叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000001

2. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000002

3. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000003

4. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000004

5. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000005

6. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000006

7. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

['rɒloʊz]
ROLLO'S
罗洛的

罗洛

[fə'lɒsəfi] .
PHILOSOPHY .
哲学 .

哲学。

[[eə(r)] .]
[AIR .]
[空气 .]

[空气。]

[ðə; ði] ['rɑːloʊ] ['sɪəriːz]
THE ROLLO SERIES
这 罗洛 系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] , [vɪz]
IS COMPOSED OF FOURTEEN VOLUMES , VIZ
是 由 的 十四 卷 , 即

由十四卷组成，即

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Rollo Learning to Talk .
罗洛 学习 到 讲话 .

罗洛正在学习说话。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Rollo Learning to Read .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

['rɑːloʊ][æt; ət] [wɜːk] .
Rollo at Work .
罗洛 在 工作 .

Rollo 工作中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [pleɪ] .
Rollo at Play .
罗洛 在 玩 .

Rollo 玩耍中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [skuːl] .
Rollo at School .
罗洛 在 学校 .

罗洛在学校。

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Rollo's Vacation .
罗洛的 假期 .

罗洛的假期。

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Rollo's Experiments .
罗洛的 实验 .

罗洛的实验。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .
Rollo's Museum .
罗洛的 博物馆 .

罗洛博物馆。

['rɒloʊz] ['trævlz] .
Rollo's Travels .
罗洛的 旅行 .

罗洛的旅行。

['rɒloʊz] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Rollo's Correspondence .
罗洛的 一致 .

罗洛的信件。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['wɔːtə(r)]
Rollo's Philosophy — Water
罗洛的 哲学 — 水

罗洛的哲学——水

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [eə(r)] .
Rollo's Philosophy — Air .
罗洛的 哲学 — 空气 .

罗洛的哲学——空气。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['faɪə(r)] .
Rollo's Philosophy — Fire .
罗洛的 哲学 — 火 .

罗洛的哲学——火。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [skaɪ] .
Rollo's Philosophy — Sky .
罗洛的 哲学 — 天空 .

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
A NEW EDITION , REVISED BY THE AUTHOR .
一个 新的 版 , 修改 经过 这 作者 .

作者修订的新版本。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PHILLIPS , SAMPSON , AND COMPANY
菲利普斯 , 参孙 , 和 公司

菲利普斯、桑普森公司

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the Year 1855 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , & [ˌsiː 'əʊ] . ,
PHILLIPS , SAMPSON , & CO . ,
菲利普斯 , 参孙 , & 一氧化碳 . ,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . [[faɪv]

In	the	Clerk's	Office	of	the	District	Court	of	the	District	of	Massachusetts	.	[	5
在	这	职员的	办公室	的	这	区	法庭	的	这	区	的	马萨诸塞州	.	[	5

]

]

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。[5]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]

The	main	design	in	view	,	in	the	discussions	which	are	offered	to	the	juvenile
这	主要的	设计	在	看法	,	在	这	讨论	哪个	是	提供	到	这	少年

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

在面向青少年群体的讨论中，主要的设计方向是：

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi] ,

under	the	title	of	The	Rollo	Philosophy	,
在下面	这	标题	的	这	罗洛	哲学	,

以《罗洛哲学》为题

[rɪ'leɪts] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdərz] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] ,

relates	rather	to	their	effect	upon	the	little	reader's	habits	of	thinking	,	reasoning	,
相关	相当	到	他们的	影响	之上	这	小的	读者的	习惯	的	思维	,	推理	,

更确切地说，是指它们对小读者思维和推理习惯的影响。

[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv]

and	observation	,	than	to	the	additions	they	may	make	to	his	stock	of
和	观察	,	比	到	这	新增内容	他们	可能	制作	到	他的	库存	的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

观察，以及他们可能为他的知识储备带来的增长。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'tendz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	benefit	which	the	author	intends	that	the	reader	shall	derive	from	them	,
这	益处	哪个	这	作者	意图	那	这	读者	将	派生	从	他们	,

作者希望读者从中获得的益处，

[ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktə(r)] ,

is	an	influence	on	the	cast	of	his	intellectual	character	,
是	一个	影响	在	这	投掷	的	他的	知识分子	特点	,

对他的知识分子性格的塑造产生了影响，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['pɜːmənənt] [fɔːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

which	is	receiving	its	permanent	form	during	the	years	to	which	these	writings	are
哪个	是	接收	它是	永恒的	形式	期间	这	年	到	哪个	这些	著作	是

[ə'dæptɪd] .

adapted	.
改编	.

这些作品在被改编的这些年里逐渐形成了其永久形式。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ,

The	acquisition	of	knowledge	,	however	,	though	in	this	case	a	secondary	,
这	获得	的	知识	,	然而	,	尽管	在	这	案件	一个	次要	,

然而，知识的获取，尽管在这种情况下是次要的，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	by	no	means	an	unimportant	object	;	and	the	discussion	of	the
是	经过	不	方法	一个	不重要	目的	;	和	这	讨论	的	这

['sevrəl] ['tɑːpɪks] ['prəʊsiːdz] [ə'kɔːdɪŋli] ,

several	topics	proceeds	accordingly	,
一些	主题	收益	因此	,

这绝非一个无关紧要的对象；因此，对各个主题的讨论也随之展开。

[wɪð] [ˌregju'lærəti] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

with	regularity	,	upon	a	certain	system	of	classification	.
和	规律性	,	之上	一个	肯定	系统	的	分类	.

有规律地，按照一定的分类系统。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɒbviəs] [[sɪks]]

This	classification	is	based	upon	the	more	obvious	[	6	]
这	分类	是	基于	之上	这	更多的	明显的	[	6	]

这种分类是基于更明显的[6]

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [les] [ə'pɒn] [ðəʊz] [wɪtʃ] ,

external	properties	and	relations	of	matter	,	and	less	upon	those	which	,
外部的	特性	和	关系	的	事情	,	和	较少的	之上	那些	哪个	,

物质的外部性质和关系，以及较少关注的那些，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

though	they	are	more	extensive	and	general	in	their	nature	,	and	,	therefore	,
尽管	他们	是	更多的	广泛的	和	一般的	在	他们的	自然	,	和	,	所以	,

[mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] ,

more	suitable	,
更多的	合适的	,

虽然它们在性质上更广泛、更普遍，因此也更合适，

[ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

in	a	strictly	-	scientific	point	of	view	,	for	the	foundations	of	a	system	,
在	一个	严格	-	科学	观点	的	看法	,	为了	这	基础	的	一个	系统	,

[ɑː(r); ə(r)] [les] [ə'pærənt] ,

are	less	apparent	,
是	较少的	明显	,

从严格的科学角度来看，一个系统的基础并不那么显而易见。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æb'strækʃn] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,

and	require	higher	powers	of	generalization	and	abstraction	;	and	are	,
和	要求	更高	权力	的	概括	和	抽象	;	和	是	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

并且需要更高的概括和抽象能力；因此，

[les] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi] .

less	in	accordance	with	the	genius	and	spirit	of	the	Rollo	philosophy	.
较少的	在	根据	和	这	天才	和	精神	的	这	罗洛	哲学	.

不太符合罗洛哲学的精髓和精神。

[æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

As	teachers	have	,	in	some	cases	,
作为	教师	有	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，教师们也曾这样做过

[dʌn] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðɪs]

done	the	author	the	honor	to	introduce	some	of	the	preceding	works	of	this
完毕	这	作者	这	荣誉	到	介绍	一些	的	这	前	作品	的	这

[klɑ:s] ['ɪntu:][ðeə(r)] [sku:lz] ,

class	into	their	schools	,
班级	进入	他们的	学校	,

作者荣幸地将本届的一些前作介绍到他们的学校中。

[æz; əz] ['ri:dɪŋ] [bʊks] , & [si:] . , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['refrəns] [hæz; həz] [bi:n] [hæd; həd][tu:; tə] [ðɪs] ,

as	reading	books	,	&	c	.	,	considerable	reference	has	been	had	to	this	,
作为	阅读	图书	,	&	c	.	,	大量	参考	有	到过	有	到	这	,

至于阅读书籍等等，这一点已得到相当多的提及。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

in	the	form	and	manner	of	the	discussion	,
在	这	形式	和	方式	的	这	讨论	,

讨论的形式和方式，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][keɪsɪz]

and	questions	have	been	added	to	facilitate	the	use	of	the	books	in	cases
和	问题	有	到过	额外	到	促进	这	使用	的	这	图书	在	案例

[weə(r)] ['peərənts][ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)z] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['eksəsaɪz]

where	parents	or	teachers	may	make	the	reading	of	them	a	regular	exercise
在哪里	父母	或者	教师	可能	制作	这	阅读	的	他们	一个	常规的	锻炼

[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [['sɛvən]]

of	instruction	.	[	7	]
的	操作说明	.	[	7	]

此外，还添加了一些问题，以便家长或老师可以将阅读这些书籍作为常规教学活动来使用这些书籍。[7]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [naɪn]

Lost	in	the	Snow	,	9
丢失的	在	这	雪	,	9

迷失在雪中，9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['flaɪɪŋ] , -

Flying	,	19
飞行	,	-

飞行，19

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[vælv] ['meɪkɪŋ] , -
Valve Making , 40
阀门 制作 , -

阀门制造，40

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪk'sperɪm(ə)nts] , -
Experiments , 51
实验 , -

实验，51

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

['preʃə(r)] , -
Pressure , 64
压力 , -

压力，64

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bə'luːnɪŋ] , -
Ballooning , 79
热气球 , -

热气球，79

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , - [[eit]]
Philosophical Discussion , 94 [8]
哲学 讨论 , - [8]

哲学讨论，94[8]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[tɑːsks] , -
Tasks , 108
任务 , -

任务，108

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['bɜːnɪŋ] , -
Burning , 121
燃烧 , -

燃烧，121

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , -
Gravitation , 143
引力 , -

万有引力，143

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] , -
Air in Motion , 158
空气 在 运动 , -

运动中的空气，158

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[eə(r)][æt; ət] [rest] , - [[naɪn]]
Air at Rest , 178 [9]
空气 在 休息 , - [9]

静止空气，178[9]

[ðə; ði]
the
这

这

['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi]
ROLLO PHILOSOPHY
罗洛 哲学

罗洛哲学

[eə(r)] .
AIR .
空气 .

空气。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
LOST IN THE SNOW .
丢失的 在 这 雪 .

迷失在雪中。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
One pleasant morning , very early in the spring ,
一 令人愉快的 早晨 , 非常 早期的 在 这 春天 ,

一个宜人的早晨，初春时节，

['rɒloʊz] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Rollo's cousin Lucy came to call for Rollo to go on an expedition ,
罗洛的 表哥 露西 来了 到 称呼 为了 罗洛 到 去 在 一个 远征 ,

罗洛的表妹露西来找罗洛，邀请他一起去探险。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

which	they	had	planned	the	day	before	.
哪个	他们	有	计划	这	天	前	.

这是他们前一天就计划好的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

It	was	near	the	end	of	March	,
它	曾是	靠近	这	结尾	的	行进	,

当时已接近三月底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] ,

and	the	snow	had	become	so	consolidated	by	the	warm	sun	in	the	days	,
和	这	雪	有	变得	所以	合并	经过	这	温暖的	太阳	在	这	天	,

经过几天的阳光暴晒，积雪已经变得非常结实了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːd] [frɔst] [æt; ət] [naɪt] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [beə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	hard	frosts	at	night	,	that	it	would	bear	the	children	to	walk	upon	it	.
和	这	难的	霜冻	在	夜晚	,	那	它	会	熊	这	孩子们	到	走	之上	它	.

夜晚的严寒足以让孩子们在上面行走。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [krʌst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [krʌst] ,

The	children	called	it	the	crust	;	but	it	was	not	,	strictly	speaking	,	a	crust	,
这	孩子们	称为	它	这	地壳	;	但	它	曾是	不是	,	严格	请讲	,	一个	地壳	,

孩子们管它叫面包皮；但严格来说，它并不是面包皮。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][kəmˈpækt][ænd; ənd][ˈsɒlɪd] , [nɒt] [ˈmɪəli] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp] ,

for	the	snow	was	compact	and	solid	,	not	merely	upon	the	top	,
为了	这	雪	曾是	袖珍的	和	坚硬的	,	不是	仅仅	之上	这	顶部	,

因为积雪紧实坚实，不仅仅覆盖在山顶上。

[bʌt; bət] [ˈnɪəli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

but	nearly	throughout	the	whole	mass	,	down	to	the	ground	.	[	10	]
但	几乎	自始至终	这	所有的	大量的	,	向下	到	这	地面	.	[	-	]

但几乎整个团块都向下延伸到地面。[10]

[ˈrɑːloʊ][ænd; ənd] [ˈluːsi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [krʌst] .

Rollo	and	Lucy	were	going	to	have	an	expedition	upon	the	crust	.
罗洛	和	露西	是	去	到	有	一个	远征	之上	这	地壳	.

罗洛和露西打算去地壳上探险。

[ˈrɑːloʊ][hæd; həd][ə; eɪ][sled] ,

Rollo	had	a	sled	,
罗洛	有	一个	雪橇	,

罗洛有一辆雪橇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [sled] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ,

and	they	were	going	to	put	upon	the	sled	such	things	as	they	should	need	,
和	他们	是	去	到	放	之上	这	雪橇	这样的	事物	作为	他们	应该	需要	,

他们打算把需要的东西都放在雪橇上。

[ænd; ənd][ˈrɑːloʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈneɪθən] , [ˈrɒloʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] ,

and	Rollo	was	to	draw	it	,	while	Lucy	and	Nathan	,	Rollo's	little	brother	,
和	罗洛	曾是	到	画	它	,	尽管	露西	和	内森	,	罗洛的	小的	兄弟	,

罗洛负责画画，而露西和罗洛的弟弟内森则负责画画。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

were	to	walk	along	by	his	side	.
是	到	走	沿着	经过	他的	边	.

本来应该在他身边走一走。

['rɒloʊz] [sled] [wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [wen] ['lu:si] [keɪm] .

Rollo's	**sled**	**was**	**ready**	**at**	**the**	**back**	**door**	**,**	**when**	**Lucy**	**came**	**.**
罗洛的	雪橇	曾是	准备好	在	这	后退	门	,	什么时候	露西	来了	.

露西来的时候，罗洛的雪橇已经准备好放在后门了。

['lu:si] [brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌntʃən] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] .

Lucy	**brought**	**with**	**her**	**some**	**provisions**	**for**	**a**	**luncheon**	**,**	**in**	**a**	**basket**	**.**
露西	带来	和	她	一些	条款	为了	一个	午餐	,	在	一个	篮子	.

露西带着午餐的食物，装在一个篮子里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

This	**was**	**her**	**part**	**of**	**the**	**preparation**	**.**
这	曾是	她	部分	的	这	准备	.

这是她准备工作的一部分。

['rɑ:loʊ] [gɒt] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [bɔ:dz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sled] ,

Rollo	**got**	**his**	**axe**	**,**	**and**	**one**	**or**	**two**	**boards**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**the**	**sled**	**,**
罗洛	得到	他的	斧头	,	和	一	或者	二	板	一个	小的	更长	比	这	雪橇	,

罗洛拿了把斧头，还有一两块比雪橇稍长的木板。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [si:ts] .

which	**he**	**said**	**were**	**to**	**make**	**seats**	**.**
哪个	他	说	是	到	制作	座位	.

他说这些是用来做座位的。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['tɪndə(r)] - [bɒks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mætʃɪz] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə]

He	**also**	**had**	**a**	**tinder**	**-**	**box**	**,**	**and**	**some**	**matches**	**,**	**to**	**enable**	**him**	**to**
他	还	有	一个	火种	-	盒子	,	和	一些	比赛	,	到	使能够	他	到

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

make	**a**	**fire**	**.**
制作	一个	火	.

他还带了一个火绒盒和一些火柴，以便生火。

[wen] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] , [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

When	**all**	**things**	**were**	**ready**	**,**	**the**	**three**	**children**	**set**	**out**	**together**	**.**
什么时候	全部	事物	是	准备好	,	这	三	孩子们	放	出去	一起	.

一切准备就绪后，三个孩子一起出发了。

['rɑ:loʊ] [dru:] [ðə; ði][sled] , [wɪð] [ðə; ði] [bɔ:dz] , [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

Rollo	**drew**	**the**	**sled**	**,**	**with**	**the**	**boards**	**,**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**some**	**other**	**things**	**upon**	**it**	**,**
罗洛	画	这	雪橇	,	和	这	板	,	这	篮子	,	和	一些	其他	事物	之上	它	,

罗洛拉着雪橇，雪橇上有木板、篮子和其他一些东西。

[ɔ:l] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [sɪ'kjʊəli] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:d] .

all	**bound**	**together**	**securely**	**with**	**a**	**cord**	**.**
全部	边界	一起	安全地	和	一个	绳索	.

所有部件都用绳子牢牢地绑在一起。

[ðə; ði] [ləʊd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [bʌlk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] ,

The	**load**	**appeared**	**to**	**be**	**considerable**	**in**	**bulk**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**heavy**	**,**
这	加载	出现	到	是	大量	在	大部分	,	但	它	曾是	不是	重的	,

这批货物看起来体积很大，但并不重。

[ænd; ənd]['rɑ:loʊ] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] ['veri] ['i:zəli] .

and	**Rollo**	**drew**	**it**	**along**	**very**	**easily**	**.**
和	罗洛	画	它	沿着	非常	容易地	.

罗洛很轻松地就把它画了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] ,

They	were	not	obliged	to	confine	themselves	to	the	roads	and	paths	,
他们	是	不是	有义务	到	局限	他们自己	到	这	道路	和	路径	,

他们不必局限于道路和小径，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

for	the	snow	was	hard	in	every	direction	,
为了	这	雪	曾是	难的	在	每一个	方向	,

因为积雪在各个方向都很坚硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	they	could	go	over	the	fields	wherever	they	pleased	.
和	他们	可以	去	超过	这	字段	无论	他们	高兴	.

他们可以随意穿过田野。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [-]

In	one	place	,	where	the	snow	[	11	]
在	一	地方	,	在哪里	这	雪	[	-	]

在某个地方，积雪[11]

[wɒz; wəz] ['veri] [diːp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,

was	very	deep	on	the	side	of	a	hill	,
曾是	非常	深的	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

在山坡上，非常深。

[ðeɪ] [went] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] .

they	went	right	over	the	top	of	a	stone	wall	.
他们	去	正确的	超过	这	顶部	的	一个	石头	墙	.

他们直接从石墙顶上翻了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] , [bʌt; bət] [kɑːm] .

It	was	a	cloudy	day	,	but	calm	.
它	曾是	一个	多云	天	,	但	冷静的	.

那天阴天，但很平静。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] .

This	was	favorable	.
这	曾是	有利	.

这很有利。

[ðə; ði] [skaɪ] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kɑːst] , [kept] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] ['θɔːɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] ;

The	sky	being	overcast	,	kept	the	sun	from	thawing	the	snow	;
这	天空	存在	灰蒙蒙	,	保留	这	太阳	从	解冻	这	雪	;

由于天空阴云密布，阳光无法融化积雪；

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [sɒft] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] ,

but	yet	their	father	told	them	that	probably	it	would	begin	to	grow	soft	before	they	came	home	,
但	然而	他们的	父亲	讲述	他们	那	大概	它	会	开始	到	生长	柔软的	前	他们	来了	家	,

但是他们的父亲却告诉他们，可能在他们回家之前，它就会开始变软了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sled] [rəʊd] ,

and	,	if	so	,	they	would	have	to	come	home	in	a	certain	sled	road	,
和	,	如果	所以	,	他们	会	有	到	来	家	在	一个	肯定	雪橇	路	,

如果真是这样，他们就必须沿着特定的雪橇道回家。

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['wɪntə(r)] [baɪ] ['hɔːlɪŋ] [wʊd] .

which	Jonas	had	made	that	winter	by	hauling	wood	.
哪个	乔纳斯	有	制成	那	冬天	经过	运输	木头	.

那是乔纳斯那年冬天靠搬运木柴挣来的。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [æt; ət] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sled] [rəʊd] .

He	advised	them	not	to	encamp	at	any	great	distance	from	the	sled	road	.
他	建议	他们	不是	到	扎营	在	任何	伟大的	距离	从	这	雪橇	路	.

他建议他们不要在离雪橇路太远的地方扎营。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] ,

They	came	at	last	to	a	pleasant	spot	on	the	margin	of	a	wood	,
他们	来了	在	最后的	到	一个	令人愉快的	点	在	这	利润	的	一个	木头	,

他们最终来到了树林边缘一处宜人的地方。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

near	where	there	was	a	spring	.
靠近	在哪里	那里	曾是	一个	春天	.

在泉水附近。

[ðə; ði] [rɒks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

The	rocks	around	the	spring	were	all	covered	with	snow	,	and	the	little	stream	,
这	岩石	大约	这	春天	是	全部	涵盖	和	雪	,	和	这	小的	溪流	,

泉水周围的岩石都被雪覆盖着，小溪也……

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] ['berid] [ʌp] [ɪn'taɪəli]

which	in	summer	flowed	from	the	spring	,	was	frozen	and	buried	up	entirely
哪个	在	夏天	流动	从	这	春天	,	曾是	冷冻	和	埋葬	向上	完全

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

夏季，泉水从泉眼流出，而到了夏季，泉水则被冰封并完全掩埋，完全消失不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [wɪtʃ] ['rɑːloʊ] [sed] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] ,

But	the	spring	itself	was	open	,	which	Rollo	said	was	very	fortunate	,
但	这	春天	本身	曾是	打开	,	哪个	罗洛	说	曾是	非常	幸运	,

但泉眼是开放的，罗洛说这真是太幸运了。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wɒnt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

as	they	might	want	some	water	to	drink	.
作为	他们	可能	想	一些	水	到	喝	.

他们可能想喝点水。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] .

Here	they	encamped	.
这里	他们	营地	.

他们在此扎营。

['rɑːloʊ] [kʌt] [sʌm; səm] [steɪks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [drəʊv] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Rollo	cut	some	stakes	,	which	he	drove	down	into	the	snow	,
罗洛	切	一些	赌注	,	哪个	他	驾驶	向下	进入	这	雪	,

罗洛砍了一些木桩，把它们插进雪里。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɔːdz] .

and	contrived	to	make	a	rude	sort	of	table	with	his	boards	.
和	人为的	到	制作	一个	粗鲁的	种类	的	桌子	和	他的	板	.

他设法用这些木板做了一张简陋的桌子。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] ,

He	also	cut	a	large	number	of	hemlock	branches	,
他	还	切	一个	大的	数字	的	铁杉	分支	,

他还砍伐了大量的铁杉树枝。

[wɪtʃ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['neɪθən] [drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [-]

which	Lucy	and	Nathan	dragged	out	and	spread	around	the	table	for	[	12	]
哪个	露西	和	内森	拖拽	出去	和	传播	大约	这	桌子	为了	[	-	]

露西和内森把这些食物拖出来，摆在桌子上[12]

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][əˈpɒn] .
them **to** **sit** **upon** **.**
他们 到 坐 之上 .

让它们坐上去。

[ðen] [ˈrɑːloʊ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [stɪks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] .
Then **Rollo** **built** **a** **fire** **of** **sticks** **,** **which** **he** **gathered** **in** **the** **wood** **.**
然后 罗洛 建造 一个 火 的 棍子 , 哪个 他 聚集 在 这 木头 .

然后罗洛用他在树林里捡来的树枝生起了一堆火。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
The **ground** **was** **covered** **with** **snow** **,**
这 地面 曾是 涵盖 和 雪 ,

地面被积雪覆盖。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˈeni] [stɪks] ,
so **that** **it** **would** **have** **been** **very** **difficult** **for** **him** **to** **have** **found** **any** **sticks** **,**
所以 那 它 会 有 到过 非常 难的 为了 他 到 有 成立 任何 棍子 ,

所以他很难找到树枝。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
were **it** **not** **that** **some** **kinds** **of** **trees** **,** **in** **the** **woods** **,**
是 它 不是 那 一些 种类 的 树木 , 在 这 树林 ,

如果不是因为森林里某些种类的树木，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd][draɪ]
have **a** **great** **many** **small** **branches** **near** **the** **bottom** **,** **which** **are** **dead** **and** **dry**
有 一个 伟大的 许多 小的 分支 靠近 这 底部 , 哪个 是 死的 和 干燥
.
:
.

底部有很多细小的枝条，这些枝条已经枯死干裂了。

[ðiːz] [ˈrɑːloʊ] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈneɪθən] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
These **Rollo** **cut** **off** **,** **and** **Lucy** **and** **Nathan** **dragged** **them** **out** **,**
这些 罗洛 切 离开 , 和 露西 和 内森 拖拽 他们 出去 ,

罗洛把这些东西剪断了，露西和内森把它们拖了出来。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈkɪnd(ə)ld][ˌaɪ ˈtiː] .
and **put** **them** **on** **the** **fire** **when** **he** **had** **kindled** **it** **.**
和 放 他们 在 这 火 什么时候 他 有 点燃 它 .

他点燃火后，就把它们放在火上。

[ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] [ˈhemlɒk]
The **fire** **was** **a** **little** **way** **from** **the** **table** **,** **with** **the** **carpet** **of** **hemlock**
这 火 曾是 一个 小的 方式 从 这 桌子 , 和 这 地毯 的 铁杉
[bau] [bɪˈtwiːn] .
boughs **between** **.**
树枝 之间 .

火堆离桌子有点远，中间隔着一层铁杉树枝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] ,
There **was** **a** **high** **hill** **covered** **with** **snow** **at** **a** **little** **distance** **,** **and** **,**
那里 曾是 一个 高的 爬坡道 涵盖 和 雪 在 一个 小的 距离 , 和 ,

不远处有一座被白雪覆盖的高山，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ðeə(r)] [ˈlʌntʃən] , [ˈrɑːloʊ] [sed] , —
after **they** **had** **eaten** **their** **luncheon** **,** **Rollo** **said** **,** **—**
后 他们 有 吃 他们的 午餐 , 罗洛 说 , —

他们吃完午饭后，罗洛说道：

" [əʊ] ['luːsi] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

"	O	Lucy	,	we	will	play	go	up	the	mountains	.
"	哦	露西	,	我们	将要	玩	去	向上	这	山脉	.

“哦，露西，我们将一起去上山。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

There	is	a	hill	for	us	.
那里	是	一个	爬坡道	为了	我们	.

我们有一座小山等着我们去爬。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ] . "

That	shall	be	Chimborazo	.	"
那	将	是	钦博拉索	.	"

那便是钦博拉索山。

" [wel] , " [sed] ['luːsi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [lɒŋ] [steɪvz] .

"	Well	,	"	said	Lucy	,	"	if	you	will	cut	us	some	long	staves	.
"	出色地	,	"	说	露西	,	"	如果	你	将要	切	我们	一些	长的	杖	.

“好吧，”露西说，“如果你能帮我们砍一些长木棍就好了。”

" [əˈkɔːdɪŋli] ['rɑːloʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendə(r)]

"	Accordingly	Rollo	went	into	the	wood	,	and	selected	some	tall	and	slender
"	因此	罗洛	去	进入	这	木头	,	和	已选	一些	高的	和	苗条

[jʌŋ] [triːz] ,

young	trees	,
年轻的	树木	,

于是罗洛走进树林，挑选了一些高大纤细的幼树。

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [kʌt] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] ,

about	an	inch	in	diameter	,	and	cut	two	for	Lucy	,	two	for	Nathan	,
关于	一个	英寸	在	直径	,	和	切	二	为了	露西	,	二	为了	内森	,

[ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	two	for	himself	.
和	二	为了	他自己	.

直径约一英寸，切了两块给露西，两块给内森，两块给自己。

[ðiːz] [hiː; hi] [trɪmd] [ʌp] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

These	he	trimmed	up	smoothly	,	and	each	of	the	children	took	one	in	each	hand	.
这些	他	修剪过的	向上	顺利	,	和	每个	的	这	孩子们	采取	一	在	每个	手	.

他将这些树枝修剪得整齐光滑，每个孩子一手拿一根。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] ['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd] [-]

They	played	that	Rollo	was	the	guide	,	and	[	13	]
他们	玩	那	罗洛	曾是	这	指导	,	和	[	-	]

他们扮演罗洛是向导，并且[13]

['luːsi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .

Lucy	was	the	philosopher	.
露西	曾是	这	哲学家	.

露西是位哲学家。

['neɪθən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['sɜːvənt] .

Nathan	was	the	philosopher's	servant	.
内森	曾是	这	哲学家的	仆人	.

内森是哲学家的仆人。

['rɑːloʊ] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ; [bʌt; bət] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]

Rollo	conducted	them	safely	to	the	summit	;	but	just	after	they	got	there	,	it
罗洛	实施	他们	安全	到	这	首脑	;	但	只是	后	他们	得到	那里	,	它

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [snəʊ] .

began	to	snow	.
开始	到	雪	.

罗洛带领他们安全到达山顶；但他们刚到山顶，就开始下雪了。

[ðə; ði] [snəʊ] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [fleɪks] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	snow	descended	in	large	flakes	,	and	Rollo	was	delighted	to	see	it	;
这	雪	下降	在	大的	薄片	,	和	罗洛	曾是	高兴极了	到	看	它	;

雪花纷飞，罗洛看到后欣喜不已；

[bʌt; bət] ['luːsi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .

but	Lucy	seemed	a	little	anxious	.
但	露西	似乎	一个	小的	焦虑的	.

但露西看起来有点焦虑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [snəʊ] ,

She	said	that	,	if	there	should	be	much	snow	,
她	说	那	,	如果	那里	应该	是	很多	雪	,

她说，如果下大雪的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] [tuː; tə] [get] [həʊm] ,

it	would	make	it	hard	for	Nathan	to	get	home	,
它	会	制作	它	难的	为了	内森	到	得到	家	,

这将使内森很难回家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪ'miːdiətli] ,

and	she	thought	that	they	had	better	go	down	the	mountain	immediately	,
和	她	想法	那	他们	有	更好的	去	向下	这	山	立即地	,

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	set	out	for	home	.
和	放	出去	为了	家	.

她觉得他们最好立刻下山，启程回家。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd]

Rollo	was	rather	unwilling	to	go	,	but	he	allowed	himself	to	be	persuaded
罗洛	曾是	相当	不情愿	到	去	,	但	他	允许	他自己	到	是	被说服

,

,

,

罗洛不太情愿去，但他最终还是被说服了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .

and	so	they	all	came	down	the	mountain	together	.
和	所以	他们	全部	来了	向下	这	山	一起	.

于是，他们一起下了山。

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðeə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn]

They	packed	up	their	things	as	quick	as	they	could	,	leaving	the	fire	to	burn
他们	包装	向上	他们的	事物	作为	快的	作为	他们	可以	,	离开	这	火	到	烧伤

[ɪt'self] [aʊt] ,

itself	out	,
本身	出去	,

他们迅速收拾好东西，任由火势自行熄灭。

['əʊnli]['rɑːloʊ][fɜːst] [paɪld] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] , — [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] .

only	Rollo	first	piled	on	all	the	hemlock	branches	,	—	which	made	a	great	crackling	.
仅有的	罗洛	第一的	堆积	在	全部	这	铁杉	分支	,	—	哪个	制成	一个	伟大的	噼啪作响	.

只有罗洛率先把所有的铁杉树枝堆了上去，——发出噼啪作响的声音。

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl][fɑːstə(r)] .

The	snow	began	to	fall	faster	.
这	雪	开始	到	落下	快点	.

雪越下越大了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fleɪks] , [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [daʊn] ,

The	air	was	full	of	the	large	flakes	,	which	floated	slowly	down	,
这	空气	曾是	满的	的	这	大的	薄片	,	哪个	漂浮	缓慢地	向下	,

空气中弥漫着大片雪花，缓缓飘落下来。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] ['dʒentli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [snəʊ] .

and	lodged	gently	upon	the	old	snow	.
和	已提交	轻轻地	之上	这	老的	雪	.

轻轻地落在旧雪上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɒŋ] ['veri] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

The	children	went	along	very	successfully	for	some	time	,	but	at	length
这	孩子们	去	沿着	非常	成功地	为了	一些	时间	,	但	在	长度

['rɑːloʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Rollo	lost	his	way	.
罗洛	丢失的	他的	方式	.

孩子们一开始进展得很顺利，但最终罗洛迷路了。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] - [fleɪks] ,

The	air	was	so	full	of	snow	-	flakes	,
这	空气	曾是	所以	满的	的	雪	-	薄片	,

空气中满是雪花，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

that	he	could	see	only	a	very	little	way	before	him	;
那	他	可以	看	仅有的	一个	非常	小的	方式	前	他	;

他只能看到前方很窄的一条路；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [mɑːrks] ,

and	the	old	snow	covered	the	ground	,	so	as	to	hide	all	the	old	marks	,
和	这	老的	雪	涵盖	这	地面	,	所以	作为	到	隐藏	全部	这	老的	标记	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	14	]
和	[	-	]

厚厚的积雪覆盖着地面，掩盖了所有的旧痕迹，[14]

[tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

to	alter	the	general	aspect	of	the	fields	so	much	,	that	Rollo	was	completely
到	改变	这	一般的	方面	的	这	字段	所以	很多	,	那	罗洛	曾是	完全地

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

田野的整体面貌发生了如此巨大的变化，以至于罗洛完全迷失了方向。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['wɔndə] [ɒn] ,

He	,	however	,	did	not	say	anything	about	it	,	but	wandered	on	,
他	,	然而	,	做过	不是	说	任何事物	关于	它	,	但	漫步	在	,

但他对此只字未提，只是继续往前走去。

['luːsi] [ænd; ənd] ['neɪθən] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [həʊm] ;

Lucy	and	Nathan	wondering	all	the	while	why	they	did	not	get	home	;
露西	和	内森	好奇	全部	这	尽管	为什么	他们	做过	不是	得到	家	;

露西和内森一直在纳闷为什么他们还没能回家；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

until	at	length	they	came	across	a	track	in	the	snow	.
直到	在	长度	他们	来了	穿过	一个	追踪	在	这	雪	.

最后，他们在雪地里发现了一条脚印。

" [əʊ] ! [siː] [ðɪs] [træk] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	O	!	see	this	track	,	"	said	Rollo	.
"	哦	!	看	这	追踪	,	"	说	罗洛	.

“哦！看看这条轨道，”罗洛说道。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [træk] , [weə(r)] ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz] [biːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sled] . "

"	Here	is	a	track	,	where	somebody	else	has	been	along	with	a	sled	.	"
"	这里	是	一个	追踪	,	在哪里	某人	别的	有	到过	沿着	和	一个	雪橇	.	"

“这里有一条雪橇留下的痕迹，显然有人曾驾着雪橇来过。”

" [jes] , " [sed] ['luːsi] , " [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [slaɪd] , [pə'hæps] .

"	Yes	,	"	said	Lucy	,	"	some	boys	,	who	have	gone	out	to	slide	,	perhaps	.
"	是的	,	"	说	露西	,	"	一些	男孩们	,	WHO	有	已消失	出去	到	滑动	,	也许	.

“是的，”露西说，“可能是有些男孩出去滑滑梯了。”

" [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

"	The	track	was	partly	obliterated	by	the	snow	which	had	fallen	upon	it	since
"	这	追踪	曾是	部分	彻底摧毁	经过	这	雪	哪个	有	倒下	之上	它	自从

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] .

the	boys	that	made	it	had	gone	along	.
这	男孩们	那	制成	它	有	已消失	沿着	.

“自从修建这条小路的男孩们离开后，积雪就一直覆盖着这条小路，小路的一部分已经被雪覆盖了。”

['rɑːloʊ] [w'ʌndəd] [huːz] [træk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

Rollo	wondered	whose	track	it	could	be	.
罗洛	想知道	谁	追踪	它	可以	是	.

罗洛想知道这会是谁的车辙。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɛnriz] .

He	said	that	he	thought	it	very	probable	it	was	Henry's	.
他	说	那	他	想法	它	非常	可能	它	曾是	亨利的	.

他说他认为这很可能是亨利的。

['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,

Lucy	thought	that	it	might	be	the	track	of	some	children	,
露西	想法	那	它	可能	是	这	追踪	的	一些	孩子们	,

露西觉得这可能是几个孩子留下的痕迹。

[ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

that	had	gone	out	to	find	them	.
那	有	已消失	出去	到	寻找	他们	.

出去寻找他们的人。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

"	At	any	rate	,	"	said	Rollo	,	"	we	will	follow	the	track	a	little	way	,
"	在	任何	速度	,	"	说	罗洛	,	"	我们	将要	跟随	这	追踪	一个	小的	方式	,

“无论如何，”罗洛说，“我们会沿着这条小路走一小段。”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] .

and	see	what	it	leads	to	.
和	看	什么	它	线索	到	.

看看结果会如何。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Perhaps	we	shall	overtake	the	boys	.
也许	我们	将	超过	这	男孩们	.

或许我们能超过那些男孩。

" [ə'kɔːdɪŋli] ['rɑːloʊ] [tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət] ['luːsi] [stɒpt] .

"	Accordingly	Rollo	turned	along	in	the	track	,	but	Lucy	stopped	.
"	因此	罗洛	转向	沿着	在	这	追踪	,	但	露西	停止	.

于是罗洛转身沿着小路走去，但露西停了下来。

" [nəʊ] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	No	,	Rollo	,	"	said	she	,
"	不	,	罗洛	,	"	说	她	,

“不，罗洛，”她说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ; — [ðə; ði] [-]

"	we	must	go	the	other	way	if	we	want	to	find	the	boys	;	—	the	[	15	]
"	我们	必须	去	这	其他	方式	如果	我们	想	到	寻找	这	男孩们	;	—	这	[	-	]

“如果我们想找到这些男孩，就必须反方向走；——[15]

[træk] [ɪz]['gəʊɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

track	is	going	the	other	way	.
追踪	是	去	这	其他	方式	.

轨道方向相反。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] ;

But	never	mind	,	"	she	added	,	"	I	don't	want	to	find	the	boys	;
但	绝不	头脑	,	"	她	额外	,	"	我	不	想	到	寻找	这	男孩们	;

“不过没关系，”她补充道，“我不想找到那些男孩；

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] ; [səʊ][wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðɪs] [wei] .

I	want	to	go	home	;	so	we	will	go	this	way	.
我	想	到	去	家	;	所以	我们	将要	去	这	方式	.

我想回家，所以我们就走这边。

" ['rɑ:loʊ] [went] [ɒn] , ['si:krətli] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [træk] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt]

"	Rollo	went	on	,	secretly	pleased	to	find	the	track	,	for	he	supposed	that
"	罗洛	去	在	,	偷偷	高兴	到	寻找	这	追踪	,	为了	他	据称	那

[baɪ] [rɪ'treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	retracing	it	,
经过	回溯	它	,

罗洛继续往前走，心里暗自高兴找到了线索，因为他认为，只要沿着这条线索往回走，

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [hɪm] [bæk] [həʊm] .

as	he	was	doing	,	it	would	lead	him	back	home	.
作为	他	曾是	正在做	,	它	会	带领	他	后退	家	.

照他当时的做法，会把他引回家。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

He	had	,	however	,	a	great	curiosity	to	know	who	could	have	made	it	;
他	有	,	然而	,	一个	伟大的	好奇心	到	知道	WHO	可以	有	制成	它	;

然而，他非常好奇是谁制作的；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [su:n] [ˌʌn'rævəl] .

and	in	fact	the	mystery	was	soon	unraveled	.
和	在	事实	这	神秘	曾是	很快	解开	.

事实上，这个谜团很快就被解开了。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

For	,	after	following	the	track	a	short	distance	,	they	saw	before	them	a
为了	,	后	下列的	这	追踪	一个	短的	距离	,	他们	锯	前	他们	一个

[lɑ:dʒ] ,

large	,
大的	,

因为沿着小路走了一小段路后，他们看到眼前出现了一个巨大的.....

[dɑ:k] [spɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

dark	spot	upon	the	snow	,	and	,	on	drawing	near	to	it	,	to	see	what	it
黑暗的	点	之上	这	雪	,	和	,	在	绘画	靠近	到	它	,	到	看	什么	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

雪地上有一个黑点，走近一看，发现那是什么。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'kæmpmənt] ;

they	found	it	was	the	place	of	their	own	encampment	;
他们	成立	它	曾是	这	地方	的	他们的	自己的	营地	;

他们发现那里正是他们自己的营地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] [træk] ,

and	the	track	which	they	were	following	was	their	own	track	,
和	这	追踪	哪个	他们	是	下列的	曾是	他们的	自己的	追踪	,

他们沿着自己走过的路走，

['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] .

leading	them	back	to	the	mouldering	remains	of	their	own	fire	.
领导	他们	后退	到	这	模压	遗迹	的	他们的	自己的	火	.

带领他们回到自己燃烧殆尽的篝火残骸旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [kɔːs] .

They	had	gone	round	in	a	great	circle	,	and	come	back	upon	their	own	course	.
他们	有	已消失	圆形的	在	一个	伟大的	圆圈	,	和	来	后退	之上	他们的	自己的	课程	.

他们绕了一大圈，最终又回到了原来的路线上。

['rɑːloʊ] [lɒkt] [ɪk'siːdɪŋli] [blæŋk][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Rollo	looked	exceedingly	blank	and	confused	at	this	unexpected	termination	of
罗洛	看起来	非常	空白的	和	使困惑	在	这	意外	终止	的

[ðə; ði] [kluː] ,

the	clew	,
这	线索	,

罗洛对线索的意外终止显得茫然困惑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .

which	he	had	hoped	was	to	have	led	him	out	of	his	difficulty	.
哪个	他	有	希望	曾是	到	有	引领	他	出去	的	他的	困难	.

他原本希望这能帮助他摆脱困境。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [naʊ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

What	he	was	to	do	now	,	he	did	not	know	.
什么	他	曾是	到	做	现在	,	他	做过	不是	知道	.

他不知道自己接下来该怎么办。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] ;

The	fact	,	however	,	that	they	were	lost	,	was	no	longer	to	be	concealed	;
这	事实	,	然而	,	那	他们	是	丢失的	,	曾是	不	更长	到	是	暗	;

[ænd; ənd] ['luːsi] [-]

and	Lucy	[	16	]
和	露西	[	-	]

然而，他们失踪的事实再也无法掩盖；露西[16]

[prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

proposed	that	they	should	go	into	the	woods	,
建议的	那	他们	应该	去	进入	这	树林	,

他提议他们应该进树林去。

[weə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] ,

where	the	tops	of	the	trees	would	act	as	a	sort	of	umbrella	,
在哪里	这	最高额	的	这	树木	会	行为	作为	一个	种类	的	伞	,

树梢就像一把伞，可以遮蔽阳光。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [snəʊɪŋ] ;

to	keep	the	snow	from	falling	upon	them	,	and	wait	there	until	it	stopped	snowing	;
到	保持	这	雪	从	坠落	之上	他们	,	和	等待	那里	直到	它	停止	下雪了	;

为了防止雪落在他们身上，他们待在那里直到雪停了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [biː; bi][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [aʊt] .

and	then	the	air	would	be	clear	,	and	they	could	find	their	way	out	.
和	然后	这	空气	会	是	清除	,	和	他们	可以	寻找	他们的	方式	出去	.

那样一来，空气就会清新，他们就能找到出路了。

" [əʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] ,

"	O	,	"	said	Rollo	,	"	I	can	easily	make	a	hut	of	hemlock	branches	,
"	哦	,	"	说	罗洛	,	"	我	能	容易地	制作	一个	小屋	的	铁杉	分支	,

“哦，”罗洛说，“我很容易就能用铁杉树枝搭个小屋。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] . "

and	we	can	go	into	that	for	shelter	.	"
和	我们	能	去	进入	那	为了	庇护所	.	"

我们可以进去避难。

" [bʌt; bət] , ['rɑːloʊ] , " [sed] ['neɪθən] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snəʊ] [ɔːl] [deɪ] ?

"	But	,	Rollo	,	"	said	Nathan	,	"	how	do	you	know	but	that	it	will	snow	all	day	?
"	但	,	罗洛	,	"	说	内森	,	"	如何	做	你	知道	但	那	它	将要	雪	全部	天	?

“但是，罗洛，”内森说，“你怎么知道今天不会下一整天的雪呢？”

[wiː; wi] [kænt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [deɪ] . "

We	can't	stay	in	the	woods	all	day	.	"
我们	不能	停留	在	这	树林	全部	天	.	"

我们不能整天待在树林里。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] [ɪn] [greɪt] [fleɪks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [snəʊ] [lɒŋ] .

"	No	,	"	said	Rollo	;	"	when	it	snows	in	great	flakes	,	it	is	not	going	to	snow	long	.
"	不	,	"	说	罗洛	;	"	什么时候	它	雪	在	伟大的	薄片	,	它	是	不是	去	到	雪	长的	.

“不，”罗洛说，“下大雪的时候，雪不会下很久。”

['dʒəʊnəs][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

Jonas	told	me	so	.
乔纳斯	讲述	我	所以	.

乔纳斯告诉我的。

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hʌt] ;

"	So	the	children	went	into	the	woods	,	and	Rollo	began	to	make	his	hut	;
"	所以	这	孩子们	去	进入	这	树林	,	和	罗洛	开始	到	制作	他的	小屋	;

于是孩子们进了树林，罗洛开始建造他的小屋；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

but	he	was	soon	interrupted	,
但	他	曾是	很快	中断	,

但他很快就被打断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] ,

and	the	attention	of	all	the	children	was	called	off	by	a	little	bird	,
和	这	注意力	的	全部	这	孩子们	曾是	称为	离开	经过	一个	小的	鸟	,

一只小鸟吸引了所有孩子的注意力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] , ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [bɪ'nʌmd] [wɪð] [kəʊld] .

which	they	saw	there	,	hopping	about	,	and	appearing	benumbed	with	cold	.
哪个	他们	锯	那里	,	跳跃	关于	,	和	出现	麻木	和	寒冷的	.

他们看到它们在那里蹦蹦跳跳，似乎冻得麻木了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['efət] , ['rɑːloʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kæp] .

After	some	effort	,	Rollo	succeeded	in	catching	her	in	his	cap	.
后	一些	努力	,	罗洛	成功了	在	捕捉	她	在	他的	帽	.

经过一番努力，罗洛终于用帽子抓住了她。

" [wiːl; wil] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , " [sed] ['neɪθən] ; " [wiːl; wil] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mʌðə(r)] . "

"	We'll	carry	her	home	,	"	said	Nathan	;	"	we'll	carry	her	home	,	and	show	her	to	mother	.	"
"	出色地	携带	她	家	,	"	说	内森	;	"	出色地	携带	她	家	,	和	展示	她	到	母亲	.	"

“我们会把她带回家，”内森说，“我们会把她带回家，让她见见妈妈。”

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪl] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ][kæp] . " [-]
" Yes , " said Rollo , " I'll carry her in my cap . " [17]
" 是的 , " 说 罗洛 , " 患病的 携带 她 在 我的 帽 . " [-]

“是的，”罗洛说，“我会把她放在我的帽子里。”[17]

" [nəʊ] , " [sed] ['luːsi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][kæp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl]
" No , " said Lucy , " you must have your cap on your head , or you will
" 不 , " 说 露西 , " 你 必须 有 你的 帽 在 你的 头 , 或者 你 将要
[teɪk] [kəʊld] .
take cold .
拿 寒冷的 .

“不行，”露西说，“你必须把帽子戴在头上，否则你会着凉的。”

[let] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ][hændz] . "
Let me carry her in my hands . "
让 我 携带 她 在 我的 双手 . "

让我把她抱在怀里。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːd] ['neɪθən] .
" No , " said Rollo , " you will have to lead Nathan .
" 不 , " 说 罗洛 , " 你 将要 有 到 带领 内森 .

“不，”罗洛说，“你必须带领内森。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] .
I'll tell you what we will do .
患病的 告诉 你 什么 我们 将要 做 .

我会告诉你我们将要怎么做。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][keɪdʒ] .
We will put her into the basket , for a cage .
我们 将要 放 她 进入 这 篮子 , 为了 一个 笼 .

我们会把她放进篮子里，当作笼子。

" ['luːsi] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [laɪkt] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈkɔːdɪŋli] [pʊt] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði]
" Lucy , on the whole , liked this plan , and they accordingly put the bird in the
" 露西 , 在 这 所有的 , 喜欢 这 计划 , 和 他们 因此 放 这 鸟 在 这
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

“总的来说，露西很喜欢这个计划，于是他们就把鸟放进了篮子里。”

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [bau] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
and Rollo contrived to make a cover of boughs , to keep her from
和 罗洛 人为的 到 制作 一个 覆盖 的 树枝 , 到 保持 她 从
['getɪŋ] [əˈweɪ] .
getting away .
获得 离开 .

罗洛想办法用树枝做掩体，防止她逃跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt]
By the time that this was all arranged , the children found , to their great
经过 这 时间 那 这 曾是 全部 安排 , 这 孩子们 成立 , 到 他们的 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

等一切都安排妥当后，孩子们非常满意地发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst] [snəʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
that it had ceased snowing ; and they immediately set out for home .
那 它 有 停止 下雪了 ; 和 他们 立即地 放 出去 为了 家 .

雪停了，他们立即启程回家。

['rɑːloʊ] [druː] [ðə; ði] [sled] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [bɜːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪ'kjʊəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð]

Rollo	**drew**	**the**	**sled**	**,**	**with**	**the**	**basket**	**and**	**bird**	**upon**	**it**	**,**	**secured**	**as**	**before**	**with**
罗洛	画	这	雪橇	,	和	这	篮子	和	鸟	之上	它	,	安全	作为	前	和

[ðə; ði] [kɔːd] ;

the	**cord**	**;**
这	绳索	;

罗洛拉着雪橇，篮子和鸟儿放在雪橇上，像以前一样用绳子固定好；

[ænd; ənd] ['luːsi] [led] ['neɪθən] .

and	**Lucy**	**led**	**Nathan**	**.**
和	露西	引领	内森	.

露西带领着内森。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti]

They	**now**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**finding**	**their**	**way**	**,**	**and**	**soon**	**reached**	**home**	**in**	**safety**
他们	现在	有	不	困难	在	寻找	他们的	方式	,	和	很快	达到	家	在	安全

.

:
.

他们现在很容易就找到了路，很快就安全到家了。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [bɜːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd]

They	**kept**	**the**	**bird**	**until**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**it**	**was**	**mild**	**and**
他们	保留	这	鸟	直到	这	下一个	天	,	和	然后	,	作为	它	曾是	温和的	和

['plez(ə)nt] ,

pleasant	**,**
令人愉快的	,

他们把鸟养到第二天，因为天气温和宜人，

[ðeɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪ] [ə'weɪ] .

they	**let**	**her**	**fly**	**away**	**.**
他们	让	她	飞	离开	.

他们让她飞走了。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	**.**
问题	.

问题。

[baɪ] [wɒt] ['prəʊses] [hæd; həd] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'kʌm] ['hɑːd(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

By	**what**	**process**	**had**	**the**	**snow**	**become**	**hardened**	**at**	**this**	**time**	**?**
经过	什么	过程	有	这	雪	变得	硬化	在	这	时间	?

此时的雪是通过什么过程变硬的?

[dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [-]

Did	**Rollo's**	**father**	**expect**	**that**	**it**	**would**	**continue**	**[**	**18**	**]**
做过	罗洛的	父亲	预计	那	它	会	继续	[	-	]

罗洛的父亲是否预料到这种情况会继续下去[18]

[hɑːd] [tɪl] [nuːn] ?

hard	**till**	**noon**	**?**
难的	直到	中午	?

一直到中午都很辛苦吗?

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [hɑːd] ?

Did	**it**	**continue**	**hard**	**?**
做过	它	继续	难的	?

情况一直很艰难吗?

[wɒt] [prɪ'ventɪd] [ɪts] ['meltɪŋ] ?
What prevented its melting ?
什么 阻止 它是 融化 ?

是什么阻止了它的融化?

[haʊ] [dɪd]['rɑːloʊ][get] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ?
How did Rollo get sticks for his fire ?
如何 做过 罗洛 得到 棍子 为了 他的 火 ?

罗洛是怎么弄到柴火的?

[wɒt] [neɪm] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sendɪd] ?
What name did he give to the hill which they ascended ?
什么 姓名 做过 他 给 到 这 爬坡道 哪个 他们 上升 ?

他给他们攀登的那座山取了什么名字?

[wɒt] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['rɒloʊz] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ?
What occasioned the difficulty in the way of Rollo's finding his way home ?
什么 引发 这 困难 在 这 方式 的 罗洛的 寻找 他的 方式 家 ?

罗洛回家途中遇到了什么困难?

[wɒt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [træk] ?
What conversation took place when he found the track ?
什么 对话 采取 地方 什么时候 他 成立 这 追踪 ?

他发现这条线索时，他们之间进行了怎样的对话?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [træk] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [snəʊ] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [snəʊ] ?
Was this track in the new snow , or in the old snow ?
曾是 这 追踪 在 这 新的 雪 , 或者 在 这 老的 雪 ?

这是新雪上的车辙，还是旧雪上的车辙?

[haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['pɑːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] ?
How had it become partly obliterated ?
如何 有 它 变得 部分 彻底摧毁 ?

它是如何部分损毁的?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði][bɜːd] [həʊm] ?
How did they carry the bird home ?
如何 做过 他们 携带 这 鸟 家 ?

他们是怎么把鸟带回家的?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]
Back to contents [19]
后退 到 内容 [-]

返回目录[19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] .
FLYING .
飞行 .

飞行。

['neɪθən] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Nathan became very much interested in the bird , and that evening ,
内森 成为 非常 很多 感兴趣的 在 这 鸟 , 和 那 晚上 ,

内森对这只鸟产生了浓厚的兴趣，那天晚上，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
as his father was sitting by the fire , with a book in his hand ,
作为 他的 父亲 曾是 坐着 经过 这 火 , 和 一个 书 在 他的 手 ,

当时他父亲正坐在火炉旁，手里拿着一本书。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] , ['neɪθən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , —

which	he	had	been	reading	,	Nathan	came	up	to	him	,	and	said	,	—
哪个	他	有	到过	阅读	,	内森	来了	向上	到	他	,	和	说	,	—

他一直在读那本书，这时内森走到他跟前，说道：

" ['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bɪzi] [naʊ] , — ['θɪŋkɪŋ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ? "

"	Father	,	are	you	busy	now	,	—	thinking	,	or	anything	?	"
"	父亲	,	是	你	忙碌的	现在	,	—	思维	,	或者	任何事物	?	"

“父亲，您现在忙吗？——在思考什么呢？”

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	No	,	"	said	his	father	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	.

“不，”他父亲说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['neɪθən] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

"	Because	,	"	said	Nathan	,	"	if	you	are	not	,
"	因为	,	"	说	内森	,	"	如果	你	是	不是	,

“因为，”内森说，“如果你不是，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

I	want	to	read	you	something	out	of	my	little	book	.
我	想	到	读	你	某物	出去	的	我的	小的	书	.

我想给我读一段我小册子里的内容。

" [səʊ] ['neɪθənz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] ['neɪθən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk]

"	So	Nathan's	father	took	him	up	into	his	lap	,	and	Nathan	opened	his	little	book
"	所以	内森的	父亲	采取	他	向上	进入	他的	膝	,	和	内森	打开	他的	小的	书

,

,

,

于是，内森的父亲把他抱到腿上，内森打开了他的小书。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

and	began	to	read	as	follows	:	—
和	开始	到	读	作为	跟随	:	—

然后开始朗读如下：——

" - [wɪð] [fɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

"	'	With	fins	for	the	water	,	and	wings	for	the	air	,
"	-	和	鳍	为了	这	水	,	和	翅膀	为了	这	空气	,

“有鳍用于游泳，有翅膀用于飞行，

[ænd; ənd] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ['evriweə(r)] . -

And	feet	for	the	ground	,	I	could	go	everywhere	.	'
和	脚	为了	这	地面	,	我	可以	去	到处	.	-

双脚着地，我可以去任何地方。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Isn't	that	funny	?	"	said	Nathan	.
"	不是	那	有趣的	?	"	说	内森	.

“这不是很搞笑吗？”内森说道。

" ['rɑːðə(r)] ['fʌni] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . [-]

"	Rather	funny	,	"	said	his	father	.	[	20	]
"	相当	有趣的	,	"	说	他的	父亲	.	[	-	]

“真有趣，”他父亲说。[20]

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	wish	I	had	wings	,	"	said	Nathan	.
"	我	希望	我	有	翅膀	,	"	说	内森	.

“我真希望自己有翅膀，”内森说。

" [waɪ] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Why ? " said his father .
" 为什么 ? " 说 他的 父亲 .

“为什么？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ðen] [ai][kʊd; kəd][flai] . "
" Why , then I could fly . "
" 为什么 , 然后 我 可以 飞 . "

“那样我就能飞了。”

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" That is not certain , " said his father .
" 那 是 不是 肯定 , " 说 他的 父亲 .

“那还不能确定，”他父亲说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] .
" There are two difficulties which prevent boys from flying .
" 那里 是 二 困难 哪个 防止 男孩们 从 飞行 .

“有两个困难阻碍了男孩们飞行。

[wʌn] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [streŋθ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] . "
One is , they have no wings ; and the other is , they have not strength to use them . "
一 是 , 他们 有 不 翅膀 ; 和 这 其他 是 , 他们 有 不是 力量 到 使用 他们 . "

一是它们没有翅膀；二是它们没有力量使用翅膀。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['neɪθən] , " [ai][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [strɒŋ] .
" O father , " said Nathan , " I could use them ; I am pretty strong .
" 哦 父亲 , " 说 内森 , " 我 可以 使用 他们 ; 我 是 漂亮的 强的 .

“哦，父亲，”内森说，“我可以用它们；我力气很大。”

[ai][kæn; kən] [wiːl] ['rɒloʊz] ['wiːlbærəʊ] .
I can wheel Rollo's wheelbarrow .
我 能 车轮 罗洛的 独轮车 .

我可以推罗洛的独轮车。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] .
" His father smiled .
" 他的 父亲 微笑 .

他的父亲笑了。

" ['veri] ['pɒsəbli] , " [sed] [hiː; hi] ;
" Very possibly , " said he ;
" 非常 可能 , " 说 他 ;

“很有可能，”他说；

" [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz] [wɪŋz] ,
" but I do not think that you would be strong enough to use wings ,
" 但 我 做 不是 思考 那 你 会 是 强的 足够的 到 使用 翅膀 ,

但我认为你没有足够的力量使用翅膀。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] . "
even if you had them . "
甚至 如果 你 有 他们 . "

即使你拥有它们。

" [waɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɜːd] , " [sed] ['neɪθən] .
" Why , at any rate , I am stronger than a bird , " said Nathan .
" 为什么 , 在 任何 速度 , 我 是 更强 比 一个 鸟 , " 说 内森 .

“无论如何，我比鸟强壮，”内森说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)]['æktʃuəl] [streŋθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	you	have	more	actual	strength	than	a	bird	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	有	更多的	实际的	力量	比	一个	鸟	,

“是的，”他父亲说，“你的力量比鸟儿还大。”

[bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪz] .

but	not	more	in	proportion	to	your	size	.
但	不是	更多的	在	部分	到	你的	尺寸	.

但不能与你的体型成比例增加。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['relətɪvli] . "

You	are	absolutely	stronger	,	but	not	relatively	.	"
你	是	绝对地	更强	,	但	不是	相对地	.	"

你的实力绝对更强，但相对而言并非如此。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	说	内森	.

“你这话是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] , — [ə; eɪ]['rɒbɪn] , [fɔː(r); fə(r)]

"	Why	,	you	have	actually	more	strength	than	a	bird	,	—	a	robin	,	for
"	为什么	,	你	有	实际上	更多的	力量	比	一个	鸟	,	—	一个	罗宾	,	为了

['ɪnstəns] ;

instance	;
实例	;

“你其实比鸟儿更有力量，比如知更鸟；

[juː; jʊ][kʊd; kəd][həʊld][hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] ;

you	could	hold	him	so	that	he	could	not	get	away	;
你	可以	抓住	他	所以	那	他	可以	不是	得到	离开	;

你可以把他控制住，让他无法逃脱；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪft][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

and	you	could	lift	more	than	he	could	[	21	]
和	你	可以	举起	更多的	比	他	可以	[	-	]

而且你能举起的重量比他能举起的重量[21]

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːdʒə(r)] ,

But	then	you	are	a	great	deal	larger	,
但	然后	你	是	一个	伟大的	交易	更大的	,

但你的体型要大得多，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)] .

and	you	are	not	as	much	stronger	than	he	is	,	as	you	are	larger	.
和	你	是	不是	作为	很多	更强	比	他	是	,	作为	你	是	更大的	.

虽然你体型更大，但你的力量并没有比他强多少。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][hiː; hi] ,

If	you	are	a	hundred	times	as	heavy	as	he	,
如果	你	是	一个	百	时代	作为	重的	作为	他	,

如果你比他重一百倍，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [strɒŋ] .

you	are	not	a	hundred	times	as	strong	.
你	是	不是	一个	百	时代	作为	强的	.

你并没有比他强一百倍。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] ['relətɪvli] .

That's 那就是 **what** 什么 **I** 我 **mean** 意思是 **by** 经过 **saying** 说 **that** 那 **you** 你 **are** 是 **absolutely** 绝对地 **stronger** 更强 **,** , **but** 但 **not** 不是 **relatively** 相对地 **.** .

这就是我所说的，你的绝对力量更强，但相对力量却不是更强。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [strɒŋgə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

That 那 **is** 是 **,** , **you** 你 **are** 是 **not** 不是 **as** 作为 **many** 许多 **times** 时代 **stronger** 更强 **,** , **as** 作为 **you** 你 **are** 是 **larger** 更大的 **and** 和

['hevɪə] .

heavier 较重 **.** .

也就是说，你的力量并不是因为你的体型和体重而增加的倍数。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] ['relətɪvli] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

You 你 **are** 是 **absolutely** 绝对地 **stronger** 更强 **,** , **but** 但 **not** 不是 **relatively** 相对地 **;** ; **that** 那 **is** 是 **,** , **in** 在 **proportion** 部分 **to** 到 **your** 你的

[saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] .

size 尺寸 **and** 和 **weight** 重量 **.** .

你的力量绝对更强，但并非相对更强；也就是说，与你的体型和体重成比例而言，你的力量并没有增强。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

" " **Now** 现在 **I** 我 **can** 能 **prove** 证明 **to** 到 **you** 你 **,** , **"** " **continued** 持续 **his** 他的 **father** 父亲 **,** ,

“现在我可以向你证明，”他父亲继续说道，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [wɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

" " **that** 那 **you** 你 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **strong** 强的 **enough** 足够的 **to** 到 **fly** 飞 **with** 和 **wings** 翅膀 **,** , **even** 甚至 **if** 如果 **you** 你 **had** 有

[ðem; ðəm] .

them 他们 **.** .

“即使你拥有翅膀，你也没有足够的力量用翅膀飞翔。”

[sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəʊl] ['fɑːsənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pəʊl] [dʒʌst]

Suppose 认为 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **pole** 极 **fastened** 系紧 **across** 穿过 **the** 这 **room** 房间 **,** , **and** 和 **another** 其他 **pole** 极 **just** 只是

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

above 多于 **it** 它 **;** ;

假设房间里横着一根杆子，杆子上方还有另一根杆子；

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pʊl] [jɔː'self] [ʌp] , [frɒm; frəm][wʌn] [pəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'ləʊn]

could 可以 **you** 你 **pull** 拉 **yourself** 你自己 **up** 向上 **,** , **from** 从 **one** 一 **pole** 极 **to** 到 **the** 这 **other** 其他 **,** , **by** 经过 **your** 你的 **hands** 双手 **alone** 独自的

,

,

,

你能只靠双手，从一根杆子拉到另一根杆子吗?

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ? — [ɔː(r)][ə; eɪ]['lædə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

without 没有 **touching** 接触 **your** 你的 **feet** 脚 **?** ? **—** — **Or** 或者 **a** 一个 **ladder** 梯子 **,** , **"** " **continued** 持续 **his** 他的 **father** 父亲 **,** ,

不用脚着地？——或者用梯子，”他父亲继续说道，“

— " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['lædə(r)] .

— — **"** " **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **better** 更好的 **to** 到 **suppose** 认为 **a** 一个 **ladder** 梯子 **.** .

“最好假设有梯子。”

[naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lædə(r)] ['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

Now	,	if	there	was	a	ladder	leaning	up	against	a	building	,
现在	,	如果	那里	曾是	一个	梯子	倾斜	向上	反对	一个	建筑	,

如果有一架梯子靠在建筑物上，

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌndə(r)] [saɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , ['drɔːɪŋ] [jɔː'self] [ʌp] ,

could	you	climb	up	on	the	under	side	by	your	hands	,	drawing	yourself	up	,
可以	你	爬	向上	在	这	在下面	边	经过	你的	双手	,	绘画	你自己	向上	,

你能否用双手从船底爬上去，把自己拉上去?

[hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?

hand	over	hand	,	without	touching	your	feet	?
手	超过	手	,	没有	接触	你的	脚	?

手拉手，不碰脚?

" [hɪə(r)] ['rɑːloʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-]

"	Here	Rollo	,	who	was	reading	in	a	little	[	22	]
"	这里	罗洛	,	WHO	曾是	阅读	在	一个	小的	[	-	]

“罗洛在这里，他正在阅读[22]

[tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [fɜːst] [kə'menst] [ðə; ðɪ]

chair	at	the	back	part	of	the	room	,	when	his	father	first	commenced	the
椅子	在	这	后退	部分	的	这	房间	,	什么时候	他的	父亲	第一的	开始	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['neɪθən] ,

conversation	with	Nathan	,
对话	和	内森	,

他父亲第一次和内森开始谈话时，他正坐在房间后部的一把椅子上。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

but	who	had	been	listening	for	a	few	minutes	past	to	what	his	father
但	WHO	有	到过	聆听	为了	一个	很少	分钟	过去的	到	什么	他的	父亲

[hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] ,

had	been	saying	,
有	到过	说	,

但他已经听了父亲刚才说的话几分钟了，

[dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , —

jumped	up	,	and	came	across	the	room	to	his	father	,	and	said	,	—
跳了起来	向上	,	和	来了	穿过	这	房间	到	他的	父亲	,	和	说	,	—

他跳了起来，穿过房间走到父亲面前，说道：

" [jes] , [sɜː(r)] , [jes] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [kæn; kən] .

"	Yes	,	sir	,	yes	,	sir	;	I	can	.
"	是的	,	先生	,	是的	,	先生	;	我	能	.

“是的，先生，是的，先生；我可以。”

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] . "

I	have	done	it	often	in	the	barn	.	"
我	有	完毕	它	经常	在	这	谷仓	.	"

我经常在谷仓里这样做。

" [haʊ] [haɪ] [ʌp] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [gəʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	How	high	up	could	you	go	?	"	said	his	father	.
"	如何	高的	向上	可以	你	去	?	"	说	他的	父亲	.

“你能爬多高？”他父亲问道。

" [əʊ] , ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɒft] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	O	,	almost	up	to	the	loft	,	"	said	Rollo	.
"	哦	,	几乎	向上	到	这	阁楼	,	"	说	罗洛	.

“哦，快到阁楼了，”罗洛说。

" ['əʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [raʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ʌp] .

"	Only	,	you	see	,	father	,	the	rounds	are	too	far	up	.
"	仅有的	,	你	看	,	父亲	,	这	回合	是	也	远的	向上	.

“但是，父亲，你看，这些轮子太高了。”

[aɪ] [kænt] [riːtʃ] [ʌp] ['veri] [wel] .

I	can't	reach	up	very	well	.
我	不能	抵达	向上	非常	出色地	.

我够不着高处。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərə(r)] [tə'geðə(r)] , [aɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [səʊ] , ['veri] [wel] . "

If	they	were	nearer	together	,	I	could	climb	up	so	,	very	well	.	"
如果	他们	是	更近	一起	,	我	可以	爬	向上	所以	,	非常	出色地	.	"

如果他们靠得更近一些，我就能很容易地爬上去了。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ə; eɪ] [bɜːd] , [wen] ['flaɪɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	his	father	,	"	a	bird	,	when	flying	,
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,	"	一个	鸟	,	什么时候	飞行	,

“嗯，”他父亲说，“一只鸟，当飞翔的时候，

[hæz; həz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

has	to	climb	up	in	much	the	same	way	.
有	到	爬	向上	在	很多	这	相同的	方式	.

必须以大致相同的方式向上攀登。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

He	has	to	pull	himself	up	by	the	air	,	with	his	wings	,
他	有	到	拉	他自己	向上	经过	这	空气	,	和	他的	翅膀	,

他必须借助翅膀，借助空气的力量把自己拉起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [baɪ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)]

just	as	you	do	with	your	hands	and	arms	,	by	the	rounds	of	the	ladder
只是	作为	你	做	和	你的	双手	和	武器	,	经过	这	回合	的	这	梯子

;

;

;

就像你用手和胳膊绕着梯子转圈一样；

['əʊnli] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɪkst] , [laɪk] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [bʌt; bət] ['kɒnstəntli] [gɪvz] [weɪ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ]

only	the	air	is	not	fixed	,	like	the	ladder	,	but	constantly	gives	way	under	his	wing
仅有的	这	空气	是	不是	固定的	,	喜欢	这	梯子	,	但	不断地	给予	方式	在下面	他的	翼

;

;

;

只是空气不像梯子那样固定，而是在他的羽翼下不断流动；

[ænd; ənd] [səʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɜːm] ,

and	so	,	to	make	the	case	the	same	,	you	must	suppose	that	the	ladder	is	not	firm	,
和	所以	,	到	制作	这	案件	这	相同的	,	你	必须	认为	那	这	梯子	是	不是	公司	,

因此，为了使情况相同，你必须假设梯子不稳固。

[bʌt; bət] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [weɪt] ,

but	is	floating	in	the	air	,	and	sinks	down	with	your	weight	,
但	是	漂浮的	在	这	空气	,	和	水槽	向下	和	你的	重量	,

但它会漂浮在空中，并因你的体重而下沉。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [-]

so	that	you	have	to	climb	up	[	23	]
所以	那	你	有	到	爬	向上	[	-	]

所以你必须爬上去[23]

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði]['lædə(r)] [daʊn] .

faster	**than**	**you**	**pull**	**the**	**ladder**	**down**	**.**
快点	比	你	拉	这	梯子	向下	.

比你把梯子拉下来还快。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

Do	**you**	**think**	**you**	**would**	**have**	**strength**	**enough**	**in**	**your**	**arms**	**to**	**do**	**that**	**?**
做	你	思考	你	会	有	力量	足够的	在	你的	武器	到	做	那	?

你觉得你的手臂力量足够做到吗?

" ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	**Rollo**	**and**	**Nathan**	**looked**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**what**	**their**	**father**	**was**	**saying**	**,**
"	罗洛	和	内森	看起来	非常	很多	感兴趣的	在	什么	他们的	父亲	曾是	说	,

罗洛和内森看起来对他们父亲所说的话很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ʌp] [sʌtʃ] ['lædəz] [æz; əz] [ðəʊz] .

but	**they**	**both**	**admitted**	**that**	**they**	**could**	**not**	**climb**	**up**	**such**	**ladders**	**as**	**those**	**.**
但	他们	两个都	承认	那	他们	可以	不是	爬	向上	这样的	梯子	作为	那些	.

但他们都承认，他们爬不上那样的梯子。

" [ðə; ði][eə(r)] , " ['ædɪd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , " [gɪvz] [wei] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːrdz] [wɪŋ] ;

"	**The**	**air**	**,**	**"**	**added**	**their**	**father**	**,**	**"**	**gives**	**way**	**continually**	**under**	**the**	**bird's**	**wing**	**;**
"	这	空气	,	"	额外	他们的	父亲	,	"	给予	方式	持续	在下面	这	鸟类	翼	;

他们的父亲补充说："空气在鸟翼下不断流动；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**yet**	**they**	**have**	**to**	**pull**	**themselves**	**up**	**by**	**it**	**.**
和	然而	他们	有	到	拉	他们自己	向上	经过	它	.

然而，他们却不得不靠它来振作起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [hɑːd] .

And	**this**	**is**	**very**	**hard**	**.**
和	这	是	非常	难的	.

这非常困难。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv] ['veri] [lɑːdʒ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [tuː; tə][juːz] [ðem; ðəm] ,

They	**must**	**either**	**have**	**very**	**large**	**wings**	**,**	**and**	**prodigious**	**strength**	**to**	**use**	**them**	**,**
他们	必须	任何一个	有	非常	大的	翅膀	,	和	惊人	力量	到	使用	他们	,

它们要么必须拥有非常大的翅膀，要么必须拥有使用翅膀的惊人力量；

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['veri] [hɑːd][ænd; ənd] ['hevi] [strəʊks] ,

so	**as**	**to**	**pull**	**upon**	**the**	**air**	**with**	**very**	**hard**	**and**	**heavy**	**strokes**	**,**
所以	作为	到	拉	之上	这	空气	和	非常	难的	和	重的	笔画	,

以便用非常用力、沉重的力道去拉动空气，

[ɔː(r)] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [wɪŋz] ,

or	**else**	**,**	**if**	**they**	**have**	**small**	**wings**	**,**
或者	别的	,	如果	他们	有	小的	翅膀	,

或者，如果它们的翅膀很小的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [straɪk] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	**must**	**have**	**strength**	**to**	**strike**	**very**	**quick**	**and**	**often**	**with**	**them**	**.**
他们	必须	有	力量	到	罢工	非常	快的	和	经常	和	他们	.

他们必须有足够的力量，才能快速且频繁地发动攻击。

" [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [muːv] [səʊ] [kwɪk] , [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [strəʊks] ;

"	**The**	**wings**	**of**	**sparrows**	**move**	**so**	**quick**	**,**	**that**	**you**	**cannot**	**count**	**the**	**strokes**	**;**
"	这	翅膀	的	麻雀	移动	所以	快的	,	那	你	不能	数数	这	笔画	;

麻雀的翅膀扇动得如此之快，以至于你都数不清扇动了多少次；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] - [bɜːdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] [stɪl] , [səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt]

and	those	of	humming	-	birds	,	which	are	smaller	still	,	so	fast	that	you	cannot
和	那些	的	哼唱	-	鸟类	,	哪个	是	较小的	仍然	,	所以	快速地	那	你	不能

[siː] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

还有蜂鸟的翅膀，它们体型更小，速度更快，你根本看不见它们。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌm] . "

They	make	a	hum	.	"
他们	制作	一个	哼	.	"

它们发出嗡嗡声。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [wɪŋz] [gəʊ][səʊ][fɑːst] , " [sed] ['neɪθən] ;

"	I	could	make	my	wings	go	so	fast	,	"	said	Nathan	;
"	我	可以	制作	我的	翅膀	去	所以	快速地	,	"	说	内森	;

“我可以让我的翅膀飞得飞快，”内森说；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,

and	he	began	to	imitate	the	flapping	of	the	wings	of	a	bird	,
和	他	开始	到	模拟	这	扑	的	这	翅膀	的	一个	鸟	,

于是他开始模仿鸟儿拍打翅膀的样子。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd] ['fɔːsəblɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

with	his	arms	,	as	rapidly	and	forcibly	as	he	could	.
和	他的	武器	,	作为	快速	和	强制	作为	他	可以	.

他用双臂，以最快的速度和最有力的方式挥舞着。

" [səʊ][kæn; kən][aɪ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [-]

"	So	can	I	,	"	said	Rollo	;	and	he	made	the	[	24	]
"	所以	能	我	,	"	说	罗洛	;	和	他	制成	这	[	-	]

“我也可以，”罗洛说；然后他做了[24]

[seɪm] ['məuʃənz] .

same	motions	.
相同的	运动	.

相同的动作。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [krəʊz] - [wɪŋz] [muːv] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] . "

"	That	is	as	fast	as	crows	'	wings	move	,	when	they	are	flying	.	"
"	那	是	作为	快速地	作为	乌鸦	-	翅膀	移动	,	什么时候	他们	是	飞行	.	"

“这和乌鸦飞行时翅膀扇动的速度一样快。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [krəʊz] [muːv] [ðeə(r)] [wɪŋz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðæt] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	crows	move	their	wings	as	fast	as	that	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	乌鸦	移动	他们的	翅膀	作为	快速地	作为	那	,

“是的，”他父亲说，“乌鸦扇动翅膀的速度就是这么快。”

[ˌweər'æz] [juː; jʊ]['əʊnlɪ] [muːv] [hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] .

whereas	you	only	move	hands	and	arms	.
然而	你	仅有的	移动	双手	和	武器	.

而你只能活动双手和手臂。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] , [æz; əz] [lɒŋ] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [krəʊz] ,

If	you	had	great	wings	,	as	long	,	in	proportion	,	as	the	crows	,
如果	你	有	伟大的	翅膀	,	作为	长的	,	在	部分	,	作为	这	乌鸦	,

如果你拥有像乌鸦一样长而比例协调的大翅膀，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ðem; ðəm][səʊ][fɑːst] . "

you	could	not	move	them	so	fast	.	"
你	可以	不是	移动	他们	所以	快速地	.	"

你不可能把它们移动得那么快。

" [haʊ] [lɑːdʒ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	How	large	would	they	be	?	"	said	Rollo	.
"	如何	大的	会	他们	是	?	"	说	罗洛	.

“它们会有多大？”罗洛问道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , — [pə'hæps] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l] . "

"	O	,	I	don't	know	,	—	perhaps	as	big	as	the	top	of	the	dining	-	table	.	"
"	哦	,	我	不	知道	,	—	也许	作为	大的	作为	这	顶部	的	这	用餐	-	桌子	.	"

“哦，我不知道，——也许跟餐桌桌面一样大吧。”

" [əʊ]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] .

"	O	father	,	"	said	Rollo	,	"	I	don't	think	they	would	be	as	big	as	that	.
"	哦	父亲	,	"	说	罗洛	,	"	我	不	思考	他们	会	是	作为	大的	作为	那	.

“哦，父亲，”罗洛说，“我不认为它们会那么大。”

[ðə; ði] [kroʊz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

The	crow's	wings	are	not	longer	than	his	body	,
这	乌鸦的	翅膀	是	不是	更长	比	他的	身体	,

乌鸦的翅膀长度不超过它的身体长度。

[ænd; ənd][səʊ][maɪn] [wʊd] [nɒt][biː; bi][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['bɒdi] . "

and	so	mine	would	not	be	longer	than	my	body	.	"
和	所以	矿	会	不是	是	更长	比	我的	身体	.	"

因此，我的尾巴不会比我的身体长。

" [pə'hæps] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kroʊz] ['bɒdi] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Perhaps	you	never	saw	a	crow's	body	,	"	said	his	father	.
"	也许	你	绝不	锯	一个	乌鸦的	身体	,	"	说	他的	父亲	.

“或许你从未见过乌鸦的尸体，”他父亲说。

" [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lait] , [swel] [aʊt][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

"	His	feathers	and	his	tail	,	which	are	very	light	,	swell	out	his	body	,
"	他的	羽毛	和	他的	尾巴	,	哪个	是	非常	光	,	膨胀	出去	他的	身体	,

“他的羽毛和尾巴非常轻盈，使他的身体显得饱满。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

and	make	it	appear	much	larger	than	it	really	is	.
和	制作	它	出现	很多	更大的	比	它	真的	是	.

并使其看起来比实际大得多。

[ai] [prɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,

I	presume	his	wings	,	when	they	are	spread	,
我	怙	他的	翅膀	,	什么时候	他们	是	传播	,

我猜想，当他的翅膀展开时，

[ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

are	twice	or	three	times	as	long	as	his	body	.
是	两次	或者	三	时代	作为	长的	作为	他的	身体	.

长度是他身体的两到三倍。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

If	you	had	wings	in	proportion	,
如果	你	有	翅膀	在	部分	,

如果你的翅膀比例合适，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

it	would	be	with	the	utmost	difficulty	that	you	could	use	them	at	all	.
它	会	是	和	这	极致	困难	那	你	可以	使用	他们	在	全部	.

你几乎不可能使用它们。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [jɔː'self] [ʌp]

You	certainly	could	not	strike	the	air	with	them	fast	enough	to	pull	yourself	up
你	当然	可以	不是	罢工	这	空气	和	他们	快速地	足够的	到	拉	你自己	向上

[baɪ][ðem; ðəm] . "

by	them	.	"
经过	他们	.	"

你肯定无法用它们快速击打空气，从而借助它们把自己拉起来。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] ['pʊld] [-]

"	I	did	not	think	that	the	birds	pulled	[	25	]
"	我	做过	不是	思考	那	这	鸟类	拉	[	-	]

“我没想到鸟儿们会拉[25]

[ðəm'selvz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][eə(r)]

themselves	up	by	the	air
他们自己	向上	经过	这	空气

他们乘着空气升空

, " [sed] ['neɪθən] .

,	"	said	Nathan	.
,	"	说	内森	.

“,”内森说道。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['riːəl] . "

"	I	did	not	know	that	the	air	was	anything	real	.	"
"	我	做过	不是	知道	那	这	空气	曾是	任何事物	真实的	.	"

“我当时并不知道空气是真实存在的。”

" [əʊ] [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	O	yes	;	it	is	something	real	,	"	said	his	father	.
"	哦	是的	;	它	是	某物	真实的	,	"	说	他的	父亲	.

“哦，是的；这是真的，”他父亲说。

" [aɪv] [siːn] [bɜːdz] [flaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I've	seen	birds	fly	without	moving	their	wings	at	all	,	"	said	Rollo	.
"	我已经	已见	鸟类	飞	没有	移动	他们的	翅膀	在	全部	,	"	说	罗洛	.

“我见过鸟儿不用动翅膀也能飞，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [stəʊn] . "

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	and	so	have	I	seen	a	stone	.	"
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	和	所以	有	我	已见	一个	石头	.	"

“是的，”他父亲说，“我也见过石头。”

" [ə; eɪ] [stəʊn] ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

"	A	stone	!	"	repeated	Rollo	.
"	一个	石头	!	"	重复	罗洛	.

“一块石头！”罗洛重复道。

" [wɒt] , [ə; eɪ] [stəʊn] [flaɪ] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	,	a	stone	fly	?	"	said	Nathan	.
"	什么	,	一个	石头	飞	?	"	说	内森	.

“什么？一只石蝇吗？”内森说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [stəʊn] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

"	Yes	,	"	replied	his	father	;	"	did	you	never	see	a	stone	fly	through	the	air	,
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	;	"	做过	你	绝不	看	一个	石头	飞	通过	这	空气	,

“是的，”他父亲回答说，“你难道没见过石头飞过天空吗？”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ? "

without	any	wings	at	all	?	"
没有	任何	翅膀	在	全部	?	"

完全没有翅膀吗？

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wen] ['sʌmbədi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Why , yes , " said Rollo , " when somebody threw it . "
" 为什么 , 是的 , " 说 罗洛 , " 什么时候 某人 扔 它 . "

“是的，”罗洛说，“当有人把它扔出去的时候。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Very well , " said his father .
" 非常 出色地 , " 说 他的 父亲 .

“很好，”他父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ][set][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" If you set the stone in motion , it will continue in motion for some time ,
" 如果 你 放 这 石头 在 运动 , 它 将要 继续 在 运动 为了 一些 时间 ,

“如果你让石头动起来，它会持续运动一段时间。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ə; eɪ][bɜːd] . "
without any wings ; and so will a bird . "
没有 任何 翅膀 ; 和 所以 将要 一个 鸟 . "

没有翅膀，鸟儿也会如此。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [doʊnt] [θrəʊ] [bɝdz] , " [sed] ['neɪθən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] [æt; ət]
" But , father , they don't throw birds , " said Nathan ; and he laughed aloud at
" 但 , 父亲 , 他们 不 扔 鸟类 , " 说 内森 ; 和 他 笑了 大声 在
[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
such an idea .
这样的 一个 主意 .

“可是，父亲，他们不会扔鸟，”内森说；听到这种说法，他哈哈大笑。

" [bɝdz] [θrəʊ] [ðəm'selvz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [straɪk] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði]
" Birds throw themselves , " said his father ; " that is , they strike their wings upon the
" 鸟类 扔 他们自己 , " 说 他的 父亲 ; " 那 是 , 他们 罢工 他们的 翅膀 之上 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“鸟儿会奋力跃起，”他父亲说，“也就是说，它们会用翅膀拍打空气。”

[hɑːd] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [get] ['ɪntuː] ['veri] [kwɪk] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən]
hard and quick , and thus get into very quick motion , and then they can
难的 和 快的 , 和 因此 得到 进入 非常 快的 运动 , 和 然后 他们 能
[kiːp] [ðeə(r)] [wɪŋz] [-]
keep their wings [26]
保持 他们的 翅膀 [-]

又硬又快，因此能迅速运动起来，然后它们就能保持翅膀[26]

[stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
still for a time , and go on , as long as the impulse they have given
仍然 为了 一个 时间 , 和 去 在 , 作为 长的 作为 这 冲动 他们 有 给定
[ðem; ðəm] [lɑːsts] .
them lasts .
他们 持续时间 .

暂时如此，继续下去，只要他们所受到的刺激还在。

[ðɪs] [ʃəʊz] [wɒt] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] .
This shows what prodigious strength they have in their wings .
这 演出 什么 惊人 力量 他们 有 在 他们的 翅膀 .

这说明它们的翅膀拥有多么惊人的力量。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['əʊnli] [straɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz]

They	can	not	only	strike	the	air	hard	and	frequently	enough	to	raise
他们	能	不是	仅有的	罢工	这	空气	难的	和	频繁地	足够的	到	增加

[ðəm'selvz] [ʌp] ,

themselves	up	,
他们自己	向上	,

它们不仅可以用力且频繁地击打空气来让自己升起来，

[ænd; ənd] [muːv] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzəli] , [æz; əz] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	move	along	,	but	they	can	do	it	so	easily	,	as	to	get	such	a
和	移动	沿着	,	但	他们	能	做	它	所以	容易地	,	作为	到	得到	这样的	一个

[və'lɒsəti] ,

velocity	,
速度	,

并继续前进，但他们可以如此轻松地达到这样的速度，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rest] [ðeə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

that	they	can	rest	their	wings	for	some	time	,	and	sail	away	through	the
那	他们	能	休息	他们的	翅膀	为了	一些	时间	,	和	帆	离开	通过	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

它们可以休息片刻，舒展翅膀，然后翱翔天际。

['əʊnli] [ɪk'spendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

only	expending	the	impulse	they	had	accumulated	.
仅有的	支出	这	冲动	他们	有	积累	.

只是消耗掉他们积攒的冲动而已。

" ['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['neɪθən] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] .

"	Rollo	and	Nathan	were	silent	.
"	罗洛	和	内森	是	沉默的	.

罗洛和内森沉默不语。

['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['seɪlɪŋ] ['swɪftli] [raʊnd] [ænd; ənd]

Rollo	was	thinking	how	he	had	seen	the	swallows	sailing	swiftly	round	and
罗洛	曾是	思维	如何	他	有	已见	这	燕子	帆船	迅速地	圆形的	和

[raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

round	in	the	air	,
圆形的	在	这	空气	,

罗洛回想起他刚才看到的燕子在空中快速盘旋的景象。

[wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [spred] [aʊt] ['məʊʃnləs] [baɪ] [ðeə(r)] [saɪd] .

with	their	wings	spread	out	motionless	by	their	side	.
和	他们的	翅膀	传播	出去	静止不动	经过	他们的	边	.

它们的翅膀平铺在身体两侧，一动不动。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪz]

"	So	,	you	see	,	"	continued	his	father	,	"	the	difficulty	in	the	way	of	a	boy's
"	所以	,	你	看	,	"	持续	他的	父亲	,	"	这	困难	在	这	方式	的	一个	男孩们

['flaɪɪŋ] ,

flying	,
飞行	,

“所以，你看，”他父亲继续说道，“男孩飞翔的道路上有多艰难，

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

is	not	the	want	of	wings	,	but	the	want	of	strength	to	use	them	.
是	不是	这	想	的	翅膀	,	但	这	想	的	力量	到	使用	他们	.

不是缺少翅膀，而是缺少使用翅膀的力量。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [wɪŋz] . "
It would be very easy to make wings . "
它 会 是 非常 简单的 到 制作 翅膀 . "

制作翅膀非常容易。

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈneɪθən] .
" Would it ? " said Nathan .
" 会 它 ? " 说 内森 .

“真的吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .
" At least it would not be very difficult .
" 在 至少 它 会 不是 是 非常 难的 .

“至少不会太难。”

[ɪnˈdʒiːniəs] [məˈkænɪks] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði]
Ingenious mechanics would soon find out modes of making something to answer the
巧妙 机械学 会 很快 寻找 出去 模式 的 制作 某物 到 回答 这
[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
purpose of wings ,
目的 的 翅膀 ,

聪明的机械师很快就会找到制造某种东西来达到翅膀目的的方法。

[tuː; tə] [straɪk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] .
to strike upon the air , if there was the necessary power to work them .
到 罢工 之上 这 空气 , 如果 那里 曾是 这 必要的 力量 到 工作 他们 .

如果有足够的力量，它们就能击打空气。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [-]
The great difficulty [27]
这 伟大的 困难 [-]

大困难[27]

[ɪn][ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɪn] [məˈkænɪks] [ɪz] , [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] ;
in almost all cases in mechanics is , in getting the power ;
在 几乎 全部 案例 在 机械学 是 , 在 获得 这 力量 ;

在机械学中，几乎所有情况下，都是在获取动力；

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
there is very little difficulty in applying it to any purpose it is wanted for .
那里 是 非常 小的 困难 在 申请 它 到 任何 目的 它 是 通缉 为了 .

将其应用于任何所需用途几乎没有任何困难。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [nekst] [taɪm] , [ˈneɪθən] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [flaɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɪʃ] ,
So , you see , next time , Nathan , when you want to fly , you must wish ,
所以 , 你 看 , 下一个 时间 , 内森 , 什么时候 你 想 到 飞 , 你 必须 希望 ,

所以，你看，内森，下次你想飞的时候，你必须许愿。

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm]
not that you had wings , but that you were strong enough to use them
不是 那 你 有 翅膀 , 但 那 你 是 强的 足够的 到 使用 他们
. "
: "
. "

不是说你长了翅膀，而是说你有足够的力量去运用它们。

" [wel] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [men] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ]
" **Well , father , " said Rollo , " men are strong enough to paddle themselves along**
" 出色地 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 男人 是 强的 足够的 到 桨 他们自己 沿着
[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
in the water ;
在 这 水 ;

“嗯，父亲，”罗洛说，“男人力气足够大，可以划水前进；

[waɪ] [kænt] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? "
why can't they in the air ? "
为什么 不能 他们 在 这 空气 ? "

为什么它们不能在空中飞行?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " ['wɔːtə(r)] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm][baɪ][ɪts] ['bɔɪənsi] ,
" Because , " said his father , " water supports them by its buoyancy ,
" 因为 , " 说 他的 父亲 , " 水 支持 他们 经过 它是 浮力 ,

“因为，”他父亲说，“水的浮力支撑着它们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and they have nothing to do but to move themselves along upon it .
和 他们 有 没有什么 到 做 但 到 移动 他们自己 沿着 之上 它 .

他们别无选择，只能沿着它前进。

[bʌt; bət][eə(r)] ['kænɒt] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But air cannot support them ; and , of course ,
但 空气 不能 支持 他们 ; 和 , 的 课程 ,

但空气无法支撑它们的重量；当然，

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kiːp]
a great part of the effort which they would make , would be required to keep
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .

他们所付出的大部分努力，都是为了保持领先地位。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nɪəli] [æt; ət] [rest] ,
And then , besides , the water is generally nearly at rest ,
和 然后 , 除了 , 这 水 是 一般来说 几乎 在 休息 ,

此外，水通常几乎处于静止状态。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ræpɪd] ['məʊʃn] . "
but the air is generally in a state of rapid motion . "
但 这 空气 是 一般来说 在 一个 状态 的 迅速的 运动 . "

但空气通常处于快速运动状态。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪm][ʃʊə(r)]['wɔːtə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['ræpɪd] ['məʊʃn] .
" Why , father , " said Rollo , " I'm sure water is sometimes in rapid motion .
" 为什么 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 我是 当然 水 是 有时 在 迅速的 运动 .

“父亲，为什么呢？”罗洛说，“我确信水有时是快速流动的。”

[ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] ['veri] ['swɪftli] , ['ɒf(ə)n] . "
The rivers run very swiftly , often . "
这 河流 跑步 非常 迅速地 , 经常 . "

这些河流经常流速很快。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [bʌt; bət] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [duː; də] , [men] ['kænɒt] ['pæd(ə)l] ,
" Yes , " replied his father ; " but then , when they do , men cannot paddle ,
" 是的 , " 回复 他的 父亲 ; " 但 然后 , 什么时候 他们 做 , 男人 不能 桨 ,

“是的，”他父亲回答说；“但是，当他们这样做的时候，男人就划不了桨了。”

[ɔː(r)] [rəʊ] [boʊts] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

or	row	boats	upon	them	.
或者	排	船	之上	他们	.

或者在上面划船。

[ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

A	current	that	should	run	at	the	rate	of	four	or	five	miles	an	hour	,
一个	当前的	那	应该	跑步	在	这	速度	的	四	或者	五	英里	一个	小时	,

水流速度应为每小时四到五英里。

[wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [rəʊ] [əˈgenst] .

would	be	very	hard	to	row	against	.
会	是	非常	难的	到	排	反对	.

逆流而上会非常困难。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ˈseldəm] [-]

But	the	air	is	seldom	[	28	]
但	这	空气	是	很少	[	-	]

但空气很少[28]

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [les] [ˈməʊʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] .

in	a	state	of	less	motion	than	that	.
在	一个	状态	的	较少的	运动	比	那	.

处于比这更缓慢的运动状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ;

It	is	very	often	moving	at	the	rate	of	fifteen	or	twenty	miles	an	hour	;
它	是	非常	经常	移动	在	这	速度	的	十五	或者	二十	英里	一个	小时	;

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪksti] .

sometimes	sixty	.
有时	六十	.

它通常以每小时 15 或 20 英里的速度行驶；有时甚至达到每小时 60 英里。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [men] [ˈkænɒt] [flai][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

So	,	you	see	,	there	is	a	double	reason	why	men	cannot	fly	in	the	air	,
所以	,	你	看	,	那里	是	一个	双倍的	原因	为什么	男人	不能	飞	在	这	空气	,

所以你看，男人不能在空中飞行有两个原因。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpæd(ə)l][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] . "

as	well	as	paddle	on	the	water	.	"
作为	出色地	作为	桨	在	这	水	.	"

以及在水上划桨。”

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [lait] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] , " [tuː; tə] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

"	If	we	were	only	light	enough	,	"	said	Rollo	,	"	to	float	in	the	air	,
"	如果	我们	是	仅有的	光	足够的	,	"	说	罗洛	,	"	到	漂浮	在	这	空气	,

“如果我们足够轻就好了，”罗洛说，“可以漂浮在空中。”

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][flai] . "

then	we	could	fly	.	"
然后	我们	可以	飞	.	"

那样我们就能飞了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈpæd(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kɑːm] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

"	We	could	paddle	about	in	it	,	when	it	was	calm	,	"	replied	his	father	,
"	我们	可以	桨	关于	在	它	,	什么时候	它	曾是	冷静的	,	"	回复	他的	父亲	,

“风平浪静的时候，我们可以在里面划船，”他父亲回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] . "

"	but	that	would	not	be	flying	.	"
"	但	那	会	不是	是	飞行	.	"

但那样就飞不起来。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [lait] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	Is	there	anything	light	enough	to	float	in	the	air	?	"	said	Rollo	.
"	是	那里	任何事物	光	足够的	到	漂浮	在	这	空气	?	"	说	罗洛	.

“有什么东西轻到可以漂浮在空中吗？”罗洛问道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] . "

"	No	,	"	said	his	father	,	"	I	don't	think	of	any	visible	substance	that	is	.	"
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	我	不	思考	的	任何	可见的	物质	那	是	.	"

“不，”他父亲说，“我想不出有什么可见的物质是那样的。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ]['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	do	you	mean	by	visible	substance	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	你	意思是	经过	可见的	物质	?	"	说	内森	.

“你说的‘可见物质’是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	Why	,	anything	that	you	can	see	,	"	replied	his	father	.
"	为什么	,	任何事物	那	你	能	看	,	"	回复	他的	父亲	.

“当然，任何你能看到的东西，”他父亲回答道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [eə(r)] ,

"	There	are	some	other	kinds	of	air	,	which	are	lighter	than	common	air	,
"	那里	是	一些	其他	种类	的	空气	,	哪个	是	打火机	比	常见的	空气	,

“还有一些其他类型的空气，它们比普通空气轻，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] . "

but	there	is	nothing	else	,	so	far	as	I	know	.	"
但	那里	是	没有什么	别的	,	所以	远的	作为	我	知道	.	"

据我所知，没有其他办法了。

" [waɪ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [klaʊdz] .

"	Why	,	father	,	there	are	clouds	.
"	为什么	,	父亲	,	那里	是	云	.

“父亲，为什么会有云呢？”

[ðeɪ] [fləʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "

They	float	,	and	they	are	visible	,	I	am	sure	.	"
他们	漂浮	,	和	他们	是	可见的	,	我	是	当然	.	"

它们会漂浮，而且肯定是肉眼可见的。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɒv; əv] [klaʊdz] .

"	There	is	some	mystery	about	the	floating	of	clouds	.
"	那里	是	一些	神秘	关于	这	漂浮的	的	云	.

“云的漂浮充满了神秘色彩。”

[ai][doʊnt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	fully	understand	it	.
我	不	完全	理解	它	.

我不太明白。

[klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv] [-]

Clouds	are	formed	of	[	29	]
云	是	形成	的	[	-	]

云是由[29]形成的

[smɔ:l] ['glɔbju:l] [ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

small	globules	or	little	balls	of	water	;	and	water	,	I	should	think	,
小的	小球	或者	小的	球	的	水	;	和	水	,	我	应该	思考	,

微小的水滴或水球；还有水，我想，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [drɒps] [mait] [bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [eə(r)] .

whatever	the	size	of	the	little	drops	might	be	,	would	be	heavier	than	air	.
任何	这	尺寸	的	这	小的	滴	可能	是	,	会	是	较重	比	空气	.

无论这些小液滴有多大，它们的重量都会比空气重。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fləʊt] .

And	yet	they	seem	to	float	.
和	然而	他们	似乎	到	漂浮	.

然而，它们看起来却像是漂浮在水面上。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] , [laɪk] [reɪn] [drɒps] , [ðeɪ] [fɔ:l] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

If	they	are	large	,	like	rain	drops	,	they	fall	quickly	to	the	ground	.
如果	他们	是	大的	,	喜欢	雨	滴	,	他们	落下	迅速地	到	这	地面	.

如果它们像雨滴一样大，就会迅速落到地面。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] , [laɪk] [mɪst] , [ðeɪ] [fɔ:l] ['sləʊli] .

If	they	are	small	,	like	mist	,	they	fall	slowly	.
如果	他们	是	小的	,	喜欢	薄雾	,	他们	落下	缓慢地	.

如果它们像雾一样细小，就会缓慢下落。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] .

That	I	should	expect	.
那	我	应该	预计	.

这是意料之中的事。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪnə] [stɪl] , [laɪk] ['veɪpə(r)] [ɔ:(r)] [fɒg] ,

If	they	are	finer	still	,	like	vapor	or	fog	,
如果	他们	是	更精细	仍然	,	喜欢	汽	或者	多雾路段	,

如果它们更细小，比如像水蒸气或雾气，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] [stɪl] [mɔ:(r)] ['sləʊli] ;

I	should	think	that	they	would	fall	still	more	slowly	;
我	应该	思考	那	他们	会	落下	仍然	更多的	缓慢地	;

我认为它们下降的速度会更慢；

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] .

but	still	I	should	suppose	that	they	would	descend	.
但	仍然	我	应该	认为	那	他们	会	下降	.

但我仍然认为他们会下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [dɪ'send] ; [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fləʊt] , ['nɪəli] [æt; ət] [rest] ;

But	they	do	not	appear	to	descend	;	they	seem	to	float	,	nearly	at	rest	;
但	他们	做	不是	出现	到	下降	;	他们	似乎	到	漂浮	,	几乎	在	休息	;

但它们似乎并没有下降；它们好像漂浮着，几乎处于静止状态；

[ðəʊ] [pə'hæps] [ɔ:l] [ðə; ði] [klaʊdz] [wi:; wi] [si:] , [meɪ] [bi:; bi] ['sləʊli] [dɪ'sendɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

though	perhaps	all	the	clouds	we	see	,	may	be	slowly	descending	all	the	time	,
尽管	也许	全部	这	云	我们	看	,	可能	是	缓慢地	下降	全部	这	时间	,

虽然我们看到的云朵可能一直在缓慢下降，

[waɪl] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:] . "

while	we	do	not	perceive	it	.	"
尽管	我们	做	不是	感知	它	.	"

虽然我们并没有察觉到。

" [ðə; ði] [sməʊk] [gəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	The	smoke	goes	up	from	the	top	of	the	chimney	,	"	said	Rollo	.
"	这	抽烟	去	向上	从	这	顶部	的	这	烟囱	,	"	说	罗洛	.

“烟是从烟囱顶冒出来的，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	there	is	no	difficulty	about	that	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	那里	是	不	困难	关于	那	.

“是的，”他父亲说，“这没什么困难的。”

[ðə; ði]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] ['kærid] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] , [nəʊ] [daʊt] .

The	vapor	from	a	fire	is	carried	up	by	the	warm	air	,	no	doubt	.
这	汽	从	一个	火	是	携带	向上	经过	这	温暖的	空气	,	不	怀疑	.

毫无疑问，火产生的蒸汽会被暖空气带走。

[eə(r)] [swelz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌmz] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ;

Air	swells	when	it	is	heated	,	and	so	becomes	lighter	,	and	rises	;
空气	涌浪	什么时候	它	是	加热	,	和	所以	变成	打火机	,	和	上升	;

空气受热膨胀，密度变小，从而上升；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒt][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kæriz] [ðə; ði]['veɪpə(r)][ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	hot	air	from	the	top	of	the	chimney	carries	the	vapor	up	with	it	,
和	这	热的	空气	从	这	顶部	的	这	烟囱	携带	这	汽	向上	和	它	,

烟囱顶部的热空气会将水蒸气带向上移动。

[nəʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

无疑。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [ə'send] , [bʌt; bət]

After	it	rises	a	little	way	,	and	becomes	cool	,	it	ceases	to	ascend	,	but
后	它	上升	一个	小的	方式	,	和	变成	凉爽的	,	它	停止	到	上升	,	但

[fləʊts] [ə'weɪ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

floats	away	horizontally	.
浮标	离开	水平方向	.

它上升了一段距离后，温度下降，便停止上升，而是水平飘走。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kuːl] , [ðəʊ] ['veri] [-]

Perhaps	it	begins	to	descend	when	it	gets	cool	,	though	very	[	30	]
也许	它	开始	到	下降	什么时候	它	获得	凉爽的	,	尽管	非常	[	-	]

或许天气转凉时它就开始下降，尽管非常[30]

['sləʊli] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɔːl] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [dɪ'sendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

slowly	;	and	perhaps	all	clouds	are	really	descending	all	the	time	,
缓慢地	;	和	也许	全部	云	是	真的	下降	全部	这	时间	,

缓慢地；或许所有的云其实一直在下降。

[ðəʊ] [tuː] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['məʊʃn] . "

though	too	slowly	for	us	to	perceive	the	motion	.	"
尽管	也	缓慢地	为了	我们	到	感知	这	运动	.	"

虽然速度太慢，我们无法察觉到这种运动。

" ['əʊnli] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	Only	,	"	said	Rollo	,	"	after	a	little	time	,	they	would	get	down	to	the	ground	.	"
"	仅有的	,	"	说	罗洛	,	"	后	一个	小的	时间	,	他们	会	得到	向下	到	这	地面	.	"

“只是，”罗洛说，“过一会儿，他们就会趴到地上。”

" [pə'hæps] [nɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðeɪ] [get] [daʊn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	Perhaps	not	,	"	said	his	father	;	"	for	,	when	they	get	down	nearer	the	earth	,
"	也许	不是	,	"	说	他的	父亲	;	"	为了	,	什么时候	他们	得到	向下	更近	这	地球	,

“也许不是，”他父亲说；“因为，当他们下降到更接近地面时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli] [dɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] .

where	it	is	warm	,	they	may	be	gradually	dissolved	,	and	disappear	,	and	thus	never	reach	the	earth	.
在哪里	它	是	温暖的	,	他们	可能	是	逐步地	溶解	,	和	消失	,	和	因此	绝不	抵达	这	地球	.

在温暖的地方，它们可能会逐渐溶解消失，从而永远不会到达地球。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] , ['bi:ɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['glɔbju:l] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ,

I	should	think	they	would	descend	,	being	composed	of	globules	of	water	,	which	,
我	应该	思考	他们	会	下降	,	存在	由	的	小球	的	水	,	哪个	,

我认为它们会下降，因为它们是由水球组成的，而水球.....

[haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [mʌst; məst] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [bi:; bi] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [eə(r)] . "

however	small	,	must	,	I	should	think	,	be	heavier	than	air	.	"
然而	小的	,	必须	,	我	应该	思考	,	是	较重	比	空气	.	"

然而，无论多么微小，我想，它一定比空气重。

" [ə; eɪ] [səʊp] ['bʌb(ə)l] [wɪl] [fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	A	soap	bubble	will	float	in	the	air	,	"	said	Rollo	.
"	一个	肥皂	气泡	将要	漂浮	在	这	空气	,	"	说	罗洛	.

“肥皂泡会漂浮在空中，”罗洛说。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn] [ðæt] [wʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , " [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [gɒt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ,

"	I	never	saw	one	that	would	,	"	said	his	father	,	"	unless	it	got	into	a	current	,
"	我	绝不	锯	一	那	会	,	"	说	他的	父亲	,	"	除非	它	得到	进入	一个	当前的	,

“我从没见过这种情况，”他父亲说，“除非它被卷入水流中。”

[wɪtʃ] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

which	carried	it	up	.
哪个	携带	它	向上	.

它把它带了上去。

[ə; eɪ] [səʊp] ['bʌb(ə)l] — [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['evə(r)] [səʊ] [θɪn] — [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [dɪ'send] ,

A	soap	bubble	—	make	it	ever	so	thin	—	shows	a	tendency	to	descend	,
一个	肥皂	气泡	—	制作	它	曾经	所以	薄的	—	演出	一个	趋势	到	下降	,

肥皂泡——即使做得非常薄——也会呈现下沉的趋势。

[ən'les] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrənts] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:]

unless	you	put	it	out	in	the	open	air	,	where	there	are	currents	to	carry	it
除非	你	放	它	出去	在	这	打开	空气	,	在哪里	那里	是	电流	到	携带	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

除非你把它放在露天，让气流把它带上去。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] ['veri] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] .

It	descends	very	slowly	,	but	still	it	descends	.
它	下降	非常	缓慢地	,	但	仍然	它	下降	.

它下降得很慢，但它确实在下降。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eə(r)] .

It	is	heavier	than	the	air	.
它	是	较重	比	这	空气	.

它比空气重。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] ,

I	am	not	absolutely	certain	,
我	是	不是	绝对地	肯定	,

我不太确定。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eə(r)] ;

but	I	believe	there	is	no	visible	substance	that	is	lighter	than	the	air	;
但	我	相信	那里	是	不	可见的	物质	那	是	打火机	比	这	空气	;

但我相信，没有任何可见物质比空气轻；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] . "

and	it	is	very	well	for	us	there	is	not	.	"
和	它	是	非常	出色地	为了	我们	那里	是	不是	.	"

对我们来说，没有这种情况真是太好了。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] . [-]
" Why , father ? " said Rollo . [31]
" 为什么 , 父亲 ? " 说 罗洛 . [-]

“为什么，父亲？”罗洛问道。[31]

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːr); wə(r)] ['eni] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
" Because , if there were any , they would immediately rise from the earth ,
" 因为 , 如果 那里 是 任何 , 他们 会 立即地 上升 从 这 地球 ,
[ænd; ənd] [fləʊt] ['ʌpwədz] ,
and float upwards ,
和 漂浮 向上 ,

因为，如果真有地球，它们会立刻从地底升起，向上飘去。

[tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ,
till they got up where the air was so light and thin ,
直到 他们 得到 向上 在哪里 这 空气 曾是 所以 光 和 薄的 ,

直到他们到达空气稀薄轻盈的地方，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] ['eni] ['haɪə(r)] . "
that they could not go up any higher . "
那 他们 可以 不是 去 向上 任何 更高 . "

他们已经无法再往上走了。

" [ænd; ənd] [səʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðem; ðəm] . "
" And so , " said Rollo , " we should lose them . "
" 和 所以 , " 说 罗洛 , " 我们 应该 失去 他们 . "

“所以，”罗洛说，“我们应该失去他们。”

" [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" That would not be all , " said his father .
" 那 会 不是 是 全部 , " 说 他的 父亲 .

“但这还不是全部，”他父亲说。

" [ðeɪ] [wʊd] [fləʊt] [ə'baʊt] , [ə'bʌv] [juː 'es] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːr); wə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" They would float about , above us , and , if there were enough of them
" 他们 会 漂浮 关于 , 多于 我们 , 和 , 如果 那里 是 足够的 的 他们
,
,
,

“它们会漂浮在我们上方，如果数量足够多的话，

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [klaʊd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
they would form a perpetual cloud over our heads , to keep out the sun ,
他们 会 形式 一个 永久 云 超过 我们的 头部 , 到 保持 出去 这 太阳 ,

它们会在我们的头顶形成一片永恒的云层，遮蔽阳光。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] .
and to make the world dark and gloomy .
和 到 制作 这 世界 黑暗的 和 阴沉 .

让世界变得黑暗阴郁。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɪd] [ænd; ənd] ['vɪzəb(ə)l]
There seems to have been no way to keep all the solid and visible
那里 似乎 到 有 到过 不 方式 到 保持 全部 这 坚硬的 和 可见的
['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [daʊn] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,
substances of the earth down upon its surface ,
物质 的 这 地球 向下 之上 它是 表面 ,

似乎没有任何办法能将地球上所有固体和可见的物质都留在地表上。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eə(r)] .
but to make them all heavier than the air .
但 到 制作 他们 全部 较重 比 这 空气 .

但要让它们都比空气重。

" [ænd; ənd] [ðʌs] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ɔːl]['sɒlɪd] ['sʌbstəns] ['biːɪŋ] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" And thus , " continued his father , " all solid substances being heavier than the
" 和 因此 , " 持续 他的 父亲 , " 全部 坚硬的 物质 存在 较重 比 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“因此，”他父亲继续说道，“所有固体物质都比空气重，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [stəʊnz] [ɔː(r)]['aɪən][ɪn]['wɔːtə(r)] .
they sink in it , like stones or iron in water .
他们 下沉 在 它 , 喜欢 石头 或者 铁 在 水 .

它们会沉入水中，就像石头或铁沉入水中一样。

['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spændɪd] [ɪn] ['sɜːfɪs] , [sɪŋk] ['veri] ['sləʊli] ,
Only those that are very much expanded in surface , sink very slowly ,
仅有的 那些 那 是 非常 很多 扩展 在 表面 , 下沉 非常 缓慢地 ,

只有那些表面积非常大的物体才会下沉得非常慢。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [siːm] [tuː; tə] [fləʊt] . "
and sometimes almost seem to float . "
和 有时 几乎 似乎 到 漂浮 . "

有时看起来几乎像是在漂浮。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ɪk'spændɪd] , ['fɑːðə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .
" What do you mean by expanded , father ? " said Nathan .
" 什么 做 你 意思是 经过 扩展 , 父亲 ? " 说 内森 .

“父亲，您说的扩大是什么意思？”内森问道。

" [spred] [aʊt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Spread out , " said his father .
" 传播 出去 , " 说 他的 父亲 .

“散开，”他父亲说。

" [æn; ən] [ʌm'brelə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spred] [aʊt] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
" An umbrella , for example , when it is spread out , is said to be
" 一个 伞 , 为了 例子 , 什么时候 它 是 传播 出去 , 是 说 到 是
[ɪk'spændɪd] ;
expanded ;
扩展 ;

例如，当一把伞展开时，就说它是展开的；

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spændɪd] [-]
other things are expanded [32]
其他 事物 是 扩展 [-]

其他内容也进行了扩展[32]

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wei] .
in a little different way .
在 一个 小的 不同的 方式 .

方式略有不同。

[ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪz][ɪk'spændɪd] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spred] [aʊt] [ɪn] [faɪn] ['fɪləmənts] ,
A feather is expanded , that is , it is spread out in fine filaments ,
一个 羽毛 是 扩展 , 那 是 , 它 是 传播 出去 在 美好的 丝状物 ,

羽毛舒展开来，也就是散布成细丝。

[wɪtʃ] [ɪk'stend] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
which extend , in every direction , into the air , all around the stem of it .
哪个 延长 , 在 每一个 方向 , 进入 这 空气 , 全部 大约 这 干 的 它 .

它们向各个方向延伸到空中，环绕着它的茎干。

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspændɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

Things	that	are	expanded	take	a	great	deal	of	air	with	them	when	they
事物	那	是	扩展	拿	一个	伟大的	交易	的	空气	和	他们	什么时候	他们

[dɪˈsend] ,

descend	,
下降	,

膨胀的物体在下降时会带走大量空气。

[ænd; ənd][səʊ][kæn; kən]['əʊnli] [dɪ'send] ['sləʊli] . "

and	so	can	only	descend	slowly	.	"
和	所以	能	仅有的	下降	缓慢地	.	"

因此只能缓慢下降。

" [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][ɪkˈspændɪd][ɪn][ə; eɪ][səʊp] ['bʌb(ə)l] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	And	water	is	expanded	in	a	soap	bubble	,	"	said	Rollo	.
"	和	水	是	扩展	在	一个	肥皂	气泡	,	"	说	罗洛	.

“水在肥皂泡中会膨胀，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	"	replied	his	father	,	"	and	there	is	a	great	deal	of	air	included	in	it	,
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	和	那里	是	一个	伟大的	交易	的	空气	包括	在	它	,

“是的，”他父亲回答说，“而且里面含有大量的空气。”

[wɪtʃ] [ɔːl][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [wen] [ðə; ðɪ] ['bʌb(ə)l] [ɪt'self] [dɪ'sendz] .

which	all	has	to	be	brought	down	when	the	bubble	itself	descends	.
哪个	全部	有	到	是	带来	向下	什么时候	这	气泡	本身	下降	.

当泡沫破裂时，这一切都将随之瓦解。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['bʌb(ə)l] [mʌst; məst] [dɪ'send] ['sləʊli] .

And	thus	,	you	see	,	the	bubble	must	descend	slowly	.
和	因此	,	你	看	,	这	气泡	必须	下降	缓慢地	.

因此，你看，气泡必须缓慢下降。

['wɔːtə(r)][ɪz][ɪkˈspændɪd] , [tuː] , [ɪn] [klaʊdz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

Water	is	expanded	,	too	,	in	clouds	;	for	,	in	that	case	,
水	是	扩展	,	也	,	在	云	;	为了	,	在	那	案件	,

在云中，水也会膨胀；因为在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,

it	is	divided	into	millions	of	small	particles	,
它	是	分割	进入	百万	的	小的	颗粒	,

它被分成数百万个小颗粒，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spred] [aʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)] ,

by	which	it	is	spread	out	over	a	great	deal	of	air	,
经过	哪个	它	是	传播	出去	超过	一个	伟大的	交易	的	空气	,

通过这种方式，它能够扩散到大量的空气中。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'send] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	cannot	descend	without	bringing	a	large	portion	of	the	air	with	it	.
和	不能	下降	没有	带来	一个	大的	部分	的	这	空气	和	它	.

如果不带走大量空气，它就无法下降。

[men] [hæv; həv] [kənˈtraɪvd] , [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Men	have	contrived	,	on	this	principle	,
男人	有	人为的	,	在	这	原则	,

基于这一原则，人们精心策划了……

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌæpəˈreɪtəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] ['biːɪŋ] [hɜːt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪt] ['haɪts] . "

to	make	an	apparatus	to	prevent	being	hurt	by	falling	from	great	heights	.	"
到	制作	一个	设备	到	防止	存在	伤害	经过	坠落	从	伟大的	高度	.	"

制造一种防止从高处坠落受伤的装置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" What is it ? " said Rollo .
" 什么 是 它 ? " 说 罗洛 .

“那是什么？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .
" Why , it is called a parachute .
" 为什么 , 它 是 称为 一个 降落伞 .

“为什么呢？它叫做降落伞。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] ; [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌm'brelə] , ['əʊnli] [meɪd] ['veri] [lɑːdʒ] .
It is a sort of umbrella ; in fact , it is an umbrella , only made very large .
它 是 一个 种类 的 伞 ; 在 事实 , 它 是 一个 伞 , 仅有的 制成 非常 大的 .

它是一种伞；实际上，它就是一把伞，只不过尺寸非常大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fəʊldɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bə'luːn] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [-
It is folded up , and fastened under a balloon , just over the car , which [33
]
]
]

它被折叠起来，固定在气球下面，就在汽车上方，[33]

[ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn] .
the man is in .
这 男人 是 在 .

那人进来了。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [bəːsts] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æksɪdənt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Then , if the balloon bursts , or any other accident happens to it ,
然后 , 如果 这 气球 爆发 , 或者 任何 其他 事故 发生 到 它 ,

然后，如果气球爆裂，或者发生其他意外，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] , [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['əupənz][ænd; ənd] [spredz] ,
and the man begins to fall , the parachute opens and spreads ,
和 这 男人 开始 到 落下 , 这 降落伞 打开 和 传播 ,

于是，那人开始下落，降落伞打开并展开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [fɔːls] ['veri] ['sləʊli] .
and then the man falls very slowly .
和 然后 这 男人 瀑布 非常 缓慢地 .

然后，这个人缓缓倒下。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][eə(r)] ,
The reason is , that the parachute takes hold of a large mass of air ,
这 原因 是 , 那 这 降落伞 需要 抓住 的 一个 大的 大量的 的 空气 ,

原因是，降落伞会抓住大量的空气。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'send] ['veri] [fɑːst] .
and brings it down with it ; and so it cannot descend very fast .
和 带来 它 向下 和 它 ; 和 所以 它 不能 下降 非常 快速地 .

并把它一起带下来；因此它不能下降得很快。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['neɪθən] [sed] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" A few days after this , Nathan said to Rollo , as they were playing in the
" 一个 很少 天 后 这 , 内森 说 到 罗洛 , 作为 他们 是 玩耍 在 这
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

几天后，内森和罗洛在院子里玩耍时，内森对罗洛说：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .
that he wished that he had a parachute .
那 他 希望 那 他 有 一个 降落伞 .

他当时多么希望自己有个降落伞。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" I know where there is one , " said Rollo .
" 我 知道 在哪里 那里 是 一 , " 说 罗洛 .

“我知道哪里有一个，”罗洛说。

" [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sed] ['neɪθən] ; " [ə; eɪ] ['riːəl] ['pærəʃuːt] ? "
" A parachute , " said Nathan ; " a real parachute ? "
" 一个 降落伞 , " 说 内森 ; " 一个 真实的 降落伞 ? "

“降落伞，”内森说，“真的降落伞吗？”

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʌm'brelə] . "
" Yes , " said Rollo , " or , what is the same thing , a great umbrella . "
" 是的 , " 说 罗洛 , " 或者 , 什么 是 这 相同的 事物 , 一个 伟大的 伞 . "

“是的，”罗洛说，“或者，用同样的话来说，就是一把大伞。”

" [ɪz] [ðæt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ? " [sed] ['neɪθən] .
" Is that just the same ? " said Nathan .
" 是 那 只是 这 相同的 ? " 说 内森 .

“那是一样的吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wɒz; wəz][ɪn][fækt]['əʊnli][ə; eɪ]
" Yes , " said Rollo ; " for father said that a parachute was in fact only a
" 是的 , " 说 罗洛 ; " 为了 父亲 说 那 一个 降落伞 曾是 在 事实 仅有的 一个
[lɑːdʒ] [ʌm'brelə] ;
large umbrella ;
大的 伞 ;

“是的，”罗洛说；“因为父亲说过，降落伞实际上只是一把大伞；

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
and father has got a large umbrella in the closet ,
和 父亲 有 得到 一个 大的 伞 在 这 壁橱 ,

父亲的衣橱里有一把大雨伞。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] . "
and I have a great mind to go and get it for a parachute . "
和 我 有 一个 伟大的 头脑 到 去 和 得到 它 为了 一个 降落伞 . "

我很有头脑，想把它弄到手做降落伞。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθən] .
" But you haven't got any balloon , " said Nathan .
" 但 你 还没有 得到 任何 气球 , " 说 内森 .

“但是你没有气球啊，”内森说。

" [əʊ] , [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" O , no matter for that , " said Rollo .
" 哦 , 不 事情 为了 那 , " 说 罗洛 .

“哦，那没关系，”罗洛说道。

" [ðen] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ? " [ɑːskt] ['neɪθən] . [-]

" Then how are you going to get up into the air ? " asked Nathan . [34]

" 然后 如何 是 你 去 到 得到 向上 进入 这 空气 ? " 问 内森 . [-]

“那你打算怎么飞起来呢？”内森问道。[34]

" [waɪ] , [ai][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [ɒf] [ðæt] ,

" Why , I can climb up on the shed , and jump off that ,

" 为什么 , 我 能 爬 向上 在 这 棚 , 和 跳 离开 那 ,

“为什么？我可以爬上棚子，然后从上面跳下去。”

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

and hold the umbrella over my head .

和 抓住 这 伞 超过 我的 头 .

帮我撑伞。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['rɒloʊz] ['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ræn]

" Just at this moment , Rollo's cousin James came into the yard , and Rollo ran

" 只是 在 这 片刻 , 罗洛的 表哥 詹姆斯 来了 进入 这 院子 , 和 罗洛 跑

[tuː; tə][hɪm] ,

to him ,

到 他 ,

就在这时，罗洛的表弟詹姆斯走进了院子，罗洛跑向了他。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

to explain to him about the parachute .

到 解释 到 他 关于 这 降落伞 .

向他解释降落伞的事。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

After describing to him the construction of it ,

后 描述 到 他 这 建造 的 它 ,

在向他描述了它的构造之后，

[ænd; ənd][ɪts][juːz][baɪ][men] [huː] [gəʊ][ʌp][ɪn] [bə'luːn] ,

and its use by men who go up in balloons ,

和 它是 使用 经过 男人 WHO 去 向上 在 气球 ,

以及乘坐热气球升空的人们使用它，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʌm'brelə] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

he said he was going to get his father's umbrella , which would make an

他 说 他 曾是 去 到 得到 他的 父亲的 伞 , 哪个 会 制作 一个

['eksələnt] ['pærəʃuːt] .

excellent parachute .

出色的 降落伞 .

他说他要去拿他父亲的雨伞，那把伞可以做成一个很棒的降落伞。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'pɒn][sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] ,

" And then , " continued he , " I am going to get upon some high place ,

" 和 然后 , " 持续 他 , " 我 是 去 到 得到 之上 一些 高的 地方 ,

“然后，”他继续说道，“我要登上某个高处。”

[ænd; ənd][dʒʌmp] [ɒf] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,

and jump off , and hold the parachute over my head ,

和 跳 离开 , 和 抓住 这 降落伞 超过 我的 头 ,

然后跳下去，把降落伞举过头顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] . "

and then I shall come down as light as a feather . "

和 然后 我 将 来 向下 作为 光 作为 一个 羽毛 . "

然后我将轻如鸿毛般降落。

" [əʊ]['rɑːloʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ai][doʊnt] [biˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] . "
" O Rollo , " said James , " I don't believe you will . "
" 哦 罗洛 , " 说 詹姆斯 , " 我 不 相信 你 将要 . "

“哦，罗洛，”詹姆斯说，“我不相信你会的。”

" [jes] [ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['rɑːloʊ] : " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ɪz] [ɪk'spændɪd] ,
" Yes I shall , " said Rollo : " you see the parachute is expanded ,
" 是的 我 将 , " 说 罗洛 : " 你 看 这 降落伞 是 扩展 ,

“好的，我会的，”罗洛说，“你看，降落伞已经展开了。”

[ænd; ənd][səʊ] [brɪŋz] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so brings down a great deal of air with it ,
和 所以 带来 向下 一个 伟大的 交易 的 空气 和 它 ,

因此，它会带入大量空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['veri] ['sləʊli] .
and this makes it come very slowly .
和 这 制作 它 来 非常 缓慢地 .

因此，它的速度非常慢。

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [θɪŋ] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . " [
Air is a real thing , James , and it keeps the parachute back a great deal . " [
空气 是 一个 真实的 事物 , 詹姆斯 , 和 它 保持 这 降落伞 后退 一个 伟大的 交易 . " [
- – -]
35 – 36]
- – -]

空气是真实存在的，詹姆斯，它能很好地保持降落伞打开的状态。[35-36]

" [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθən] [bəuθ][ræn] [təˈwɔːdz] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːt] .
" James and Nathan both ran towards him , thinking that he must be hurt .
" 詹姆斯 和 内森 两个都 跑 向 他 , 思维 那 他 必须 是 伤害 .

詹姆斯和内森都朝他跑去，以为他一定受伤了。

" — [peɪdʒ] - . [-]
" — Page 37 . [37]
" — 页 - . [-]

“—第 37 页。[37]

[səʊ]['rɑːloʊ][ræn] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] , ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] ,
So Rollo ran off after the umbrella , very much interested in proving to James ,
所以 罗洛 跑 离开 后 这 伞 , 非常 很多 感兴趣的 在 证明 到 詹姆斯 ,

于是罗洛追着雨伞跑了出去，他非常想向詹姆斯证明这一点。

[baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [θɪŋ] .
by actual experiment , that the air was a real thing .
经过 实际的 实验 , 那 这 空气 曾是 一个 真实的 事物 .

通过实际实验证明，空气是真实存在的。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he came with it ,
什么时候 他 来了 和 它 ,

当他带着它来的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪmˈself] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [saɪd] [ɒv; əv]
he was himself inclined to make the first experiment from the low side of
他 曾是 他自己 倾斜 到 制作 这 第一的 实验 从 这 低的 边 的
[ðə; ði] [ʃed] .
the shed .
这 棚 .

他本人倾向于从棚子的低矮一侧进行第一次实验。

[hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm][ʌp]，[baɪ][miːnz][ɒv; əv][ə; eɪ][fens][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)]。

He	could	climb	up	,	by	means	of	a	fence	at	the	corner	.
他	可以	爬	向上	，经过		方法	的	一个	栅栏	在	这	角落	。

他可以借助角落里的栅栏爬上去。

[dʒeɪmz][əd'vaɪzd][hɪm]，[haʊ'evə(r)]，[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɜːst][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊdpaɪl]，

James	advised	him	,	however	,	to	try	it	first	from	the	end	of	a	woodpile	,
詹姆斯	建议	他	，	然而	，	到	尝试	它	第一的	从	这	结尾	的	一个	木柴堆	，

不过，詹姆斯建议他先从柴堆的末端试一试。

[wɪtʃ][wɒz; wəz]['prɪti][haɪ]，[bʌt; bət][jet][nɒt][səʊ][haɪ][æz; əz][ðə; ði][ʃed]。

which	was	pretty	high	,	but	yet	not	so	high	as	the	shed	.
哪个	曾是	漂亮的	高的	，	但	然而	不是	所以	高的	作为	这	棚	。

虽然很高，但还是没有棚子那么高。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][wʊd]['səkˈsiːd]，

James	was	not	quite	sure	that	the	experiment	would	succeed	,
詹姆斯	曾是	不是	相当	当然	那	这	实验	会	成功	，

詹姆斯不太确定这个实验能否成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðæt]['rɑːloʊ][maɪt][get][hɜːt]。

and	he	was	afraid	that	Rollo	might	get	hurt	.
和	他	曾是	害怕的	那	罗洛	可能	得到	伤害	。

他担心罗洛会受伤。

['rɑːloʊ][sed][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ɒf][ðə; ði][ʃed]。

Rollo	said	that	he	was	not	afraid	to	jump	off	the	shed	.
罗洛	说	那	他	曾是	不是	害怕的	到	跳	离开	这	棚	。

罗洛说他不怕从棚子上跳下去。

[hiː; hi][njuː][ðə; ði]['pærəʃuːt][wʊd][beə(r)][hɪm][ʌp]。

He	knew	the	parachute	would	bear	him	up	.
他	知道	这	降落伞	会	熊	他	向上	。

他知道降落伞会把他托起来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][bɪ'liːv][bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɒf][ðə; ði][haʊs][wɪð][ˌaɪ 'tiː]；

He	did	not	believe	but	that	he	could	jump	off	the	house	with	it	;
他	做过	不是	相信	但	那	他	可以	跳	离开	这	房子	和	它	；

他不相信自己能带着它从房子上跳下去；

[ænd; ənd]，[æt; ət]['eni][reɪt]，[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɒf][ðə; ði][ʃed]，[hiː; hi][njuː]。

and	,	at	any	rate	,	he	could	jump	off	the	shed	,	he	knew	.
和	，	在	任何	速度	，	他	可以	跳	离开	这	棚	，	他	知道	。

而且，无论如何，他知道自己可以从棚子上跳下去。

[hiː; hi][ə'kɔːdɪŋli][ˈklæmbə][ʌp]，[ænd; ənd]，['teɪkɪŋ][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][iːvz]，

He	accordingly	clambered	up	,	and	,	taking	his	station	upon	the	eaves	,
他	因此	攀爬	向上	，	和	，	采取	他的	车站	之上	这	檐	，

于是他爬了上去，站在屋檐上，

[hiː; hi][spred][ðə; ði][ʌm'brelə]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hed]，[ænd; ənd][ðen][dʒʌmpt][ɒf]。

he	spread	the	umbrella	over	his	head	,	and	then	jumped	off	.
他	传播	这	伞	超过	他的	头	，	和	然后	跳了起来	离开	。

他把伞撑在头上，然后跳了下去。

[daʊn][hiː; hi][keɪm][wɪð][greɪt]['vaɪələns]；[hɪz; ɪz][kæp][fluː][ɒf][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n]，

Down	he	came	with	great	violence	;	his	cap	flew	off	in	one	direction	,
向下	他	来了	和	伟大的	暴力	；	他的	帽	飞翔	离开	在	一	方向	，

他猛地扑了下来，帽子飞了出去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [rəʊld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz]

and	his	umbrella	rolled	away	in	another	,	as	he	had	to	put	out	both	his
和	他的	伞	滚动	离开	在	其他	,	作为	他	有	到	放	出去	两个都	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他的雨伞滚到了另一边，因为他不得不伸出双手。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	save	himself	,	when	he	reached	the	ground	.
到	节省	他自己	,	什么时候	他	达到	这	地面	.

他落地后，为了自救而逃生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

As	it	was	,	he	came	down	upon	all	fours	,	and	in	such	a	way	,
作为	它	曾是	,	他	来了	向下	之上	全部	四	,	和	在	这样的	一个	方式	,

于是，他四肢着地，就这样，

[ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθən] [bəuθ][ræn] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːt] .

that	James	and	Nathan	both	ran	towards	him	,	thinking	that	he	must	be	hurt	.
那	詹姆斯	和	内森	两个都	跑	向	他	,	思维	那	他	必须	是	伤害	.

詹姆斯和内森都朝他跑去，以为他一定受伤了。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] , ['rɑːloʊ] ? " [sed] [dʒeɪmz] . [-]

"	Did	you	hurt	yourself	,	Rollo	?	"	said	James	.	[	38	]
"	做过	你	伤害	你自己	,	罗洛	?	"	说	詹姆斯	.	[	-	]

“罗洛，你受伤了吗？”詹姆斯问道。[38]

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [nɒt] [mʌtʃ] . "

"	No	,	"	said	Rollo	,	"	not	much	.	"
"	不	,	"	说	罗洛	,	"	不是	很多	.	"

“不，”罗洛说，“不多。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɪd][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] . "

"	I	don't	think	the	umbrella	did	you	much	good	.	"
"	我	不	思考	这	伞	做过	你	很多	好的	.	"

“我觉得那把伞对你没什么用。”

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] , " [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ,

"	No	,	"	said	Rollo	,	as	he	got	up	rubbing	his	elbows	,	"	it	didn't	,
"	不	,	"	说	罗洛	,	作为	他	得到	向上	擦	他的	肘部	,	"	它	没有	,

“不，”罗洛一边揉着胳膊肘一边站起来说，“没有。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] . "

and	I	don't	see	what	the	reason	is	.	"
和	我	不	看	什么	这	原因	是	.	"

我看不出原因。

" [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	came	down	just	as	hard	as	you	would	without	it	.	"
"	你	来了	向下	只是	作为	难的	作为	你	会	没有	它	.	"

“你摔下来的力度和没有它时一样重。”

" [jes] , " [sed] ['neɪθən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

"	Yes	,	"	said	Nathan	,	"	and	he	almost	broke	his	back	;
"	是的	,	"	说	内森	,	"	和	他	几乎	打破	他的	后退	;

“是的，”内森说，“他差点摔断了背；

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['eni] ['riːəl] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

I	don't	believe	the	air	is	any	real	thing	at	all	.
我	不	相信	这	空气	是	任何	真实的	事物	在	全部	.

我根本不相信空气是真实存在的。

" [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt][ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɪd][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] .

"	The	fact	was	,	that	the	umbrella	did	do	some	good	.
"	这	事实	曾是	,	那	这	伞	做过	做	一些	好的	.

“事实上，这把伞确实起到了一些作用。”

['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [kwaɪt][səʊ][hɑːd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Rollo	did	not	come	down	quite	so	hard	as	he	would	have	done	without	it	.
罗洛	做过	不是	来	向下	相当	所以	难的	作为	他	会	有	完毕	没有	它	.

如果没有那件事，罗洛的反应可能会更激烈。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

It	retarded	his	descent	a	little	.
它	弱智	他的	下降	一个	小的	.

这稍微延缓了他的下坠速度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn] ['seɪfti] .

But	it	was	not	large	enough	to	enable	him	to	descend	in	safety	.
但	它	曾是	不是	大的	足够的	到	使能够	他	到	下降	在	安全	.

但它不够大，无法让他安全下降。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wɒz; wəz][ɪn][fækt]['əʊnli][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌm'brelə] ,

When	his	father	said	that	a	parachute	was	in	fact	only	a	large	umbrella	,
什么时候	他的	父亲	说	那	一个	降落伞	曾是	在	事实	仅有的	一个	大的	伞	,

当他父亲说降落伞实际上只是一把大伞时，

[hiː; hi] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['rɑːloʊ][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

he	meant	a	great	deal	larger	than	Rollo	had	supposed	.
他	意思是	一个	伟大的	交易	更大的	比	罗洛	有	据称	.

他的意思是比罗洛想象的要大得多。

[ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [wɪð] [bə'luːn] ,

A	parachute	,	such	as	is	used	with	balloons	,
一个	降落伞	,	这样的	作为	是	用过的	和	气球	,

降落伞，例如气球上使用的那种，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ʌm'brelə] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] .

is	a	great	deal	larger	than	any	umbrella	that	ever	was	made	.
是	一个	伟大的	交易	更大的	比	任何	伞	那	曾经	曾是	制成	.

比以往制造过的任何雨伞都要大得多。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['neɪθənz] [wɪʃ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

What	was	Nathan's	wish	,	after	he	had	read	his	father	something	out	of
什么	曾是	内森的	希望	,	后	他	有	读	他的	父亲	某物	出去	的

[hɪz; ɪz] [bʊk] ?

his	book	?
他的	书	?

内森读完父亲书里的一段话后，父亲许了什么愿?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

Did	he	think	that	he	could	[	39	]
做过	他	思考	那	他	可以	[	-	]

他是否认为他可以[39]

[flaɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] ?

fly	if	he	had	wings	?
飞	如果	他	有	翅膀	?

如果他有翅膀，他会飞吗?

[dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɪŋk] [səʊ] ?

Did	**his**	**father**	**think**	**so**	**?**
做过	他的	父亲	思考	所以	?

他父亲也这么认为吗?

[wɒt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

What	**deficiency**	**did**	**his**	**father**	**think**	**was**	**even**	**more**	**important**	**than**	**that**	**of**
什么	不足	做过	他的	父亲	思考	曾是	甚至	更多的	重要的	比	那	的

[wɪŋz] ?

wings	**?**
翅膀	?

他父亲认为还有什么缺陷比没有翅膀更重要?

[dɪd] ['neɪθən] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɜːd] ?

Did	**Nathan**	**think**	**that**	**a**	**boy**	**was**	**stronger**	**than**	**a**	**bird**	**?**
做过	内森	思考	那	一个	男生	曾是	更强	比	一个	鸟	?

内森是不是认为男孩比鸟更强壮?

[ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['æbsəluːtli] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɜːd] ?

Is	**a**	**boy**	**absolutely**	**stronger**	**than**	**a**	**bird**	**?**
是	一个	男生	绝对地	更强	比	一个	鸟	?

男孩真的比鸟强壮吗?

[ɪz] [hiː; hi] ['relətɪvli] [strɒŋgə(r)] ?

Is	**he**	**relatively**	**stronger**	**?**
是	他	相对地	更强	?

他相对来说更强吗?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['relətɪvli] [strɒŋgə(r)] ?

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**relatively**	**stronger**	**?**
什么	是	这	意义	的	相对地	更强	?

相对更强是什么意思?

[wʊd] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə]

Would	**a**	**man**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**work**	**wings**	**that**	**were**	**sufficiently**	**large**	**to**
会	一个	男人	是	强的	足够的	到	工作	翅膀	那	是	足够	大的	到

[beə(r)] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ?

bear	**him**	**up**	**into**	**the**	**air**	**?**
熊	他	向上	进入	这	空气	?

一个人是否有足够的力量去操控足够大的翅膀，将自己带上天空?

[wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

Would	**there**	**be**	**any**	**great**	**difficulty**	**in**	**constructing**	**wings**	**for**	**him**	**if**	**he**	**were**
会	那里	是	任何	伟大的	困难	在	建造	翅膀	为了	他	如果	他	是

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] ?

strong	**enough**	**?**
强的	足够的	?

如果他足够强壮，为他制造翅膀会有太大困难吗?

[ɪz] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [eə(r)] ?

Is	**any**	**visible**	**substance**	**lighter**	**than**	**air**	**?**
是	任何	可见的	物质	打火机	比	空气	?

是否存在比空气轻的可见物质?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] ['sʌbstəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːrθs]

What	**would**	**be**	**the**	**consequence**	**if**	**any**	**of**	**the**	**loose**	**substances**	**about**	**the**	**earth's**
什么	会	是	这	结果	如果	任何	的	这	松动的	物质	关于	这	地球的

['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [ɪ'nʌf] ?

surface	**were**	**light**	**enough**	**?**
表面	是	光	足够的	?

如果地球表面的松散物质足够轻，会造成什么后果?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ?
What are clouds composed of ?
什么 是 云 由 的 ?

云是由什么组成的?

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
What difficulty did Rollo's father point out , in regard to their floating in the air ?
什么 困难 做过 罗洛的 父亲 观点 出去 , 在 看待 到 他们的 漂浮的 在 这 空气 ?

罗洛的父亲指出，他们在空中漂浮时遇到了什么困难?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ?
What is a parachute ?
什么 是 一个 降落伞 ?

什么是降落伞?

[dɪ'skraɪb] ['rɒloʊz] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
Describe Rollo's experiment with the umbrella .
描述 罗洛的 实验 和 这 伞 .

描述罗洛用雨伞进行的实验。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]
Back to contents [40]
后退 到 内容 [-]

返回目录[40]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[vælv] ['meɪkɪŋ] .
VALVE MAKING .
阀门 制作 .

阀门制造。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['rɑːloʊ] [ə'weikt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['klɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
One morning , when Rollo awaked , he heard a sharp clicking against the window .
一 早晨 , 什么时候 罗洛 醒来 , 他 听到 一个 锋利的 点击 反对 这 窗户 .

一天早晨，罗洛醒来时，听到窗户传来清脆的咔哒声。

" ['neɪθən] , " [sed] [hiː; hi] , " ['neɪθən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] .
" Nathan , " said he , " Nathan , I believe there is a snow - storm .
" 内森 , " 说 他 , " 内森 , 我 相信 那里 是 一个 雪 - 风暴 .

“内森，”他说，“内森，我相信有暴风雪。”

" [bʌt; bət] ['neɪθən] [wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] .
" But Nathan was too sleepy to hear or understand .
" 但 内森 曾是 也 困 到 听到 或者 理解 .

但内森太困了，听不见也听不懂。

['rɑːloʊ] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Rollo looked up , but there was a curtain against the window ,
罗洛 看起来 向上 , 但 那里 曾是 一个 窗帘 反对 这 窗户 ,

罗洛抬起头，却发现窗户上挂着窗帘。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [wel] .
and he could not see very well .
和 他 可以 不是 看 非常 出色地 .

而且他的视力不太好。

[hiː; hi] ['lɪsnd] .
He listened .
他 听着 .

他听了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

He	heard	a	low	,	moaning	sound	made	by	the	wind	,
他	听到	一个	低的	,	呻吟	声音	制成	经过	这	风	,

他听到一阵低沉的呜咽声，那是风吹动的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['klɪkɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət][fɜːst] .

and	a	continuance	of	the	sharp	clicking	which	he	had	heard	at	first	.
和	一个	继续	的	这	锋利的	点击	哪个	他	有	听到	在	第一的	.

随后传来他起初听到的那种尖锐的咔哒声。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

When	he	had	got	up	,	and	dressed	himself	,	he	found	that	there	was	a
什么时候	他	有	得到	向上	,	和	穿着	他自己	,	他	成立	那	那里	曾是	一个

['vaɪələnt] [snəʊ] - [stɔːm] .

violent	snow	-	storm	.
暴力	雪	-	风暴	.

他起床穿好衣服后，发现外面正下着一场猛烈的暴风雪。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [snəʊ] - [stɔːrmz] .

At	first	he	was	glad	of	it	,	for	he	liked	snow	-	storms	.
在	第一的	他	曾是	高兴的	的	它	,	为了	他	喜欢	雪	-	暴风雨	.

起初他很高兴，因为他喜欢暴风雪。

[bʌt; bət] [ðen] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wɪntə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

But	then	,	pretty	soon	,	he	was	sorry	,	for	it	had	been	winter	a	long
但	然后	,	漂亮的	很快	,	他	曾是	对不起	,	为了	它	有	到过	冬天	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但很快，他就后悔了，因为冬天已经持续了很久。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	he	was	impatient	for	the	spring	.
和	他	曾是	不耐烦	为了	这	春天	.

他迫不及待地盼望春天到来。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['neɪθən] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , ['ʌndə(r)]

After	breakfast	,	he	and	Nathan	read	and	studied	for	two	hours	,	under
后	早餐	,	他	和	内森	读	和	研究	为了	二	小时	,	在下面

[ðeə(r)] ['mʌðərz] [-]

their	mother's	[	41	]
他们的	母亲的	[	-	]

早餐后，他和内森在母亲的指导下阅读和学习了两个小时[41]。

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

方向。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['djuːtiz] ,

When	they	were	released	from	these	duties	,
什么时候	他们	是	发布	从	这些	职责	,

当他们卸下这些职务时，

['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['neɪθən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] ,

Rollo	proposed	to	Nathan	that	they	should	go	out	into	the	shed	,
罗洛	建议的	到	内森	那	他们	应该	去	出去	进入	这	棚	,

罗洛提议内森去棚子里走走。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] .

and	see	how	the	storm	came	on	.
和	看	如何	这	风暴	来了	在	.

看看这场风暴是如何来临的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , ['əʊpənɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ðeɪ]

There	was	a	large	door	in	the	shed	,	opening	towards	the	street	,	where	they
那里	曾是	一个	大的	门	在	这	棚	,	开幕	向	这	街道	,	在哪里	他们

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

棚子里有一扇面向街道的大门，他们可以站在那儿。

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] .

protected	from	the	wind	,	and	see	the	drifts	of	snow	.
受保护	从	这	风	,	和	看	这	漂移	的	雪	.

避风，还能看到皑皑的积雪。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)][kæps] , [ænd; ənd] [went] .

They	accordingly	put	on	their	caps	,	and	went	.
他们	因此	放	在	他们的	帽子	,	和	去	.

于是他们戴上帽子，走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [diːp] .

They	found	that	the	snow	was	pretty	deep	.
他们	成立	那	这	雪	曾是	漂亮的	深的	.

他们发现积雪很深。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːpt] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

It	was	heaped	up	upon	the	fence	and	against	the	windows	;	and	there
它	曾是	堆积如山	向上	之上	这	栅栏	和	反对	这	视窗	;	和	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] - [ʃeɪpt] [drɪft] ,

was	a	curious	-	shaped	drift	,
曾是	一个	好奇的	-	形状	漂移	,

垃圾堆积在栅栏上和窗户边；还形成了一道形状奇特的雪堆。

[wɪð] [ðə; ði][tɒp] [kɜːld] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] ,

with	the	top	curled	over	in	a	singular	manner	,
和	这	顶部	卷曲	超过	在	一个	单数	方式	,

顶部以一种独特的方式卷曲，

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] .

running	along	from	the	corner	of	the	shed	towards	the	garden	gate	.
跑步	沿着	从	这	角落	的	这	棚	向	这	花园	门	.

从棚屋角落一直延伸到花园门口。

" [ɑː] , " [sez] ['rɑːloʊ] , " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] [ʌp] , [ai] [miːn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ah	,	"	says	Rollo	,	"	when	it	clears	up	,	I	mean	to	go	and	wade	through	it	.
"	啊	,	"	说道	罗洛	,	"	什么时候	它	清除	向上	,	我	意思是	到	去	和	涉水	通过	它	.

"

"

"

“啊，”罗洛说，“等天气放晴，我打算去趟水过去。”

" [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , " [sed] ['neɪθən] .

"	And	I	too	,	"	said	Nathan	.
"	和	我	也	,	"	说	内森	.

“我也是，”内森说。

" [əʊ] ['neɪθən] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] . "

"	O	Nathan	,	"	said	Rollo	,	"	it	is	over	your	head	.	"
"	哦	内森	,	"	说	罗洛	,	"	它	是	超过	你的	头	.	"

“哦，内森，”罗洛说，“这超出了你的能力范围。”

" [hɑːk] ! " [sed] ['neɪθən] ; " [huː] [ɪz] [ðæt] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ? "

"	Hark	!	"	said	Nathan	;	"	who	is	that	pounding	in	the	barn	?	"
"	听着	!	"	说	内森	;	"	WHO	是	那	猛击	在	这	谷仓	?	"

“听！”内森说，“是谁在谷仓里敲打东西？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒəʊnəs] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	It	is	Jonas	,	I	suppose	,	"	said	Rollo	.
"	它	是	乔纳斯	,	我	认为	,	"	说	罗洛	.

“我猜是乔纳斯吧。”罗洛说道。

" [ai] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] . "

"	I	mean	to	go	out	and	see	what	he	is	doing	.	"
"	我	意思是	到	去	出去	和	看	什么	他	是	正在做	.	"

“我打算出去看看他在做什么。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] . [-]

"	How	are	you	going	to	get	there	?	"	said	Nathan	.	[	42	]
"	如何	是	你	去	到	得到	那里	?	"	说	内森	.	[	-	]

“你打算怎么去那里？”内森问道。[42]

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [buːts] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd][gəʊ] [raɪt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

"	O	,	I	can	put	on	my	boots	,	"	said	Rollo	,	"	and	go	right	out	through	the
"	哦	,	我	能	放	在	我的	靴子	,	"	说	罗洛	,	"	和	去	正确的	出去	通过	这

[snəʊ] . "

snow	.	"
雪	.	"

“哦，我可以穿上靴子，”罗洛说，“直接穿过雪地出去。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	wish	I	could	go	,	"	said	Nathan	.
"	我	希望	我	可以	去	,	"	说	内森	.

“我真希望我能去，”内森说。

" [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] .

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	I	can	carry	you	on	my	back	.
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	我	能	携带	你	在	我的	后退	.

“好吧，”罗洛说，“我可以背着你。”

" ['neɪθən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

"	Nathan	clapped	his	hands	at	this	proposal	,
"	内森	鼓掌	他的	双手	在	这	提议	,

内森对这个提议鼓掌表示赞同。

['biːɪŋ] ['dʌbli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][bəuθ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

being	doubly	pleased	at	the	prospect	of	both	getting	into	the	barn	to	see	what
存在	双倍	高兴	在	这	前景	的	两个都	获得	进入	这	谷仓	到	看	什么

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Jonas	was	doing	,
乔纳斯	曾是	正在做	,

想到可以进谷仓看看乔纳斯在做什么，她感到格外高兴。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] , [ɒn][ðə; ði] [wei] .

and	also	of	having	a	ride	,	on	the	way	.
和	还	的	拥有	一个	骑	,	在	这	方式	.

而且途中还可以搭车。

[səʊ]['rɑːloʊ][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] , [waɪl] ['neɪθən] [went] [ænd; ənd] [gɒt] ['rɑːloʊ][hɪz; ɪz][stræps] ,

So	Rollo	put	on	his	boots	,	while	Nathan	went	and	got	Rollo	his	straps	,
所以	罗洛	放	在	他的	靴子	,	尽管	内森	去	和	得到	罗洛	他的	肩带	,

于是罗洛穿上靴子，内森则去给罗洛拿皮带。

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌpæntə'luːnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

to	fasten	his	pantaloons	around	them	.
到	系	他的	灯笼裤	大约	他们	.

把他的裤子系在它们周围。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , ['rɑːloʊ][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][step][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

When	all	was	ready	,	Rollo	sat	down	upon	the	step	of	the	door	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	罗洛	卫星	向下	之上	这	步	的	这	门	,

一切准备就绪后，罗洛坐在了门阶上。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['neɪθən] [maɪt] [get] [ɒn] ['iːzəli] .

in	order	that	Nathan	might	get	on	easily	.
在	命令	那	内森	可能	得到	在	容易地	.

以便内森能够顺利融入。

" [wiːl; wil] [pleɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kæm(ə)l] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	We'll	play	that	I	am	a	camel	,	"	said	Rollo	,
"	出色地	玩	那	我	是	一个	骆驼	,	"	说	罗洛	,

“我们就扮演我是一头骆驼吧，”罗洛说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['niːlɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get][ɒn] . "

"	and	that	I'm	kneeling	down	for	you	to	get	on	.	"
"	和	那	我是	跪着	向下	为了	你	到	得到	在	.	"

“我跪下来让你上来。”

" [duː; də] ['kæmlz] [niːl] [daʊn] , " [sed] ['neɪθən] , " [wen] [ðə; ði][men] [wɒnt] [tuː; tə][raɪd] ? "

"	Do	camels	kneel	down	,	"	said	Nathan	,	"	when	the	men	want	to	ride	?	"
"	做	骆驼	下跪	向下	,	"	说	内森	,	"	什么时候	这	男人	想	到	骑	?	"

“骆驼会在人们想骑它的时候跪下吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][rəʊz] [lə'bɔːriəsli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːd(ə)n]

"	Yes	,	"	said	Rollo	;	and	so	saying	,	he	rose	laboriously	,	with	his	heavy	burden
"	是的	,	"	说	罗洛	;	和	所以	说	,	他	玫瑰	费力地	,	和	他的	重的	负担

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

upon	his	shoulders	.
之上	他的	肩膀	.

“是的，”罗洛说道；说完，他费力地站了起来，肩上扛着沉重的担子。

[hiː; hi] ['stægəd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [jet] ['seɪfli] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

He	staggered	along	with	some	difficulty	,	but	yet	safely	,	until	he	came	to	the
他	交错	沿着	和	一些	困难	,	但	然而	安全	,	直到	他	来了	到	这

[greɪt] [drɪft] ;

great	drift	;
伟大的	漂移	;

他踉跄跄地艰难前行，但最终安全抵达了大河滩；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['wɒləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd]

and	,	after	wallowing	into	the	midst	of	it	,	he	lost	his	balance	,	and
和	,	后	沉溺	进入	这	中间	的	它	,	他	丢失的	他的	平衡	,	和

[bəuθ] [-]

both	[	43	]
两个都	[	-	]

沉溺其中之后，他失去了平衡，两人[43]

['kæm(ə)l][ænd; ənd]['draɪvə(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

camel	and	driver	rolled	over	together	into	the	snow	.
骆驼	和	司机	滚动	超过	一起	进入	这	雪	.

骆驼和骆驼夫一起翻滚倒在雪地里。

[ðə; ði] [snəʊ] [gɒt] [ʌp] ['ʌndə(r)] ['neɪθənz] [sliːv] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

The	snow	got	up	under	Nathan's	sleeve	,	and	he	began	to	cry	.
这	雪	得到	向上	在下面	内森的	袖子	,	和	他	开始	到	哭	.

雪灌进了内森的袖子里，他开始哭了起来。

" [əʊ] ['neɪθən] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [doʊnt][kraɪ] .

"	O	Nathan	,	"	said	Rollo	,	"	don't	cry	.
"	哦	内森	,	"	说	罗洛	,	"	不	哭	.

“哦，内森，”罗洛说，“别哭。”

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɪn] .

I'll	run	and	get	Jonas	to	come	and	carry	you	in	.
患病的	跑步	和	得到	乔纳斯	到	来	和	携带	你	在	.

我去叫乔纳斯过来把你抱进去。

" [səʊ] ['rɑːloʊ] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [kʌm] [kwɪk] .

"	So	Rollo	ran	into	the	barn	,	and	called	to	Jonas	to	come	quick	.
"	所以	罗洛	跑	进入	这	谷仓	,	和	称为	到	乔纳斯	到	来	快的	.

于是罗洛跑进谷仓，喊乔纳斯快来。

['dʒəʊnəs] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['rɑːloʊ] .

Jonas	laid	down	his	hammer	upon	the	bench	,	and	followed	Rollo	.
乔纳斯	铺设	向下	他的	锤	之上	这	长椅	,	和	随后	罗洛	.

乔纳斯把锤子放在长凳上，然后跟在罗洛身后。

[hiː; hi] [faʊnd] ['neɪθən] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

He	found	Nathan	in	the	snow	,	and	took	him	up	in	his	arms	,
他	成立	内森	在	这	雪	,	和	采取	他	向上	在	他的	武器	,

他在雪地里找到了内森，把他抱了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] .

and	carried	him	into	the	barn	.
和	携带	他	进入	这	谷仓	.

然后把他抬进了谷仓。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [hɪm] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] ,

As	soon	as	he	got	him	under	cover	,	he	brushed	the	snow	off	,
作为	很快	作为	他	得到	他	在下面	覆盖	,	他	刷过	这	雪	离开	,

他一把他弄到遮蔽处，就掸掉了他身上的雪。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] .

and	told	him	not	to	cry	.
和	讲述	他	不是	到	哭	.

并告诉他不要哭。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I've	got	a	fire	in	the	shop	,	"	said	he	,
"	我已经	得到	一个	火	在	这	店铺	,	"	说	他	,

“我店里着火了，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] [duː; də] [maɪ] [wɜːk] .

"	and	you	shall	see	me	do	my	work	.
"	和	你	将	看	我	做	我的	工作	.

你们将会看到我做我的工作。

[aɪm] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['beləʊz] .

I'm	mending	the	bellows	.
我是	修补	这	风箱	.

我正在修理风箱。

" [səʊ] [hiː; hi] [led] ['neɪθən] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] ,

"	So	he	led	Nathan	through	the	barn	,
"	所以	他	引领	内森	通过	这	谷仓	,

于是他领着内森穿过谷仓，

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ʃed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɒp] - [ruːm] ,

and	thence	along	under	a	shed	to	a	sort	of	shop	-	room	,
和	因此	沿着	在下面	一个	棚	到	一个	种类	的	店铺	-	房间	,

然后沿着棚子底下走到一个类似店铺的房间，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

where	there	was	a	large	fireplace	and	a	fire	.
在哪里	那里	曾是	一个	大的	壁炉	和	一个	火	.

那里有一个大壁炉，里面燃着火。

['rɑːloʊ] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [stɪks] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] ;

Rollo	put	on	some	sticks	,	which	made	a	great	blaze	;
罗洛	放	在	一些	棍子	,	哪个	制成	一个	伟大的	火焰	;

罗洛放了一些木棍，结果燃起了熊熊大火；

[ænd; ənd][səʊ] ['neɪθən] [suːn] [gɒt] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

and	so	Nathan	soon	got	warm	and	dry	,	and	forgot	all	his	troubles	.
和	所以	内森	很快	得到	温暖的	和	干燥	,	和	忘了	全部	他的	麻烦	.

于是，内森很快就暖和起来，身上也干了，忘记了所有的烦恼。

[ðen] ['dʒəʊnəs][sæt][hɪm] [ʌp] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] , [nɪə(r)][ðə; ði] [bentʃ] ,

Then	Jonas	sat	him	up	,	upon	a	high	stool	,	near	the	bench	,
然后	乔纳斯	卫星	他	向上	,	之上	一个	高的	凳子	,	靠近	这	长椅	,

然后乔纳斯扶他坐起来，让他坐在长凳附近的一个高凳上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [wɜːk] .

where	he	could	see	him	work	.
在哪里	他	可以	看	他	工作	.

他可以在那儿看到他工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['drɔːɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz] ,

He	was	just	drawing	out	some	of	the	nails	,
他	曾是	只是	绘画	出去	一些	的	这	指甲	,

他只是在拔一些钉子而已。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] [wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz] . [-]

by	which	the	leather	of	the	bellows	was	nailed	to	the	sides	.	[	44	]
经过	哪个	这	皮革	的	这	风箱	曾是	钉子	到	这	侧面	.	[	-	]

风箱的皮革用钉子固定在两侧。[44]

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beləʊz] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	is	the	matter	with	the	bellows	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	事情	和	这	风箱	?	"	说	内森	.

“风箱怎么了？”内森问道。

" [ðə; ði] [vælv] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	The	valve	is	out	of	order	,	"	replied	Jonas	.
"	这	阀门	是	出去	的	命令	,	"	回复	乔纳斯	.

“阀门坏了，”乔纳斯回答说。

" [ðə; ði] [vælv] , " [rɪ'piːtɪd] ['neɪθən] ; " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [vælv] ? "

"	The	valve	,	"	repeated	Nathan	;	"	what	is	the	valve	?	"
"	这	阀门	,	"	重复	内森	;	"	什么	是	这	阀门	?	"

“阀门，”内森重复道，“阀门是什么？”

" [ðə; ði] [vælv] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['klæpə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	The	valve	is	a	kind	of	clapper	,	"	said	Jonas	.
"	这	阀门	是	一个	种类	的	拍板	,	"	说	乔纳斯	.

“这个阀门就像一个拍板，”乔纳斯说。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I	will	show	it	to	you	in	a	few	minutes	.
"	我	将要	展示	它	到	你	在	一个	很少	分钟	.

“我稍后会给你看。”

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['leðə(r)] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	So	Jonas	proceeded	to	take	off	the	leather	from	one	of	the	sides	of	the
"	所以	乔纳斯	继续	到	拿	离开	这	皮革	从	一	的	这	侧面	的	这

['beləʊz] .

bellows	.
风箱	.

于是乔纳斯开始从风箱的一侧取下皮革。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

There	was	a	hole	in	one	of	the	sides	,	but	no	hole	in	the	other	.
那里	曾是	一个	洞	在	一	的	这	侧面	,	但	不	洞	在	这	其他	.

其中一侧有个洞，但另一侧没有洞。

['neɪθən] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [həʊl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Nathan	had	often	noticed	the	hole	,	but	he	did	not	know	what	it	was
内森	有	经常	注意到	这	洞	,	但	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

内森经常注意到那个洞，但他不知道它是做什么用的。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	is	the	hole	for	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	洞	为了	?	"	说	内森	.

“这个洞是做什么用的？”内森问道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	That	is	to	let	the	air	in	,	"	said	Jonas	.
"	那	是	到	让	这	空气	在	,	"	说	乔纳斯	.

“那是为了让空气进来，”乔纳斯说。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	do	they	want	the	air	to	come	in	for	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	他们	想	这	空气	到	来	在	为了	?	"	说	内森	.

“他们想让空气进来做什么？”内森问道。

" [tuː; tə] [meɪk] [wɪnd] [ɒv; əv] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	To	make	wind	of	,	"	said	Jonas	.
"	到	制作	风	的	,	"	说	乔纳斯	.

“制造风声，”乔纳斯说。

" [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [eə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Do	they	make	wind	out	of	air	?	"	said	Nathan	.
"	做	他们	制作	风	出去	的	空气	?	"	说	内森	.

“他们能凭空制造风吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['beləʊz] [fʊl] [ɒv; əv] [eə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	they	get	the	bellows	full	of	air	,
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	他们	得到	这	风箱	满的	的	空气	,

“是的，”乔纳斯说，“他们把风箱充满空气。”

[ænd; ənd] [ðen] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [wɪnd] . "

and	then	blow	it	out	through	the	nose	,	and	that	makes	wind	.	"
和	然后	吹	它	出去	通过	这	鼻子	,	和	那	制作	风	.	"

然后把它从鼻子里吹出来，这样就产生了风。

" [wɪnd] [ɪz] [eə(r)] , [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Wind	is	air	,	put	in	motion	,	"	said	Rollo	.
"	风	是	空气	,	放	在	运动	,	"	说	罗洛	.

“风就是运动起来的空气，”罗洛说。

" [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

"	I	read	it	in	a	book	.
"	我	读	它	在	一个	书	.

我是从一本书里看到的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['leðə(r)] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] ['neɪθən] [kʊd; kəd] [siː]

"	By	this	time	,	Jonas	had	taken	off	the	leather	so	far	that	Nathan	could	see
"	经过	这	时间	,	乔纳斯	有	已采取	离开	这	皮革	所以	远的	那	内森	可以	看

['ɪntuː] [-]

into	[	45	]
进入	[	-	]

“这时，乔纳斯已经脱掉了皮衣，以至于内森可以看到里面[45]

[ðə; ði] ['beləʊz] .

the	bellows	.
这	风箱	.

风箱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klæpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,

He	saw	that	there	was	a	little	clapper	over	the	hole	,
他	锯	那	那里	曾是	一个	小的	拍板	超过	这	洞	,

他看到洞口上有一个小挡板。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] .

in	one	of	the	sides	of	the	bellows	.
在	一	的	这	侧面	的	这	风箱	.

在风箱的一侧。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['dʒəʊnəs] .

"	Is	that	the	valve	?	"	said	he	to	Jonas	.
"	是	那	这	阀门	?	"	说	他	到	乔纳斯	.

“那是阀门吗？”他问乔纳斯。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	is	it	for	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	它	为了	?	"	说	内森	.

“这是做什么用的？”内森问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] . "

"	It	is	to	keep	the	wind	from	coming	out	of	that	hole	.	"
"	它	是	到	保持	这	风	从	未来	出去	的	那	洞	.	"

“这是为了防止风从那个洞里吹出来。”

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Why	don't	they	want	the	wind	to	go	out	of	that	hole	?	"	said	Nathan	.
"	为什么	不	他们	想	这	风	到	去	出去	的	那	洞	?	"	说	内森	.

“他们为什么不让风从那个洞里吹出去呢？”内森问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , — [tuː; tə] [bləʊ]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	they	want	it	to	go	to	the	fire	,	—	to	blow
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	他们	想	它	到	去	到	这	火	,	—	到	吹

[ðə; ði]['faɪə(r)] . "

the	fire	.	"
这	火	.	"

“因为，”乔纳斯说，“他们想让它烧掉——想让它烧掉。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

"	You	see	,	"	said	Rollo	,	"	it	can't	go	out	of	the	hole	,
"	你	看	,	"	说	罗洛	,	"	它	不能	去	出去	的	这	洞	,

“你看，”罗洛说，“它出不去那个洞。”

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

and	so	it	has	to	go	out	of	the	long	nose	,	which	is	pointed	towards	the
和	所以	它	有	到	去	出去	的	这	长的	鼻子	,	哪个	是	尖	向	这

['faɪə(r)] . "

fire	.	"
火	.	"

所以它必须从指向火源的长鼻子里喷出来。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	makes	it	go	out	at	all	?	"	said	Nathan	.
"	什么	制作	它	去	出去	在	全部	?	"	说	内森	.

“是什么原因导致它熄灭的呢？”内森问道。

" [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [bləʊ] [ðə; ði] ['beləʊz] , [wiː; wi] [pres] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [tə'geðə(r)] ,

"	Why	,	when	we	blow	the	bellows	,	we	press	the	two	sides	together	,
"	为什么	,	什么时候	我们	吹	这	风箱	,	我们	按	这	二	侧面	一起	,

“为什么我们吹风箱的时候，要把两边压在一起呢？”

[ænd; ənd] [ðæt] ['presɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] .

and	that	presses	the	wind	out	.
和	那	出版社	这	风	出去	.

这样就能把风排出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['klæpə(r)] [stɒps] [ˌaɪ ˈtiː]

It	can't	go	out	of	the	hole	whence	it	came	in	,	because	the	clapper	stops	it
它	不能	去	出去	的	这	洞	何处	它	来了	在	,	因为	这	拍板	停止	它

[ʌp] ,

up	,
向上	,

它出不去原来的洞，因为挡板把它堵住了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

and	so	it	goes	out	the	long	nose	,	right	into	the	fire	,	and	makes	the
和	所以	它	去	出去	这	长的	鼻子	,	正确的	进入	这	火	,	和	制作	这

['faɪə(r)] [bɜːn] .

fire	burn	.
火	烧伤	.

于是，它从长长的鼻孔伸出，直接进入火中，使火燃烧起来。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd][gɒt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒf] [səʊ][fɑː(r)] ,

"	By	this	time	,	Jonas	had	got	the	leather	off	so	far	,
"	经过	这	时间	,	乔纳斯	有	得到	这	皮革	离开	所以	远的	,

这时，乔纳斯已经把皮衣脱掉了一部分。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['klæpə(r)] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	he	could	get	at	the	clapper	to	mend	it	.
那	他	可以	得到	在	这	拍板	到	修补	它	.

他可以去修理拍板。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [-]

He	told	the	boys	that	it	was	[	46	]
他	讲述	这	男孩们	那	它	曾是	[	-	]

他告诉男孩们那是[46]

[əʊld] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

old	and	worn	out	,	and	he	must	make	a	new	one	.
老的	和	磨损	出去	,	和	他	必须	制作	一个	新的	一	.

老旧破损，他必须做一个新的。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	How	are	you	going	to	make	it	?	"	said	Rollo	.
"	如何	是	你	去	到	制作	它	?	"	说	罗洛	.

“你打算怎么做？”罗洛问道。

" [jʊl] [siː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] .

"	You'll	see	,	"	said	Jonas	,	"	if	you	watch	me	closely	.
"	你会	看	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	你	手表	我	密切	.

“如果你仔细观察我，你就会明白了，”乔纳斯说。

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [tʊk] [sʌm; səm] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] , [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [ʃeɪp] ,

"	So	Jonas	took	some	leather	,	and	cut	out	a	piece	,	of	an	oblong	shape	,
"	所以	乔纳斯	采取	一些	皮革	,	和	切	出去	一个	片	,	的	一个	长方形	形状	,

于是乔纳斯拿了一些皮革，裁出一块长方形的皮革。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

a	little	wider	than	the	hole	,	and	about	twice	as	long	.
一个	小的	更广泛	比	这	洞	,	和	关于	两次	作为	长的	.

比孔略宽，长度大约是孔的两倍。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ðɪs] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] .

Then	he	laid	this	down	over	the	hole	.
然后	他	铺设	这	向下	超过	这	洞	.

然后他把这个东西铺在了洞上。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .

It	covered	it	entirely	.
它	涵盖	它	完全	.

它完全覆盖了它。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [smɔːl] ['kɑːpɪt] [neɪlz] ,

Then	he	took	some	small	carpet	nails	,
然后	他	采取	一些	小的	地毯	指甲	,

然后他拿了一些小地毯钉，

[ænd; ənd] [neɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] .

and	nailed	one	of	the	ends	of	the	leather	down	to	the	board	.
和	钉子	一	的	这	结束	的	这	皮革	向下	到	这	木板	.

然后把皮革的一端钉在木板上。

[ðen] ['dʒəʊnəs][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːd] ,

Then	Jonas	put	his	hand	down	under	the	board	,
然后	乔纳斯	放	他的	手	向下	在下面	这	木板	,

然后乔纳斯把手伸到板子下面，

[ænd; ənd] [rʌn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

and	run	one	of	his	fingers	up	through	the	hole	,
和	跑步	一	的	他的	手指	向上	通过	这	洞	,

然后他用一根手指从洞里伸了进去，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

and	pushed	the	leather	up	a	little	way	.
和	推动	这	皮革	向上	一个	小的	方式	.

然后将皮革向上推了一点。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [neɪld] [ðə; ði] ['leðə(r)] ,

"	There	,	"	said	he	to	the	boys	,	"	you	see	I	have	nailed	the	leather	,
"	那里	,	"	说	他	到	这	男孩们	,	"	你	看	我	有	钉子	这	皮革	,

“瞧，”他对孩子们说，“我已经把皮革钉好了。”

[səʊ] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [daʊn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði][həʊl] [kəm'pliːtli] ;

so	that	,	when	it	lies	down	in	its	place	,	it	covers	the	hole	completely	;
所以	那	,	什么时候	它	谎言	向下	在	它是	地方	,	它	封面	这	洞	完全地	;

这样，当它躺下时，就能完全盖住洞口；

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] ,

and	yet	I	can	push	it	up	a	little	with	my	fingers	,
和	然而	我	能	推	它	向上	一个	小的	和	我的	手指	,

但我可以用手指把它向上推一点。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

so	that	there	will	be	an	opening	.
所以	那	那里	将要	是	一个	开幕	.

这样就会出现一个机会。

" [ðen] ['dʒəʊnəs] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðə(r)] [stræp] ,

"	Then	Jonas	cut	a	small	leather	strap	,
"	然后	乔纳斯	切	一个	小的	皮革	带子	,

然后乔纳斯剪下一小段皮带，

[ænd; ənd] [neɪld] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæpə(r)] ,

and	nailed	one	end	of	it	down	upon	one	side	of	the	clapper	,
和	钉子	一	结尾	的	它	向下	之上	一	边	的	这	拍板	,

然后把钉子的一端钉在拍板的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['klæpə(r)] .

and	the	other	end	upon	the	other	side	of	the	clapper	.
和	这	其他	结尾	之上	这	其他	边	的	这	拍板	.

另一端则位于拍板的另一侧。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kɑːpɪt] [neɪl] ['ɪntuː] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][stræp] .

He	put	one	little	carpet	nail	into	each	end	of	the	strap	.
他	放	一	小的	地毯	指甲	进入	每个	结尾	的	这	带子	.

他在皮带的两端各钉了一颗小地毯钉。

[ðə; ði][stræp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [neɪld] , [pɑːst] [də'rektli] [-]

The	strap	,	when	it	was	nailed	,	passed	directly	[	47	]
这	带子	,	什么时候	它	曾是	钉子	,	通过了	直接地	[	-	]

钉上皮带后，皮带直接穿过[47]

[ə'krɒs] [ðə; ði]['klæpə(r)][ɔː(r)] [vælv] .

across	the	clapper	or	valve	.
穿过	这	拍板	或者	阀门	.

穿过瓣膜或阀门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [drɔːn] [taɪt] [ə'krɒs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['klæpə(r)] ['luːsli] .

It	was	not	drawn	tight	across	,	but	it	lay	upon	the	clapper	loosely	.
它	曾是	不是	绘制	紧的	穿过	,	但	它	躺	之上	这	拍板	松散地	.

它没有紧紧地绷在拍板上，而是松松地搭在拍板上。

[ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [taɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['restɪd] ['luːsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['klæpə(r)] .

The	ends	were	nailed	tight	,	but	the	middle	rested	loosely	upon	the	clapper	.
这	结束	是	钉子	紧的	,	但	这	中间	休息	松散地	之上	这	拍板	.

两端钉得很紧，但中间部分却松松垮垮地搭在拍板上。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai][kæn; kən] [pʊʃ] [ðə; ði]['klæpə(r)] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I	can	push	the	clapper	up	a	little	way	,
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	能	推	这	拍板	向上	一个	小的	方式	,

“现在，”乔纳斯说，“我可以把拍板向上推一点了。”

[bʌt; bət][ai][kænt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] .

but	I	can't	push	it	far	.
但	我	不能	推	它	远的	.

但我不能把它推得太远。

[ðə; ði][stræp] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɑː(r)] . "

The	strap	keeps	it	from	coming	up	far	.	"
这	带子	保持	它	从	未来	向上	远的	.	"

带子可以防止它向上滑得太高。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " [sed] ['neɪθən] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	But	why	,	"	said	Nathan	,	"	do	you	want	it	to	go	up	at	all	?	"
"	但	为什么	,	"	说	内森	,	"	做	你	想	它	到	去	向上	在	全部	?	"

“但是，”内森说，“你为什么希望它上涨呢？”

" [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	To	let	the	air	in	,	"	said	Jonas	.
"	到	让	这	空气	在	,	"	说	乔纳斯	.

“让空气进来，”乔纳斯说。

" [wen] [ai] [get] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɔːl] [neɪld] [ɒn] [ə'gen] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	When	I	get	the	leather	all	nailed	on	again	,	I'll	show	you	the	whole	operation	of
"	什么时候	我	得到	这	皮革	全部	钉子	在	再次	,	患病的	展示	你	这	所有的	手术	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“等我把皮革重新钉好，我就给你演示整个操作过程。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	And	you	can	be	telling	us	about	it	in	the	mean	time	,	"	said	Rollo	.
"	和	你	能	是	讲述	我们	关于	它	在	这	意思是	时间	,	"	说	罗洛	.

“与此同时，你也可以告诉我们这件事，”罗洛说道。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Jonas	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	乔纳斯	,

“好吧，”乔纳斯说道。

" [wen] [ai] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

"	when	I	lift	up	the	upper	side	of	the	bellows	by	the	handle	,
"	什么时候	我	举起	向上	这	上	边	的	这	风箱	经过	这	处理	,

当我提起风箱上部的把手时，

[tuː; tə] [bləʊ] , [ðə; ði] [eə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] .

to	blow	,	the	air	comes	in	by	the	hole	.
到	吹	,	这	空气	来	在	经过	这	洞	.

吹气时，空气从孔进入。

[ðə; ði] ['klæpə(r)] [lɪfts] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

The	clapper	lifts	up	a	little	way	,	and	lets	it	in	.
这	拍板	电梯	向上	一个	小的	方式	,	和	让我们	它	在	.

拍板抬起一点，让水流进来。

[ðen] , [wen] [ai] [pres] [daʊn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [ðə; ði] [eə(r)] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Then	,	when	I	press	down	the	handle	again	,	it	presses	the	air	out	through	the
然后	,	什么时候	我	按	向下	这	处理	再次	,	它	出版社	这	空气	出去	通过	这

[nəʊz] ,

nose	,
鼻子	,

然后，当我再次按下把手时，它会将空气从鼻孔排出。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [gəʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [vælv] [həʊl] . "

because	it	can't	go	back	through	the	valve	hole	.	"
因为	它	不能	去	后退	通过	这	阀门	洞	.	"

因为它无法从阀门孔流回去。

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Why	not	?	"	said	Nathan	.
"	为什么	不是	?	"	说	内森	.

“为什么不行呢？”内森说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [vælv] [fɔːls] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [stɒps] [ˌaɪ 'tiː]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	the	valve	falls	down	over	the	hole	,	and	stops	it
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	这	阀门	瀑布	向下	超过	这	洞	,	和	停止	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

“因为，”乔纳斯说，“阀门会掉到孔上，把孔堵住。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]
It **is** **[** **48** **]**
它 是 [-]

它是[48]

[meɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɪft] [ʌp] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl]
made **so** **as** **to** **lift** **up** **easily** **,** **and** **then** **to** **fall** **down** **and** **cover** **the** **hole**
制成 所以 作为 到 举起 向上 容易地 , 和 然后 到 落下 向下 和 覆盖 这 洞
[ɪg'zæktli] ,
exactly **,**
确切地 ,

其设计便于提起，然后落下并准确地盖住洞口。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][eə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] .
and **prevent** **the** **air** **going** **out** **the** **same** **way** **it** **came** **in** **.**
和 防止 这 空气 去 出去 这 相同的 方式 它 来了 在 .

并防止空气沿原路逸出。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [vælv] ,
So **,** **as** **it** **cannot** **get** **out** **by** **the** **valve** **,**
所以 , 作为 它 不能 得到 出去 经过 这 阀门 ,

所以，由于它无法从阀门排出，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .
it **has** **all** **to** **go** **out** **through** **the** **nose** **.**
它 有 全部 到 去 出去 通过 这 鼻子 .

所有的气体都必须从鼻子排出。

[ɪf] [ðə; ði] [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . "
If **the** **nose** **were** **stopped** **up** **,** **it** **could** **not** **get** **out** **at** **all** **.** **"**
如果 这 鼻子 是 停止 向上 , 它 可以 不是 得到 出去 在 全部 . "

如果鼻子被堵住了，就完全出不来了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" **And** **what** **then** **?** **"** **said** **Rollo** **.**
" 和 什么 然后 ? " 说 罗洛 .

“然后呢？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz]
" **Why** **,** **then** **,** **"** **replied** **Jonas** **,** **"** **you** **could** **not** **bring** **the** **two** **sides** **of** **the** **bellows**
" 为什么 , 然后 , " 回复 乔纳斯 , " 你 可以 不是 带来 这 二 侧面 的 这 风箱
[tə'geðə(r)] [ə'gen] .
together **again** **.**
一起 再次 .

“那么，”乔纳斯回答说，“为什么你不能把风箱的两边重新合拢呢？”

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'twiːn] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] . "
The **air** **between** **would** **keep** **them** **apart** **.** **"**
这 空气 之间 会 保持 他们 除 . "

空气会将它们隔开。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" **I** **should** **like** **to** **try** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 我 应该 喜欢 到 尝试 , " 说 罗洛 .

“我很想试试，”罗洛说。

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts][juː; jʊ] [meɪ]
" **Well** **,** **"** **said** **Jonas** **;** **"** **and** **there** **are** **some** **other** **experiments** **you** **may**
" 出色地 , " 说 乔纳斯 ; " 和 那里 是 一些 其他 实验 你 可能
[pə'fɔːm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
perform **with** **it** **too** **.**
履行 和 它 也 .

“嗯，”乔纳斯说，“你还可以用它进行一些其他的实验。”

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɔːl] [neɪld] [ɒn] ,

"	At	length	,	Jonas	said	that	he	had	got	the	leather	all	nailed	on	,
"	在	长度	,	乔纳斯	说	那	他	有	得到	这	皮革	全部	钉子	在	,

最后，乔纳斯说他已经把皮革全部钉好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	they	might	try	the	experiment	.
和	他们	可能	尝试	这	实验	.

他们或许会尝试这个实验。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] ,

He	took	hold	of	the	nose	of	the	bellows	,
他	采取	抓住	的	这	鼻子	的	这	风箱	,

他抓住风箱的鼻子，

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [θʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['redi] [tuː; tə] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] .

and	held	his	thumb	near	the	end	of	it	,	ready	to	stop	up	the	hole	.
和	握住	他的	拇指	靠近	这	结尾	的	它	,	准备好	到	停止	向上	这	洞	.

他将拇指放在洞口附近，准备堵住洞口。

" [naʊ] , ['neɪθən] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)lz] ,

"	Now	,	Nathan	,	you	may	take	hold	of	the	handles	,
"	现在	,	内森	,	你	可能	拿	抓住	的	这	把手	,

“现在，内森，你可以握住把手了。”

[ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] .

and	pull	them	apart	as	if	you	were	going	to	blow	.
和	拉	他们	除	作为	如果	你	是	去	到	吹	.

像要吹气一样把它们拉开。

" ['neɪθən] [dɪd][səʊ] .

"	Nathan	did	so	.
"	内森	做过	所以	.

内森照做了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm]['əʊpən] .

He	pulled	the	handles	apart	,	and	held	them	open	.
他	拉	这	把手	除	,	和	握住	他们	打开	.

他把把手拉开，并保持打开状态。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ] [wɪl] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [-]

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I	will	stop	up	the	[	49	]
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	将要	停止	向上	这	[	-	]

“现在，”乔纳斯说，“我将堵住[49]

[nəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælv] [wɪl] [kləʊz] [ɪt'self] ;

nose	,	and	the	valve	will	close	itself	;
鼻子	,	和	这	阀门	将要	关闭	本身	;

鼻子，阀门会自动关闭；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

and	then	you	will	find	that	you	cannot	bring	the	sides	together	again	.
和	然后	你	将要	寻找	那	你	不能	带来	这	侧面	一起	再次	.

然后你会发现你无法将两边再次合拢。

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][təʊld] ['neɪθən] [tuː; tə] [bləʊ] .

"	So	Jonas	put	his	thumb	over	the	hole	,	and	told	Nathan	to	blow	.
"	所以	乔纳斯	放	他的	拇指	超过	这	洞	,	和	讲述	内森	到	吹	.

于是乔纳斯用拇指堵住孔，让内森吹气。

['neɪθən] [prest] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ə'baʊt][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]
Nathan **pressed** **hard** **,** **and** **the** **sides** **came** **together** **again** **,** **about** **as** **easily** **as**
内森 按下 难的 , 和 这 侧面 来了 一起 再次 , 关于 作为 容易地 作为
['juːʒuəl] .
usual **.**
通常 .

内森使劲一按，两边又合拢了，和往常一样轻松。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒəʊnəs] [wɪð] [sə'praɪz] .
" **What** **!** **"** **exclaimed** **Jonas** **with** **surprise** **.**
" 什么 ! " 惊呼 乔纳斯 和 惊喜 .

“什么！”乔纳斯惊讶地喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] .
He **did** **not** **know** **what** **to** **make** **of** **the** **failure** **of** **his** **experiment** **.**
他 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 这 失败 的 他的 实验 .

他不知道该如何看待实验的失败。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" **There** **must** **be** **a** **leak** **somewhere** **,** **"** **said** **he** **.**
" 那里 必须 是 一个 泄露 某处 , " 说 他 .

“肯定是有地方漏水了，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['beləʊz] [aʊt][ɒv; əv] ['neɪθənz] [hænd][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
And **he** **took** **the** **bellows** **out** **of** **Nathan's** **hand** **to** **look** **for** **it** **.**
和 他 采取 这 风箱 出去 的 内森的 手 到 看 为了 它 .

他从内森手里拿过风箱去找它。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
He **found** **there** **was** **a** **corner** **,**
他 成立 那里 曾是 一个 角落 ,

他发现那里有个角落，

[ɒn][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði]
on **the** **side** **opposite** **to** **the** **one** **where** **he** **had** **been** **working** **,** **where** **the**
在 这 边 对面的 到 这 一 在哪里 他 有 到过 在职的 , 在哪里 这
['leðə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
leather **was** **open** **,**
皮革 曾是 打开 ,

在与他之前工作的那一侧相对的一侧，皮革是敞开的那一侧，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [tuː; tə][neɪl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
he **having** **forgotten** **to** **nail** **it** **down** **.**
他 拥有 被遗忘的 到 指甲 它 向下 .

他忘了把它钉牢。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] , " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
" **Ah** **!** **"** **said** **he** **,** **"** **here** **is** **the** **difficulty** **.**
" 啊 ! " 说 他 , " 这里 是 这 困难 .

“啊！”他说，“这就是难点所在。”

[wen] [ai][hæv; həv] [neɪld] [ðɪs] [daʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] . "
When **I** **have** **nailed** **this** **down** **,** **we** **will** **try** **again** **.** **"**
什么时候 我 有 钉子 这 向下 , 我们 将要 尝试 再次 . "

等我把这件事彻底搞清楚之后，我们再试一次。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [liːk] ? " [sed] ['neɪθən] .
" **Is** **that** **a** **leak** **?** **"** **said** **Nathan** **.**
" 是 那 一个 泄露 ? " 说 内森 .

“那是泄密吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Yes , " said Jonas .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯说。

" [wen] [juː; jʊ] [wɜːkt] [ðə; ði] ['beləʊz] , [juː; jʊ] [prest] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [aʊt] [θruː] [ðeə(r)] .
" When you worked the bellows , you pressed the air all out through there .
" 什么时候 你 工作 这 风箱 , 你 按下 这 空气 全部 出去 通过 那里 .

“当你拉动风箱时，你会把空气全部从那里挤出去。”

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] .
I did not know that that was open .
我 做过 不是 知道 那 那 曾是 打开 .

我不知道那里是开放的。

[let] [ˌem 'iː] [neɪl] [ðɪs] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'sperɪmənt] ['regjələli] . " [-]
Let me nail this down , and then we will begin our experiment regularly . " [50]
让 我 指甲 这 向下 , 和 然后 我们 将要 开始 我们的 实验 经常 . " [-]

让我先把这件事弄清楚，然后我们就可以正式开始我们的实验了。[50]

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [wɒz; wəz]['dʒəʊnəs] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [wen] ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd]
What was Jonas doing in the shop , when Rollo and Nathan went out to find
什么 曾是 乔纳斯 正在做 在 这 店铺 , 什么时候 罗洛 和 内森 去 出去 到 寻找
[hɪm] ?
him ?
他 ?

当罗洛和内森出去找乔纳斯时，乔纳斯在店里做什么?

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ?
What part of the bellows was out of order ?
什么 部分 的 这 风箱 曾是 出去 的 命令 ?

风箱的哪个部件出了故障?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [vælv] ?
How did he make a new valve ?
如何 做过 他 制作 一个 新的 阀门 ?

他是如何制造出新阀门的?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ?
How did he fasten it to its place ?
如何 做过 他 系 它 到 它是 地方 ?

他是如何把它固定到位的?

[dɪd][hiː; hi] [neɪl] [daʊn] ['əʊnli][wʌn] [edʒ] , [ɔː(r)][bəuθ] ['edʒɪz] ?
Did he nail down only one edge , or both edges ?
做过 他 指甲 向下 仅有的 一 边缘 , 或者 两个都 边缘 ?

他只钉牢了一侧边缘，还是两侧边缘都钉牢了?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [edʒ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət] ['lɪbəti] ?
Why did he want the other edge to be left at liberty ?
为什么 做过 他 想 这 其他 边缘 到 是 左边 在 自由 ?

他为什么希望另一侧边缘保持自由?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prɪ'vent] [ɪts] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [tuː] [fɑː(r)] ?
How did he prevent its lifting up too far ?
如何 做过 他 防止 它是 举重 向上 也 远的 ?

他是如何防止它上升得太高的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi]

What	**was**	**the**	**first**	**experiment**	**which**	**he**	**performed**	**with**	**the**	**bellows**	**,**	**after**	**he**
什么	曾是	这	第一的	实验	哪个	他	执行	和	这	风箱	,	后	他

[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈmendɪŋ] ?

had	**finished**	**the**	**mending**	**?**
有	完成的	这	修补	?

他修好风箱后做的第一个实验是什么?

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsiːd] [æt; ət][fɜːst] ?

Did	**it**	**succeed**	**at**	**first**	**?**
做过	它	成功	在	第一的	?

它一开始就成功了吗?

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][pv; əv] [ˈbeləʊz] , [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði][eə(r)] [kʌm] [ɪn] ?

In	**working**	**a**	**pair**	**of**	**bellows**	**,**	**where**	**does**	**the**	**air**	**come**	**in**	**?**
在	在职的	一个	一对	的	风箱	,	在哪里	做	这	空气	来	在	?

使用风箱时，空气从哪里进入?

[weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [aʊt] ?

Where	**does**	**it**	**go**	**out**	**?**
在哪里	做	它	去	出去	?

它流向哪里?

[waɪ] [ˈkænɒt] [ðə; ði][eə(r)] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [vælv] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɪn] ?

Why	**cannot**	**the**	**air**	**escape**	**through**	**the**	**valve**	**where**	**it**	**comes**	**in**	**?**
为什么	不能	这	空气	逃脱	通过	这	阀门	在哪里	它	来	在	?

为什么空气无法从进气阀排出?

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɒntents] [-]

Back	**to**	**contents**	**[**	**51**	**]**
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[51]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] .

EXPERIMENTS	**.**
实验	.

实验。

[wen] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈneɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

When	**Jonas**	**had**	**finished**	**nailing**	**down**	**the**	**corner**	**,**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Now**	**there**	**are**
什么时候	乔纳斯	有	完成的	钉钉子	向下	这	角落	,	他	说	,	"	现在	那里	是

['sevrəl] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

several	**experiments**	**,**
一些	实验	,

乔纳斯钉完角柱后说：“现在有几个实验要做，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pəˈfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] .

which	**we**	**can**	**perform**	**with**	**the**	**bellows**	**.**
哪个	我们	能	履行	和	这	风箱	.

我们可以用风箱来做到这一点。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [klɑːs] [ɪn] [fə'lɒsəfi] ,

I	will	be	the	professor	,	and	you	two	shall	be	my	class	in	philosophy	,
我	将要	是	这	教授	,	和	你	二	将	是	我的	班级	在	哲学	,

我将是教授，你们两个将是我的哲学学生。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [də'rekt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

and	I	will	direct	you	how	to	make	the	experiments	.
和	我	将要	直接的	你	如何	到	制作	这	实验	.

我会指导你们如何进行实验。

" [fɜːst] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ] , ['rɑːloʊ] ,

"	First	,	"	said	Jonas	,	"	you	,	Rollo	,
"	第一的	,	"	说	乔纳斯	,	"	你	,	罗洛	,

“首先，”乔纳斯说，“是你，罗洛，

[meɪ] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,

may	take	hold	of	the	nose	of	the	bellows	with	your	hand	,
可能	拿	抓住	的	这	鼻子	的	这	风箱	和	你的	手	,

可以用手抓住风箱的前端，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	such	a	way	as	to	put	your	thumb	over	the	end	of	it	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	放	你的	拇指	超过	这	结尾	的	它	,

用拇指盖住它的末端，

[tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [let] ['neɪθən] [traɪ] [tuː; tə] [bləʊ] .

to	stop	it	up	,	and	then	let	Nathan	try	to	blow	.
到	停止	它	向上	,	和	然后	让	内森	尝试	到	吹	.

堵住它，然后让内森试着吹气。

" ['rɑːloʊ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] ['neɪθən] [traɪd] [tuː; tə] [bləʊ] .

"	Rollo	did	so	,	and	Nathan	tried	to	blow	.
"	罗洛	做过	所以	,	和	内森	尝试	到	吹	.

罗洛照做了，内森试图吹气。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['beləʊz] ['veri] ['iːzəli] ;

He	found	that	he	could	open	the	bellows	very	easily	;
他	成立	那	他	可以	打开	这	风箱	非常	容易地	;

他发现自己可以很轻松地打开风箱；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] .

but	when	he	attempted	to	press	the	sides	together	again	,	he	could	not	.
但	什么时候	他	尝试过	到	按	这	侧面	一起	再次	,	他	可以	不是	.

但当他试图再次将两边压合在一起时，却做不到。

[hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [daʊn] , [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

He	crowded	the	handle	belonging	to	the	upper	side	down	,	as	hard	as	he	could	,
他	挤	这	处理	属于	到	这	上	边	向下	,	作为	难的	作为	他	可以	,

他使劲向下按压上侧的把手，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

but	it	would	not	move	.
但	它	会	不是	移动	.

但它纹丝不动。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [səʊ] ? " [sed] ['neɪθən] . [-]

"	What	makes	it	do	so	?	"	said	Nathan	.	[	52	]
"	什么	制作	它	做	所以	?	"	说	内森	.	[	-	]

“是什么原因导致它这样做呢？”内森问道。[52]

" [ðə; ði][eə(r)][ˌɪn'saɪd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	The	air	inside	,	"	said	Jonas	.
"	这	空气	里面	,	"	说	乔纳斯	.

“里面的空气，”乔纳斯说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [stɒpt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

"	We	have	stopped	up	all	the	places	,	where	it	could	get	out	.
"	我们	有	停止	向上	全部	这	地方	,	在哪里	它	可以	得到	出去	.

“我们已经封锁了所有可能泄露病毒的地方。”

[ðə; ði] [vælv] [stɒps] [ɪt'self] .

The	valve	stops	itself	.
这	阀门	停止	本身	.

阀门会自动关闭。

['rɑːloʊ] [stɒps] [ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [neɪld] [ðə; ði] ['leðə(r)] [daʊn] [kləʊz]

Rollo	stops	the	nose	with	his	thumb	,	and	I	have	nailed	the	leather	down	close
罗洛	停止	这	鼻子	和	他的	拇指	,	和	我	有	钉子	这	皮革	向下	关闭

,

,

,

罗洛用拇指堵住鼻子，我已经把皮革牢牢地钉在了地上。

[ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][saɪdz] .

about	all	the	sides	.
关于	全部	这	侧面	.

涉及各个方面。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][eə(r)][kænt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][saɪdz]

And	so	the	air	can't	get	out	,	and	that	keeps	you	from	bringing	the	sides
和	所以	这	空气	不能	得到	出去	,	和	那	保持	你	从	带来	这	侧面

[tə'geðə(r)] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

因此空气无法排出，也就无法将两侧重新合拢。

" ['neɪθən] [traɪd] [ə'gen] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

"	Nathan	tried	again	with	all	his	strength	.
"	内森	尝试	再次	和	全部	他的	力量	.

内森再次使出浑身解数尝试。

[ðə; ði] [saɪdz] [keɪm] [tə'geðə(r)] ['veri] ['sləʊli] .

The	sides	came	together	very	slowly	.
这	侧面	来了	一起	非常	缓慢地	.

双方的合作进展非常缓慢。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	They're	coming	,	"	said	he	.
"	它们是	未来	,	"	说	他	.

“他们来了，”他说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" [ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	They	come	a	little	,
"	他们	来	一个	小的	,

他们来了一点，

[dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən] [liːk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "

just	as	fast	as	the	air	can	leak	out	through	the	little	leaks	all	around	.	"
只是	作为	快速地	作为	这	空气	能	泄露	出去	通过	这	小的	泄漏	全部	大约	.	"

“就像空气能从周围的小缝隙里漏出去一样快。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [stɒpt] [ɔːl][ðə; ði] [liːks] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	thought	you	stopped	all	the	leaks	,	"	said	Nathan	.
"	我	想法	你	停止	全部	这	泄漏	,	"	说	内森	.

“我以为你已经堵住了所有的漏洞，”内森说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [stɒpt] [ɔːl][ðə; ði]['riːəl] [liːks] ,

"	Yes	,	"	replied	Jonas	,	"	I	stopped	all	the	real	leaks	,
"	是的	,	"	回复	乔纳斯	,	"	我	停止	全部	这	真实的	泄漏	,

“是的，”乔纳斯回答说，“我阻止了所有真正的泄密事件。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [taɪt] .

but	still	I	can't	make	it	perfectly	tight	.
但	仍然	我	不能	制作	它	完美	紧的	.

但我仍然无法把它系得完全紧。

[sʌm; səm][eə(r)][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Some	air	can	escape	between	the	leather	and	the	nails	all	around	,
一些	空气	能	逃脱	之间	这	皮革	和	这	指甲	全部	大约	,

皮革和钉子之间会有一些空气渗入。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] [aʊt] , [səʊ][fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən] [pres] [ðə; ði][saɪdz]

and	just	as	fast	as	it	can	get	out	,	so	fast	you	can	press	the	sides
和	只是	作为	快速地	作为	它	能	得到	出去	,	所以	快速地	你	能	按	这	侧面

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

它逸出的速度非常快，快到你可以把两边按在一起。

[ænd; ənd][nəʊ][fɑːstə(r)] .

and	no	faster	.
和	不	快点	.

而且速度不会更快。

" [hɪə(r)] ['neɪθən] [traɪd] [ə'gen] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;

"	Here	Nathan	tried	again	with	all	his	strength	;
"	这里	内森	尝试	再次	和	全部	他的	力量	;

“这时，内森再次使出浑身解数；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðə(r)] ['veri] ['sləʊli] .

but	he	could	only	bring	the	sides	together	very	slowly	.
但	他	可以	仅有的	带来	这	侧面	一起	非常	缓慢地	.

但他只能非常缓慢地将双方拉到一起。

" [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'sperɪmənt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Now	comes	the	second	experiment	,	"	said	Jonas	.
"	现在	来	这	第二	实验	,	"	说	乔纳斯	.

“现在进行第二个实验，”乔纳斯说。

" [waɪl] ['neɪθən] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [tuː] ['hænd(ə)lz] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] , ['rɑːloʊ] , [meɪ] [-]

"	While	Nathan	is	trying	to	press	the	two	handles	together	,	you	,	Rollo	,	may	[	53	]
"	尽管	内森	是	尝试	到	按	这	二	把手	一起	,	你	,	罗洛	,	可能	[	-	]

“当内森试图将两个把手合在一起时，你，罗洛，可能会[53]

[rʌn] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌp][ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

run	your	finger	into	the	hole	,	and	push	up	the	valve	a	little	.
跑步	你的	手指	进入	这	洞	,	和	推	向上	这	阀门	一个	小的	.

将手指伸入孔中，向上推一下阀门。

" ['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] .
" Rollo did so .
" 罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
He pushed up the valve a little with his finger ,
他 推动 向上 这 阀门 一个 小的 和 他的 手指 ,

他用手指轻轻向上推了一下阀门，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'laʊd] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
and that allowed the air to escape through the opening .
和 那 允许 这 空气 到 逃脱 通过 这 开幕 .

这样一来，空气就可以从开口处逸出。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,
The consequence was ,
这 结果 曾是 ,

结果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['beləʊz] [kə'læpst] [æt; ət] [wʌns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] ['neɪθən] [wɒz; wəz] [ɪg'zɜːtɪŋ]
that the bellows collapsed at once under the pressure which Nathan was exerting
那 这 风箱 倒塌 在 一次 在下面 这 压力 哪个 内森 曾是 施力
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

在内森施加的压力下，风箱立刻坍塌了。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [kept] [ɪn] ,
" There , " said Jonas , " you see that when the air is kept in ,
" 那里 , " 说 乔纳斯 , " 你 看 那 什么时候 这 空气 是 保留 在 ,

“你看，”乔纳斯说，“当空气被保留下来时，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [let] [ðə; ði][eə(r)] [aʊt] ,
you cannot bring the sides together ; but when I let the air out ,
你 不能 带来 这 侧面 一起 ; 但 什么时候 我 让 这 空气 出去 ,

你不能把两边合拢；但是当我把空气放掉时，

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] ['iːzəli] . "
then they come together easily . "
然后 他们 来 一起 容易地 . "

然后它们就很容易地结合在一起了。

" [jes] , " [sed] ['neɪθən] ; " [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['rɑːloʊ] .
" Yes , " said Nathan ; " do it again , Rollo .
" 是的 , " 说 内森 ; " 做 它 再次 , 罗洛 .

“是的，”内森说；“再来一次，罗洛。”

" [səʊ] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə'gen] .
" So they performed the experiment again .
" 所以 他们 执行 这 实验 再次 .

于是他们又进行了一次实验。

['neɪθən] ['pʊld] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ə'pɑːt] [waɪd] , [waɪl] ['rɑːloʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nəʊz] ,
Nathan pulled the handles apart wide , while Rollo kept his thumb over the nose ,
内森 拉 这 把手 除 宽的 , 尽管 罗洛 保留 他的 拇指 超过 这 鼻子 ,

内森把把手拉得大大的，而罗洛则用拇指捂着鼻子。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] ['ɪʃuːɪŋ] [θruː] .
to keep the air from issuing through .
到 保持 这 空气 从 发行 通过 .

防止空气泄漏。

[ðen] ['neɪθən] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ʌn'tɪl] ['rɑːloʊ] [pʊt]

Then	Nathan	tried	to	press	them	together	;	but	he	could	not	,	until	Rollo	put
然后	内森	尝试	到	按	他们	一起	;	但	他	可以	不是	,	直到	罗洛	放

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['ʌndə(r)] ,

his	finger	under	,
他的	手指	在下面	,

然后内森试图将它们压在一起；但他做不到，直到罗洛把手指伸到下面去。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ['veri] ['iːzəli]

and	pushed	up	the	valve	a	little	,	and	then	they	came	together	again	very	easily
和	推动	向上	这	阀门	一个	小的	,	和	然后	他们	来了	一起	再次	非常	容易地

.

:
.

然后稍微向上推了一下阀门，它们就很容易地又合拢了。

" [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [θɪŋ] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] , " [sed] ['neɪθən] .

"	The	air	is	a	real	thing	,	I	verily	believe	,	"	said	Nathan	.
"	这	空气	是	一个	真实的	事物	,	我	确实	相信	,	"	说	内森	.

“空气是真实存在的，我深信不疑，”内森说道。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	know	it	is	.
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	知道	它	是	.

“是的，”罗洛说，“我知道是这样。”

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪk'sperɪmənt] , ['dʒəʊnəs] . "

And	now	for	the	third	experiment	,	Jonas	.	"
和	现在	为了	这	第三	实验	,	乔纳斯	.	"

现在是第三个实验，乔纳斯。

" [ðə; ði] [θɜːd] [ɪk'sperɪmənt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪz] [-]

"	The	third	experiment	,	"	said	Jonas	,	"	is	[	54	]
"	这	第三	实验	,	"	说	乔纳斯	,	"	是	[	-	]

“第三个实验，”乔纳斯说，“是[54]

[ðɪs] .

this	.
这	.

这。

[tɜːn] [ðə; ði] ['beləʊz] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [bləʊ] .

Turn	the	bellows	bottom	upwards	,	and	try	to	blow	.
转动	这	风箱	底部	向上	,	和	尝试	到	吹	.

将风箱底部向上转动，然后尝试吹气。

" ['neɪθən] [dɪd] [səʊ] .

"	Nathan	did	so	.
"	内森	做过	所以	.

内森照做了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ðə; ði] ['beləʊz] ['iːzəli] — [tuː] ['iːzəli] , [ɪn] [fækt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] .

He	found	that	he	could	work	the	bellows	easily	—	too	easily	,	in	fact	;	but	they	did	not	blow	.
他	成立	那	他	可以	工作	这	风箱	容易地	—	也	容易地	,	在	事实	;	但	他们	做过	不是	吹	.

他发现自己可以轻松地操作风箱——事实上，操作起来太容易了；但风箱却吹不起来。

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [wɪnd] ['kʊmz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Hold	your	hand	opposite	the	nose	,	and	see	if	any	wind	comes	,	"	said	Jonas	.
"	抓住	你的	手	对面的	这	鼻子	,	和	看	如果	任何	风	来	,	"	说	乔纳斯	.

“把手放在鼻子的反方向，看看有没有风吹过来，”乔纳斯说。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['skeəsli] ['eni] .

They	did	so	;	there	was	no	wind	,	or	rather	scarcely	any	.
他们	做过	所以	;	那里	曾是	不	风	,	或者	相当	几乎	任何	.

他们照做了；当时没有风，或者说几乎没有风。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['beləʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] ,

"	The	reason	is	,	"	said	Jonas	,	"	that	,	when	the	bellows	are	bottom	upwards	,
"	这	原因	是	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	,	什么时候	这	风箱	是	底部	向上	,

“原因在于，”乔纳斯说，“当风箱底部朝上时，

[ðə; ði] [vælv] [hæŋz] [daʊn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

the	valve	hangs	down	off	from	the	hole	all	the	time	,
这	阀门	悬挂	向下	离开	从	这	洞	全部	这	时间	,

阀门一直从孔里垂下来，

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ;

and	lets	the	air	all	out	through	the	hole	in	the	side	;
和	让我们	这	空气	全部	出去	通过	这	洞	在	这	边	;

然后让空气全部从侧面的小孔排出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðeə(r)][ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] ,

and	it	can	come	out	more	easily	there	than	through	the	nose	,
和	它	能	来	出去	更多的	容易地	那里	比	通过	这	鼻子	,

而且它更容易从那里排出，而不是从鼻子排出。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [bləʊ] [wel] . "

and	so	it	don't	blow	well	.	"
和	所以	它	不	吹	出色地	.	"

所以它吹得不好。

" [wel] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]

"	Well	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	that's	a	pretty	good	experiment	;	but	what	is	the
"	出色地	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	那就是	一个	漂亮的	好的	实验	;	但	什么	是	这

[nekst] ?

next	?
下一个	?

“嗯，乔纳斯，”罗洛说，“这真是一个不错的实验；但接下来呢？”

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ðə; ði][nekst] .

Let	me	try	the	next	.
让	我	尝试	这	下一个	.

我来试试下一个。

['neɪθən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] . "

Nathan	,	it	is	my	turn	.	"
内森	,	它	是	我的	转动	.	"

内森，轮到我了。

" [ðə; ði][nekst] [ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] , — — "

"	The	next	experiment	,	which	is	the	fifth	,	—	—	"
"	这	下一个	实验	,	哪个	是	这	第五	,	—	—	"

“下一个实验，也就是第五个实验，——”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [fɔːθ] , " [sed] ['neɪθən] .

"	No	,	the	fourth	,	"	said	Nathan	.
"	不	,	这	第四	,	"	说	内森	.

“不，是第四个，”内森说。

" [ðə; ði] [fɔːθ] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðæt] [ðə; ði]
" The fourth , then , " said Jonas , " is to prove what I said to you — that the
" 这 第四 , 然后 , " 说 乔纳斯 , " 是 到 证明 什么 我 说 到 你 — 那 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“那么，第四点，”乔纳斯说，“就是要证明我之前对你说的话——空气，

[wɪtʃ] [ɪz] [bləʊn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] , ['riːəli] ['kɒmz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [vælv] .
which is blown out at the nose of the bellows , really comes in through the valve .
哪个 是 吹 出去 在 这 鼻子 的 这 风箱 , 真的 来 在 通过 这 阀门 .

从风箱前端吹出的气流，实际上是通过阀门进入的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , — [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] . " [-]
Let me see , — I want something to make a smoke . " [55]
让 我 看 , — 我 想 某物 到 制作 一个 抽烟 . " [-]

让我想想，——我想要点东西来产生烟雾。[55]

" [wɪl] [nɒt] ['peɪpə(r)] [duː; də] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Will not paper do ? " said Rollo .
" 将要 不是 纸 做 ? " 说 罗洛 .

“用纸不行吗？”罗洛说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də] .
" Yes , " said Jonas , " here is some brown paper , which will do .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 这里 是 一些 棕色的 纸 , 哪个 将要 做 .

“是的，”乔纳斯说，“这里有一些牛皮纸，可以用。”

" [səʊ] ['dʒəʊnəs] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [təʊld] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
" So Jonas rolled it up , and told Rollo to set it on fire ,
" 所以 乔纳斯 滚动 它 向上 , 和 讲述 罗洛 到 放 它 在 火 ,

于是乔纳斯把它卷起来，让罗洛把它点燃。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] ['bɜːnɪŋ] , [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and then , when it was well burning , to step on it with his foot ,
和 然后 , 什么时候 它 曾是 出色地 燃烧 , 到 步 在 它 和 他的 脚 ,

然后，当火烧得很旺的时候，他用脚踩上去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [fleɪm] [aʊt] .
and put the flame out .
和 放 这 火焰 出去 .

然后把火扑灭。

['rɑːloʊ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sməʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Rollo did so , and the paper lay in a heap , making a great smoke upon the
罗洛 做过 所以 , 和 这 纸 躺 在 一个 堆 , 制作 一个 伟大的 抽烟 之上 这
[hɑːθ] ,
hearth ,
炉 ,

罗洛照做了，纸张堆成一堆，在炉火上冒出滚滚浓烟。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
just before the fire .
只是 前 这 火 .

就在火灾发生之前。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [pʊt] [ðə; ði] ['beləʊz] [ə'pɒn] [ɪts] [edʒ] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,
" Now , " said Jonas , " put the bellows upon its edge , by the side of the paper ,
" 现在 , " 说 乔纳斯 , " 放 这 风箱 之上 它是 边缘 , 经过 这 边 的 这 纸 ,

“现在，”乔纳斯说，“把风箱放在纸的旁边，边缘朝上。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [vælv] [nɪə(r)][ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊld] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

so	as	to	have	the	valve	near	the	smoke	,	and	then	hold	still	a	minute	,
所以	作为	到	有	这	阀门	靠近	这	抽烟	,	和	然后	抓住	仍然	一个	分钟	,

以便将阀门靠近烟雾，然后保持静止一分钟。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sməʊk] ['kɒmz] [ʌp] ['stedəli] [baɪ][ðə; ði] [vælv] .

until	the	smoke	comes	up	steadily	by	the	valve	.
直到	这	抽烟	来	向上	稳步	经过	这	阀门	.

直到烟雾从阀门处持续冒出。

" [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['dʒəʊnəs][təʊld] ['neɪθən] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	When	this	was	done	,	Jonas	told	Nathan	to	take	hold	of	the	nose	of	the
"	什么时候	这	曾是	完毕	,	乔纳斯	讲述	内森	到	拿	抓住	的	这	鼻子	的	这

['beləʊz] ,

bellows	,
风箱	,

“事情完成后，乔纳斯让内森抓住风箱的头部。”

[tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [bləʊ] .

to	steady	it	,	so	that	Rollo	could	blow	.
到	稳定的	它	,	所以	那	罗洛	可以	吹	.

为了稳住它，以便罗洛可以吹气。

[hiː; hi] [ðen] [daɪ'rɛktɪd]['rɑːloʊ][tuː; tə] [liːn] [ðə; ði] ['beləʊz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sməʊk] ,

He	then	directed	Rollo	to	lean	the	bellows	over	a	little	towards	the	smoke	,
他	然后	指导	罗洛	到	倾斜	这	风箱	超过	一个	小的	向	这	抽烟	,

然后他示意罗洛把风箱稍微向烟雾方向倾斜一点，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rʌb] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .

so	that	the	moving	side	should	not	rub	upon	the	hearth	,	when	he	began	to	blow	.
所以	那	这	移动	边	应该	不是	擦	之上	这	炉	,	什么时候	他	开始	到	吹	.

这样，当他开始吹气时，活动面就不会摩擦炉膛。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] [ðə; ði] ['beləʊz] ,

"	Now	,	"	he	continued	,	"	if	you	work	the	bellows	,
"	现在	,	"	他	持续	,	"	如果	你	工作	这	风箱	,

“现在，”他继续说道，“如果你拉动风箱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [vælv] ,

you	will	see	that	the	smoke	will	be	drawn	in	through	the	valve	,
你	将要	看	那	这	抽烟	将要	是	绘制	在	通过	这	阀门	,

你会看到烟雾会通过阀门被吸入。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .

and	then	will	come	out	through	the	nose	.
和	然后	将要	来	出去	通过	这	鼻子	.

然后会从鼻子里流出来。

" [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːdɪd] ['pɜːfɪktli] [wel] , ['əʊnli][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt]

"	This	experiment	succeeded	perfectly	well	,	only	just	in	the	midst	of	the	interest	that
"	这	实验	成功了	完美	出色地	,	仅有的	只是	在	这	中间	的	这	兴趣	那

[-]

[	56	]
[	-	]

“这项实验非常成功，只是恰好在人们对此感兴趣的时候[56]

[ðeɪ] [felt] , [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [kʌm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] ,

they	felt	,	in	seeing	the	smoke	come	pouring	out	through	the	nose	,
他们	毛毡	,	在	看到	这	抽烟	来	浇注	出去	通过	这	鼻子	,

看到烟雾从鼻孔里喷涌而出，他们感到……

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .

they	heard	a	bell	ring	at	the	house	.
他们	听到	一个	钟	戒指	在	这	房子	.

他们听到房子里响起了铃声。

[ðeɪ] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [bel] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['neɪθən] ;

They	knew	at	once	that	this	bell	was	for	Rollo	and	Nathan	;
他们	知道	在	一次	那	这	钟	曾是	为了	罗洛	和	内森	;

他们立刻就知道这口钟是给罗洛和内森的;

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːθ] ,

and	so	the	two	boys	jumped	up	from	the	hearth	,
和	所以	这	二	男孩们	跳了起来	向上	从	这	炉	,

于是，两个男孩从壁炉旁跳了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

and	ran	out	to	see	what	was	wanted	.
和	跑	出去	到	看	什么	曾是	通缉	.

然后跑出去看看发生了什么事。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ʃed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] ,

They	went	through	the	shed	into	the	barn	,
他们	去	通过	这	棚	进入	这	谷仓	,

他们穿过棚子进了谷仓，

[ænd; ənd] [ðens] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [dɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

and	thence	on	till	they	came	to	the	great	barn	door	,	where	they	had	come	in	.
和	因此	在	直到	他们	来了	到	这	伟大的	谷仓	门	,	在哪里	他们	有	来	在	.

于是他们一路走来，直到来到他们进来的那扇大谷仓门前。

[ðeə(r)] ['rɑːloʊ] [stɒpt] , — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

There	Rollo	stopped	,	—	for	he	did	not	like	to	go	out	into	the	snow	,
那里	罗洛	停止	,	—	为了	他	做过	不是	喜欢	到	去	出去	进入	这	雪	,

罗洛就此停了下来——因为他不喜欢到雪地里去。

— [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

—	and	asked	Dorothy	,	who	was	ringing	the	bell	,	what	she	wanted	.
—	和	问	多萝西	,	WHO	曾是	铃声	这	钟	,	什么	她	通缉	.

——然后问正在按门铃的多萝西，她想要什么。

" [wɛrz] ['neɪθən] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] .

"	Where's	Nathan	?	"	said	Dorothy	.
"	在哪里?	内森	?	"	说	多萝西	.

“内森在哪儿？”多萝西问道。

" [hiːz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	He's	here	with	me	,	"	said	Rollo	.
"	他是	这里	和	我	,	"	说	罗洛	.

“他和我在一起，”罗洛说。

['neɪθən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] .

Nathan	was	coming	along	,	as	fast	as	he	could	,	through	the	barn	.
内森	曾是	未来	沿着	,	作为	快速地	作为	他	可以	,	通过	这	谷仓	.

内森正以最快的速度穿过谷仓。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Do	you	want	us	?	"	said	Rollo	.
"	做	你	想	我们	?	"	说	罗洛	.

“你们需要我们吗？”罗洛问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " ['əʊnli] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	No	,	"	said	Dorothy	,	"	only	we	did	not	know	where	you	were	.
"	不	,	"	说	多萝西	,	"	仅有的	我们	做过	不是	知道	在哪里	你	是	.

“不，”多萝西说，“只是我们不知道你在哪里。”

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪəli] ['dɪnə(r)] [taɪm] .

You	may	stay	half	an	hour	more	,	and	then	it	will	be	nearly	dinner	time	.
你	可能	停留	一半	一个	小时	更多的	,	和	然后	它	将要	是	几乎	晚餐	时间	.

您可以再待半个小时，然后就快到晚餐时间了。

" ['dɒr(ə)θi] [ðen] [went] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [dɔː(r)] .

"	Dorothy	then	went	in	,	leaving	the	boys	at	the	great	barn	door	.
"	多萝西	然后	去	在	,	离开	这	男孩们	在	这	伟大的	谷仓	门	.

“然后多萝西就进去了，把男孩们留在了谷仓大门前。”

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] [ɪn] ;

The	door	opened	in	such	a	direction	,	that	the	wind	did	not	blow	in	;
这	门	打开	在	这样的	一个	方向	,	那	这	风	做过	不是	吹	在	;

门开的方向正好使风吹不进来；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] ,

and	Rollo	and	Nathan	looked	out	for	some	time	,	watching	the	falling	snow	,
和	罗洛	和	内森	看起来	出去	为了	一些	时间	,	观看	这	坠落	雪	,

罗洛和内森望着窗外，看了好一会儿飘落的雪花。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [θruː] [-]

and	listening	to	the	wind	,	as	it	roared	through	[	57	]
和	聆听	到	这	风	,	作为	它	咆哮	通过	[	-	]

听着风呼啸而过[57]

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	tops	of	the	trees	.
这	最高额	的	这	树木	.

树梢。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] , ['rɑːloʊ] [sed] , —

At	last	,	when	they	began	to	think	of	returning	to	the	shop	,	Rollo	said	,	—
在	最后的	,	什么时候	他们	开始	到	思考	的	返回	到	这	店铺	,	罗洛	说	,	—

最后，当他们开始考虑返回商店时，罗洛说道：

" [əʊ] ['neɪθən] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒəʊnəs] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	O	Nathan	,	let	us	go	and	hide	,	and	then	Jonas	will	not	know	where	we	are	.	"
"	哦	内森	,	让	我们	去	和	隐藏	,	和	然后	乔纳斯	将要	不是	知道	在哪里	我们	是	.	"

“哦，内森，让我们躲起来，这样约拿就不会知道我们在哪里了。”

" [wel] , " [sed] ['neɪθən] , " [wiː; wi] [wɪl] .

"	Well	,	"	said	Nathan	,	"	we	will	.
"	出色地	,	"	说	内森	,	"	我们	将要	.

“好吧，”内森说，“我们会的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɔːdɪŋli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

"	The	boys	accordingly	began	to	look	about	the	barn	for	a	place	to	hide	.
"	这	男孩们	因此	开始	到	看	关于	这	谷仓	为了	一个	地方	到	隐藏	.

于是，男孩们开始在谷仓里四处寻找可以躲藏的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] , [wɪð] [stɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [krɪb] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] ,

It	was	a	large	barn	,	with	stalls	for	oxen	and	cows	,	and	cribs	for	horses	,
它	曾是	一个	大的	谷仓	,	和	摊位	为了	牛	和	牛	,	和	婴儿床	为了	马匹	,

那是一个大谷仓，里面有牛栏和马厩。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kɑːf] - [penz] .

and	one	or	two	calf	-	pens	.
和	一	或者	二	小牛	-	钢笔	.

还有一两个牛犊圈。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grænəri] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːl] - [ruːm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	there	was	a	granary	in	one	corner	,	and	a	tool	-	room	near	it	,
然后	那里	曾是	一个	粮仓	在	一	角落	,	和	一个	工具	-	房间	靠近	它	,

角落里有个粮仓，旁边有个工具间。

[ænd; ənd] [lɒfts] [ænd; ənd] ['skæfəldz] [ə'bʌv] .

and	lofts	and	scaffolds	above	.
和	阁楼	和	支架	多于	.

以及上面的阁楼和脚手架。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

The	boys	found	plenty	of	places	to	hide	in	,
这	男孩们	成立	很多	的	地方	到	隐藏	在	,

男孩们找到了很多可以藏身的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .

and	it	took	them	some	time	to	decide	which	to	choose	.
和	它	采取	他们	一些	时间	到	决定	哪个	到	选择	.

他们花了一些时间才决定选择哪一个。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːm] [pleɪs] , [baɪ][sʌm; səm]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [wiːt] [strɔː] ,

At	last	,	they	found	a	good	warm	place	,	by	some	bundles	of	wheat	straw	,
在	最后的	,	他们	成立	一个	好的	温暖的	地方	,	经过	一些	捆绑	的	小麦	稻草	,

最后，他们在几捆麦秆旁边找到了一处温暖舒适的地方。

[ʌp][ɪn][ðə; ði][bɑːn] ['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] [tʃuːzɪŋ] [aʊt] [lɑːdʒ] [strɔːz] ,

up	in	the	barn	chamber	;	and	they	amused	themselves	by	choosing	out	large	straws	,
向上	在	这	谷仓	房间	;	和	他们	觉得好笑	他们自己	经过	选择	出去	大的	吸管	,

他们来到谷仓的房间里；他们挑选粗稻草来消磨时间。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tjuːbz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [bləʊ] [θruː] .

and	making	tubes	of	them	to	blow	through	.
和	制作	管子	的	他们	到	吹	通过	.

并用它们制作管子，以便吹气。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['beləʊz] .

They	called	them	their	bellows	.
他们	称为	他们	他们的	风箱	.

他们称它们为风箱。

[ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪd][frɒm; frəm]['dʒəʊnəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən] ['aʊə(r)] ;

They	entirely	forgot	that	they	were	hid	from	Jonas	,	for	nearly	half	an	hour	;
他们	完全	忘了	那	他们	是	隐藏	从	乔纳斯	,	为了	几乎	一半	一个	小时	;

他们完全忘记了自己躲着乔纳斯，足足有半个小时；

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] ['sɒftli] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

and	then	Rollo	proposed	that	they	should	creep	softly	down	,	and	see	what	Jonas	was	about	.
和	然后	罗洛	建议的	那	他们	应该	潜行者	轻轻	向下	,	和	看	什么	乔纳斯	曾是	关于	.

然后罗洛提议他们应该悄悄溜下去，看看乔纳斯在做什么。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [steəz] [ɒn] ['tɪptəʊ] ; ['rɑːloʊ] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['neɪθən] ['fɒləʊɪŋ] .

So	they	went	down	stairs	on	tiptoe	;	Rollo	first	,	and	Nathan	following	.
所以	他们	去	向下	楼梯	在	脚尖	;	罗洛	第一的	,	和	内森	下列的	.

于是他们踮着脚尖下了楼；罗洛走在前面，内森跟在后面。

[ðeɪ] [krept] ['sɒftli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [-]

They	crept	softly	along	to	the	door	leading	out	into	the	shed	,	[	58	]
他们	悄悄地爬	轻轻	沿着	到	这	门	领导	出去	进入	这	棚	,	[	-	]

他们悄悄地爬到通往棚屋的门前[58]

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ;

through	which	they	had	to	pass	in	order	to	get	to	the	shop	;
通过	哪个	他们	有	到	经过	在	命令	到	得到	到	这	店铺	;

他们必须经过那里才能到达商店；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] ['sɒftli] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi]

and	Rollo	was	going	to	open	this	softly	,	when	,	to	his	surprise	,	he
和	罗洛	曾是	去	到	打开	这	轻轻	,	什么时候	,	到	他的	惊喜	,	他

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] .

found	it	fastened	.
成立	它	系紧	.

罗洛正要轻轻地打开它，却惊讶地发现它被锁上了。

" [waɪ] , ['neɪθən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [dɔː(r)][ɪz] ['fɑːsənd] . "

"	Why	,	Nathan	,	"	said	he	,	"	this	door	is	fastened	.	"
"	为什么	,	内森	,	"	说	他	,	"	这	门	是	系紧	.	"

“内森，”他说，“这扇门锁上了。”

" [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	How	came	it	fastened	?	"	said	Nathan	.
"	如何	来了	它	系紧	?	"	说	内森	.

“它是怎么扣上的？”内森问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ən'les] ['dʒəʊnəs] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	,	"	said	Rollo	,	"	unless	Jonas	fastened	it	.
"	我	不	知道	,	"	说	罗洛	,	"	除非	乔纳斯	系紧	它	.

“我不知道，”罗洛说，“除非是乔纳斯系上的。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;

I	think	he	must	have	finished	his	work	,	and	gone	into	the	house	;
我	思考	他	必须	有	完成的	他的	工作	,	和	已消失	进入	这	房子	;

我想他一定是做完了工作，然后进屋了；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ðɪs] [dɔː(r)] . "

and	so	he	has	fastened	this	door	.	"
和	所以	他	有	系紧	这	门	.	"

于是他把门锁上了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌjuː 'es] , " [sed] ['neɪθən] .

"	And	now	he	won't	come	and	find	us	,	"	said	Nathan	.
"	和	现在	他	惯于	来	和	寻找	我们	,	"	说	内森	.

“现在他不会来找我们了，”内森说。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

"	No	,	"	said	Rollo	,	"	and	we	must	go	out	the	front	door	.
"	不	,	"	说	罗洛	,	"	和	我们	必须	去	出去	这	正面	门	.

“不，”罗洛说，“我们必须从前门出去。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [nɪə(r)] ['dɪnə(r)] [taɪm] .

And	I	don't	care	much	,	"	he	continued	,	"	for	it	is	pretty	near	dinner	time	.
和	我	不	关心	很多	,	"	他	持续	,	"	为了	它	是	漂亮的	靠近	晚餐	时间	.

“我不太在意，”他继续说道，“因为差不多快到晚餐时间了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] ,

"	The	boys	then	went	back	to	the	front	door	of	the	barn	,	and	,
"	这	男孩们	然后	去	后退	到	这	正面	门	的	这	谷仓	,	和	,

“然后，男孩们回到谷仓的前门，

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] , [faʊnd] [ðæt] ['fɑːsənd] [tuː] .

to	their	surprise	and	alarm	,	found	that	fastened	too	.
到	他们的	惊喜	和	警报	,	成立	那	系紧	也	.

令他们惊讶和震惊的是，他们发现那个也被扣上了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sed] ['rɑːloʊ] ; " ['dʒəʊnəs][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ˌjuː 'es][ɪn] .

"	What	shall	we	do	?	"	said	Rollo	;	"	Jonas	has	fastened	us	in	.
"	什么	将	我们	做	?	"	说	罗洛	;	"	乔纳斯	有	系紧	我们	在	.

“我们该怎么办？”罗洛说，“乔纳斯把我们困住了。”

" [æz; əz]['rɑːloʊ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'lɪsɪtjuːd] , [ænd; ənd]

"	As	Rollo	said	this	,	his	face	assumed	an	expression	of	great	solicitude	,	and
"	作为	罗洛	说	这	,	他的	脸	假定	一个	表达	的	伟大的	关怀	,	和

['neɪθən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Nathan	began	to	cry	.
内森	开始	到	哭	.

“罗洛说着这话时，脸上露出了极大的关切之色，内森开始哭泣起来。”

" [doʊnt][kraɪ] , ['neɪθən] , " [sed] [hiː; hi] ; " [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

"	Don't	cry	,	Nathan	,	"	said	he	;	"	we	can	find	some	way	to	get	out	.
"	不	哭	,	内森	,	"	说	他	;	"	我们	能	寻找	一些	方式	到	得到	出去	.

“别哭，内森，”他说；“我们总能找到办法出去。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] , [aɪ] [kən'fes] , [wɒt] [meɪd] ['dʒəʊnəs] [lɒk] [ˌjuː 'es][ɪn] .

But	I	don't	see	,	I	confess	,	what	made	Jonas	lock	us	in	.
但	我	不	看	,	我	承认	,	什么	制成	乔纳斯	锁	我们	在	.

但说实话，我不明白乔纳斯为什么要把我们锁在里面。

" [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['dʒəʊnəs][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [-]

"	The	truth	was	,	that	Jonas	did	not	know	[	59	]
"	这	真相	曾是	,	那	乔纳斯	做过	不是	知道	[	-	]

“事实是，乔纳斯并不知道[59]

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

that	the	boys	were	in	the	barn	when	he	fastened	it	up	.
那	这	男孩们	是	在	这	谷仓	什么时候	他	系紧	它	向上	.

当他把门锁好时，男孩们都在谷仓里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [bel] ,

As	they	did	not	come	back	after	they	had	gone	to	answer	the	bell	,
作为	他们	做过	不是	来	后退	后	他们	有	已消失	到	回答	这	钟	,

他们去应门铃后就再也没有回来。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;

he	supposed	that	they	had	gone	into	the	house	;
他	据称	那	他们	有	已消失	进入	这	房子	;

他猜想他们已经进了房子；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪm'self] ,

and	when	he	was	ready	to	come	in	himself	,
和	什么时候	他	曾是	准备好	到	来	在	他自己	,

当他准备亲自进来的时候，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

he	shut	and	fastened	the	back	doors	of	the	barn	,
他	关闭	和	系紧	这	后退	门	的	这	谷仓	,

他关上并锁好了谷仓的后门。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [wen] [hiː; hi][left][ðə; ði] [ʃɒp] .

as	he	usually	did	when	he	left	the	shop	.
作为	他	通常	做过	什么时候	他	左边	这	店铺	.

就像他离开商店时通常做的那样。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [bɑːn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

He	then	came	around	to	the	front	barn	door	,	and	although	that	was	on	the
他	然后	来了	大约	到	这	正面	谷仓	门	,	和	虽然	那	曾是	在	这

['ʃeltəd] [saɪd] ,

sheltered	side	,
避难所	边	,

然后他绕到谷仓前面的门前，虽然那里是背风的一侧，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] [ɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt]

so	that	the	wind	did	not	blow	in	,	he	thought	it	possible	that	the	wind	might
所以	那	这	风	做过	不是	吹	在	,	他	想法	它	可能的	那	这	风	可能

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

为了防止风吹进来，他认为风向可能会改变。

[ænd; ənd][səʊ] [draɪv] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

and	so	drive	the	snow	in	upon	the	barn	floor	;	and	therefore	,	to	make	all
和	所以	驾驶	这	雪	在	之上	这	谷仓	地面	;	和	所以	,	到	制作	全部

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

于是将雪压实到谷仓地板上；因此，为了确保一切安全，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] , [tuː] .

he	thought	that	he	would	shut	them	,	too	.
他	想法	那	他	会	关闭	他们	,	也	.

他也想把它们关上。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [ʃʌt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][fɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪp(ə)l] .

He	accordingly	shut	the	great	doors	,	and	put	the	fid	into	the	staple	.
他	因此	关闭	这	伟大的	门	,	和	放	这	菲德	进入	这	主食	.

于是他关上了大门，把枪放进了枪膛。

[ðə; ði][fɪd][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [pɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [dɔːz]

The	fid	is	a	wooden	pin	,	to	be	passed	through	the	staple	when	the	doors
这	菲德	是	一个	木制的	别针	,	到	是	通过了	通过	这	主食	什么时候	这	门

[ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] ,

are	shut	,
是	关闭	,

门闩是一根木销，关门时要穿过门钉。

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] .

to	fasten	them	.
到	系	他们	.

把它们系好。

[ðə; ði] [dɔːz] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊpənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɪd][ɪz]['teɪkən] [aʊt] .

The	doors	cannot	be	opened	again	until	the	fid	is	taken	out	.
这	门	不能	是	打开	再次	直到	这	菲德	是	已采取	出去	.

只有取出故障指示牌后，门才能再次打开。

['rɑːloʊ] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

Rollo	went	all	around	the	barn	,	trying	to	find	some	place	where	he	could	get
罗洛	去	全部	大约	这	谷仓	,	尝试	到	寻找	一些	地方	在哪里	他	可以	得到

[aʊt] ;

out	;
出去	;

罗洛绕着谷仓转了一圈，想找个地方出去；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

but	he	could	not	find	any	place	at	all	.
但	他	可以	不是	寻找	任何	地方	在	全部	.

但他根本找不到任何地方。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ʌp] [steəz] , " [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] ['neɪθən] .

"	Let	us	go	up	stairs	,	"	said	he	,	at	length	,	to	Nathan	.
"	让	我们	去	向上	楼梯	,	"	说	他	,	在	长度	,	到	内森	.

“我们上楼吧，”他最后对内森说道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də]['eni] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [steəz] , " [sed] ['neɪθən] .

"	O	,	it	will	not	do	any	good	to	go	up	stairs	,	"	said	Nathan	.
"	哦	,	它	将要	不是	做	任何	好的	到	去	向上	楼梯	,	"	说	内森	.

“哦，上楼也没用，”内森说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . " [-]

"	It	would	kill	us	to	jump	out	the	window	.	"	[	60	]
"	它	会	杀	我们	到	跳	出去	这	窗户	.	"	[	-	]

“跳窗会要了我们的命。”[60]

" [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [kænt][dʒʌmp][aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	I	know	we	can't	jump	out	the	window	,	"	said	Rollo	,
"	我	知道	我们	不能	跳	出去	这	窗户	,	"	说	罗洛	,

“我知道我们不能跳窗，”罗洛说。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get] [daʊn] .

"	but	perhaps	we	can	find	out	some	way	to	get	down	.
"	但	也许	我们	能	寻找	出去	一些	方式	到	得到	向下	.

但或许我们可以找到某种方法下去。

[əʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lædə(r)] ; [aɪ][rɪ'membə(r)] [naʊ] , ['neɪθən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lædə(r)] .

O	,	there	is	a	ladder	;	I	remember	now	,	Nathan	,	there	is	a	ladder	.
哦	,	那里	是	一个	梯子	;	我	记住	现在	,	内森	,	那里	是	一个	梯子	.

哦，那里有个梯子；我想起来了，内森，那里有个梯子。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ][ðə; ði]['lædə(r)] . "

We	can	get	down	from	the	window	by	the	ladder	.	"
我们	能	得到	向下	从	这	窗户	经过	这	梯子	.	"

我们可以从窗户顺着梯子下去。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	shall	be	afraid	to	go	down	the	ladder	,	"	said	Nathan	.
"	我	将	是	害怕的	到	去	向下	这	梯子	,	"	说	内森	.

“我不敢从梯子上下来，”内森说。

" [əʊ][nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɜːst] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .

"	O	no	,	"	said	Rollo	,	"	I	will	go	first	,	and	see	if	it	is	safe	.
"	哦	不	,	"	说	罗洛	,	"	我	将要	去	第一的	,	和	看	如果	它	是	安全的	.

“哦，不，”罗洛说，“我先去看看是否安全。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] ['tʃeɪmbə(r)] .

"	By	this	time	they	had	reached	the	barn	chamber	.
"	经过	这	时间	他们	有	达到	这	谷仓	房间	.

这时他们已经到达了谷仓的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [glɑːs] , ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [greɪt] [bɑːn] [dɔː(r)] ;

There	was	a	window	in	it	,	with	glass	,	over	the	great	barn	door	;
那里	曾是	一个	窗户	在	它	,	和	玻璃	,	超过	这	伟大的	谷仓	门	;

谷仓大门上方有一扇玻璃窗；

[bʌt; bət]['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

but	Rollo	could	not	get	it	open	.
但	罗洛	可以	不是	得到	它	打开	.

但罗洛打不开它。

[hiː; hi][təʊld] ['neɪθən] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]

He	told	Nathan	that	,	if	he	could	only	get	it	open	,	and	could	find	a
他	讲述	内森	那	,	如果	他	可以	仅有的	得到	它	打开	,	和	可以	寻找	一个

[lɒŋ] [pəʊl] ,

long	pole	,
长的	极	,

他告诉内森，如果他能打开它，并且能找到一根长杆，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [nɒk] [ðə; ðiː][fɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ]['əʊpən][ðə; ðiː] [greɪt]

he	could	reach	it	down	,	and	knock	the	fid	out	,	and	so	open	the	great
他	可以	抵达	它	向下	,	和	敲	这	菲德	出去	,	和	所以	打开	这	伟大的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

他可以伸手够到它，把它敲出来，然后打开大门。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] [ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] .

But	,	with	all	his	efforts	,	he	could	not	raise	the	window	.
但	,	和	全部	他的	努力	,	他	可以	不是	增加	这	窗户	.

但是，无论他怎么努力，都无法把窗户打开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [glɑːs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

There	was	another	window	,	which	had	no	glass	,	but	was	closed	by	a
那里	曾是	其他	窗户	,	哪个	有	不	玻璃	,	但	曾是	关闭	经过	一个

['wʊdn] ['ʃʌtə(r)] ,

wooden	shutter	,
木制的	快门	,

还有一扇窗户，没有玻璃，而是用木百叶窗关着的。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'pɒn] ['hɪndʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)] .

which	opened	upon	hinges	like	a	door	.
哪个	打开	之上	铰链	喜欢	一个	门	.

它像门一样用铰链打开。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] ['wɪndəʊ] .

Rollo	said	he	meant	to	open	this	window	.
罗洛	说	他	意思是	到	打开	这	窗户	.

罗洛说他本来就打算打开这扇窗户。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɑːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

it	happened	that	this	window	was	upon	that	side	of	the	barn	which	was
它	发生	那	这	窗户	曾是	之上	那	边	的	这	谷仓	哪个	曾是

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðiː][wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] ;

exposed	to	the	wind	and	storm	;
裸露	到	这	风	和	风暴	;

碰巧的是，这扇窗户位于谷仓迎风面，容易受到暴风雨的侵袭；

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['rɑːloʊ][hæd; həd] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

and	,	the	moment	that	Rollo	had	pushed	open	the	shutter	a	little	[	61	]
和	,	这	片刻	那	罗洛	有	推动	打开	这	快门	一个	小的	[	-	]

就在罗洛轻轻推开快门的那一刻[61]

[weɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [frʊm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

way	,	the	wind	forced	it	instantly	from	his	hand	,
方式	,	这	风	强制	它	即刻	从	他的	手	,

风瞬间将它从他手中吹走。

[ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] .

and	slammed	it	back	against	the	side	of	the	barn	,	with	great	violence	.
和	猛烈抨击	它	后退	反对	这	边	的	这	谷仓	,	和	伟大的	暴力	.

然后猛地将它摔回谷仓的墙上，力道极大。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['pʊld] ['rɑːloʊ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

It	almost	pulled	Rollo	himself	out	of	the	window	.
它	几乎	拉	罗洛	他自己	出去	的	这	窗户	.

它差点把罗洛本人从窗户里拽出来。

['neɪθən] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

Nathan	looked	frightened	.
内森	看起来	害怕	.

内森看起来很害怕。

['rɑːloʊ] [hɪm'self] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekt] ; [bʌt; bət]

Rollo	himself	looked	somewhat	astonished	at	such	an	unexpected	effect	;	but
罗洛	他自己	看起来	有些	惊讶	在	这样的	一个	意外	影响	;	但

['prez(ə)ntli] [sed] , —

presently	said	,	—
目前	说	,	—

罗洛本人似乎对这种意想不到的效果感到有些惊讶；但他随即说道：

" [wel] , ['neɪθən] , [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['ʃʌtə(r)] ,

"	Well	,	Nathan	,	I	rather	think	that	,	if	you	had	had	hold	of	that	shutter	,
"	出色地	,	内森	,	我	相当	思考	那	,	如果	你	有	有	抓住	的	那	快门	,

“嗯，内森，我倒觉得，如果你当时抓住了那扇百叶窗……”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [eə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [θɪŋ] . "

you	would	have	thought	that	air	was	a	real	thing	.	"
你	会	有	想法	那	空气	曾是	一个	真实的	事物	.	"

你会以为空气是真实存在的东西。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , ['rɑːloʊ] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , " [sed] ['neɪθən] .

"	O	,	that	was	the	wind	,	Rollo	;	that	was	the	wind	,	"	said	Nathan	.
"	哦	,	那	曾是	这	风	,	罗洛	;	那	曾是	这	风	,	"	说	内森	.

“哦，那是风声，罗洛；那是风声，”内森说。

['rɑːloʊ][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'genst]

Rollo	did	not	answer	,	but	went	to	the	ladder	,	which	was	standing	up	against
罗洛	做过	不是	回答	,	但	去	到	这	梯子	,	哪个	曾是	常设	向上	反对

[ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] .

the	hay	-	loft	.
这	干草	-	阁楼	.

罗洛没有回答，而是走向了靠在干草阁楼上的梯子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['lædə(r)] ; [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd]

It	was	a	pretty	long	,	but	yet	a	very	light	ladder	;	and	Rollo	and
它	曾是	一个	漂亮的	长的	,	但	然而	一个	非常	光	梯子	;	和	罗洛	和

['neɪθən] [sək'siːdɪd] ,

Nathan	succeeded	,
内森	成功了	,

那是一架很长但很轻的梯子；罗洛和内森成功爬了上去。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][end] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

after	some	difficulty	,	in	getting	it	down	,	and	in	running	the	end	out	of	the
后	一些	困难	,	在	获得	它	向下	,	和	在	跑步	这	结尾	出去	的	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

经过一番周折，终于把它取了下来，然后把末端从窗户扔了出去。

[wen] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	lower	end	reached	the	ground	,
什么时候	这	降低	结尾	达到	这	地面	,

当下端触地时，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;

the	upper	end	was	two	or	three	feet	above	the	bottom	of	the	window	;
这	上	结尾	曾是	二	或者	三	脚	多于	这	底部	的	这	窗户	;

上端比窗户底部高出两三英尺；

[səʊ] [ðæt] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'send] .

so	that	Rollo	could	easily	get	upon	it	to	descend	.
所以	那	罗洛	可以	容易地	得到	之上	它	到	下降	.

这样罗洛就可以很容易地爬上去下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] , [wɪtʃ] [reɪdʒd] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['terɪfaɪɪŋ] ;

The	wind	and	storm	,	which	raged	with	great	violence	,	were	somewhat	terrifying	;
这	风	和	风暴	,	哪个	愤怒	和	伟大的	暴力	,	是	有些	恐怖	;

狂风暴雨肆虐，威力巨大，令人胆寒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]

but	he	knew	that	the	ladder	was	secure	,	the	upper	part	being	confined	in	the
但	他	知道	那	这	梯子	曾是	安全的	,	这	上	部分	存在	受限	在	这

['wɪndəʊ] ;

window	;
窗户	;

但他知道梯子很牢固，上部被限制在窗户内；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['rezəluːtli] [dɪ'sendɪd] .

and	so	he	resolutely	descended	.
和	所以	他	坚决地	下降	.

于是他毅然决然地走了下去。

[wen] [hiː; hi] [-]

When	he	[	62	]
什么时候	他	[	-	]

当他[62]

[hæd; həd] ['feəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]

had	fairly	reached	the	ground	,	he	looked	up	,	with	an	expression	of	great
有	相当	达到	这	地面	,	他	看起来	向上	,	和	一个	表达	的	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

satisfaction	upon	his	countenance	,
满意	之上	他的	面容	,

他稳稳地落在地上，抬起头，脸上露出非常满意的表情。

[ænd; ənd] [sed] , —

and	said	,	—
和	说	,	—

他说——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

" [ðeə(r)] !
" **There** !
" 那里 !

“那里!

[naʊ] , ['neɪθən] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .
now , **Nathan** , **for** **your** **turn** .
现在 , 内森 , 为了 你的 转动 .

现在轮到内森了。

" [bʌt; bət] ['neɪθən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ;
" **But** **Nathan** **was** **afraid** **to** **venture** ;
" 但 内森 曾是 害怕的 到 风险投资 ;

但内森不敢冒险;

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and **Rollo** **himself** **was** **half** **afraid** **to** **have** **him** **make** **the** **attempt** .
和 罗洛 他自己 曾是 一半 害怕的 到 有 他 制作 这 试图 .

罗洛本人也有些害怕让他去尝试。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'pleksəti] , ['rɑːloʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ]
While **they** **were** **standing** **in** **this** **perplexity** , **Rollo** **heard** **a** **voice** **behind** **him** , **calling**
尽管 他们 是 常设 在 这 困惑 , 罗洛 听到 一个 嗓音 在后面 他 , 呼叫
[aʊt] , —
out , **—**
出去 , —

正当他们困惑不已地站在那里时，罗洛听到身后有人喊道:

" ['rɑːloʊ] .
" **Rollo** .
" 罗洛 .

“卷。

" ['rɑːloʊ] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dɒr(ə)θi] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" **Rollo** **turned** , **and** **saw** **Dorothy** **standing** **by** **the** **door** .
" 罗洛 转向 , 和 锯 多萝西 常设 经过 这 门 .

罗洛转过身，看到多萝西站在门口。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['rɑːloʊ] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" **What** **are** **you** **doing** , **Rollo** ? " **said** **Dorothy** .
" 什么 是 你 正在做 , 罗洛 ? " 说 多萝西 .

“罗洛，你在做什么？”多萝西问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['neɪθən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" **I** **am** **trying** **to** **get** **Nathan** **out** **of** **the** **barn** , " **said** **Rollo** .
" 我 是 尝试 到 得到 内森 出去 的 这 谷仓 , " 说 罗洛 .

“我正在努力把内森从谷仓里弄出来，”罗洛说。

" [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" **How** **came** **he** **in** **the** **barn** ? " **said** **Dorothy** .
" 如何 来了 他 在 这 谷仓 ? " 说 多萝西 .

“他怎么会在谷仓里？”多萝西问道。

" [waɪ] , ['dʒəʊnəs] [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ;
" **Why** , **Jonas** **locked** **us** **in** , **and** **I** **had** **to** **come** **down** **the** **ladder** ;
" 为什么 , 乔纳斯 已锁定 我们 在 , 和 我 有 到 来 向下 这 梯子 ;

“为什么，乔纳斯把我们锁在里面了，我不得不从梯子上下来;

[bʌt; bət] ['neɪθən] [ɪz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [get] [hɪm] [aʊt] . "
but **Nathan** **is** **afraid** **,** **and** **I** **can't** **get** **him** **out** **.** **"**
但 内森 是 害怕的 , 和 我 不能 得到 他 出去 . "

但是内森很害怕，我没办法把他弄出去。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [raɪt] [aʊt] ? "
" **Why** **don't** **you** **go** **to** **the** **door** **,** **and** **let** **him** **right** **out** **?** **"**
" 为什么 不 你 去 到 这 门 , 和 让 他 正确的 出去 ? "

“你为什么不去门口，把他放出去呢？”

" [əʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , ['lɑːfɪŋ] , " [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" **O** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **laughing** **,** **"** **I** **never** **thought** **of** **that** **.**
" 哦 , " 说 罗洛 , 笑 , " 我 绝不 想法 的 那 .

“哦，”罗洛笑着说，“我从来没想过这一点。”

[gəʊ] [daʊn] , ['neɪθən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [tuː; tə] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] ,
Go **down** **,** **Nathan** **,** **"** **he** **continued** **,** **"** **to** **the** **door** **,**
去 向下 , 内森 , " 他 持续 , " 到 这 门 ,

“下去吧，内森，”他继续说道，“到门口去。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɒk] [aʊt] [ðə; ðiː] [fɪd] . " [-]
and **I** **will** **go** **round** **and** **knock** **out** **the** **fid** **.** **"** **[** **63** **]**
和 我 将要 去 圆形的 和 敲 出去 这 菲德 . " [-]

我会去把那家伙打倒。[63]

[səʊ] ['neɪθən] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] , ['miːtɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] , [nɒkt] [aʊt] [ðə; ðiː] [fɪd] ,
So **Nathan** **went** **down** **,** **and** **Rollo** **,** **meeting** **him** **there** **,** **knocked** **out** **the** **fid** **,**
所以 内森 去 向下 , 和 罗洛 , 会议 他 那里 , 敲门 出去 这 菲德 ,

于是内森下去了，罗洛在那里遇到了他，并击倒了那名歹徒。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .
and **released** **him** **from** **his** **imprisonment** **.**
和 发布 他 从 他的 监禁 .

并释放了他。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS **.**
问题 .

问题。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ðiː] ['beləʊz] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ?
What **was** **the** **first** **experiment** **with** **the** **bellows** **,** **described** **in** **this** **chapter** **?**
什么 曾是 这 第一的 实验 和 这 风箱 , 描述 在 这 章 ?

本章描述的第一次使用风箱的实验是什么?

[waɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['neɪθən] [pres] [ðə; ðiː] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['beləʊz] [tə'geðə(r)] , [waɪl] [ðə; ðiː] [nəʊz]
Why **could** **not** **Nathan** **press** **the** **two** **sides** **of** **the** **bellows** **together** **,** **while** **the** **nose**
为什么 可以 不是 内森 按 这 二 侧面 的 这 风箱 一起 , 尽管 这 鼻子
[wɒz; wəz] [stɒpt] ?
was **stopped** **?**
曾是 停止 ?

为什么内森在鼻子被堵住的情况下，无法将风箱的两边压在一起?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] ['sekənd] [ɪk'sperɪmənt] ?
What **was** **the** **second** **experiment** **?**
什么 曾是 这 第二 实验 ?

第二个实验是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'dju:st] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['beləʊz] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

What	was	the	effect	produced	by	turning	the	bellows	bottom	upwards	,	as	in	the
什么	曾是	这	影响	生产	经过	转弯	这	风箱	底部	向上	,	作为	在	这

[θɜ:d] [ɪk'sperɪmənt] ?

third	experiment	?
第三	实验	?

像第三个实验那样，将风箱底部向上翻转会产生什么效果?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪk'sperɪmənt] ?

What	was	the	fourth	experiment	?
什么	曾是	这	第四	实验	?

第四个实验是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ?

What	was	the	use	of	the	smoke	of	the	paper	?
什么	曾是	这	使用	的	这	抽烟	的	这	纸	?

纸张燃烧产生的烟雾有什么用?

[haʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ˌɪntə'rʌptɪd] ?

How	were	the	experiments	interrupted	?
如何	是	这	实验	中断	?

实验是如何中断的?

[wɒt] ['evɪdəns] [dɪd]['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [hæv; həv] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['sʌbstəns] ,

What	evidence	did	Rollo	and	Nathan	have	that	the	air	was	a	real	substance	,
什么	证据	做过	罗洛	和	内森	有	那	这	空气	曾是	一个	真实的	物质	,

罗洛和内森有什么证据证明空气是真实存在的物质?

[wen] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ['tʃeɪmbə(r)] ?

when	in	the	barn	chamber	?
什么时候	在	这	谷仓	房间	?

在谷仓房间内时?

[bæk] [tu:; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	contents	[	64	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[64]

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['preʃə(r)] .

PRESSURE	.
压力	.

压力。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] [ti:] , ['rɑ:loʊ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

One	evening	,	just	after	tea	,	Rollo	came	to	his	father	,
一	晚上	,	只是	后	茶	,	罗洛	来了	到	他的	父亲	,

一天晚上，喝完茶后，罗洛来找他父亲。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , —

who	was	sitting	by	the	side	of	the	fire	,	and	said	,	—
WHO	曾是	坐着	经过	这	边	的	这	火	,	和	说	,	—

坐在火堆旁的那个人说道:

" ['fɑ:ðə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

"	Father	,	I	wish	we	could	see	the	air	,	as	we	can	the	water	,
"	父亲	,	我	希望	我们	可以	看	这	空气	,	作为	我们	能	这	水	,

“父亲，我多么希望我们也能像看到水一样看到空气。”

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	then	perhaps	we	could	try	experiments	with	it	.	"
和	然后	也许	我们	可以	尝试	实验	和	它	.	"

然后或许我们可以用它做一些实验。”

" [əʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	O	,	we	can	try	experiments	with	the	air	as	it	is	,	"	said	his	father	.
"	哦	,	我们	能	尝试	实验	和	这	空气	作为	它	是	,	"	说	他的	父亲	.

“哦，我们可以用空气做实验，”他父亲说。

" [kæn; kən][wi:; wi] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] ; " [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] . "

"	Can	we	?	"	said	Rollo	;	"	I	don't	see	how	.	"
"	能	我们	?	"	说	罗洛	;	"	我	不	看	如何	.	"

“可以吗？”罗洛说，“我看不出有什么办法。”

" [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði][eə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

"	We	cannot	see	the	air	,	it	is	true	;	but	then	we	can	see	its	effects	,
"	我们	不能	看	这	空气	,	它	是	真的	;	但	然后	我们	能	看	它是	效果	,

“我们看不见空气，这没错；但我们能看到它的影响，

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	so	we	can	experiment	upon	it	.	"
和	所以	我们	能	实验	之上	它	.	"

因此我们可以对其进行实验。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɑ:loʊ] , " [wi:; wi] [kænt] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] ,

"	Well	,	at	any	rate	,	"	said	Rollo	,	"	we	can't	build	a	dam	,
"	出色地	,	在	任何	速度	,	"	说	罗洛	,	"	我们	不能	建造	一个	坝	,

“好吧，总之，”罗洛说，“我们不能建水坝。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [spaʊt] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] , [laɪk] ['wɔ:tə(r)] . "

and	make	it	spout	through	a	hole	,	like	water	.	"
和	制作	它	喷口	通过	一个	洞	,	喜欢	水	.	"

让它像水一样从一个洞里喷出来。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	No	,	"	said	his	father	,	"	not	exactly	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	不是	确切地	.

“不，”他父亲说，“不完全是。”

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)][dæm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] ,

In	your	dam	,	for	instance	,	when	it	was	full	,
在	你的	坝	,	为了	实例	,	什么时候	它	曾是	满的	,

例如，在你家的水坝里，当它蓄满水的时候，

[ju:; jʊ][hæd; həd]['wɔ:tə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] , [ænd; ənd][nəʊ]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

you	had	water	on	one	side	of	the	board	,	and	no	water	on	the	other	;
你	有	水	在	一	边	的	这	木板	,	和	不	水	在	这	其他	;

棋盘的一侧有水，另一侧没有水；

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [-]

and	then	,	by	opening	a	[	65	]
和	然后	,	经过	开幕	一个	[	-	]

然后，通过打开一个[65]

[həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:d] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['spaʊtɪd] [θru:] ;

hole	in	the	board	,	the	water	spouted	through	;
洞	在	这	木板	,	这	水	喷涌而出	通过	;

木板上有洞，水从洞里喷了出来；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] ['veri] [wel] [get][eə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] ,

but	we	cannot	very	well	get	air	on	one	side	of	a	partition	,
但	我们	不能	非常	出色地	得到	空气	在	一	边	的	一个	分割	,

但我们很难让空气流通到隔墙的一侧。

[ænd; ənd][nəʊ][eə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

and	no	air	on	the	other	;	if	we	could	,
和	不	空气	在	这	其他	; 如果	我们	可以	,

另一边没有空气；如果我们能做到的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spaʊt] [θruː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd] . "

it	would	spout	through	very	much	as	the	water	did	.	"
它	会	喷口	通过	非常	很多	作为	这	水	做过	.	"

它会像水一样喷涌而出。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Why	can't	we	do	that	,	sir	?	"	said	Rollo	.
"	为什么	不能	我们	做	那	,	先生	?	"	说	罗洛	.

“为什么我们不能这样做，先生？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [wɪð]

"	Because	,	"	replied	his	father	,	"	we	are	all	surrounded	and	enveloped	with
"	因为	,	"	回复	他的	父亲	,	"	我们	是	全部	包围	和	被包裹	和

[eə(r)] .

air	.
空气	.

“因为，”他父亲回答说，“我们都被空气包围着。”

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ['meni] [maɪlz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

It	spreads	in	every	direction	all	around	us	,	and	rises	many	miles	above	us	.
它	传播	在	每一个	方向	全部	大约	我们	,	和	上升	许多	英里	多于	我们	.

它向我们周围的各个方向蔓延，并高耸于我们上方数英里之上。

[ˌweər'æz] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn]['lɪt(ə)l] [striːm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

Whereas	,	in	respect	to	water	,	you	had	one	little	stream	before	you	,
然而	,	在	尊重	到	水	,	你	有	一	小的	溪流	前	你	,

然而，就水而言，你面前只有一条小溪。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] .

which	you	could	manage	just	as	you	pleased	.
哪个	你	可以	管理	只是	作为	你	高兴	.

您可以随心所欲地进行管理。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

If	you	were	down	at	the	bottom	of	the	sea	,
如果	你	是	向下	在	这	底部	的	这	海	,

如果你身处海底，

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

then	the	water	would	be	all	around	you	and	above	you	;	and	there	,
然后	这	水	会	是	全部	大约	你	和	多于	你	;	和	那里	,

那时，水就会环绕着你，也会淹没你的上方；在那里，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][dæm] . "

even	if	you	could	live	there	,	you	could	not	have	a	dam	.	"
甚至	如果	你	可以	居住	那里	,	你	可以	不是	有	一个	坝	.	"

即使你能住在那里，你也不能建水坝。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['evriweə(r)] . "

"	No	,	sir	,	"	said	Rollo	,	"	the	water	would	be	everywhere	.	"
"	不	,	先生	,	"	说	罗洛	,	"	这	水	会	是	到处	.	"

“不，先生，”罗洛说，“水会到处都是。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['evriweə(r)] .

"	Yes	,	"	replied	his	father	,	"	and	the	air	is	everywhere	.
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	和	这	空气	是	到处	.

“是的，”他父亲回答说，“空气无处不在。”

[ɪf] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [pleɪs] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

If	,	however	,	we	could	get	it	away	from	any	place	,	as	,	for	instance	,
如果	,	然而	,	我们	可以	得到	它	离开	从	任何	地方	,	作为	,	为了	实例	,

但是，如果我们能把它从某个地方弄走，例如，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm] , [ðen] [bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

from	this	room	,	then	bore	a	hole	through	the	wall	,
从	这	房间	,	然后	钻孔	一个	洞	通过	这	墙	,

从这个房间，然后穿过墙壁打一个洞。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʊd] [kraʊd] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

the	weight	of	the	air	outside	would	crowd	a	portion	of	it	through	the	hole	,
这	重量	的	这	空气	外部	会	人群	一个	部分	的	它	通过	这	洞	,

外界空气的重量会将一部分空气挤过小孔。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [-]

exactly	as	the	weight	of	the	water	above	the	board	in	your	[	66	]
确切地	作为	这	重量	的	这	水	多于	这	木板	在	你的	[	-	]

就像你[66]中木板上方水的重量一样

[dæm] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] . "

dam	crowded	a	part	through	the	hole	in	the	board	.	"
坝	挤	一个	部分	通过	这	洞	在	这	木板	.	"

大坝挤进了木板上的洞里。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I	wish	we	could	try	it	,	"	said	Rollo	.
"	我	希望	我们	可以	尝试	它	,	"	说	罗洛	.

“我真希望我们能试一试，”罗洛说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] ['sʌbstəns] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ;

"	We	can	try	it	,	in	substance	,	"	said	his	father	,	"	in	this	room	;
"	我们	能	尝试	它	,	在	物质	,	"	说	他的	父亲	,	"	在	这	房间	;

“我们可以在这个房间里，从实质上尝试一下，”他父亲说；

[ɔː(r)] — [nəʊ] , [ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .

or	—	no	,	the	china	closet	will	be	better	.
或者	—	不	,	这	中国	壁橱	将要	是	更好的	.

或者——不，瓷器柜会更好。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [dɔːz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	There	was	a	china	closet	,	which	had	two	doors	in	it	.
"	那里	曾是	一个	中国	壁橱	,	哪个	有	二	门	在	它	.

“有一个餐具柜，柜子上有两扇门。”

[wʌn] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [weə(r)] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

One	door	opened	into	the	parlor	,	where	Rollo	and	his	father	were	sitting	.
一	门	打开	进入	这	客厅	,	在哪里	罗洛	和	他的	父亲	是	坐着	.

一扇门通向客厅，罗洛和他的父亲正坐在那里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entri] .

The	other	door	opened	into	the	back	part	of	the	entry	.
这	其他	门	打开	进入	这	后退	部分	的	这	入口	.

另一扇门通向入口的后部。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [ðʌs] : —

Rollo's	father	explained	how	he	was	going	to	perform	the	experiment	,	thus	:	—
罗洛的	父亲	解释	如何	他	曾是	去	到	履行	这	实验	,	因此	:	—

罗洛的父亲这样解释他将如何进行实验：

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [get] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	If	we	could	,	by	any	means	,	get	all	the	air	out	of	the	closet	for	a
"	如果	我们	可以	,	经过	任何	方法	,	得到	全部	这	空气	出去	的	这	壁橱	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“如果我们能想办法暂时把壁橱里的空气全部排出来，

[ðen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [fɔːs] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði]

then	the	pressure	of	the	air	outside	would	force	a	jet	of	it	in	through	the
然后	这	压力	的	这	空气	外部	会	力量	一个	喷射	的	它	在	通过	这

[kiː] - [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,

key	-	holes	of	the	doors	,
钥匙	-	孔	的	这	门	,

然后，外面的空气压力会迫使一股气体从门上的钥匙孔喷入。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krevis] . "

and	the	crevices	.	"
和	这	缝隙	.	"

还有缝隙。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ði][eə(r)] [aʊt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	And	how	can	we	get	the	air	out	?	"	said	Rollo	.
"	和	如何	能	我们	得到	这	空气	出去	?	"	说	罗洛	.

“那我们怎么把空气排出去呢？”罗洛问道。

" [wiː; wi][kænt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ;

"	We	can't	,	"	said	his	father	,	"	get	it	all	out	;
"	我们	不能	,	"	说	他的	父亲	,	"	得到	它	全部	出去	;

“我们不可能，”他父亲说，“把一切都弄出来；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [kwɪk] .

but	we	can	get	a	part	of	it	out	by	shutting	the	door	quick	.
但	我们	能	得到	一个	部分	的	它	出去	经过	关闭	这	门	快的	.

但是我们可以通过迅速关上门来排出一部分热量。

[ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

The	door	will	carry	with	it	a	part	of	the	air	that	was	in	the	closet	,
这	门	将要	携带	和	它	一个	部分	的	这	空气	那	曾是	在	这	壁橱	,

门会带走一部分原本在壁橱里的空气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [eə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['spaʊtɪd] [ɪn] , [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	the	outside	air	will	be	spouted	in	,	through	the	key	-	hole	of	the
和	然后	这	外部	空气	将要	是	喷涌而出	在	,	通过	这	钥匙	-	洞	的	这

['ʌðə(r)] [dɔː(r)] .

other	door	.
其他	门	.

然后，室外的空气就会从另一扇门的钥匙孔喷进来。

['əʊnli][wiː; wi][kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . " [-]

Only	we	can't	see	it	,	as	we	can	the	water	.	"	[	67	]
仅有的	我们	不能	看	它	,	作为	我们	能	这	水	.	"	[	-	]

只是我们看不见它，就像看不见水一样。[67]

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	,	"	said	Rollo	;	"	but	I	can	put	my	hand	there	,	and	feel	it	.	"
"	不	,	"	说	罗洛	;	"	但	我	能	放	我的	手	那里	,	和	感觉	它	.	"

“不，”罗洛说，“但我可以把手放在那里，感觉到它。”

" [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][læmp] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]
" A better way , " said his father , " would be to hold a lamp opposite to
" 一个 更好的 方式 , " 说 他的 父亲 , " 会 是 到 抓住 一个 灯 对面的 到
[ðə; ði] [kiː] - [həʊl] ,
the key - hole ,
这 钥匙 - 洞 ,

“更好的办法，”他父亲说，“是在钥匙孔对面放一盏灯。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ðə; ði] [fleɪm] .
and see if it blows the flame .
和 看 如果 它 打击 这 火焰 .

看看它能不能把火焰吹灭。

" ['rɑːloʊ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
" Rollo tried the experiment , in the way his father had described .
" 罗洛 尝试 这 实验 , 在 这 方式 他的 父亲 有 描述 .

罗洛按照他父亲描述的方式做了这个实验。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [wɪð] [ðə; ði][læmp] .
He went into the closet with the lamp .
他 去 进入 这 壁橱 和 这 灯 .

他拿着灯进了壁橱。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][læmp] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] , [ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He held the lamp opposite to the key - hole , and pretty near to it ,
他 握住 这 灯 对面的 到 这 钥匙 - 洞 , 和 漂亮的 靠近 到 它 ,

他把灯举到钥匙孔对面，离钥匙孔很近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['neɪθən] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] .
and then he asked Nathan to shut the other door suddenly .
和 然后 他 问 内森 到 关闭 这 其他 门 突然 .

然后他让内森突然关上另一扇门。

['neɪθən] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɔːl] ['redi] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf]
Nathan , who was standing all ready by the other door , which was about half
内森 , WHO 曾是 常设 全部 准备好 经过 这 其他 门 , 哪个 曾是 关于 一半
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

内森早已站在另一扇半开着的门边。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
put his two hands against it , and pushed it to , with all his strength ,
放 他的 二 双手 反对 它 , 和 推动 它 到 , 和 全部 他的 力量 ,

他双手抵住它，用尽全力把它推开。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'kʌʃn] .
producing a great concussion .
生产 一个 伟大的 脑震荡 .

造成严重脑震荡。

" [əʊ] ['neɪθən] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][kwaɪt][səʊ]['vaɪələnt][æz; əz] [ðæt] . "
" O Nathan , " said his father , " you need not be quite so violent as that . "
" 哦 内森 , " 说 他的 父亲 , " 你 需要 不是 是 相当 所以 暴力 作为 那 . "

“哦，内森，”他父亲说，“你不必那么暴力。”

" [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] , ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" It succeeded , father , it succeeded , " said Rollo .
" 它 成功了 , 父亲 , 它 成功了 , " 说 罗洛 .

“成功了，父亲，成功了，”罗洛说道。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] [səkˈsiːdɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

"	I'm	glad	it	succeeded	,	"	said	his	father	;
"	我是	高兴的	它	成功了	,	"	说	他的	父亲	;

“我很高兴它成功了，”他父亲说；

" [bʌt; bət] ['neɪθən] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] . "

"	but	Nathan	need	not	have	shut	the	door	with	so	much	force	.	"
"	但	内森	需要	不是	有	关闭	这	门	和	所以	很多	力量	.	"

但内森其实没必要用那么大的力气关门。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	wanted	to	drive	out	all	the	air	,	"	said	Nathan	.
"	我	通缉	到	驾驶	出去	全部	这	空气	,	"	说	内森	.

“我想把空气全部排出去，”内森说。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I'll	show	you	how	to	do	it	,	"	said	his	father	.
"	患病的	展示	你	如何	到	做	它	,	"	说	他的	父亲	.

“我来教你怎么做，”他父亲说。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] [-]

Rollo's	father	accordingly	arose	,	and	came	[	68	]
罗洛的	父亲	因此	出现	,	和	来了	[	-	]

于是罗洛的父亲起身，走了过来[68]

[tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] .

to	the	closet	door	.
到	这	壁橱	门	.

走到衣柜门前。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [waɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	opened	the	door	wide	,	and	then	explained	to	the	boys	,
他	打开	这	门	宽的	,	和	然后	解释	到	这	男孩们	,

他把门完全打开，然后向孩子们解释说：

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] ,

that	the	beginning	of	the	movement	of	the	door	,	when	it	was	wide	open	,
那	这	开始	的	这	移动	的	这	门	,	什么时候	它	曾是	宽的	打开	,

门开始移动的时候，门是完全敞开的。

[dɪd] [nɒt] [draɪv] [aʊt] ['eni] [eə(r)] .

did	not	drive	out	any	air	.
做过	不是	驾驶	出去	任何	空气	.

没有排出任何空气。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	For	,	"	said	he	,
"	为了	,	"	说	他	,

“因为，”他说，

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	there	is	so	large	a	space	between	the	edge	of	the	door	and	the	wall	,
"	那里	是	所以	大的	一个	空间	之间	这	边缘	的	这	门	和	这	墙	,

“门边和墙壁之间有这么大的缝隙，

[ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

that	the	air	that	is	put	in	motion	by	the	movement	of	the	door	,
那	这	空气	那	是	放	在	运动	经过	这	移动	的	这	门	,

门打开时带动空气流动，

[kæn; kən] [pɑːs] [dəˈrektli] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [əˈgen] .

can	pass	directly	round	the	edge	,	back	into	the	closet	again	.
能	经过	直接地	圆形的	这	边缘	,	后退	进入	这	壁橱	再次	.

可以直接绕过边缘，回到壁橱里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ʃʌt] ,
It is only when the door is almost shut ,
它 是 仅有的 什么时候 这 门 是 几乎 关闭 ,

只有当门快要关上的时候，

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
when the edge of it comes close to the casing all around ,
什么时候 这 边缘 的 它 来 关闭 到 这 套管 全部 大约 ,

当他的边缘靠近外壳四周时，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [draɪvz] [ðə; ði][eə(r)] [aʊt] .
that the movement of the door drives the air out .
那 这 移动 的 这 门 驱动 这 空气 出去 .

门的运动会将空气排出。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] ,
" Then he took hold of the latch of the door , and put it almost to ,
" 然后 他 采取 抓住 的 这 闩锁 的 这 门 , 和 放 它 几乎 到 ,
[ˈveri] [ˈdʒentli] .
very gently .
非常 轻轻地 .

然后他抓住门闩，轻轻地把门闩几乎关上了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [lætʃ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈsnæpɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [kætʃ] ,
He turned the latch so as to prevent its snapping against the catch ,
他 转向 这 闩锁 所以 作为 到 防止 它是 啪啪 反对 这 抓住 ,

他转动门闩，防止它卡在锁扣上。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,
and then pushed it suddenly into its place three or four times ,
和 然后 推动 它 突然 进入 它是 地方 三 或者 四 时代 ,

然后猛地把它推到位，如此反复三四次。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈevri] [taɪm] .
opening the door only a very little way every time .
开幕 这 门 仅有的 一个 非常 小的 方式 每一个 时间 .

每次都只把门打开一条小缝。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [həʊld][ðə; ði][læmp][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] ,
" Now , " said he , " hold the lamp at the key - hole , and watch the flame ,
" 现在 , " 说 他 , " 抓住 这 灯 在 这 钥匙 - 洞 , 和 手表 这 火焰 ,

“现在，”他说，“把灯放在钥匙孔前，观察火焰。”

[waɪl] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
while I shut the door two or three times in this way .
尽管 我 关闭 这 门 二 或者 三 时代 在 这 方式 .

我就这样关了两三次门。

" ['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] , ['neɪθən] ['stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
" Rollo did so , Nathan standing all the time by his side .
" 罗洛 做过 所以 , 内森 常设 全部 这 时间 经过 他的 边 .

罗洛照做了，内森一直站在他身边。

[ðeɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['evri] [taɪm]
They observed that the flame of the lamp was driven into the room every time
他们 观察到 那 这 火焰 的 这 灯 曾是 驱动 进入 这 房间 每一个 时间
[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] ;
the door was shut ;
这 门 曾是 关闭 ;

他们观察到，每次关上门，灯火都会被吹进房间里；

['pruːvɪŋ] [ðæt] , [-]
proving that , [69]
证明 那 , [-]

证明[69]

['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
every time a little of the air was driven out by the door ,
每一个 时间 一个 小的 的 这 空气 曾是 驱动 出去 经过 这 门 ,

每次门排出一点空气时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .
a little puff rushed in at the key - hole .
一个 小的 噗 匆忙 在 在 这 钥匙 - 洞 .

一小股气流从钥匙孔涌了进来。

" [let] [juː 'es] [stɒp] [ʌp][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [get] [ɪn] . "
" Let us stop up the key - hole , " said Rollo , " and then it can't get in . "
" 让 我们 停止 向上 这 钥匙 - 洞 , " 说 罗洛 , " 和 然后 它 不能 得到 在 . "

“我们把钥匙孔堵上，”罗洛说，“这样它就进不来了。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['krevis] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" Yes , " said his father , " there are a great many little crevices all around the
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 那里 是 一个 伟大的 许多 小的 缝隙 全部 大约 这
['klɒzɪt] ,
closet ,
壁橱 ,

“是的，”他父亲说，“壁橱周围有很多小缝隙。”

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] . "
where the air can come in . "
在哪里 这 空气 能 来 在 . "

空气可以从那里进入。”

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [stɒp] [ðəʊz] [ʌp] [tuː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Couldn't we stop those up too ? " said Rollo .
" 不能 我们 停止 那些 向上 也 ? " 说 罗洛 .

“我们难道不能把那些也堵上吗？”罗洛说。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [eə(r)] - [taɪt] .
" No , " said his father , " not so as to make the closet air - tight .
" 不 , " 说 他的 父亲 , " 不是 所以 作为 到 制作 这 壁橱 空气 - 紧的 .

“不，”他父亲说，“不是为了让壁橱完全密封。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['krevis] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [stɒpt] [ɪg'zæktli] ,
For , if the crevices could all be stopped exactly ,
为了 , 如果 这 缝隙 可以 全部 是 停止 确切地 ,

因为，如果所有缝隙都能被精确地堵住的话，

[ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [wʊd] [ɪt'self] . "
the air would come in through the very wood itself . "
这 空气 会 来 在 通过 这 非常 木头 本身 . "

空气会从木头本身渗进来。

" [haʊ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" How ? " said Rollo .
" 如何 ? " 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [pɔːrz] [ɪn] [wʊd] , [ðæt] [ɪz] ,
" Why , there are little pores in wood , that is ,
" 为什么 , 那里 是 小的 毛孔 在 木头 , 那 是 ,

“为什么呢？因为木头里有很多细小的孔隙，也就是说……”

['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [sæp] [fləʊd] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ,

little	channels	that	the	sap	flowed	in	when	the	wood	was	growing	,
小的	频道	那	这	树液	流动	在	什么时候	这	木头	曾是	生长	,

木材生长时树液流过的细小通道，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən] [pɑːs] [θruː] [ðiːz] .

and	the	air	can	pass	through	these	.
和	这	空气	能	经过	通过	这些	.

空气可以穿过这些缝隙。

" [hɪə(r)] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;

"	Here	Rollo's	father	observed	that	Rollo	was	looking	very	intently	at	the	table	;
"	这里	罗洛的	父亲	观察到	那	罗洛	曾是	寻找	非常	专注地	在	这	桌子	;

“这时，罗洛的父亲注意到罗洛正全神贯注地看着桌子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] :

and	he	asked	him	what	he	was	doing	:
和	他	问	他	什么	他	曾是	正在做	:

他问他在做什么：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrz] .

he	said	he	was	trying	to	find	some	of	the	pores	.
他	说	他	曾是	尝试	到	寻找	一些	的	这	毛孔	.

他说他正在试图找到一些毛孔。

" [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	You	can't	see	them	there	,	"	said	his	father	.
"	你	不能	看	他们	那里	,	"	说	他的	父亲	.

“你在那里看不到他们，”他父亲说。

" [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] [mə'hɒgəni] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [kləʊz] - [greɪnd] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] .

"	St	.	Domingo	mahogany	is	a	very	hard	and	close	-	grained	kind	of	wood	.
"	英石	.	多明戈	桃花心木	是	一个	非常	难的	和	关闭	-	颗粒状	种类	的	木头	.

“圣多明各桃花心木是一种非常坚硬且纹理细密的木材。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd] [-]

If	it	was	summer	,	and	you	could	dig	down	and	[	70	]
如果	它	曾是	夏天	,	和	你	可以	挖	向下	和	[	-	]

如果是夏天，你可以向下挖[70]

[get] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [elm] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

get	a	small	piece	of	the	root	of	the	great	elm	-	tree	in	the	yard	,
得到	一个	小的	片	的	这	根	的	这	伟大的	榆树	-	树	在	这	院子	,

从院子里那棵大榆树的根上取一小段，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pɔːrz] [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)lz] [ðeə(r)] .

you	could	see	the	pores	and	channels	there	.
你	可以	看	这	毛孔	和	频道	那里	.

你可以看到那里的毛孔和通道。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

"	After	some	more	conversation	on	this	subject	,
"	后	一些	更多的	对话	在	这	主题	,

“在就此话题进行了一番讨论之后，

['rɑːloʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]

Rollo	asked	his	father	if	he	could	not	think	of	some	other	experiments	for
罗洛	问	他的	父亲	如果	他	可以	不是	思考	的	一些	其他	实验	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ] .

them	to	try	.
他们	到	尝试	.

罗洛问他父亲，能不能想出一些其他的实验让他们尝试一下。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][dʒʌst] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'sperɪmənt] ,

His	father	said	that	he	did	not	just	then	think	of	any	experiment	,
他的	父亲	说	那	他	做过	不是	只是	然后	思考	的	任何	实验	,

他父亲说，他当时并没有想到要做任何实验。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

but	that	,	if	Rollo	and	Nathan	would	come	and	sit	down	by	the	fire	,
但	那	,	如果	罗洛	和	内森	会	来	和	坐	向下	经过	这	火	,

但是，如果罗洛和内森愿意过来坐在火堆旁，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

he	would	give	them	some	information	on	the	subject	.
他	会	给	他们	一些	信息	在	这	主题	.

他会给他们提供一些相关信息。

['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [tuː] .

Rollo's	mother	said	that	she	should	like	to	hear	too	.
罗洛的	母亲	说	那	她	应该	喜欢	到	听到	也	.

罗洛的母亲说她也很想听听。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,

They	accordingly	waited	until	she	was	ready	,	and	then	,	when	all	were	seated	,
他们	因此	等待	直到	她	曾是	准备好	,	和	然后	,	什么时候	全部	是	坐着	,

于是，他们等到她准备好后，等所有人都坐好后，

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [bɪ'gæn] [ðʌs] : —

Mr	.	Holiday	began	thus	:	—
先生	.	假期	开始	因此	:	—

霍利迪先生是这样开头的：——

" [eə(r)][ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [mʌtʃ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] . "

"	Air	is	in	many	respects	much	like	water	.	"
"	空气	是	在	许多	尊重	很多	喜欢	水	.	"

“空气在很多方面都和水很像。”

" [jes] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɑːloʊ] , " [dʒʌst] [laɪk] ['wɔːtə(r)] , ['əʊnli] ['θɪnə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] — — "

"	Yes	,	"	interrupted	Rollo	,	"	just	like	water	,	only	thinner	,	because	,	you	see	—	—	"
"	是的	,	"	中断	罗洛	,	"	只是	喜欢	水	,	仅有的	更薄	,	因为	,	你	看	—	—	"

“是的，”罗洛打断道，“就像水一样，只是更稀薄，因为，你看——”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ən'les] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm]

"	You	must	not	interrupt	me	,	"	said	his	father	,	"	unless	to	ask	some
"	你	必须	不是	打断	我	,	"	说	他的	父亲	,	"	除非	到	问	一些

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“除非要问问题，否则你不许打断我，”他父亲说。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

which	is	necessary	to	understand	what	I	say	.
哪个	是	必要的	到	理解	什么	我	说	.

这是理解我所说内容的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪ'regjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,

It	is	entirely	irregular	for	a	pupil	,	instead	of	listening	to	his	teacher	,
它	是	完全	不规律的	为了	一个	瞳孔	,	反而	的	聆听	到	他的	老师	,

学生不听老师讲课，这是完全不合常规的。

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm'self] .

to	interrupt	,	in	order	to	tell	something	that	he	knows	himself	.
到	打断	,	在	命令	到	告诉	某物	那	他	知道	他自己	.

打断对方，以便说出他自己也知道的事情。

" ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət]['rɑːloʊ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] .

"	Rollo's	father	smiled	,	as	he	said	this	,	but	Rollo	looked	rather	ashamed	.
"	罗洛的	父亲	微笑	,	作为	他	说	这	,	但	罗洛	看起来	相当	羞愧	.

“罗洛的父亲说这话时面带微笑，但罗洛却显得有些羞愧。”

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prə'siːdid] : [-]

Then	his	father	proceeded	:	[	71	]
然后	他的	父亲	继续	:	[	-	]

然后他的父亲继续说道：[71]

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	There	is	one	very	remarkable	difference	between	them	.
"	那里	是	一	非常	卓越	不同之处	之间	他们	.

它们之间有一个非常显著的区别。

['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [kəm'presəb(ə)l] [baɪ] [fɔːs] ; [bʌt; bət][eə(r)][ɪz] . "

Water	is	not	compressible	by	force	;	but	air	is	.	"
水	是	不是	可压缩的	经过	力量	;	但	空气	是	.	"

水不能被外力压缩，但空气可以。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'presəb(ə)l] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	is	the	meaning	of	compressible	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	意义	的	可压缩的	?	"	说	内森	.

“可压缩性是什么意思？”内森问道。

" [kəm'presəb(ə)l] [θɪŋz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'prest] ,

"	Compressible	things	,	"	said	his	father	,	"	are	those	that	can	be	compressed	,
"	可压缩的	事物	,	"	说	他的	父亲	,	"	是	那些	那	能	是	压缩	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

“可压缩的物体，”他父亲说，“就是可以被压缩的物体，也就是说，

[prest] [tə'geðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [les] [ruːm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

pressed	together	,	so	as	to	take	up	less	room	than	they	did	before	.
按下	一起	,	所以	作为	到	拿	向上较少的	房间		比	他们	做过	前	.

将它们紧紧地压在一起，以便比以前占用更少的空间。

[spʌndʒ] [ɪz] [kəm'presəb(ə)l] .

Sponge	is	compressible	.
海绵	是	可压缩的	.

海绵是可压缩的。

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɪz] [kəm'presəb(ə)l] .

A	pillow	is	compressible	.
一个	枕头	是	可压缩的	.

枕头是可压缩的。

[bʌt; bət]['aɪən][ɪz][nɒt] [kəm'presəb(ə)l] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [kəm'presəb(ə)l] . "

But	iron	is	not	compressible	,	and	water	is	not	compressible	.	"
但	铁	是	不是	可压缩的	,	和	水	是	不是	可压缩的	.	"

但是铁是不可压缩的，水也是不可压缩的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] ['neɪθən] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɒft] . "

"	I	should	think	it	was	,	"	said	Nathan	;	"	it	is	very	soft	.	"
"	我	应该	思考	它	曾是	,	"	说	内森	;	"	它	是	非常	柔软的	.	"

“我想应该是的，”内森说，“它很柔软。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['jiːldɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wen] [juː; jʊ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	very	yielding	,	"	replied	his	father	,	"	when	you	press	it	,
"	它	是	非常	屈服	,	"	回复	他的	父亲	,	"	什么时候	你	按	它	,

“它很有弹性，”他父亲回答说，“当你按压它的时候，它就会变得很柔软。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [prest] ['ɪntuː]['eni][smɔːlə(r)] [speɪs] .

but	it	is	not	pressed	into	any	smaller	space	.
但	它	是	不是	按下	进入	任何	较小的	空间	.

但它并没有被压缩到更小的空间里。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [muːvz] [ə'weɪ] .

It	only	moves	away	.
它	仅有的	移动	离开	.

它只是移开了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pres] [ə; eɪ][bɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	have	a	tumbler	half	full	of	water	,	and	press	a	ball	down	into	it	,
如果	你	有	一个	不倒翁	一半	满的	的	水	,	和	按	一个	球	向下	进入	它	,

如果你有一个半杯水，然后把一个球压进水里，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kraʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː]['eni] [smɔːlə(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][fɜːst]

you	could	not	crowd	the	water	into	any	smaller	space	than	it	occupied	at	first
你	可以	不是	人群	这	水	进入	任何	较小的	空间	比	它	占领	在	第一的

;

;
;

你不可能把水挤到比它最初占据的空间更小的地方；

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][bɔːl] [went] [daʊn] ,

but	,	as	fast	as	the	ball	went	down	,
但	,	作为	快速地	作为	这	球	去	向下	,

但是，球下落的速度和速度一样快，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] . "

the	water	would	come	up	around	the	sides	of	the	ball	.	"
这	水	会	来	向上	大约	这	侧面	的	这	球	.	"

水会从球的四周涌上来。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	But	suppose	,	"	said	Rollo	,
"	但	认为	,	"	说	罗洛	,

“但是假设，”罗洛说，

" [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['tʌmblə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] ;

"	that	the	ball	was	just	big	enough	to	fit	the	tumbler	all	around	;
"	那	这	球	曾是	只是	大的	足够的	到	合身	这	不倒翁	全部	大约	;

“球的大小刚好能完全包裹住玻璃杯；

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [ʌp] . "

then	the	water	could	not	come	up	.	"
然后	这	水	可以	不是	来	向上	.	"

然后水就上不来了。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kraʊd] [ðə; ði][bɔːl] [daʊn] . " [-]

"	And	then	,	"	said	his	father	,	"	you	could	not	crowd	the	ball	down	.	"	[	72	]
"	和	然后	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	可以	不是	人群	这	球	向下	.	"	[	-	]

“然后，”他父亲说，“你就无法把球压下去了。”[72]

" [kʊd; kəd][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [mæn] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Could	not	a	very	strong	man	?	"	said	Nathan	.
"	可以	不是	一个	非常	强的	男人	?	"	说	内森	.

“难道不是一个力气很大的人吗？”内森说道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['sensəbli] [kəm'prest] .

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	the	water	cannot	be	sensibly	compressed	.
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	这	水	不能	是	明智地	压缩	.

“不，”他父亲回答说，“水不能被合理地压缩。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['tʌmblə(r)] [kən'teɪnd] ['əʊnli][eə(r)] ,
But **now** **,** **if** **the** **tumbler** **contained** **only** **air** **,**
但 现在 , 如果 这 不倒翁 包含 仅有的 空气 ,

但是，如果杯子里只有空气，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
and **if** **a** **ball** **were** **to** **be** **put** **in** **at** **the** **top** **,**
和 如果 一个 球 是 到 是 放 在 在 这 顶部 ,

如果顶部要放一个球，

[dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]['tʌmblə(r)] [ɪg'zæktli] ,
just **large** **enough** **to** **fit** **the** **tumbler** **exactly** **,**
只是 大的 足够的 到 合身 这 不倒翁 确切地 ,

大小刚好能装下这个杯子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
and **if** **a** **strong** **man** **were** **to** **crowd** **it** **down** **with** **all** **his** **strength** **,**
和 如果 一个 强的 男人 是 到 人群 它 向下 和 全部 他的 力量 ,

如果一个壮汉用尽全力去围堵它，

[hiː; hi] [wʊd] , [pə'hæps] , [kəm'pres] [ðə; ði] [eə(r)] ['ɪntuː] [hɑːf] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)]
he **would** **,** **perhaps** **,** **compress** **the** **air** **into** **half** **the** **space** **which** **it** **occupied** **before**
他 会 , 也许 , 压缩 这 空气 进入 一半 这 空间 哪个 它 占领 前
. "
. **"**
. "

他或许会将空气压缩到原来一半的空间。

" [pə'hæps] [ðə; ði]['tʌmblə(r)] [wʊd] [breɪk] , " [sed] ['neɪθən] .
" **Perhaps** **the** **tumbler** **would** **break** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
" 也许 这 不倒翁 会 休息 , " 说 内森 .

“也许玻璃杯会碎掉，”内森说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['tʌmblə(r)] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **Yes** **,** **"** **replied** **his** **father** **,** **"** **and** **the** **tumbler** **will** **answer** **only** **for** **a**
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 和 这 不倒翁 将要 回答 仅有的 为了 一个
[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;
supposition **;**
假设 ;

“是的，”他父亲回答说，“而这个钟表匠只会对一个假设做出反应；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [ɪk'sperɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv]
but **for** **a** **real** **experiment** **it** **would** **be** **best** **to** **have** **a** **cylinder** **of**
但 为了 一个 真实的 实验 它 会 是 最好的 到 有 一个 圆柱 的
['aɪən] . "
iron **.** **"**
铁 . "

但要进行真正的实验，最好还是用一个铁圆柱体。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .
" **What** **is** **a** **cylinder** **?** **"** **said** **Nathan** **.**
" 什么 是 一个 圆柱 ? " 说 内森 .

“什么是圆柱体？”内森问道。

" [æn; ən]['aɪən] ['ves(ə)l] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)] ,
" **An** **iron** **vessel** **,** **shaped** **like** **a** **tumbler** **,**
" 一个 铁 血管 , 形状 喜欢 一个 不倒翁 ,

“一个铁制容器，形状像一个玻璃杯，

['əʊnli][æz; əz] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] .
only **as** **large** **at** **the** **bottom** **as** **it** **is** **at** **the** **top** **,** **would** **be** **a** **cylinder** **.**
仅有的 作为 大的 在 这 底部 作为 它 是 在 这 顶部 , 会 是 一个 圆柱 .

如果底部和顶部的直径相同，那它就是一个圆柱体。

[naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [tɜːnd] ['pɜːfɪktli] [truː] ,

Now	,	if	there	was	a	cylinder	of	iron	,	with	the	inside	turned	perfectly	true	,
现在	,	如果	那里	曾是	一个	圆柱	的	铁	,	和	这	里面	转向	完美	真的	,

现在，假设有一个铁制圆柱体，其内壁完全平整，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɑːs] ['pɪstən] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — — "

and	a	brass	piston	fitted	to	it	—	—	"
和	一个	黄铜	活塞	适配	到	它	—	—	"

以及一个与之配套的黄铜活塞——”

" [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪstən] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	is	a	piston	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	一个	活塞	?	"	说	内森	.

“什么是活塞？”内森问道。

" [ə; eɪ] ['pɪstən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɒpə(r)] ,

"	A	piston	,	"	said	his	father	,	"	is	a	sort	of	stopper	,
"	一个	活塞	,	"	说	他的	父亲	,	"	是	一个	种类	的	塞子	,

“活塞，”他父亲说，“是一种塞子。”

[ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [slaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

exactly	fitted	to	the	inside	of	a	cylinder	,	so	as	to	slide	up	and	down	.
确切地	适配	到	这	里面	的	一个	圆柱	,	所以	作为	到	滑动	向上	和	向下	.

正好贴合在圆柱体内，可以上下滑动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔɪld] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [-]

It	is	made	to	fit	perfectly	,	and	then	it	is	oiled	,	so	as	to	[	73	]
它	是	制成	到	合身	完美	,	和	然后	它	是	涂油	,	所以	作为	到	[	-	]

它被制作得非常合身，然后涂上油，以便[73]

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['frɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [hɑːd] ['rʌbɪŋ] .

go	up	and	down	without	much	friction	,	that	is	,	hard	rubbing	.
去	向上	和	向下	没有	很多	摩擦	,	那	是	,	难的	擦	.

上下运动时摩擦力很小，即摩擦力很小。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stem] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] ,

There	is	a	sort	of	stem	coming	up	from	the	middle	of	the	piston	,
那里	是	一个	种类	的	干	未来	向上	从	这	中间	的	这	活塞	,

活塞中间向上延伸出一根类似杆状的东西，

[kɔːld] [ðə; ði] ['pɪstən] [rɒd] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪstən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] .

called	the	piston	rod	,	which	is	to	draw	up	the	piston	,	and	to	press	it	down	by	.
称为	这	活塞	杆	,	哪个	是	到	画	向上	这	活塞	,	和	到	按	它	向下	经过	.

称为活塞杆，它的作用是向上拉动活塞，向下压动活塞。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Now	,	"	continued	his	father	,	"	if	a	strong	man	had	a	cylinder	like	this	,
"	现在	,	"	持续	他的	父亲	,	"	如果	一个	强的	男人	有	一个	圆柱	喜欢	这	,

“现在，”他父亲继续说道，“如果一个壮汉有这样一个圆柱体，

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪstən] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['hænd(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] [rɒd] ,

with	a	piston	fitted	to	it	,	and	a	strong	handle	across	the	top	of	the	piston	rod	,
和	一个	活塞	适配	到	它	,	和	一个	强的	处理	穿过	这	顶部	的	这	活塞	杆	,

它配有一个活塞，活塞杆顶部有一个结实的把手。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [pres] [ðə; ði][eə(r)]['ɪntuː][wʌn][hɑːf][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

perhaps	he	might	press	the	air	into	one	half	the	space	which	it	occupied	before	.
也许	他	可能	按	这	空气	进入	一	一半	这	空间	哪个	它	占领	前	.

或许他能将空气压缩到之前所占空间的一半。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] [wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] ,

That	is	,	if	the	cylinder	was	full	of	air	when	he	put	the	piston	in	,
那	是	, 如果	这	圆柱	曾是	满的	的	空气	什么时候	他	放	这	活塞	在	,

也就是说，如果他把活塞放进去的时候气缸里充满了空气，

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['pɪstən] [daʊn] [hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

perhaps	he	could	get	the	piston	down	half	way	to	the	bottom	.
也许	他	可以	得到	这	活塞	向下	一半	方式	到	这	底部	.

或许他能让活塞下降到一半的位置。

[ðen] [ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [dens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

Then	the	air	would	be	twice	as	dense	as	it	was	before	;	that	is	,
然后	这	空气	会	是	两次	作为	稠密	作为	它	曾是	前	;	那	是	,

那么空气密度将是之前的两倍；也就是说，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]

there	would	be	twice	as	much	of	it	in	the	same	space	as	there	was
那里	会	是	两次	作为	很多	的	它	在	这	相同的	空间	作为	那里	曾是

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

在相同的空间内，它的数量将是原来的两倍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz][kəm'pækt][ænd; ənd] ['hevi] .

It	would	be	twice	as	compact	and	heavy	.
它	会	是	两次	作为	袖珍的	和	重的	.

它的体积和重量都会减半。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [kən'densɪŋ] [eə(r)] .

This	is	called	condensing	air	.
这	是	称为	冷凝	空气	.

这叫做空气冷凝。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [kən'densɪŋ] [eə(r)] .

The	philosophers	have	ingenious	instruments	for	condensing	air	.
这	哲学家	有	巧妙	仪器	为了	冷凝	空气	.

哲学家们拥有精巧的空气冷凝器。

" [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [kən'densɪz] [eə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] , [baɪ] ['kraʊdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['pɪstən] ,

"	If	,	however	,	a	man	condenses	air	in	this	way	,	by	crowding	down	a	piston	,
" 如果		,	然而	,	一个	男人	冷凝	空气	在	这	方式	,	经过	拥挤	向下	一个	活塞	,

“但是，如果一个人通过挤压活塞来冷凝空气，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɪstən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] .

he	does	not	begin	the	condensation	when	the	piston	begins	to	descend	.
他	做	不是	开始	这	缩合	什么时候	这	活塞	开始	到	下降	.

当活塞开始下降时，冷凝过程并没有开始。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [kən'denst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] .

The	air	is	condensed	a	great	deal	before	he	begins	.
这	空气	是	浓缩版	一个	伟大的	交易	前	他	开始	.

在他开始之前，空气已经变得非常凝结。

[ɔːl] [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz] [kən'denst] . "

All	the	air	around	us	is	condensed	.	"
全部	这	空气	大约	我们	是	浓缩版	.	"

我们周围的空气都凝结了。

" [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'denst] ? " [sed] ['rɑːloʊ] . [-]
" How comes it condensed ? " said Rollo . [74]
" 如何 来 它 浓缩版 ? " 说 罗洛 . [-]

“怎么会浓缩成这样呢？”罗洛问道。[74]

" [waɪ] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ,
" Why , you recollect that ,
" 为什么 , 你 追忆 那 ,

“你还记得吗？”

[wen] [juː; jʊ] [bɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dæm] ,
when you bored a hole through the board in the bottom of your dam ,
什么时候 你 无聊的 一个 洞 通过 这 木板 在 这 底部 的 你的 坝 ,

当你在水坝底部的木板上钻了一个孔时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [aʊt] . "
the water spouted out . "
这 水 喷涌而出 出去 . "

水喷涌而出。

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] ['pʊld] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] ; ['dʒəʊnəs] [bɔːd] [ðə; ði] [həʊl] . "
" No , father , " said Rollo , " we pulled the plug out ; Jonas bored the hole . "
" 不 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 我们 拉 这 插头 出去 ; 乔纳斯 无聊的 这 洞 . "

“不，父亲，”罗洛说，“我们拔掉了塞子；乔纳斯钻了孔。”

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [aʊt] . "
" Well , " said his father , " the water spouted out . "
" 出色地 , " 说 他的 父亲 , " 这 水 喷涌而出 出去 . "

“嗯，”他父亲说，“水喷了出来。”

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Yes , " said Rollo .
" 是的 , " 说 罗洛 .

“是的，”罗洛说。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" What made it ? " said his father .
" 什么 制成 它 ? " 说 他的 父亲 .

“是什么造就了它？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Why , the water above it was heavy , and pressed down upon it ,
" 为什么 , 这 水 多于 它 曾是 重的 , 和 按下 向下 之上 它 ,

“为什么上面的水很重，压在它上面呢？”

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] . "
and crowded it out through the hole . "
和 挤 它 出去 通过 这 洞 . "

然后把它挤进了洞里。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː]
" Yes , " said his father , " and the deeper the water , the more heavily it
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 和 这 更深 这 水 , 这 更多的 重度 它
[wɒz; wəz] [prest] . "
was pressed . "
曾是 按下 . "

“是的，”他父亲说，“水越深，它受到的压力就越大。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['spaʊtɪd] . "
" Yes , sir , " said Rollo , " and the farther it spouted . "
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 , " 和 这 更远 它 喷涌而出 . "

“是的，先生，”罗洛说，“而且它喷得更远了。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv]
" **Because** **it** **was** **pressed** **down** **by** **the** **load** **of** **such** **a** **high** **column** **of**
" 因为 它 曾是 按下 向下 经过 这 加载 的 这样的 一个 高的 柱子 的
['wɔ:tə(r)] . "
water **.** **"**
水 . "

“因为它被如此高的水柱压住了。”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] .
" **Well** **,** **"** **replied** **his** **father** **,** **"** **it** **is** **just** **so** **with** **the** **air** **.**
" 出色地 , " 回复 他的 父亲 , " 它 是 只是 所以 和 这 空气 .

“嗯，”他父亲回答说，“空气也是如此。”

[ðə; ði][eə(r)][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][ɪz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] .
The **air** **all** **around** **us** **is** **pressed** **down** **by** **the** **load** **of** **all** **that** **is** **above** **us** **.**
这 空气 全部 大约 我们 是 按下 向下 经过 这 加载 的 全部 那 是 多于 我们 .

我们周围的空气都受到上方所有物体的重量而向下压迫。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] ,
We **are** **,** **in** **fact** **,** **down** **at** **the** **bottom** **of** **a** **great** **ocean** **of** **air** **,**
我们 是 , 在 事实 , 向下 在 这 底部 的 一个 伟大的 海洋 的 空气 ,

事实上，我们正处于浩瀚空气海洋的底部。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)][ɪz] ['ləʊdɪd] [daʊn] ['veri] ['hevi] . "
and **the** **air** **here** **is** **loaded** **down** **very** **heavy** **.** **"**
和 这 空气 这里 是 已加载 向下 非常 重的 . "

这里的空气非常沉重。

" [haʊ] ['hevi] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" **How** **heavy** **?** **"** **said** **Rollo** **.**
" 如何 重的 ? " 说 罗洛 .

“有多重？”罗洛问道。

" [əʊ] , ['veri] ['hevi] [ɪn'di:d] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] . [-]
" **O** **,** **very** **heavy** **indeed** **,** **"** **said** **his** **father** **.** **[** **75** **]**
" 哦 , 非常 重的 的确 , " 说 他的 父亲 . [-]

“哦，真是太重了，”他父亲说。[75]

" [waɪ] , [eə(r)][ɪz] ['prɪti] [laɪt] , " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" **Why** **,** **air** **is** **pretty** **light** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 为什么 , 空气 是 漂亮的 光 , " 说 罗洛 .

“空气很轻啊，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [haɪ] . "
" **Yes** **,** **"** **replied** **his** **father** **,** **"** **but** **then** **the** **column** **of** **it** **is** **very** **high** **.** **"**
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 但 然后 这 柱子 的 它 是 非常 高的 . "

“是的，”他父亲回答说，“但是那根柱子很高。”

" [haʊ] [haɪ] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" **How** **high** **?** **"** **said** **Rollo** **.**
" 如何 高的 ? " 说 罗洛 .

“有多高？”罗洛问道。

" [waɪ] , [bɪ'twi:n] ['θɜ:ti] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [maɪlz] .
" **Why** **,** **between** **thirty** **and** **forty** **miles** **.**
" 为什么 , 之间 三十 和 四十 英里 .

“为什么，大概在三十到四十英里之间。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈθɪnə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][tɒp] ; [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [ˈhevi] ,

But	it	grows	thinner	and	thinner	towards	the	top	;	so	it	is	not	as	heavy	,
但	它	生长	更薄	和	更薄	向	这	顶部	；	所以	它	是	不是	作为	重的	，

但它越往上越细，所以重量也越轻。

[baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [ˈθɜːti] [maɪlz] [haɪ] ,

by	any	means	,	as	a	column	of	air	would	be	,	thirty	miles	high	,
经过	任何	方法	，	作为	一个	柱子	的	空气	会	是	，	三十	英里	高的	，

无论用什么方法，就像一股三十英里高的空气柱一样，

[ænd; ənd][æz; əz] [dens] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] . "

and	as	dense	all	the	way	up	as	it	is	here	.	"
和	作为	稠密	全部	这	方式	向上	作为	它	是	这里	.	"

而且从上到下都像这里一样密实。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [grəʊ] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈθɪnə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][tɒp] ? " [sed] [ˈrɑːloʊ] .

"	What	makes	it	grow	thinner	and	thinner	towards	the	top	?	"	said	Rollo	.
"	什么	制作	它	生长	更薄	和	更薄	向	这	顶部	？	"	说	罗洛	.

“是什么让它越往上越细呢？”罗洛问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

"	Because	,	"	said	his	father	,	"	that	which	is	near	the	top	,
"	因为	，	"	说	他的	父亲	，	"	那	哪个	是	靠近	这	顶部	，

“因为，”他父亲说，“接近顶端的东西，

[hæz; həz][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [ləʊd][ɒv; əv][eə(r)] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

has	not	as	much	load	of	air	above	it	,	to	press	it	down	.	"
有	不是	作为	很多	加载	的	空气	多于	它	，	到	按	它	向下	.	"

它上方空气的重量不够，不足以将其向下压。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] , " [hæz; həz] [nʌn] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	And	that	which	is	at	the	top	,	"	said	Rollo	,	"	has	none	above	it	,
"	和	那	哪个	是	在	这	顶部	，	"	说	罗洛	，	"	有	没有任何	多于	它	，

“而最高处的东西，”罗洛说，“上面没有任何东西比它更高。”

[tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

to	press	it	down	.	"
到	按	它	向下	.	"

把它压下去。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	No	,	"	replied	his	father	.
"	不	，	"	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [θɪn] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] ? "

"	And	how	thin	is	it	there	?	"
"	和	如何	薄的	是	它	那里	？	"

“那里的土层有多薄？”

" [ˈnəʊbədi] [nəʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Nobody	knows	,	"	said	his	father	.
"	无人	知道	，	"	说	他的	父亲	.

“没人知道，”他父亲说。

" [wɒt] , [ˈnəʊbədi][æt; ət][ɔːl] ? " [sed] [ˈneɪθən] .

"	What	,	nobody	at	all	?	"	said	Nathan	.
"	什么	，	无人	在	全部	？	"	说	内森	.

“什么？一个人都没有吗？”内森说。

" [nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [nɒt] ; [æt; ət] [liːst] [ai][duː; də] [nɒt] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [dʌz] .

"	No	,	I	believe	not	;	at	least	I	do	not	;	and	I	don't	know	that	any	body	does	.
"	不	,	我	相信	不是	;	在	至少	我	做	不是	;	和	我	不	知道	那	任何	身体	做	.

"

"

"

“不，我不这么认为；至少我不这么认为；而且我也不知道其他人是否这么认为。”

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] , [ðen] , [haʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiːk][ɪz] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	How	do	they	know	,	then	,	how	high	it	is	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	他们	知道	,	然后	,	如何	高的	它	是	?	"	说	罗洛	.

“那他们怎么知道它有多高呢？”罗洛问道。

" [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [ai][doʊnt][ɪg'zæktli]

"	The	philosophers	have	calculated	in	some	way	or	other	,	though	I	don't	exactly
"	这	哲学家	有	计算	在	一些	方式	或者	其他	,	尽管	我	不	确切地

[nəʊ] [haʊ] .

know	how	.
知道	如何	.

“哲学家们已经以某种方式进行了计算，虽然我不太清楚他们是如何计算的。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [æsə'teind] [-]

I	believe	they	have	ascertained	[	76	]
我	相信	他们	有	已确定	[	-	]

我相信他们已经确定[76]

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

how	great	the	pressure	of	the	air	is	here	at	the	surface	of	the	earth	,
如何	伟大的	这	压力	的	这	空气	是	这里	在	这	表面	的	这	地球	,

地球表面的气压有多大?

[ænd; ənd][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [frɒm; frəm] [ðæt] ,

and	have	calculated	in	some	way	,	from	that	,
和	有	计算	在	一些	方式	,	从	那	,

并据此以某种方式计算出来，

[haʊ] [haɪ] [ðə; ði][eə(r)][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] . "

how	high	the	air	must	be	to	produce	such	a	pressure	.	"
如何	高的	这	空气	必须	是	到	生产	这样的	一个	压力	.	"

要产生这样的压力，空气高度必须有多高?

" [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiːk][biː; bi] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	And	how	high	must	it	be	?	"	said	Nathan	.
"	和	如何	高的	必须	它	是	?	"	说	内森	.

“那得有多高呢？”内森问道。

" [waɪ] , [bɪ'twiːn] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] [maɪlz] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][wʌns] . "

"	Why	,	between	thirty	and	forty	miles	,	"	said	Rollo	;	"	father	told	us	once	.	"
"	为什么	,	之间	三十	和	四十	英里	,	"	说	罗洛	;	"	父亲	讲述	我们	一次	.	"

“嗯，大概三十到四十英里吧，”罗洛说；“父亲曾经告诉我们。”

" [ænd; ənd] [jet] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " ['wɔːtə(r)] , ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [diːp] ,

"	And	yet	,	"	continued	his	father	,	"	water	,	thirty	or	forty	feet	deep	,
"	和	然而	,	"	持续	他的	父亲	,	"	水	,	三十	或者	四十	脚	深的	,

“然而，”他父亲继续说道，“水深三十或四十英尺，

[wʊd] [prə'djuːs] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)][ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti]

would	produce	as	great	a	pressure	as	a	column	of	air	of	thirty	or	forty
会	生产	作为	伟大的	一个	压力	作为	一个	柱子	的	空气	的	三十	或者	四十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

会产生相当于三四十英里高空气柱的巨大压力。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] ['presɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hevɪli] ,
That is , the air around presses about as heavily ,
那 是 , 这 空气 大约 出版社 关于 作为 重度 ,

也就是说，周围空气的压力也差不多如此之大。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːs] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv][eə(r)] [θruː] [ə; eɪ][həʊl] [wɪð] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːs] ,
and would force a jet of air through a hole with about as much force ,
和 会 力量 一个 喷射 的 空气 通过 一个 洞 和 关于 作为 很多 力量 ,

并且会以几乎相同的力迫使一股气流通过一个小孔。

[æz; əz]['wɔːtə(r)] [wʊd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm] ,
as water would , coming out at the bottom of a dam ,
作为 水 会 , 未来 出去 在 这 底部 的 一个 坝 ,

就像水从水坝底部流出来一样，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θriː] - ['stɔːri] [haʊs] .
as high as a common three - story house .
作为 高的 作为 一个 常见的 三 - 故事 房子 .

和普通的三层楼房一样高。

" [ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['rɑːloʊ][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
" These explanations were all very interesting to Rollo and to his mother ;
" 这些 解释 是 全部 非常 有趣的 到 罗洛 和 到 他的 母亲 ;

“这些解释对罗洛和他的母亲来说都非常有趣；

[bʌt; bət] ['neɪθən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
but Nathan found it rather hard to understand them all ,
但 内森 成立 它 相当 难的 到 理解 他们 全部 ,

但内森发现很难听懂他们说的所有内容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
and he began to be somewhat restless and uneasy .
和 他 开始 到 是 有些 不安 和 不安 .

他开始变得有些焦躁不安。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sed] , —
At length he said , —
在 长度 他 说 , —

最后他说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] [dʌn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][eə(r)] ? "
" And now , father , haven't you almost done telling about the air ? "
" 和 现在 , 父亲 , 还没有 你 几乎 完毕 讲述 关于 这 空气 ? "

“父亲，您讲完关于空气的故事了吗？”

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ;
" Why , yes , " said his father ; " I have told you enough for this time ;
" 为什么 , 是的 , " 说 他的 父亲 ; " 我 有 讲述 你 足够的 为了 这 时间 ;

“是的，”他父亲说；“这次我已经跟你说得够多了；

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . " [-]
only you must remember it all . " [77]
仅有的 你 必须 记住 它 全部 . " [-]

只有你必须记住这一切。[77]

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɔːl] , " [sed] ['neɪθən] .
" I don't think I can remember it quite all , " said Nathan .
" 我 不 思考 我 能 记住 它 相当 全部 , " 说 内森 .

“我想我记不太清所有的事情了，”内森说。

" [wel] , [ðen] , [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" Well , then , remember the general principle , at any rate , " said his father ,
" 出色地 , 然后 , 记住 这 一般的 原则 , 在 任何 速度 , " 说 他的 父亲 ,

“那么，至少要记住这个基本原则，”他父亲说。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] — [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] ,

"	which	is	this	—	that	we	live	at	the	bottom	of	a	vast	ocean	of	air	,
"	哪个	是	这	—	那	我们	居住	在	这	底部	的	一个	广阔的	海洋	的	空气	,

“也就是说——我们生活在浩瀚的空气海洋的底部，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [ɔːl]

and	that	the	lower	portions	of	this	air	are	pressed	down	by	the	load	of	all
和	那	这	降低	部分	的	这	空气	是	按下	向下	经过	这	加载	的	全部

[ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] ;

the	air	above	;
这	空气	多于	;

并且这部分空气的下部受到上方所有空气的向下挤压；

[ðæt] , ['biːɪŋ] [səʊ] [prest] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][eə(r)][ɪz] [kən'denst] ,

that	,	being	so	pressed	,	the	lower	air	is	condensed	,
那	,	存在	所以	按下	,	这	降低	空气	是	浓缩版	,

由于受到如此大的压力，下方的空气就会凝结。

— [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [prest] [daʊn] ,

—	so	that	we	live	in	the	midst	of	air	that	is	pressed	down	,
—	所以	那	我们	居住	在	这	中间	的	空气	那	是	按下	向下	,

所以，我们生活在被压实的空气之中。

[ænd; ənd] [kən'denst] , [baɪ][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	condensed	,	by	the	load	of	all	that	is	above	it	;	and	that	,
和	浓缩版	,	经过	这	加载	的	全部	那	是	多于	它	;	和	那	,

并因上方一切物体的重量而凝结；而且，

['kɒnsɪkwəntli] , [wen'evə(r)] [ðə; ði][eə(r)][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [pɑːt] , [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs] ,

consequently	,	whenever	the	air	is	taken	away	,	even	in	part	,	from	any	place	,
最后	,	每当	这	空气	是	已采取	离开	,	甚至	在	部分	,	从	任何	地方	,

因此，无论何时，只要任何地方的空气被抽走，哪怕只是一部分，

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] ,

as	you	removed	some	of	it	from	the	china	closet	,
作为	你	已移除	一些	的	它	从	这	中国	壁橱	,

当你从瓷器柜里拿出一些的时候，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['fɔːsɪz] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] [θruː] ['evri] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	pressure	upon	the	air	outside	forces	the	air	in	through	every	opening	it
这	压力	之上	这	空气	外部	力量	这	空气	在	通过	每一个	开幕	它

[kæn; kən][faɪnd] . "

can	find	.	"
能	寻找	.	"

外部空气压力迫使空气从所有可能的缝隙进入。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	think	that	is	a	little	too	much	for	me	to	remember	,	"	said	Nathan	.
"	我	思考	那	是	一个	小的	也	很多	为了	我	到	记住	,	"	说	内森	.

“我觉得我记不住那么多东西，”内森说。

['neɪθənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lɑːft] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Nathan's	father	and	mother	laughed	on	hearing	this	,
内森的	父亲	和	母亲	笑了	在	听力	这	,

听到这话，内森的父母都笑了。

[ðəʊ] ['neɪθən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] .

though	Nathan	did	not	know	what	they	were	laughing	at	.
尽管	内森	做过	不是	知道	什么	他们	是	笑	在	.

虽然内森并不知道他们在笑什么。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ɔːl] ;

His	**father**	**told**	**him**	**that**	**he**	**could**	**not**	**expect**	**him**	**to**	**remember**	**all**	**;**
他的	父亲	讲述	他	那	他	可以	不是	预计	他	到	记住	全部	;

他父亲告诉他，不能指望他记住所有的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm][ə; eɪ]

and	**that**	**,**	**to**	**pay**	**him**	**for**	**his**	**particular**	**attention**	**,**	**he**	**would**	**tell**	**him**	**a**
和	那	,	到	支付	他	为了	他的	特别的	注意力	,	他	会	告诉	他	一个

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

为了感谢他的特别关注，他会给他讲故事。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['neɪθən] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd][təʊld] [-]

So	**he**	**took**	**Nathan**	**up**	**in**	**his**	**lap**	**,**	**and**	**told**	**[**	**78**	**]**
所以	他	采取	内森	向上	在	他的	膝	,	和	讲述	[	-	]

于是他把内森抱到腿上，告诉[78]

[hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

him	**a**	**very**	**curious**	**story**	**of**	**a**	**boy**	**,**
他	一个	非常	好奇的	故事	的	一个	男生	,

给他讲了一个男孩非常奇特的故事，

[huː] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

who	**went**	**about**	**the**	**yard**	**with**	**a**	**little**	**dog**	**upon**	**one**	**of**	**his**	**shoulders**	**,**
WHO	去	关于	这	院子	和	一个	小的	狗	之上	一	的	他的	肩膀	,

他肩上扛着一只小狗在院子里走来走去，

[ə; eɪ][kæt][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

a	**cat**	**upon**	**the**	**other**	**,**	**and**	**a**	**squirrel**	**on**	**his**	**head**	**.**
一个	猫	之上	这	其他	,	和	一个	松鼠	在	他的	头	.

一只猫趴在他另一只身上，一只松鼠趴在他头上。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [teɪm] .

The	**squirrel**	**was**	**tame**	**.**
这	松鼠	曾是	驯服	.

这只松鼠很温顺。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	**.**
问题	.

问题。

[waɪ] ['kænɒt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][eə(r)] ,

Why	**cannot**	**experiments**	**be**	**performed**	**upon**	**the**	**pressure**	**of**	**air**	**,**
为什么	不能	实验	是	执行	之上	这	压力	的	空气	,

为什么不能在空气压力下进行实验?

[æz; əz] [kən'viːniəntli] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ?

as	**conveniently**	**as**	**upon**	**the**	**pressure**	**of**	**water**	**?**
作为	方便	作为	之上	这	压力	的	水	?

就像利用水压一样方便吗?

[haʊ] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [kən'traɪv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪnə]

How	**did**	**Rollo's**	**father**	**contrive**	**to**	**remove**	**a**	**part**	**of**	**the**	**air**	**from**	**the**	**china**
如何	做过	罗洛的	父亲	精心策划	到	消除	一个	部分	的	这	空气	从	这	中国

['klɒzɪt] ?

closet	**?**
壁橱	?

罗洛的父亲是如何设法从瓷器柜中抽走一部分空气的?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] ?

Where	**did**	**they**	**expect**	**that**	**the**	**air**	**would**	**be**	**forced**	**into**	**the**	**closet**	**?**
在哪里	做过	他们	预计	那	这	空气	会	是	强制	进入	这	壁橱	?

他们以为空气会从哪里被压进壁橱里?

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['vɪzəb(ə)l] ?

How	**were**	**they**	**to**	**make**	**this**	**effect**	**visible**	**?**
如何	是	他们	到	制作	这	影响	可见的	?

他们如何才能使这种效果显现出来?

[dɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːd] ?

Did	**the**	**experiment**	**succeed**	**?**
做过	这	实验	成功	?

实验成功了吗?

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl][hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [ʌp] ; [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði][eə(r)][hæv; həv] [biːn]

Suppose	**the**	**key**	**-**	**hole**	**had**	**been**	**stopped**	**up**	**;**	**where**	**would**	**the**	**air**	**have**	**been**
认为	这	钥匙	-	洞	有	到过	停止	向上	;	在哪里	会	这	空气	有	到过

[fɔːst] [ɪn] ?

forced	**in**	**?**
强制	在	?

假设钥匙孔被堵住了，空气会从哪里进入呢?

[sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['krevis] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .

Suppose	**all**	**the**	**crevices**	**had**	**been**	**closed**	**.**
认为	全部	这	缝隙	有	到过	关闭	.

假设所有的缝隙都已闭合。

[ɪz]['wɔːtə(r)] [kəm'presəb(ə)l] ?

Is	**water**	**compressible**	**?**
是	水	可压缩的	?

水可以压缩吗?

[ɪz][eə(r)] [kəm'presəb(ə)l] ?

Is	**air**	**compressible**	**?**
是	空气	可压缩的	?

空气可以压缩吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] ?

What	**is**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**cylinder**	**?**
什么	是	这	形状	的	一个	圆柱	?

圆柱体的形状是什么?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪstən] ?

What	**is**	**a**	**piston**	**?**
什么	是	一个	活塞	?

活塞是什么?

[haʊ] [maɪt] [eə(r)][biː; bi] [kəm'prest] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] ['pɪstən] ?

How	**might**	**air**	**be**	**compressed**	**by**	**means**	**of**	**a**	**cylinder**	**and**	**piston**	**?**
如何	可能	空气	是	压缩	经过	方法	的	一个	圆柱	和	活塞	?

如何利用气缸和活塞压缩空气?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ['steɪtɪd] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ?

What	**was**	**the**	**general**	**principle**	**which**	**Rollo's**	**father**	**stated**	**,**	**in**	**conclusion**	**?**
什么	曾是	这	一般的	原则	哪个	罗洛的	父亲	声明	,	在	结论	?

最后，罗洛的父亲阐述的总体原则是什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	**to**	**contents**	**[**	**79**	**]**
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[79]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bə'luːnɪŋ] .
BALLOONING .
热气球 .

气球。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
The next evening , Rollo and Nathan had another conversation with their father ,
这 下一个 晚上 , 罗洛 和 内森 有 其他 对话 和 他们的 父亲 ,
[rɪ'spektɪŋ] [eə(r)] .
respecting air .
尊重 空气 .

第二天晚上，罗洛和内森又和他们的父亲谈了一次关于尊重空气的话题。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] , [hiː; hi] [kə'menst] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
When they were all seated , he commenced as follows : —
什么时候 他们 是 全部 坐着 , 他 开始 作为 跟随 : —

众人落座后，他开始讲话，内容如下：——

" [ai][təʊld][juː; jʊ] ['jestədeɪ] , [ðæt] [eə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kəm'prest] [baɪ] [fɔːs] , [waɪl] ['wɔːtə(r)] ['kænɒt]
" I told you yesterday , that air may be compressed by force , while water cannot
" 我 讲述 你 昨天 , 那 空气 可能 是 压缩 经过 力量 , 尽管 水 不能
[biː; bi] .
be .
是 .

我昨天告诉过你，空气可以被压缩，而水不能。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] .
It has another property , which is in some respects the reverse of this .
它 有 其他 财产 , 哪个 是 在 一些 尊重 这 撤销 的 这 .

它还有另一个特性，在某些方面与此相反。

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [bæk] ['ɪntuː][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʌlk] , [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [rɪ'muːvd] . "
It springs back into its original bulk , when the pressure is removed . "
它 弹簧 后退 进入 它是 原来的 大部分 , 什么时候 这 压力 是 已移除 . "

当压力消除后，它会恢复到原来的体积。

" [haʊ] ? " [sed] ['neɪθən] ; " [ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "
" How ? " said Nathan ; " I don't exactly understand you . "
" 如何 ? " 说 内森 ; " 我 不 确切地 理解 你 . "

“怎么会？”内森说，“我不太明白你的意思。”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
you remember what I said about the experiment with the iron cylinder and a
你 记住 什么 我 说 关于 这 实验 和 这 铁 圆柱 和 一个
['pɪstən] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
piston to fit it . "
活塞 到 合身 它 . "

你还记得我之前说的那个关于铁缸和与之配套的活塞的实验吗？

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Yes , sir , " said Rollo .
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What	was	the	experiment	?	"	said	his	father	.
"	什么	曾是	这	实验	?	"	说	他的	父亲	.

“实验内容是什么？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['pɪstən] [-]

"	Why	,	if	a	man	were	to	press	the	piston	[	80	]
"	为什么	,	如果	一个	男人	是	到	按	这	活塞	[	-	]

“为什么，如果一个人按下活塞[80]

[daʊn] [hɑːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kraʊd] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] . "

down	hard	,	he	could	crowd	the	air	all	into	the	lower	half	of	the	cylinder	.	"
向下	难的	,	他	可以	人群	这	空气	全部	进入	这	降低	一半	的	这	圆柱	.	"

他猛地向下压，就能把空气全部挤到气缸的下半部分。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	"	replied	his	father	.
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

" [naʊ] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ðɪs] — [ðæt] ,

"	Now	,	the	property	I	am	going	to	tell	you	about	this	evening	is	this	—	that	,
"	现在	,	这	财产	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	晚上	是	这	—	那	,

“今晚我要向你们介绍的房产是这个——那个，

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [lets] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪstən] [rɒd] ,

if	the	man	lets	go	of	the	piston	rod	,
如果	这	男人	让我们	去	的	这	活塞	杆	,

如果那人松开了活塞杆，

[ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [kən'denst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ,

the	air	that	is	condensed	into	the	bottom	of	the	cylinder	,	will	spring	up	,
这	空气	那	是	浓缩版	进入	这	底部	的	这	圆柱	,	将要	春天	向上	,

冷凝在圆柱体底部的空气会向上弹起。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði] ['pɪstən] [ʌp] [ə'gen] .

and	force	the	piston	up	again	.
和	力量	这	活塞	向上	再次	.

然后再次用力向上推动活塞。

[ðɪs] ['prɒpəti] [ɪz] [kɔːld] [ˌiːlæ'stɪsəti] .

This	property	is	called	elasticity	.
这	财产	是	称为	弹性	.

这种性质称为弹性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

It	is	sometimes	called	the	expansive	force	of	the	air	.
它	是	有时	称为	这	广阔的	力量	的	这	空气	.

它有时被称为空气的膨胀力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði][eə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

For	it	is	a	force	tending	to	expand	the	air	,	that	is	,
为了	它	是	一个	力量	倾向于	到	扩张	这	空气	,	那	是	,

因为它是一种使空气膨胀的力，也就是说，

[tuː; tə] [swel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] .

to	swell	it	out	into	its	original	dimensions	.
到	膨胀	它	出去	进入	它是	原来的	方面	.

使其膨胀至原来的尺寸。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

This	is	another	great	difference	between	air	and	water	.
这	是	其他	伟大的	不同之处	之间	空气	和	水	.

这是空气和水之间的另一个巨大区别。

" [naʊ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] , " [ɪz] [prest] [daʊn]
" Now , as all the air around us , " continued Rollo's father , " is pressed down
" 现在 , 作为 全部 这 空气 大约 我们 , " 持续 罗洛的 父亲 , " 是 按下 向下
['veri] ['hevɪli] ,
very heavily ,
非常 重度 ,

“现在，我们周围的空气，”罗洛的父亲继续说道，“都被重重地压了下去，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'denst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn'devə] [tuː; tə][ɪk'spænd] ;
and is condensed a great deal , it is all the time endeavoring to expand ;
和 是 浓缩版 一个 伟大的 交易 , 它 是 全部 这 时间 努力 到 扩张 ;

虽然体积大幅缩小，但它始终在努力扩张；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spænd] ,
and it would expand ,
和 它 会 扩张 ,

它会扩张，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [kən'denst]
were it not that the great burden of the air above it keeps it condensed
是 它 不是 那 这 伟大的 负担 的 这 空气 多于 它 保持 它 浓缩版
.
:
.

如果不是上方空气的巨大压力使其保持凝结状态的话。

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [kəm'prest] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪk'spænd] .
But water is not compressed , and has no tendency to expand .
但 水 是 不是 压缩 , 和 有 不 趋势 到 扩张 .

但水不会被压缩，也没有膨胀的趋势。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['rɒloʊz] [dæm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The water of Rollo's dam , for instance , had all the weight of the
这 水 的 罗洛的 坝 , 为了 实例 , 有 全部 这 重量 的 这
['ætməsfɪə(r)] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
atmosphere resting upon it ,
气氛 休息 之上 它 ,

例如，罗洛水坝中的水就承受着整个大气层的重量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kəm'pres] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə][ɪk'spænd] .
but it did not compress it at all , and so it did not tend to expand .
但 它 做过 不是 压缩 它 在 全部 , 和 所以 它 做过 不是 趋向 到 扩张 .

但它完全没有压缩它，因此它也没有膨胀的趋势。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [aɪ] ['kænɒt] [-]
" And now , " said his father , " I cannot [81]
" 和 现在 , " 说 他的 父亲 , " 我 不能 [-]

“而现在，”他父亲说，“我不能[81]

[pə'fɔːm] ['eni] [ɪk'sperɪmənt] ,
perform any experiment ,
履行 任何 实验 ,

进行任何实验，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [eə(r)] [tend] ['strɒŋli] [tuː; tə][ɪk'spænd][ɔː(r)] [swel] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] ,
to show you that air tends strongly to expand or swell out into a great space ,
到 展示 你 那 空气 倾向于 强烈 到 扩张 或者 膨胀 出去 进入 一个 伟大的 空间 ,

为了向你展示空气有强烈的膨胀或扩散到很大空间的趋势，

[waɪl] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
while water does not ; but I can make a supposition , which will illustrate it .
尽管 水 做 不是 ; 但 我 能 制作 一个 假设 , 哪个 将要 阐明 它 .

而水则不然；但我可以做一个假设来说明这一点。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [θɪn] , [glɑːs] ['bɒt(ə)l] , [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

Suppose	we	had	a	large	,	but	very	thin	,	glass	bottle	,	filled	with	water	,
认为	我们	有	一个	大的	,	但	非常	薄的	,	玻璃	瓶子	,	已填	和	水	,

假设我们有一个很大但很薄的玻璃瓶，里面装满了水，

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] .

and	put	down	upon	the	floor	in	the	middle	of	this	room	.
和	放	向下	之上	这	地面	在	这	中间	的	这	房间	.

然后把它放在房间中央的地板上。

[sə'pəʊz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

Suppose	,	also	,	that	we	had	another	bottle	,	of	the	same	size	and	shape	,
认为	,	还	,	那	我们	有	其他	瓶子	,	的	这	相同的	尺寸	和	形状	,

假设我们还有另一个大小和形状相同的瓶子，

[fɪld] [wɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]

filled	with	air	,	and	we	put	that	down	upon	the	floor	by	the	side	of	the	other
已填	和	空气	,	和	我们	放	那	向下	之上	这	地面	经过	这	边	的	这	其他

;

;

;

充满空气后，我们把它放在地板上，挨着另一个；

[bəuθ] ['bɔtlz] ['biːɪŋ] [stɒpt] ['veri] [taɪt] .

both	bottles	being	stopped	very	tight	.
两个都	瓶子	存在	停止	非常	紧的	.

两个瓶子都拧得很紧。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [miːnz] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm]

Now	,	if	we	could	by	any	means	suddenly	take	away	all	the	air	from	the	room
现在	,	如果	我们	可以	经过	任何	方法	突然	拿	离开	全部	这	空气	从	这	房间

,

,

,

现在，如果我们能想办法突然把房间里的空气全部抽走，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bɔtlz] ,

so	that	there	should	be	nothing	around	the	bottles	,
所以	那	那里	应该	是	没有什么	大约	这	瓶子	,

所以瓶子周围不应该有任何东西。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

then	the	bottle	of	water	would	remain	just	as	it	is	,
然后	这	瓶子	的	水	会	保持	只是	作为	它	是	,

那么那瓶水就会保持原样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [glɑːs] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

for	the	glass	would	have	nothing	to	support	but	the	weight	of	the
为了	这	玻璃	会	有	没有什么	到	支持	但	这	重量	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

因为玻璃杯除了水的重量之外，没有任何其他支撑物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	it	would	be	strong	enough	for	that	.
和	它	会	是	强的	足够的	为了	那	.

它足够坚固，可以胜任这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [flai][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [rest] ['kwaɪətli]

But	the	bottle	of	air	would	fly	all	to	pieces	;	for	that	would	not	rest	quietly
但	这	瓶子	的	空气	会	飞	全部	到	件	;	为了	那	会	不是	休息	悄悄

,

,

,

但是，那瓶空气会瞬间破碎；因为它不会安然无恙。

[laɪk][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [hæz; həz] ,

like	the	water	,	satisfied	with	the	space	which	it	already	has	,
喜欢	这	水	,	使满意	和	这	空间	哪个	它	已经	有	,

就像水一样，对它已经拥有的空间感到满足。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['presɪŋ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][glɑ:s] ;

and	only	pressing	with	its	own	weight	upon	the	sides	of	the	glass	;
和	仅有的	紧迫	和	它是自己的		重量	之上	这	侧面	的	这	玻璃	;

仅靠自身重量压在玻璃杯壁上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [ɪk'spænd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:s] [æz; əz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θɪn]

but	it	would	immediately	expand	with	so	much	force	as	to	break	the	thin
但	它	会	立即地	扩张	和	所以	很多	力量	作为	到	休息	这	薄的

[glɑ:s] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] . "

glass	all	to	pieces	.	"
玻璃	全部	到	件	.	"

但它会立即膨胀，产生巨大的力量，将薄玻璃全部震碎。

" [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [-]

"	Would	it	!	"	exclaimed	Rollo	and	Nathan	[	82	]
"	会	它	!	"	惊呼	罗洛	和	内森	[	-	]

“真的吗！”罗洛和内森惊呼道[82]

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

一起。

" [ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ? "

"	And	would	it	make	a	loud	noise	?	"
"	和	会	它	制作	一个	大声	噪音	?	"

“它会发出很大的噪音吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , " [aɪ] [prɪ'zju:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	Yes	,	"	replied	their	father	,	"	I	presume	it	would	make	a	loud	explosion	;	that	is	,
"	是的	,	"	回复	他们的	父亲	,	"	我	怙	它	会	制作	一个	大声	爆炸	;	那	是	,

“是的，”他们的父亲回答说，“我想它应该会发出巨大的爆炸声；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][baɪ]['eni] [mi:nz] [bi:; bi][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ænd; ənd]

if	the	air	in	the	room	around	it	could	by	any	means	be	all	at	once	and
如果	这	空气	在	这	房间	大约	它	可以	经过	任何	方法	是	全部	在	一次	和

['sʌd(ə)nli] [rɪ'mu:vd] .

suddenly	removed	.
突然	已移除	.

如果房间里周围的空气能够以任何方式瞬间全部被抽走。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

"	And	so	you	must	remember	,	"	he	continued	,
"	和	所以	你	必须	记住	,	"	他	持续	,

“所以你们一定要记住，”他继续说道。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

"	that	there	are	two	very	remarkable	differences	between	air	and	water	.
"	那	那里	是	二	非常	卓越	差异	之间	空气	和	水	.

空气和水之间存在两个非常显著的区别。

[eə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kən'denst] [baɪ] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Air	**may**	**be**	**condensed**	**by**	**pressure**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**exists**	**all**	**around**	**us**	**,**
空气	可能	是	浓缩版	经过	压力	,	和	,	作为	它	存在	全部	大约	我们	,

空气会因压力而凝结，而且，正如它存在于我们周围一样，

[ɪz] ['greɪtli] [kən'denst] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

is	**greatly**	**condensed**	**by**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**air**	**above**	**,**	**and**	**it**	**may**	**be**
是	非常	浓缩版	经过	这	压力	的	这	空气	多于	,	和	它	可能	是

[kəm'prest] [mɔː(r)] .

compressed	**more**	**.**
压缩	更多的	.

受到上方空气压力的极大压缩，并且可能被进一步压缩。

[ænd; ənd][eə(r)][ɪz] [ɪk'spænsɪv] , [waɪl] ['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] .

And	**air**	**is**	**expansive**	**,**	**while**	**water**	**is**	**not**	**.**
和	空气	是	广阔的	,	尽管	水	是	不是	.

空气具有膨胀性，而水则不具有膨胀性。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spændz] , [ɔː(r)] [spredz] [aʊt] [ɪn]

Whenever	**the**	**pressure**	**upon**	**it**	**is**	**removed**	**,**	**it**	**suddenly**	**expands**	**,**	**or**	**spreads**	**out**	**in**
每当	这	压力	之上	它	是	已移除	,	它	突然	展开	,	或者	传播	出去	在

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "

all	**directions**	**.**	**"**
全部	方向	.	"

每当压力消失，它就会突然膨胀，或者向各个方向扩散。

" [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['neɪθən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**O**	**dear**	**me**	**!**	**"**	**said**	**Nathan**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	哦	亲爱的	我	!	"	说	内森	,	和	一个	叹	.

“哎呀！”内森叹了口气说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	什么	是	这	事情	?	"	说	他的	父亲	.

“出什么事了？”他父亲问道。

" [waɪ] , [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] . "

"	**Why**	**,**	**I**	**can't**	**understand**	**it**	**very**	**well**	**.**	**"**
"	为什么	,	我	不能	理解	它	非常	出色地	.	"

“为什么？我不太明白。”

" [kænt] [juː; jʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Can't**	**you**	**?**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	不能	你	?	"	说	他的	父亲	.

“你不能吗？”他父亲说。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [njʊ'mætɪks] . "

"	**Well**	**,**	**I**	**must**	**admit**	**that**	**you**	**are**	**rather**	**too**	**young**	**to**	**study**	**pneumatics**	**.**	**"**
"	出色地	,	我	必须	承认	那	你	是	相当	也	年轻的	到	学习	气动系统	.	"

“嗯，我得承认，你年纪还太小，不适合学习气动学。”

" [njʊ'mætɪks] ? " [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

"	**Pneumatics**	**?**	**"**	**repeated**	**Rollo**	**.**
"	气动系统	?	"	重复	罗洛	.

“气动系统？”罗洛重复道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] . " [- – -]

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**;**	**"**	**that**	**is**	**the**	**name**	**of**	**this**	**science**	**.**	**"**	**[**	**83**	**–**	**84**	**]**
"	是的	,	"	说	他的	父亲	;	"	那	是	这	姓名	的	这	科学	.	"	[	-	–	-	]

“是的，”他父亲说；“这就是这门科学的名称。”[83-84]

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
" **Then** **it** **sailed** **slowly** **away** **.**
" 然后 它 航行 缓慢地 离开 .

然后它缓缓驶离。

" — [peɪdʒ] - . [-]
" **—** **Page** **85** **.** **[** **85** **]**
" — 页 - . [-]

“—第 85 页。[85]

" [wɒt] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][eə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" **What** **,** **the** **science** **of** **air** **?** **"** **said** **Rollo** **.**
" 什么 , 这 科学 的 空气 ? " 说 罗洛 .

“什么？空气科学吗？”罗洛说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [triːts] [ɒv; əv][eə(r)] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **his** **father** **,** **"** **the** **science** **which** **treats** **of** **air** **,**
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 这 科学 哪个 款待 的 空气 ,

“是的，”他父亲说，“研究空气的科学，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [kəm'presəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] [fl'uːɪdz] .
and **of** **all** **other** **compressible** **and** **expansive** **fluids** **.**
和 的 全部 其他 可压缩的 和 广阔的 液体 .

以及所有其他可压缩和可膨胀流体。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
But **let** **me** **think** **.**
但 让 我 思考 .

让我想想。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['neɪθən] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][biː; bi]
I **must** **try** **to** **tell** **you** **something** **which** **Nathan** **can** **understand** **and** **be**
我 必须 尝试 到 告诉 你 某物 哪个 内森 能 理解 和 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
interested **in** **.**
感兴趣的 在 .

我必须试着跟你讲一些内森能理解并且感兴趣的事情。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['feðə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd][let] [hɪm] [pə'fɔːm] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] . "
If **I** **had** **a** **very** **light** **feather** **,** **I** **could** **let** **him** **perform** **an** **experiment** **.** **"**
如果 我 有 一个 非常 光 羽毛 , 我 可以 让 他 履行 一个 实验 . "

如果我有一根很轻的羽毛，我就可以让他做个实验了。

" [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [duː; də] ? " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .
" **Would** **a** **little** **down** **do** **?** **"** **said** **Rollo's** **mother** **.**
" 会 一个 小的 向下 做 ? " 说 罗洛的 母亲 .

“稍微降降温可以吗？”罗洛的母亲说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feðə(r)] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **his** **father** **,** **"** **that** **would** **be** **better** **than** **a** **feather** **.**
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 那 会 是 更好的 比 一个 羽毛 .

“是的，”他父亲回答说，“那总比一根羽毛好。”

" ['mɪsɪz] . ['hɒlədeɪ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" **Mrs** **.** **Holiday** **then** **went** **and** **brought** **a** **little** **down** **,** **and** **handed** **it** **to**
" 太太 . 假期 然后 去 和 带来 一个 小的 向下 , 和 递交 它 到
['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] .
Rollo's **father** **.**
罗洛的 父亲 .

“霍利迪太太随后走下楼，拿了一点东西下来，递给了罗洛的父亲。”

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [kaɪnd] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['stʌdi]

Now	**,**	**there**	**was**	**a**	**lamp**	**upon**	**the**	**table**	**,**	**of**	**a**	**peculiar**	**kind**	**,**	**called**	**a**	**study**
现在	,	那里	曾是	一个	灯	之上	这	桌子	,	的	一个	奇特	种类	,	称为	一个	学习

[læmp] .

lamp	**.**
灯	.

桌上有一盏灯，一种很特别的灯，叫做书桌灯。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪk] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

It	**had**	**a**	**glass**	**tube**	**,**	**called**	**a**	**chimney**	**,**	**around**	**the**	**wick**	**,**	**and**	**consequently**
它	有	一个	玻璃	管子	,	称为	一个	烟囱	,	大约	这	灯芯	,	和	最后

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪt'self] ,

around	**the**	**flame**	**itself**	**,**
大约	这	火焰	本身	,

它在灯芯周围，也就是火焰周围，有一个叫做烟囱的玻璃管。

['biːɪŋ] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

being	**round**	**,**	**like**	**a**	**ring**	**.**
存在	圆形的	,	喜欢	一个	戒指	.

圆的，像个戒指。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] ['neɪθən] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [glɑːs] ['tʃɪmni] ,

Rollo's	**father**	**told**	**Nathan**	**to**	**hold**	**the**	**down**	**over**	**the**	**top**	**of**	**this**	**glass**	**chimney**	**,**
罗洛的	父亲	讲述	内森	到	抓住	这	向下	超过	这	顶部	的	这	玻璃	烟囱	,

罗洛的父亲告诉内森，要按住这个玻璃烟囱顶部的盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .

and	**then**	**to**	**let**	**it**	**go**	**.**
和	然后	到	让	它	去	.

然后就放手吧。

['neɪθən] [dɪd] [səʊ] .

Nathan	**did**	**so**	**.**
内森	做过	所以	.

内森照做了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn] [wɒz; wəz] [wɑːft, wɔft, wæft] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	**little**	**tuft**	**of**	**down**	**was**	**wafted**	**up**	**into**	**the**	**air**	**,**	**quite**	**high**	**above**	**the**
这	小的	簇	的	向下	曾是	飘散	向上	进入	这	空气	,	相当	高的	多于	这

[læmp] ,

lamp	**,**
灯	,

那一小撮绒毛被风吹到了空中，离灯罩相当高。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] . [-]

and	**then**	**it**	**sailed**	**slowly**	**away**	**,**	**and**	**fell**	**down**	**upon**	**the**	**table**	**.**	**[**	**86**	**]**
和	然后	它	航行	缓慢地	离开	,	和	跌倒	向下	之上	这	桌子	.	[	-	]

然后它缓缓飘走，掉落在桌子上。[86]

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	**I**	**know**	**what**	**makes**	**it**	**rise**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	我	知道	什么	制作	它	上升	,	"	说	罗洛	.

“我知道是什么让它上升，”罗洛说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [hiːt] .

"	**It**	**is**	**the**	**heat**	**.**
"	它	是	这	热	.

“是天气太热了。”

[ðə; ði] [hiːt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] . "

The	**heat**	**makes**	**it**	**rise**	**.**	**"**
这	热	制作	它	上升	.	"

热力使它上升。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Do	you	think	so	?	"	said	his	father	.
"	做	你	思考	所以	?	"	说	他的	父亲	.

“你觉得是这样吗？”他父亲问道。

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	Then	take	the	down	,	and	lay	it	gently	upon	the	hearth	,	before	the	fire	,
"	然后	拿	这	向下	,	和	躺	它	轻轻地	之上	这	炉	,	前	这	火	,

然后把床单取下来，轻轻地放在炉膛上，就在火堆前。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	near	as	you	can	.
作为	靠近	作为	你	能	.

尽可能接近。

" ['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] .

"	Rollo	did	so	.
"	罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] ['veri] [kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɒt] [ðeə(r)]

He	had	to	take	his	hand	away	very	quick	,	for	it	was	quite	hot	there
他	有	到	拿	他的	手	离开	非常	快的	,	为了	它	曾是	相当	热的	那里

.

:
.

他不得不赶紧把手拿开，因为那里很烫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌft] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [weə(r)] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	tuft	remained	quietly	upon	the	hearth	where	he	placed	it	.
这	小的	簇	剩余	悄悄	之上	这	炉	在哪里	他	放置	它	.

那小撮绒毛静静地留在壁炉旁，就像他把它放在那里一样。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔtə] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðə; ði][læmp] ? "

"	There	,	"	said	his	father	,	"	is	not	that	a	hotter	place	than	it	was	over	the	lamp	?	"
"	那里	,	"	说	他的	父亲	,	"	是	不是	那	一个	更热	地方	比	它	曾是	超过	这	灯	?	"

“那里，”他父亲说，“是不是比灯顶上更热？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	先生	,	"	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːt] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] , [waɪ] [dʌz] [nɒt][ˌaɪ 'tiː][raɪz] [naʊ] ?

"	Then	,	if	it	was	heat	that	made	it	rise	,	why	does	not	it	rise	now	?
"	然后	,	如果	它	曾是	热	那	制成	它	上升	,	为什么	做	不是	它	上升	现在	?

“那么，如果当初是热量使它上升，为什么现在它不上升了呢？”

" ['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

"	Rollo	could	not	tell	.
"	罗洛	可以	不是	告诉	.

罗洛无法分辨。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	will	tell	you	how	it	was	,	"	said	his	father	.
"	我	将要	告诉	你	如何	它	曾是	,	"	说	他的	父亲	.

“我会告诉你事情的经过，”他父亲说。

" [hiːt] [meɪks] [eə(r)][mɔː(r)] [ɪkˈspænsɪv] .
" **Heat** **makes** **air** **more** **expansive** **.**
" 热 制作 空气 更多的 广阔的 .

“热使空气膨胀。”

[wen] [eə(r)][ɪz] ['hiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [swelz] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋk] [ə'gen] .
When **air** **is** **heated** **,** **it** **swells** **;** **when** **it** **is** **cool** **,** **it** **shrinks** **again** **.**
什么时候 空气 是 加热 , 它 涌浪 ; 什么时候 它 是 凉爽的 , 它 收缩 再次 .

空气受热膨胀，冷却后收缩。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌmz] ['laɪtə(r)] ,
Now **,** **if** **it** **swells** **,** **it** **becomes** **lighter** **,**
现在 , 如果 它 涌浪 , 它 变成 打火机 ,

现在，如果它膨胀，重量就会减轻。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['hevɪə] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **so** **it** **is** **buoyed** **up** **by** **the** **heavier** **air** **around** **it** **;**
和 所以 它 是 振奋 向上 经过 这 较重 空气 大约 它 ;

因此，它会被周围较重的空气托起；

[dʒʌst][æz; əz] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊd] [biː; bi] [bɔɪd] [ʌp] ,
just **as** **wood** **at** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **would** **be** **buoyed** **up** **,**
只是 作为 木头 在 这 底部 的 这 海 会 是 振奋 向上 ,

就像海底的木头会被浮起来一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and **would** **rise** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
和 会 上升 到 这 表面 的 这 水 .

并会上升到水面。

[naʊ] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [hiːts] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ['tʃɪmni] ,
Now **,** **the** **heat** **of** **the** **lamp** **heats** **the** **air** **that** **is** **in** **the** **glass** **chimney** **,**
现在 , 这 热 的 这 灯 加热 这 空气 那 是 在 这 玻璃 烟囱 ,

现在，灯泡的热量会加热玻璃灯罩内的空气。

[ænd; ənd] [swelz] [ˌaɪ 'tiː] .
and **swells** **it** **.**
和 涌浪 它 .

并使它膨胀。

[ðɪs] [-]
This **[** **87** **]**
这 [-]

这[87]

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hevɪə] , ['buːiz; bɔɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp]
makes **it** **lighter** **;** **and** **so** **the** **air** **around** **it** **,** **which** **is** **heavier** **,** **buoys** **it** **up**
制作 它 打火机 ; 和 所以 这 空气 大约 它 , 哪个 是 较重 , 浮标 它 向上
,
,
,

使它变轻；因此，它周围较重的空气会把它托起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ʌp][ðə; ði] ['feðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
and **it** **carries** **up** **the** **feather** **with** **it** **.** **"**
和 它 携带 向上 这 羽毛 和 它 . "

它会带着羽毛一起向上飞。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [daʊn] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .
" **No** **,** **the** **down** **,** **father** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
" 不 , 这 向下 , 父亲 , " 说 内森 .

“不，是下坡路，父亲，”内森说。

" [jes] , [ðə; ði] [daʊn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Yes**	,	**the**	**down**	,	"	**said**	**his**	**father**	.
"	是的	,	这	向下	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，下坡路，”他父亲说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	**Then**	**it**	**seems**	**to**	**me**	,	**after**	**all**	,	"	**said**	**Rollo**	,
"	然后	它	似乎	到	我	,	后	全部	,	"	说	罗洛	,

“那么，依我看，”罗洛说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] . "

"	**that**	**it**	**is**	**the**	**heat**	**which**	**makes**	**it**	**rise**	.	"
"	那	它	是	这	热	哪个	制作	它	上升	.	"

“正是热量使它上升。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

"	**Yes**	,	"	**said**	**his**	**father**	,	"	**it**	**does**	,	**indirectly**	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	它	做	,	间接	.

“是的，”他父亲说，“间接地，确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spændz][ðə; ði][eə(r)] ; [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] ; [ðen] [ðə; ði] ['hevi] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

It	**expands**	**the**	**air**	;	**that**	**makes**	**it**	**lighter**	;	**then**	**the**	**heavy**	**air**	**around**	**it**
它	展开	这	空气	;	那	制作	它	打火机	;	然后	这	重的	空气	大约	它

['buːiz; bɔɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

buoys	**it**	**up**	,
浮标	它	向上	,

它会膨胀空气，使空气变轻；然后周围较重的空气会将其向上托起。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] .

and	,	**when**	**it**	**goes**	**up**	,	**it**	**carries**	**up**	**the**	**down**	.
和	,	什么时候	它	去	向上	,	它	携带	向上	这	向下	.

而且，当它上升时，它会带动下降的趋势上升。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['strɪktli] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

So	**that**	**it**	**is**	**not**	**strictly**	**correct**	**to**	**say**	,	**that**	**the**	**heat**	**carries**	**it**	**up**	.
所以	那	它	是	不是	严格	正确的	到	说	,	那	这	热	携带	它	向上	.

所以说热量将其带上去并不完全正确。

[ðə; ði] [hiːt] [sets] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,

The	**heat**	**sets**	**in**	**operation**	**a**	**train**	**of**	**causes**	**and**	**effects**	,
这	热	套	在	手术	一个	火车	的	原因	和	效果	,

热量会引发一系列因果关系。

[ðə; ði] [lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['feðə(r)] .

the	**last**	**of**	**which**	**results**	**in**	**carrying**	**up**	**the**	**feather**	.
这	最后的	的	哪个	结果	在	携带	向上	这	羽毛	.

最后一步是将羽毛带上去。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][eə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

"	**Now**	,	"	**continued**	**his**	**father**	,	"	**there**	**is**	**always**	**a**	**stream**	**of**	**air**	**going**	**up**	,
"	现在	,	"	持续	他的	父亲	,	"	那里	是	总是	一个	溪流	的	空气	去	向上	,

“现在，”他父亲继续说道，“总会有一股气流向上流动。”

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][læmp] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [hiːt] , [wɪtʃ] [hiːts] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['eni] [wei] .

wherever	**there**	**is**	**a**	**lamp**	,	**or**	**a**	**fire**	,	**or**	**heat**	,	**which**	**heats**	**the**	**air**	**in**	**any**	**way**	.
无论	那里	是	一个	灯	,	或者	一个	火	,	或者	热	,	哪个	加热	这	空气	在	任何	方式	.

凡是有灯、有火、有热源的地方，只要有任何方式能加热空气，就会发生这种情况。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪd][eə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] [gəʊz] [ʌp] ['tʃɪmni] .

The	**expanded**	**air**	**from**	**a**	**fire**	**goes**	**up**	**chimney**	.
这	扩展	空气	从	一个	火	去	向上	烟囱	.

火燃烧产生的膨胀气体通过烟囱排出。

[ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['hevi] [eə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [kraʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

The	cool	and	heavy	air	in	the	room	and	out	of	doors	crowds	it	up	.	"
这	凉爽的	和	重的	空气	在	这	房间	和	出去	的	门	人群	它	向上	.	"

房间内外的冷空气和闷热空气让它感到压抑。

" [ðə; ði][eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	The	air	out	of	doors	?	"	said	Rollo	.
"	这	空气	出去	的	门	?	"	说	罗洛	.

“室外的空气？”罗洛问道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

"	How	can	that	crowd	it	up	?	"
"	如何	能	那	人群	它	向上	?	"

“那怎么会造成拥挤呢？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [ɪn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['krevis] [-]

"	Why	,	it	presses	in	through	all	the	crevices	[	88	]
"	为什么	,	它	出版社	在	通过	全部	这	缝隙	[	-	]

“为什么，它会从所有缝隙中挤进去[88]”

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ðə; ði] [laɪt] [eə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	openings	all	around	the	room	,	and	crowds	the	light	air	up	the	chimney	.
和	开口	全部	大约	这	房间	,	和	人群	这	光	空气	向上	这	烟囱	.

房间四周都是缝隙，导致光线从烟囱涌入。

[ɔːl] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] ['kærid] [ʌp] [tuː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	smoke	is	carried	up	too	with	it	,
全部	这	抽烟	是	携带	向上	也	和	它	,

所有的烟雾也都随之上升。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

and	it	comes	pouring	out	at	the	top	of	the	chimney	all	the	time	.	"
和	它	来	浇注	出去	在	这	顶部	的	这	烟囱	全部	这	时间	.	"

它总是从烟囱顶上往外喷。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] ['presɪz] [ɪn] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] ['krevis] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ,

"	You	can	see	that	the	air	presses	in	at	all	these	crevices	,	"	continued	Rollo's	father	,
"	你	能	看	那	这	空气	出版社	在	在	全部	这些	缝隙	,	"	持续	罗洛的	父亲	,

“你可以看到空气从所有这些缝隙里渗进来，”罗洛的父亲继续说道。

" [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] . "

"	by	experiment	.	"
"	经过	实验	.	"

“通过实验。”

" [wɒt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	What	experiment	is	it	?	"	said	Rollo	;	"	let	us	try	it	.	"
"	什么	实验	是	它	?	"	说	罗洛	;	"	让	我们	尝试	它	.	"

“这是什么实验？”罗洛说，“我们来试试吧。”

" [ai] [wɪl] [let] ['neɪθən] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	I	will	let	Nathan	try	it	,	"	said	his	father	,
"	我	将要	让	内森	尝试	它	,	"	说	他的	父亲	,

“我会让内森试试，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

"	and	you	may	go	with	him	and	see	the	effect	.
"	和	你	可能	去	和	他	和	看	这	影响	.

你可以和他一起去看看效果。

[fɜːst] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [ˈriːəli] [gəʊz] [ʌp][ðə; ði]

First	,	"	he	continued	,	"	you	see	by	the	smoke	,	that	the	air	really	goes	up	the
第一的	,	"	他	持续	,	"	你	看	经过	这	抽烟	,	那	这	空气	真的	去	向上	这

[ˈtʃɪmni] ;

chimney	;
烟囱	;

“首先，”他继续说道，“从烟雾可以看出，空气确实从烟囱里升起来了；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈʌðə(r)][eə(r)] [ˈriːəli] [kraʊdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [speɪs] ,

and	I	will	show	you	that	other	air	really	crowds	into	the	space	,
和	我	将要	展示	你	那	其他	空气	真的	人群	进入	这	空间	,

我会向你们展示，其他空气确实会挤入这个空间。

[frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

from	other	parts	of	the	room	.
从	其他	部分	的	这	房间	.

来自房间的其他部分。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][læmp][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , — [nɒt][ðə; ði] ['stʌdi] [læmp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	So	he	took	a	lamp	from	the	table	,	—	not	the	study	lamp	;	it	was	a
"	所以	他	采取	一个	灯	从	这	桌子	,	—	不是	这	学习	灯	;	它	曾是	一个

['kɒmən] [læmp] ,

common	lamp	,
常见的	灯	,

于是他从桌上拿起一盏灯——不是书桌上的台灯，而是一盏普通的台灯——

— [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

—	and	held	it	at	various	places	in	the	opening	of	the	fireplace	,
—	和	握住	它	在	各种各样的	地方	在	这	开幕	的	这	壁炉	,

——并将其放置在壁炉开口处的不同位置，

[baɪ][ðə; ði] [dʒæm] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ; [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

by	the	jambs	and	near	the	upper	part	;	and	Rollo	and	Nathan	saw	that	the
经过	这	门框	和	靠近	这	上	部分	;	和	罗洛	和	内森	锯	那	这

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

在门框附近和上部；罗洛和内森看到火焰，

[ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] , [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

in	all	cases	,	was	turned	in	towards	the	chimney	.
在	全部	案例	,	曾是	转向	在	向	这	烟囱	.

在所有情况下，都朝向烟囱方向。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ɪn] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	see	it	is	drawn	in	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	看	它	是	绘制	在	.	"

“是的，”罗洛说，“我看到它被画进去了。”

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	No	,	"	said	his	father	;	"	strictly	speaking	,	it	[	89	]
"	不	,	"	说	他的	父亲	;	"	严格	请讲	,	它	[	-	]

“不，”他父亲说；“严格来说，它[89]

[ɪz][nɒt] [drɔːn] [ɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prest] [ɪn] , [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['hevi] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] . "

is	not	drawn	in	;	it	is	pressed	in	,	by	the	cool	and	heavy	air	of	the	room	.	"
是	不是	绘制	在	;	它	是	按下	在	,	经过	这	凉爽的	和	重的	空气	的	这	房间	.	"

它不是被吸进去的，而是被房间里冰冷沉重的空气压进去的。

" [ai] [θɔːt] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] , " [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [druː] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
" I thought , " said Rollo's mother , " that the chimney drew the air from the
" 我 想法 , " 说 罗洛的 母亲 , " 那 这 烟囱 画 这 空气 从 这
[ruːm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
room into it . "
房间 进入 它 . "

“我以为，”罗洛的母亲说，“烟囱会把房间里的空气吸进去。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sed] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['strɪktli]
" That is what is generally said , " replied Mr . Holiday , " but it is not strictly
" 那 是 什么 是 一般来说 说 , " 回复 先生 . 假期 , " 但 它 是 不是 严格
[truː] .
true .
真的 .

“人们通常都这么说，”霍利迪先生回答说，“但这并不完全正确。”

[ðə; ði] ['kɒmən] [aɪ'dɪə][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][hɒt][eə(r)]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
The common idea is , that the hot air rises in the chimney ,
这 常见的 主意 是 , 那 这 热的 空气 上升 在 这 烟囱 ,

人们普遍认为，热空气会从烟囱上升。

[ænd; ənd][səʊ] [drɔːz] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt]
and so draws the air from the room to supply its place ; but this is not
和 所以 平局 这 空气 从 这 房间 到 供应 它是 地方 ; 但 这 是 不是
[səʊ] .
so .
所以 .

因此，它会从房间里抽取空气来补充自身空间；但事实并非如此。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][raɪz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːst] [ʌp] .
In the first place , nothing can rise unless it is forced up .
在 这 第一的 地方 , 没有什么 能 上升 除非 它 是 强制 向上 .

首先，任何事物都不可能不被强迫而上升。

[ðə; ði] ['laɪtɪst] [θɪŋz] [hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [fɔːl]
The lightest things have some weight , and would , if left to themselves , fall
这 最轻 事物 有 一些 重量 , 和 会 , 如果 左边 到 他们自己 , 落下
.
:
.

最轻的东西也有一定的重量，如果任其自然，就会掉落。

[ðə; ði] [hɒtɪst] [ænd; ənd] ['laɪtɪst] [eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The hottest and lightest air in a chimney would fall to the earth ,
这 最热门 和 最轻 空气 在 一个 烟囱 会 落下 到 这 地球 ,

烟囱中最热最轻的空气会落到地面上。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['kuːlə(r)][ænd; ənd] ['hevɪə] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz] ;
if there was no cooler and heavier air around it , to force it to rise ;
如果 那里 曾是 不 冷却器 和 较重 空气 大约 它 , 到 力量 它 到 上升 ;

如果没有较冷较重的空气迫使它上升；

— [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [kɔːk] , [wɪtʃ] [wʊd] [raɪz] ['veri] [kwɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
— just as the lightest cork , which would rise very quick from the bottom of
— 只是 作为 这 最轻 软木 , 哪个 会 上升 非常 快的 从 这 底部 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

就像最轻的软木塞一样，它会很快从海底浮起来。

[wʊd] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] ['veri] [kwɪk] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

would	fall	back	again	very	quick	,	if	the	water	was	not	there	.
会	落下	后退	再次	非常	快的	, 如果	这	水	曾是	不是	那里	.	

如果没有水，它们很快就会再次退缩。

" [rɪ'membə(r)] , [ðen] , ['neɪθən] [ænd; ənd]['rɑːloʊ] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs]

"	Remember	,	then	,	Nathan	and	Rollo	,	that	,	when	a	fire	is	built	in	a	fireplace
"	记住	,	然后	,	内森	和	罗洛	,	那	,	什么时候	一个	火	是	建造	在	一个	壁炉

,

,

'

“所以，内森和罗洛，记住，当壁炉里生起火来的时候，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðɪs] [eə(r)][nɒt][səʊ] ['hevi] ;

so	as	to	warm	the	air	in	the	chimney	,	it	makes	this	air	not	so	heavy	;
所以	作为	到	温暖的	这	空气	在	这	烟囱	,	它	制作	这	空气	不是	所以	重的	;

这样可以温暖烟囱内的空气，使空气不那么沉重；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

and	then	the	cool	air	all	around	it	in	the	room	and	out	of	doors	,
和	然后	这	凉爽的	空气	全部	大约	它	在	这	房间	和	出去	的	门	,

然后是房间里和室外周围的凉爽空气，

['presɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [kraʊdz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lait] [eə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'send] . " [-]

presses	in	,	and	crowds	under	the	light	air	,	and	makes	it	ascend	.	"	[	90	]
出版社	在	,	和	人群	在下面	这	光	空气	,	和	制作	它	上升	.	"	[	-	]

向内挤压，挤在轻盈的空气下，使空气上升。[90]

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['neɪθən] , " [juː; jʊ] [sed] [ai] [mait] [pə'fɔːm] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] . "

"	But	,	father	,	"	said	Nathan	,	"	you	said	I	might	perform	an	experiment	.	"
"	但	,	父亲	,	"	说	内森	,	"	你	说	我	可能	履行	一个	实验	.	"

“但是，父亲，”内森说，“您说过我可以做个实验。”

" ['veri] [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] .

"	Very	well	,	I	am	ready	now	.
"	非常	出色地	,	我	是	准备好	现在	.

“很好，我现在准备好了。”

[teɪk] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Take	the	lamp	,	and	carry	it	around	the	room	,
拿	这	灯	,	和	携带	它	大约	这	房间	,

拿起灯，把它拿到房间里走一圈。

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəzɪt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] . "

and	hold	it	opposite	any	little	opening	you	can	find	.	"
和	抓住	它	对面的	任何	小的	开幕	你	能	寻找	.	"

然后把它对着你能找到的任何小开口。

" [ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	can't	find	any	little	openings	,	"	said	Nathan	.
"	我	不能	寻找	任何	小的	开口	,	"	说	内森	.

“我找不到任何小缝隙，”内森说。

" [əʊ] [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] ,

"	O	yes	,	"	said	his	father	;	"	the	key	-	hole	of	the	door	is	a	little	opening	,
"	哦	是的	,	"	说	他的	父亲	;	"	这	钥匙	-	洞	的	这	门	是	一个	小的	开幕	,

“哦，是的，”他父亲说；“门上的钥匙孔是一个小开口，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['krevɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

and	there	is	a	narrow	crevice	all	around	the	door	;
和	那里	是	一个	狭窄的	裂缝	全部	大约	这	门	;

门周围有一条狭窄的缝隙；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] ['krevis] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	you	will	find	little	crevices	around	the	windows	.
和	你	将要	寻找	小的	缝隙	大约	这	视窗	.

你会发现窗户周围有一些小缝隙。

[naʊ] , [həʊld][ðə; ði][læmp] ['ɒpəzɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)]

Now	,	hold	the	lamp	opposite	any	of	these	,	and	you	will	see	that	the	air
现在	,	抓住	这	灯	对面的	任何	的	这些	,	和	你	将要	看	那	这	空气

['presɪz] [ɪn] .

presses	in	.
出版社	在	.

现在，把灯放在这些物体的对面，你会看到空气被压进去。

" [səʊ] ['neɪθən] [went] [wɪð] [ðə; ði][læmp] , ['rɑːloʊ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][læmp] ['ɒpəzɪt]

"	So	Nathan	went	with	the	lamp	,	Rollo	following	him	,	and	held	the	lamp	opposite
"	所以	内森	去	和	这	灯	,	罗洛	下列的	他	,	和	握住	这	灯	对面的

[tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] ,

to	the	key	-	hole	,
到	这	钥匙	-	洞	,

于是，内森拿着灯走了，罗洛跟在他后面，他把灯举到钥匙孔对面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krevis] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ; ['əʊnli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

and	the	crevices	around	the	door	and	windows	;	only	,	when	he	came	to
和	这	缝隙	大约	这	门	和	视窗	;	仅有的	,	什么时候	他	来了	到

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

还有门窗周围的缝隙；只有当他走到窗边时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][set][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒn]['faɪə(r)] .

his	father	told	him	to	be	very	careful	not	to	set	the	curtain	on	fire	.
他的	父亲	讲述	他	到	是	非常	小心	不是	到	放	这	窗帘	在	火	.

他父亲叮嘱他一定要小心，别把窗帘点着了。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] ['neɪθən] [tuː; tə][let] [hɪm][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] ; [ænd; ənd][səʊ] ['neɪθən] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][læmp]

Rollo	wanted	Nathan	to	let	him	try	it	once	;	and	so	Nathan	gave	him	the	lamp
罗洛	通缉	内森	到	让	他	尝试	它	一次	;	和	所以	内森	给予	他	这	灯

.

:
.

罗洛希望内森让他试用一次；于是内森把灯给了他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['krevɪs] ;

He	said	he	meant	to	make	a	crevice	;
他	说	他	意思是	到	制作	一个	裂缝	;

他说他本想弄出一条缝隙；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

and	so	he	pushed	up	the	window	a	very	little	way	,
和	所以	他	推动	向上	这	窗户	一个	非常	小的	方式	,

于是他把车窗稍微推了起来。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði][læmp] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

and	held	the	lamp	opposite	to	the	opening	.
和	握住	这	灯	对面的	到	这	开幕	.

并将灯举到开口的对面。

[ðə; ði][eə(r)] [prest] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ruːm] , [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] . [-]

The	air	pressed	the	flame	in	towards	the	room	,	in	all	cases	.	[	91	]
这	空气	按下	这	火焰	在	向	这	房间	,	在	全部	案例	.	[	-	]

在所有情况下，空气都将火焰向房间方向挤压。[91]

" ['piːp(ə)l] ['kɒmənli] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" People commonly say , that it is drawn in , " said his father ,
" 人们 通常 说 , 那 它 是 绘制 在 , " 说 他的 父亲 ,

“人们常说，这是被吸引过来的，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['strɪktli] [kə'rekt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [prest] [ɪn] .
" but that is not strictly correct ; it is really pressed in .
" 但 那 是 不是 严格 正确的 ; 它 是 真的 按下 在 .

“但这并不完全正确；它实际上是被压进去的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
There is no power of attraction , in the air that is in the room ,
那里 是 不 力量 的 景点 , 在 这 空气 那 是 在 这 房间 ,

房间里的空气中没有任何吸引力。

[tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [θruː] [ðə; ði] ['krevis] ;
to draw in the air that is out of doors , through the crevices ;
到 画 在 这 空气 那 是 出去 的 门 , 通过 这 缝隙 ;

通过缝隙吸入室外的空气；

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ɪz][səʊ] ['hevi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [ɪn] ,
but the air that is out of doors , is so heavy , that it presses in ,
但 这 空气 那 是 出去 的 门 , 是 所以 重的 , 那 它 出版社 在 ,

但是室外的空气非常沉重，会向内挤压。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] [lait] [eə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and crowds the warm and light air up the chimney .
和 人群 这 温暖的 和 光 空气 向上 这 烟囱 .

并将温暖轻盈的空气挤入烟囱。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;
" And now , " said his father , " I cannot tell you anything more this evening ;
" 和 现在 , " 说 他的 父亲 , " 我 不能 告诉 你 任何事物 更多的 这 晚上 ;

“现在，”他父亲说，“今晚我不能再告诉你们任何事情了；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
but , if you remember this , I will give you some further instruction another time .
但 , 如果 你 记住 这 , 我 将要 给 你 一些 更远 操作说明 其他 时间 .
"
"
"

但是，如果你记住这一点，我以后还会给你一些进一步的指示。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['neɪθən] , " ['əʊnli][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,
" Well , sir , " said Nathan , " only I wish you would tell me a little story ,
" 出色地 , 先生 , " 说 内森 , " 仅有的 我 希望 你 会 告诉 我 一个 小的 故事 ,

“先生，”内森说，“我只是希望您能给我讲个小故事。”

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
as you did last evening .
作为 你 做过 最后的 晚上 .

就像你昨晚做的那样。

[hæv; həv][nɒt][ai] [biːn] [stɪl] ?
Have not I been still ?
有 不是 我 到过 仍然 ?

难道我一直保持沉默吗?

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['nəʊtɪst] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] , [bʌt; bət]
" His father had noticed , that he had been very still and attentive , but
" 他的 父亲 有 注意到 , 那 他 有 到过 非常 仍然 和 细心 , 但
[dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] ,
did not think before ,
做过 不是 思考 前 ,

“他父亲注意到他一直很安静专注，但之前并没有想那么多。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
that it was in expectation of being rewarded with a story .
那 它 曾是 在 期待 的 存在 奖励 和 一个 故事 .

他当时是希望得到一个故事作为回报。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] .
" Well , " said his father , " I will tell you a story , or give you a little advice .
" 出色地 , " 说 他的 父亲 , " 我 将要 告诉 你 一个 故事 , 或者 给 你 一个 小的 建议 .

“好吧，”他父亲说，“我给你讲个故事，或者给你一点建议。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] ? "
How should you like a little advice ? "
如何 应该 你 喜欢 一个 小的 建议 ? "

你想听点建议吗?

" [wel] , ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] ; [dʒʌst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" Well , father , a little advice ; just which you please . "
" 出色地 , 父亲 , 一个 小的 建议 ; 只是 哪个 你 请 . "

“好吧，父亲，我给您一点建议，您喜欢什么就说什么。”

" [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [ðen] , — [let] [ˌem 'iː] [siː] , — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ? — [nəʊ] , [ɒn][ðə; ði]
" I advise you , then , — let me see , — what shall I advise you ? — No , on the
" 我 建议 你 , 然后 , — 让 我 看 , — 什么 将 我 建议 你 ? — 不 , 在 这
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

“那么，我建议你——让我想想——我该建议你什么呢？——不，总的来说，

[ai] [-]
I [92]
我 [-]

I[92]

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .
will tell you a story .
将要 告诉 你 一个 故事 .

会给你讲个故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])
第4/7页

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] .

Once	there	was	a	man	,	and	he	was	a	philosopher	.
一次	那里	曾是	一个	男人	,	和	他	曾是	一个	哲学家	.

从前有一个人，他是一位哲学家。

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈbiːɪŋ] [lait]

He	understood	all	that	I	have	been	explaining	to	you	about	the	air	being	light
他	理解	全部	那	我	有	到过	解释	到	你	关于	这	空气	存在	光

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɒt] .

when	it	was	hot	.
什么时候	它	曾是	热的	.

他完全理解了我向你解释的关于天气炎热时空气会变轻的现象。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] [ˈveri] [θɪn] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] [bæg] .

So	he	got	some	very	thin	paper	,	and	made	a	large	paper	bag	.
所以	他	得到	一些	非常	薄的	纸	,	和	制成	一个	大的	纸	包	.

于是他找了一些很薄的纸，做了一个大纸袋。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈveri] [ˈkjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

He	cut	the	paper	very	curiously	,	and	pasted	it	together	at	the	edges	in	such	a	way	,
他	切	这	纸	非常	奇怪的是	,	和	粘贴	它	一起	在	这	边缘	在	这样的	一个	方式	,

他以一种非常奇特的方式裁剪纸张，并将边缘粘贴在一起。

[ðæt] [ðə; ði] [bæg] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɒz; wəz] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ;

that	the	bag	,	when	it	was	done	,	was	round	,	like	a	ball	;
那	这	包	,	什么时候	它	曾是	完毕	,	曾是	圆形的	,	喜欢	一个	球	;

袋子做好后，呈圆形，像个球；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈəʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	had	a	round	opening	at	the	bottom	of	it	.
和	它	有	一个	圆形的	开幕	在	这	底部	的	它	.

它的底部有一个圆形开口。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] [bɔːl] . "

In	fact	,	it	was	a	large	paper	ball	.	"
在	事实	,	它	曾是	一个	大的	纸	球	.	"

事实上，那是一个巨大的纸球。

" [haʊ] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈneɪθən] .

"	How	large	was	it	?	"	said	Nathan	.
"	如何	大的	曾是	它	?	"	说	内森	.

“它有多大？”内森问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] , [ðæt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sweld] [aʊt] [fʊl] ,

"	It	was	so	large	,	that	,	when	it	was	swelled	out	full	,
"	它	曾是	所以	大的	,	那	,	什么时候	它	曾是	肿胀	出去	满的	,

“它非常大，当它完全膨胀起来时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "

it	would	have	been	higher	than	your	head	.	"
它	会	有	到过	更高	比	你的	头	.	"

它肯定比你的头还高。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːl] ! " [sed] ['neɪθən] .
" O , what a large ball ! " said Nathan .
" 哦 , 什么 一个 大的 球 ! " 说 内森 .

“哦，好大的球啊！”内森说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? "
" But what was it for ? "
" 但 什么 曾是 它 为了 ? "

“但它是做什么用的呢？”

" [waɪ] , [ðə; ði][mæn] [θɔːt] , [æz; əz][hɒt][eə(r)][ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [kuːl] [eə(r)] , [ænd; ənd] [fləʊts] [ʌp] ,
" Why , the man thought , as hot air is lighter than cool air , and floats up ,
" 为什么 , 这 男人 想法 , 作为 热的 空气 是 打火机 比 凉爽的 空气 , 和 浮标 向上 ,

“为什么呢？”那人心想，“因为热空气比冷空气轻，所以会上升。”

[ðæt] [pə'hæps] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][bɔːl] [wɪð] [hɒt][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ʌp] [tuː] .
that perhaps , if he could fill his paper ball with hot air , it would go up too .
那 也许 , 如果 他 可以 充满 他的 纸 球 和 热的 空气 , 它 会 去 向上 也 .
"
"
"

也许，如果他能往纸球里灌满热空气，它也能升空。

" [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['neɪθən] .
" And did it ? " said Nathan .
" 和 做过 它 ? " 说 内森 .

“真的做到了吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɒt][eə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hɒt][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] ,
" He filled it with hot air ; and the hot air was so light ,
" 他 已填 它 和 热的 空气 ; 和 这 热的 空气 曾是 所以 光 ,

他往里面灌满了热空气；而那热空气又轻又轻，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['peɪpə(r)][bɔːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
that it rose up and carried the paper ball with it . " [93]
那 它 玫瑰 向上 和 携带 这 纸 球 和 它 . " [-]

它升了起来，带着纸球一起升了起来。[93]

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ðə; ði][hɒt][eə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" How did he get the hot air into it ? " said Rollo .
" 如何 做过 他 得到 这 热的 空气 进入 它 ? " 说 罗洛 .

“他是怎么把热空气弄进去的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [daʊn] .
" Why , he held it over a little fire , with the mouth down .
" 为什么 , 他 握住 它 超过 一个 小的 火 , 和 这 嘴 向下 .

“他把它放在一小堆火上烤，口朝下。”

[ðen] [ðə; ði] [hɒt] [eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [sweld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
Then the hot air from the fire went up into the ball , and swelled it out
然后 这 热的 空气 从 这 火 去 向上 进入 这 球 , 和 肿胀 它 出去
[fʊl] . "
full . "
满的 . "

然后，火中的热空气进入球体，使其膨胀得完全鼓胀起来。

" [haʊ] [haɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	How	high	did	it	go	?	"	said	Nathan	.
"	如何	高的	做过	它	去	?	"	说	内森	.

“它飞多高了？”内森问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrd] [ə'weɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ə'weɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

"	O	,	it	soared	away	,	"	said	his	father	,	"	away	up	into	the	air	,
"	哦	,	它	飙升	离开	,	"	说	他的	父亲	,	"	离开	向上	进入	这	空气	,

“哦，它飞走了，”他父亲说，“飞向了天空。”

['veri] [haɪ] ; [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] . "

very	high	;	until	at	length	it	got	cool	,	and	then	it	came	down	.	"
非常	高的	;	直到	在	长度	它	得到	凉爽的	,	和	然后	它	来了	向下	.	"

温度非常高；直到最后温度降下来，然后才下降。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	should	like	to	see	such	a	ball	as	that	,	"	said	Nathan	.
"	我	应该	喜欢	到	看	这样的	一个	球	作为	那	,	"	说	内森	.

“我很想看看那样的球，”内森说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Such	a	ball	as	that	is	called	a	balloon	,	"	said	his	father	.
"	这样的	一个	球	作为	那	是	称为	一个	气球	,	"	说	他的	父亲	.

“像这样的球叫做气球，”他父亲说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	wish	I	could	see	a	balloon	,	"	said	Nathan	.
"	我	希望	我	可以	看	一个	气球	,	"	说	内森	.

“我真希望我能看到一个气球，”内森说。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]

What	is	the	important	difference	between	air	and	water	,	which	was	explained	in
什么	是	这	重要的	不同之处	之间	空气	和	水	,	哪个	曾是	解释	在

[ðə; ðɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,

the	last	chapter	,
这	最后的	章	,

上一章已经解释过，空气和水之间最重要的区别是什么?

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ?

and	mentioned	in	this	?
和	提及	在	这	?

这里提到过吗?

[dʌz] [ðə; ðɪ][eə(r)] [tend] [tuː; tə][ɪk'spænd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'prest] ?

Does	the	air	tend	to	expand	again	after	it	is	compressed	?
做	这	空气	趋向	到	扩张	再次	后	它	是	压缩	?

空气被压缩后是否会再次膨胀?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] [kɔːld] ?

What	is	this	property	of	the	air	called	?
什么	是	这	财产	的	这	空气	称为	?

空气的这种特性叫什么?

[ɪz][ðə; ðɪ][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] [kən'denst] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ?

Is	the	air	around	us	already	condensed	,	or	is	it	in	its	natural	state	?
是	这	空气	大约	我们	已经	浓缩版	,	或者	是	它	在	它是	自然的	状态	?

我们周围的空气是已经凝结成水汽的，还是处于自然状态?

[wɒt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kən'denst] ?

What	**causes**	**it**	**to**	**be**	**condensed**	**?**
什么	原因	它	到	是	浓缩版	?

是什么原因导致它凝结?

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [θɪn] [glɑːs] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð]

Suppose	**a**	**thin**	**glass**	**vessel**	**were**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**air**	**,**	**and**	**another**	**with**
认为	一个	薄的	玻璃	血管	是	到	是	已填	和	空气	,	和	其他	和

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

假设一个薄玻璃容器装满空气，另一个装满水，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [wɒt] [wʊd] [biː; bi]

and	**the**	**air**	**suddenly**	**removed**	**from**	**the**	**room**	**around**	**them**	**;**	**what**	**would**	**be**
和	这	空气	突然	已移除	从	这	房间	大约	他们	;	什么	会	是

[ðə; ði] [ɪ'fekts] ?

the	**effects**	**?**
这	效果	?

如果房间里周围的空气突然被抽走，会产生什么影响?

[wɒt] [ɪ'fekt] [dʌz] [hiːt] [hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði][ɪksˌpænsə'bɪlɪti][ɒv; əv][eə(r)] ?

What	**effect**	**does**	**heat**	**have**	**upon**	**the**	**expansibility**	**of**	**air**	**?**
什么	影响	做	热	有	之上	这	可扩展性	的	空气	?

热对空气的膨胀性有何影响?

[haʊ] [meɪ] [ðɪs] [ɪ'fekt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][læmp] ?

How	**may**	**this**	**effect**	**be**	**made**	**to**	**appear**	**over**	**a**	**lamp**	**?**
如何	可能	这	影响	是	制成	到	出现	超过	一个	灯	?

如何使这种效果出现在灯具上?

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ?

In	**a**	**chimney**	**?**
在	一个	烟囱	?

在烟囱里?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][təʊld] ['neɪθən] ?

What	**was**	**the**	**story**	**which**	**Rollo's**	**father**	**told**	**Nathan**	**?**
什么	曾是	这	故事	哪个	罗洛的	父亲	讲述	内森	?

罗洛的父亲给内森讲了什么故事?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	**to**	**contents**	**[**	**94**	**]**
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[94]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

PHILOSOPHICAL	**DISCUSSION**	**.**
哲学	讨论	.

哲学探讨。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['neɪθən] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

Some	**time**	**after**	**this**	**,**	**Rollo**	**,**	**and**	**Nathan**	**,**	**and**	**James**	**,**	**were**	**playing**	**in**
一些	时间	后	这	,	罗洛	,	和	内森	,	和	詹姆斯	,	是	玩耍	在

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	**shed**	**,**
这	棚	,

此后不久，罗洛、内森和詹姆斯在棚子里玩耍。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

one	pleasant	morning	in	the	spring	.
一	令人愉快的	早晨	在	这	春天	.

春光明媚的一个早晨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] ,

They	were	building	with	sticks	of	wood	,	which	they	piled	in	various	ways	,
他们	是	建筑	和	棍子	的	木头	,	哪个	他们	堆积	在	各种各样的	方式	,

他们用木棍搭建建筑物，并将木棍以各种方式堆叠起来。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['haʊzɪz] .

so	as	to	make	houses	.
所以	作为	到	制作	房屋	.

以便建造房屋。

[ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [paɪl] [ðə; ði] [wʊd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

They	took	care	not	to	pile	the	wood	,	in	any	case	,	higher	than	their	shoulders	,
他们	采取	关心	不是	到	桩	这	木头	,	在	任何	案件	,	更高	比	他们的	肩膀	,

他们小心翼翼地不让木柴堆得比肩膀还高。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] [wʊd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

for	Jonas	had	told	them	that	,	if	they	piled	the	wood	higher	than	that	,
为了	乔纳斯	有	讲述	他们	那	,	如果	他们	堆积	这	木头	更高	比	那	,

因为约拿告诉过他们，如果他们把木头堆得比那更高，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

there	would	be	danger	of	its	falling	down	upon	them	.
那里	会	是	危险	的	它是	坠落	向下	之上	他们	.

它有可能会倒塌砸到他们。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['rɑːloʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

After	some	time	,	Rollo	went	into	the	house	a	few	minutes	,
后	一些	时间	,	罗洛	去	进入	这	房子	一个	很少	分钟	,

过了一会儿，罗洛进了屋。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

and	James	and	Nathan	went	to	the	open	part	of	the	shed	,
和	詹姆斯	和	内森	去	到	这	打开	部分	的	这	棚	,

詹姆斯和内森走到棚子的敞开部分，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

and	began	to	look	out	of	doors	.
和	开始	到	看	出去	的	门	.

然后开始向窗外张望。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['plezntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wet] ,

The	sun	was	shining	pleasantly	,	but	the	ground	was	wet	,
这	太阳	曾是	灼灼	愉快	,	但	这	地面	曾是	湿的	,

阳光明媚，但地面湿滑。

['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [striːmz] [ænd; ənd] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [snəʊ] - [bæŋks] .

being	covered	with	streams	and	pools	of	water	,	and	melting	snow	-	banks	.
存在	涵盖	和	溪流	和	游泳池	的	水	,	和	融化	雪	-	银行	.

被溪流和水洼覆盖，积雪融化。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ! " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	a	pleasant	day	!	"	said	James	.
"	什么	一个	令人愉快的	天	!	"	说	詹姆斯	.

“真是个好天气！”詹姆斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] ['betə(r)] . " [-]

"	I	wish	it	was	dry	,	so	that	we	could	go	out	better	.	"	[	95	]
"	我	希望	它	曾是	干燥	,	所以	那	我们	可以	去	出去	更好的	.	"	[	-	]

“我希望天气晴朗，这样我们就可以更好地外出了。”[95]

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][flai] , " [sed] ['neɪθən] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" I wish we could fly , " said Nathan , " for it is very pleasant up in the air .
" 我 希望 我们 可以 飞 , " 说 内森 , " 为了 它 是 非常 令人愉快的 向上 在 这 空气 .
"
"
"

“我真希望我们能飞，”内森说，“因为在空中感觉非常愉快。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" I wish we had a balloon , " said James .
" 我 希望 我们 有 一个 气球 , " 说 詹姆斯 .

“我希望我们有个气球，”詹姆斯说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bə'luːn] , [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][flai]
" If we had a balloon , we could go up in the air , easier than to fly
. "
: "
. "

“如果我们有个气球，我们就能飞到空中，这比坐飞机容易多了。”

" [əʊ][dʒeɪmz] , " [sed] ['neɪθən] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] .
" O James , " said Nathan , " you could not get into a balloon if you had one .
" 哦 詹姆斯 , " 说 内森 , " 你 可以 不是 得到 进入 一个 气球 如果 你 有 一 .
"
"
"

“哦，詹姆斯，”内森说，“就算你有一个气球，你也进不去。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" Why not ? " said James .
" 为什么 不是 ? " 说 詹姆斯 .

“为什么不行呢？”詹姆斯说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['neɪθən] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] . "
" Because , " said Nathan , " it would not be big enough . "
" 因为 , " 说 内森 , " 它 会 不是 是 大的 足够的 . "

“因为，”内森说，“它不够大。”

" [waɪ] , ['neɪθən] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haʊs] . "
" Why , Nathan , " said James , " a balloon is bigger than this house . "
" 为什么 , 内森 , " 说 詹姆斯 , " 一个 气球 是 大 比 这 房子 . "

“哎呀，内森，”詹姆斯说，“一个气球都比这房子大。”

" [əʊ][dʒeɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] . "
" O James , it is not higher than my head . "
" 哦 詹姆斯 , 它 是 不是 更高 比 我的 头 . "

“哦，詹姆斯，它并不比我的头高。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is , " said James , " I know it is .
" 它 是 , " 说 詹姆斯 , " 我 知道 它 是 .

“是的，”詹姆斯说，“我知道是的。”

[ai][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [bə'luːn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] . "
I have read about balloons bigger than a house . "
我 有 读 关于 气球 大 比 一个 房子 . "

我读到过比房子还大的气球的故事。

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['neɪθən] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɒzətɪv] [eə(r)] ,
" And my father , " said Nathan , putting down his foot in a very positive air ,
" 和 我的 父亲 , " 说 内森 , 推杆 向下 他的 脚 在 一个 非常 积极的 空气 ,

“还有我父亲，”内森说着，非常肯定地跺了跺脚。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] , [ðæt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][maɪ] [hed] .

"	my	father	told	me	himself	,	that	a	balloon	was	about	as	high	as	my	head	.
"	我的	父亲	讲述	我	他自己	,	那	一个	气球	曾是	关于	作为	高的	作为	我的	头	.

“我父亲亲口告诉我，气球的高度大约和我头一样高。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spjuːtɪd][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

"	The	boys	disputed	some	time	longer	upon	the	subject	,	and	finally	,
"	这	男孩们	争议	一些	时间	更长	之上	这	主题	,	和	最后	,

男孩们就这个问题又争论了一会儿，最后，

[wen] ['rɑːloʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

when	Rollo	came	out	of	the	house	,
什么时候	罗洛	来了	出去	的	这	房子	,

当罗洛走出房子时，

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] ['veri] ['iːgəli] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .

they	both	appealed	to	him	very	eagerly	to	settle	the	dispute	.
他们	两个都	上诉	到	他	非常	急切地	到	定居	这	争议	.

他们都迫切地请求他解决争端。

" ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bə'luːn] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['neɪθənz] [hed] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Isn't	a	balloon	higher	than	Nathan's	head	?	"	said	James	.
"	不是	一个	气球	更高	比	内森的	头	?	"	说	詹姆斯	.

“气球是不是比内森的头还高？”詹姆斯说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ? " [sed] ['neɪθən] . [-]

"	Is	it	as	high	as	a	house	?	"	said	Nathan	.	[	96	]
"	是	它	作为	高的	作为	一个	房子	?	"	说	内森	.	[	-	]

“它有房子那么高吗？”内森问道。[96]

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	Why	,	I	know	,	"	said	Rollo	,
"	为什么	,	我	知道	,	"	说	罗洛	,

“为什么呢，我知道，”罗洛说道。

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wʌns] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['neɪθənz] [hed] ,

"	that	a	man	made	a	balloon	once	about	as	high	as	Nathan's	head	,
"	那	一个	男人	制成	一个	气球	一次	关于	作为	高的	作为	内森的	头	,

“曾经有人制作了一个气球，高度大约和内森的头一样高，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [səʊ] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] . "

because	my	father	said	so	;	but	perhaps	it	was	a	little	one	.	"
因为	我的	父亲	说	所以	;	但	也许	它	曾是	一个	小的	一	.	"

因为我父亲是这么说的；但也许只是个小家伙。

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ;

"	Yes	,	"	said	James	,	"	I	know	it	must	be	a	little	one	;
"	是的	,	"	说	詹姆斯	,	"	我	知道	它	必须	是	一个	小的	一	;

“是的，”詹姆斯说，“我知道它一定很小；

[fɔː(r); fə(r)] [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] . "

for	balloons	are	big	enough	for	men	to	go	up	in	them	.	"
为了	气球	是	大的	足够的	为了	男人	到	去	向上	在	他们	.	"

因为气球足够大，可以让人乘坐升空。

" [əʊ][dʒeɪmz] , " [sed] ['neɪθən] , " [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	O	James	,	"	said	Nathan	,	"	I	don't	believe	it	.
"	哦	詹姆斯	,	"	说	内森	,	"	我	不	相信	它	.

“哦，詹姆斯，”内森说，“我不相信。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [bɜːn] - [ɪm] . "

Besides	,	the	fire	would	burn	'	em	.	"
除了	,	这	火	会	烧伤	-	呃	.	"

此外，火会烧死他们。

" [wɒt] ['faɪə(r)] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	**What**	**fire**	**?**	**"**	**said**	**James**	**.**
"	什么	火	?	"	说	詹姆斯	.

“什么火？”詹姆斯问道。

" [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeɪ] [bɜːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bə'luːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][eə(r)] [hɒt] , " [sed] ['neɪθən] .

"	**The**	**fire**	**they**	**burn**	**under**	**the**	**balloons**	**,**	**to**	**make**	**the**	**air**	**hot**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	这	火	他们	烧伤	在下面	这	气球	,	到	制作	这	空气	热的	,	"	说	内森	.

“他们在气球下面燃烧火焰，使空气变热，”内森说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['faɪə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**they**	**have**	**any**	**fire**	**,**	**"**	**said**	**James**	**.**
"	我	不	相信	他们	有	任何	火	,	"	说	詹姆斯	.

“我不认为他们那里有火，”詹姆斯说。

[dʒʌst] [ðen] ['neɪθən] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [sɔː] ['dʒəʊnəs] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;

Just	**then**	**Nathan**	**,**	**happening**	**to**	**look**	**around**	**,**	**saw**	**Jonas**	**standing**	**behind**	**them**	**;**
只是	然后	内森	,	发生	到	看	大约	,	锯	乔纳斯	常设	在后面	他们	;

就在这时，内森环顾四周，看到乔纳斯站在他们身后；

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk]

he	**had**	**just**	**come**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**was**	**going**	**out**	**to**	**his**	**work**
他	有	只是	来	出去	的	这	房子	,	和	曾是	去	出去	到	他的	工作

.

:
.

他刚从家里出来，正要去上班。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Hearing	**the**	**boys**	**engaged**	**in**	**this**	**dispute**	**,**	**he**	**stopped**	**to**	**listen**	**.**
听力	这	男孩们	已订婚的	在	这	争议	,	他	停止	到	听	.

听到男孩们在争吵，他停下来倾听。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] .

The	**boys**	**both**	**appealed**	**to**	**Jonas**	**.**
这	男孩们	两个都	上诉	到	乔纳斯	.

这两个男孩都讨了乔纳斯的欢心。

['dʒəʊnəs] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] , —

Jonas	**heard**	**all**	**that**	**they**	**had**	**to**	**say**	**,**	**and**	**then**	**replied**	**,**	**—**
乔纳斯	听到	全部	那	他们	有	到	说	,	和	然后	回复	,	—

乔纳斯听完了他们说的所有话，然后回答说：

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

"	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**much**	**about**	**going**	**up**	**in**	**a**	**balloon**	**,**
"	我	不能	告诉	你	很多	关于	去	向上	在	一个	气球	,

“关于乘坐热气球升空，我不太了解。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['plezntli] [daʊn] [hɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

but	**I**	**can**	**tell**	**you**	**something**	**about**	**getting**	**along**	**pleasantly**	**down**	**here**	**upon**	**the**
但	我	能	告诉	你	某物	关于	获得	沿着	愉快	向下	这里	之上	这

[ɜːθ] ,

earth	**,**
地球	,

但我可以告诉你一些关于如何在人世间过得愉快的日子。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . " [-]

which	**I**	**think**	**may**	**be**	**of**	**service**	**to**	**you**	**.**	**"**	**[**	**97**	**]**
哪个	我	思考	可能	是	的	服务	到	你	.	"	[	-	]

我认为这或许对您有所帮助。[97]

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	is	it	?	"	said	James	.
"	什么	是	它	?	"	说	詹姆斯	.

“那是什么？”詹姆斯问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] ['plezntli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][tuː; tə]

that	you	will	neither	of	you	get	along	very	pleasantly	until	you	can	bear	to
那	你	将要	两者都不	的	你	得到	沿着	非常	愉快	直到	你	能	熊	到

[hæv; həv] ['eni] ['bɒdi] [els] [mɪ'steɪkən] ,

have	any	body	else	mistaken	,
有	任何	身体	别的	错误	,

你们俩如果不能容忍别人犯错，就很难相处融洽。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] .

without	contradicting	them	.
没有	矛盾的	他们	.

在不与他们意见相左的前提下。

[dʒeɪmz] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ['neɪθən] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

James	,	you	think	Nathan	is	mistaken	about	the	size	of	a	balloon	,	do	you	?	"
詹姆斯	,	你	思考	内森	是	错误	关于	这	尺寸	的	一个	气球	,	做	你	?	"

詹姆斯，你觉得内森对气球大小的判断有误吗?

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Yes	,	I	know	he	is	,	"	said	James	.
"	是的	,	我	知道	他	是	,	"	说	詹姆斯	.

“是的，我知道他是，”詹姆斯说。

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [naʊ] [waɪ] [nɒt] [let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [mɪ'steɪkən] ? "

"	Well	,	"	said	Jonas	,	"	now	why	not	let	him	remain	mistaken	?	"
"	出色地	,	"	说	乔纳斯	,	"	现在	为什么	不是	让	他	保持	错误	?	"

“好吧，”乔纳斯说，“为什么不让他继续误会呢？”

" [waɪ] , — [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Why	,	—	I	don't	know	,	"	said	James	.
"	为什么	,	—	我	不	知道	,	"	说	詹姆斯	.

“为什么？——我不知道。”詹姆斯说。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ɪz][hiː; hi] , [ðæt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

"	He	isn't	willing	to	be	convinced	,	is	he	,	that	a	balloon	is	as	big	as	a
"	他	不是	愿意的	到	是	确信	,	是	他	,	那	一个	气球	是	作为	大的	作为	一个

[haʊs] ? "

house	?	"
房子	?	"

“他还不肯相信气球和房子一样大，是吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [hiː; hi][ɪz][nɒt] . "

"	No	,	"	said	James	,	"	he	is	not	.	"
"	不	,	"	说	詹姆斯	,	"	他	是	不是	.	"

“不，”詹姆斯说，“他不是。”

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [ˌʌnkən'vɪnst] ?

"	Then	why	don't	you	let	him	remain	unconvinced	?
"	然后	为什么	不	你	让	他	保持	不信服	?

“那为什么不让他继续抱有怀疑呢？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['setɪŋ] [hɪm] [raɪt] , [wen] [hiː; hi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [raɪt] ? "
Why should you insist on setting him right , when he don't want to be set right ? "
为什么 应该 你 坚持 在 环境 他 正确的 , 什么时候 他 不 想 到 是 放 正确的 ? "

他根本不想被纠正，你为什么要坚持要纠正他呢?

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['neɪθən] , [sə'pəʊz] [ðæt] [dʒeɪmz] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] [səʊ] [bɪg] . "
" And you , Nathan , suppose that James is mistaken , in thinking that the balloon is so big . "
" 和 你 , 内森 , 认为 那 詹姆斯 是 错误 , 在 思维 那 这 气球 是 所以 大的 . "

“而你，内森，认为詹姆斯误以为气球很大吗？”

" [jes] , " [sed] ['neɪθən] , " [ænd; ənd] [ðæt] [men] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . "
" Yes , " said Nathan , " and that men can get into it , and go up in the air . "
" 是的 , " 说 内森 , " 和 那 男人 能 得到 进入 它 , 和 去 向上 在 这 空气 . "

“是的，”内森说，“而且男人可以坐进去，飞到空中。”

" [wel] , [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [bɪg] ,
" Well , now , if he wants to believe that balloons are so big ,
" 出色地 , 现在 , 如果 他 想要 到 相信 那 气球 是 所以 大的 ,

“好吧，如果他愿意相信气球有那么大的话，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ?
why are you not willing that he should ?
为什么 是 你 不是 愿意的 那 他 应该 ?

你为什么不愿意让他这样做?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [-]
Why should you insist [98]
为什么 应该 你 坚持 [-]

你为什么要坚持[98]

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] ? "
upon it that he should know that they are smaller ? "
之上 它 那 他 应该 知道 那 他们 是 较小的 ? "

他难道不应该知道它们更小吗?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['neɪθən] , ['verɪ] ['pɒzətɪvlɪ] , " [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ; [ænd; ənd] ,
" Because I know , " said Nathan , very positively , " that they are small ; and ,
" 因为 我 知道 , " 说 内森 , 非常 积极地 , " 那 他们 是 小的 ; 和 ,

“因为我知道，”内森非常肯定地说，“它们很小；而且，

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] [mæn] . "
besides , the paper would not be strong enough to bear a man . "
除了 , 这 纸 会 不是 是 强的 足够的 到 熊 一个 男人 . "

此外，这种纸张强度不足以承受一个成年人的重量。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,
" I did not ask you , " said Jonas ,
" 我 做过 不是 问 你 , " 说 乔纳斯 ,

“我没问你，”乔纳斯说。

" [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [bə'luːn] ,
" why you believed that men could not go up in balloons ,
" 为什么 你 相信 那 男人 可以 不是 去 向上 在 气球 ,

你为什么认为人不能乘坐热气球升空?

[bʌt; bət] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪmz] [bɪ'liːv] [səʊ] .

but	why	you	were	so	anxious	to	make	James	believe	so	.
但	为什么	你	是	所以	焦虑的	到	制作	詹姆斯	相信	所以	.

但你为什么如此急切地想让詹姆斯相信这一点呢?

[waɪ] [nɒt] [let] [hɪm] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ? "

Why	not	let	him	be	mistaken	?	"
为什么	不是	让	他	是	错误	?	"

为什么不让他误会呢?

" [waɪ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['neɪθən] .

"	Why	—	because	,	"	said	Nathan	.
"	为什么	—	因为	,	"	说	内森	.

“为什么——因为,”内森说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['neɪθən] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

"	You	see	,	Nathan	,	"	continued	Jonas	,	"	the	world	is	full	of	people	that	are
"	你	看	,	内森	,	"	持续	乔纳斯	,	"	这	世界	是	满的	的	人们	那	是

[kən'tɪnjuəli] [mɪ'steɪkən] ;

continually	mistaken	;
持续	错误	;

“你看，内森,”乔纳斯继续说道，“世界上到处都是不断犯错的人;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] [baɪ] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	if	you	go	about	trying	to	set	them	all	right	by	disputing	them	,
和	如果	你	去	关于	尝试	到	放	他们	全部	正确的	经过	争议	他们	,

如果你试图通过争辩来纠正他们所有人的错误，

[jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [rəʊ] [tuː; tə] [həʊ] . "

you'll	have	a	hard	row	to	hoe	.	"
你会	有	一个	难的	排	到	锄	.	"

你将面临艰难的处境。

" [ə; eɪ] [hɑːd] [wɒt] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	A	hard	what	?	"	said	Nathan	.
"	一个	难的	什么	?	"	说	内森	.

“什么很难？”内森问道。

" [ə; eɪ] [hɑːd] [rəʊ] [tuː; tə] [həʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	A	hard	row	to	hoe	,	"	repeated	Jonas	.
"	一个	难的	排	到	锄	,	"	重复	乔纳斯	.

“真是难上加难,”乔纳斯重复道。

" [ɪts] ['nevə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['piːp(ə)l] [ðæt] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]

"	It's	never	of	any	service	to	attempt	to	convince	people	that	don't	want	to
"	它是	绝不	的	任何	服务	到	试图	到	说服	人们	那	不	想	到

[biː; bi] [kən'vɪnst] ;

be	convinced	;
是	确信	;

试图说服那些不想被说服的人，永远没有任何意义;

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] . "

especially	if	they	are	wrong	.	"
尤其	如果	他们	是	错误的	.	"

尤其是当他们错了的时候。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	Especially	if	they	are	wrong	!	"	repeated	Rollo	,	in	astonishment	.
"	尤其	如果	他们	是	错误的	!	"	重复	罗洛	,	在	惊讶	.

“尤其是如果他们错了的话！”罗洛惊讶地重复道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
" Yes , " replied Jonas .
" 是的 , " 回复 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯回答道。

" [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [-]
" The very worst time to argue with a boy , is when he is [99]
" 这 非常 最差 时间 到 争论 和 一个 男生 , 是 什么时候 他 是 [-]

“和男孩争论最糟糕的时候，就是当他[99]

[rɒŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [raɪt] .
wrong , and does not want to be set right .
错误的 , 和 做 不是 想 到 是 放 正确的 .

错了，而且不想被纠正。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] [raɪt] ,
It is a great deal harder to get along in argument with one who is right ,
它 是 一个 伟大的 交易 更难 到 得到 沿着 在 争论 和 一 WHO 是 正确的 ,

与一个正确的人争论要困难得多。

[ðæn; ðən] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [rɒŋ] , [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ;
than with one who is wrong ; for the one who is wrong , disputes ;
比 和 一 WHO 是 错误的 ; 为了 这 一 WHO 是 错误的 , 争议 ;

比与犯错的人争论要好；因为犯错的人会争论；

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [raɪt] , ['riːz(ə)nz] . "
the one who is right , reasons . "
这 一 WHO 是 正确的 , 原因 . "

正确的人会讲道理。

" [wel] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɒz; wəz] [dɪ'spjuːtɪŋ] ? "
" Well , Jonas , " said James , " which of us was disputing ? "
" 出色地 , 乔纳斯 , " 说 詹姆斯 , " 哪个 的 我们 曾是 争议 ? "

“乔纳斯，”詹姆斯说，“我们俩谁在争论？”

" [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Both of you , " said Jonas .
" 两个都 的 你 , " 说 乔纳斯 .

“你们两个，”乔纳斯说。

" [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] , " [sed] [dʒeɪmz] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [rɒŋ]
" Both of us , " said James ; " but you said that only the one who was wrong
" 两个都 的 我们 , " 说 詹姆斯 ; " 但 你 说 那 仅有的 这 一 WHO 曾是 错误的
, [dɪ'spjuːtɪd] . "
, disputed . "
, 争议 . "

“我们俩，”詹姆斯说；“但你却说只有犯错的那一个才会提出异议。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [rɒŋ] . "
" Well , " replied Jonas , " you were both wrong . "
" 出色地 , " 回复 乔纳斯 , " 你 是 两个都 错误的 . "

“好吧，”乔纳斯回答说，“你们两个都错了。”

" [bəuθ] [rɒŋ] !
" Both wrong !
" 两个都 错误的 !

“都错了！”

[əʊ] ['dʒəʊnəs] ! " [sed] [dʒeɪmz] .
O Jonas ! " said James .
哦 乔纳斯 ! " 说 詹姆斯 .

“哦，乔纳斯！”詹姆斯说道。

" [jes] , [bəuθ] [rɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
" Yes , both wrong , " replied Jonas ; and so saying , he was going away to
" 是的 , 两个都 错误的 , " 回复 乔纳斯 ; 和 所以 说 , 他 曾是 去 离开 到
[hɪz; ɪz] [wɜːk] .
his work .
他的 工作 .

“是的，两个都错了，”乔纳斯回答道；说完，他就去工作了。

" [bʌt; bət] [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt]
" But stop a minute longer , " said James , " and tell us how it is about
" 但 停止 一个 分钟 更长 , " 说 詹姆斯 , " 和 告诉 我们 如何 它 是 关于
[ðə; ði] [bə'luːn] ;
the balloon ;
这 气球 ;

“但是请再停下来一分钟，”詹姆斯说，“告诉我们气球的情况如何；

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
we want to know . "
我们 想 到 知道 . "

我们想知道。

" [əʊ][nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ; [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] . "
" O no , " said Jonas , " you don't want to know ; you want to conquer . "
" 哦 不 , " 说 乔纳斯 , " 你 不 想 到 知道 ; 你 想 到 征服 . "

“哦，不，”乔纳斯说，“你不想知道；你想征服。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] ['neɪθən] .
" What do you mean by that ? " said Nathan .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 说 内森 .

“你这话是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] ['eni] [θɪŋ] ;
" Why , you don't really wish to learn any thing ;
" 为什么 , 你 不 真的 希望 到 学习 任何 事物 ;

“为什么？你其实什么都不想学；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
but you want to have me decide the case ,
但 你 想 到 有 我 决定 这 案件 ,

但你想让我来裁决这个案子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [həʊps] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
because each of you hopes that I shall decide in his favor .
因为 每个 的 你 希望 那 我 将 决定 在 他的 偏爱 .

因为你们每个人都希望我做出对他有利的判决。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [-]
You want the pleasure [100]
你 想 这 乐趣 [-]

你想要快乐[100]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [nɒt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] . "
of a victory , not the pleasure of acquiring knowledge . "
的 一个 胜利 , 不是 这 乐趣 的 收购 知识 . "

是胜利的喜悦，而不是获取知识的乐趣。

" [nəʊ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['neɪθən] , " [wiː; wi][duː; də] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" No , Jonas , " said Nathan , " we do really want to know . "
" 不 , 乔纳斯 , " 说 内森 , " 我们 做 真的 想 到 知道 . "

“不，乔纳斯，”内森说，“我们真的很想知道。”

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [kænt] [stɒp] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; [pə'hæps] [ai] [wɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;

"	Well	,	"	said	Jonas	,	"	I	can't	stop	now	to	tell	you	;	perhaps	I	will	this	evening	;
"	出色地	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	不能	停止	现在	到	告诉	你	;	也许	我	将要	这	晚上	;

“好吧，”乔纳斯说，“我现在没法停下来告诉你；也许今晚我会告诉你；

[bʌt; bət] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [nɒt] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt]

but	I	advise	you	always	,	after	this	,	not	to	contradict	people	,	and	dispute
但	我	建议	你	总是	,	后	这	,	不是	到	顶撞	人们	,	和	争议

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

但我建议你，从今以后，永远不要与人争辩，也不要反驳人。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] .

when	they	say	things	that	you	don't	believe	.
什么时候	他们	说	事物	那	你	不	相信	.

当他们说一些你不相信的话时。

[duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪd] , [wen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] . "

Do	as	the	gentleman	did	,	when	the	man	said	the	moon	was	a	fire	.	"
做	作为	这	绅士	做过	,	什么时候	这	男人	说	这	月亮	曾是	一个	火	.	"

当那人说月亮是火的时候，你就照那位先生的做法去做吧。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	did	he	do	?	"	said	Rollo	.
"	什么	做过	他	做	?	"	说	罗洛	.

“他做了什么？”罗洛问道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [let] [hɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "

"	Why	,	he	let	him	say	it	as	much	as	he	wanted	to	.	"
"	为什么	,	他	让	他	说	它	作为	很多	作为	他	通缉	到	.	"

“他让他想说多少就说多少。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Tell	us	all	about	it	,	"	said	James	.
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	"	说	詹姆斯	.

“跟我们详细说说吧，”詹姆斯说。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Jonas	,	"	once	there	was	a	man	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	乔纳斯	,	"	一次	那里	曾是	一个	男人	,

“那么，”乔纳斯说，“从前有一个人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] ,

and	he	saw	the	moon	coming	up	behind	the	trees	,
和	他	锯	这	月亮	未来	向上	在后面	这	树木	,

他看见月亮从树后升起。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] .

and	thought	it	was	a	large	house	burning	up	.
和	想法	它	曾是	一个	大的	房子	燃烧	向上	.

我当时以为是一栋大房子着火了。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] ['feləʊ] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ]

He	went	along	a	little	way	,	and	he	met	a	vulgar	fellow	,	riding	in	a	carriage
他	去	沿着	一个	小的	方式	,	和	他	遇见	一个	庸俗	同伴	,	骑术	在	一个	运输

. "

:	"
.	"

他走了一小段路，遇到一个粗俗的家伙，正乘着马车。

" ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] , [ə'stɒnɪʃt] .
" Riding in a carriage ! " repeated Rollo , astonished .
" 骑术 在 一个 运输 ! " 重复 罗洛 , 惊讶 .

“坐马车！”罗洛惊讶地重复道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " ['hænsəmli] [drest] .
" Yes , " said Jonas , " handsomely dressed .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 英俊地 穿着 .

“是的，”乔纳斯说，“穿着很帅气。”

- [sɜː(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [siː] [ðæt] [greɪt] ['faɪə(r)] ! -
' Sir , ' said the man , ' see that great fire ! '
- 先生 , - 说 这 男人 , - 看 那 伟大的 火 ! -

“先生，”那人说，“你看那场大火！”

" - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [fuːl] , - [sed] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['feləʊ] ; - [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
" ' It isn't a fire , you fool , ' said the vulgar fellow ; ' it's nothing but the
" - 它 不是 一个 火 , 你 傻子 , - 说 这 庸俗 同伴 ; - 它是 没有什么 但 这
[muːn] . - [-]
moon . ' [101]
月亮 . - [-]

“‘这不是火，你这个傻瓜，’”那个粗俗的人说；“‘这只是月亮。’[101]

" - [ðə; ði] [muːn] !
" ' The moon !
" - 这 月亮 !

“月亮！

[nəʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [greɪt] ['faɪə(r)] .
no it isn't , ' said the man ; ' it is a monstrous great fire .
不 它 不是 , - 说 这 男人 ; - 它 是 一个 滔天 伟大的 火 .

“不，不是，”那人说，“这是一场可怕的大火。”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['bleɪzɪz] [ʌp] ? -
Don't you see how it blazes up ? '
不 你 看 如何 它 火焰 向上 ? -

你没看到它燃起来了吗?

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['feləʊ] .
" ' It is not a fire , I tell you , ' said the vulgar fellow .
" - 它 是 不是 一个 火 , 我 告诉 你 , - 说 这 庸俗 同伴 .

“我告诉你，这不是火灾，”那个粗俗的家伙说道。

" - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] - [tɪz] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
" ' I tell you ' tis , ' said the man .
" - 我 告诉 你 - 的 , - 说 这 男人 .

“我告诉你，就是这样，”那人说道。

" - [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['feləʊ] .
" ' You don't know any thing about it , ' said the vulgar fellow .
" - 你 不 知道 任何 事物 关于 它 , - 说 这 庸俗 同伴 .

“你对此一无所知，”那个粗俗的家伙说道。

" - [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" ' And you don't know the moon from a house on fire , ' said the man ,
" - 和 你 不 知道 这 月亮 从 一个 房子 在 火 , - 说 这 男人 ,

“你连月亮和着火的房子都分不清，”那人说道。

[ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [ɒn] .
and so passed on .
和 所以 通过了 在 .

于是，就这样离开了人世。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] . "

"	A	minute	or	two	after	this	,	he	met	a	gentleman	driving	a	team	.	"
"	一个	分钟	或者	二	后	这	,	他	遇见	一个	绅士	驾驶	一个	团队	.	"

“过了一两分钟后，他遇到了一位赶着马车的先生。”

" [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] ！ " [sed] [dʒeɪmz] .

"	A	gentleman	driving	a	team	!	"	said	James	.
"	一个	绅士	驾驶	一个	团队	！	"	说	詹姆斯	.

“一位绅士在驾驶马车！”詹姆斯说道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [wɪð] [ə; eɪ] [frɒk] [ɒn] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	with	a	frock	on	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	一个	连衣裙	在	.

“是的，”乔纳斯说，“穿着连衣裙。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪəri] , ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɔːl] [deɪ] .

He	was	tired	and	weary	,	having	driven	all	day	.
他	曾是	疲劳的	和	厌倦	,	拥有	驱动	全部	天	.

他开车开了一整天，又累又困。

[ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .

The	man	asked	him	if	he	did	not	see	that	house	on	fire	.
这	男人	问	他	如果	他	做过	不是	看	那	房子	在	火	.

那人问他难道没看到那栋着火的房子吗?

" - [ɑː] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] . -

"	'	Ah	,	'	said	the	gentleman	,	'	I	thought	it	was	the	moon	.	'
"	-	啊	,	-	说	这	绅士	,	-	我	想法	它	曾是	这	月亮	.	-

“啊，”那位先生说，“我还以为是月亮呢。”

" - [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] . -

"	'	No	,	'	said	the	man	,	'	it	is	a	house	on	fire	.	'
"	-	不	,	-	说	这	男人	,	-	它	是	一个	房子	在	火	.	-

“不，”那人说，“是一栋着火的房子。”

" - [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	'	Well	,	'	said	the	gentleman	,	'	I	am	very	sorry	if	it	is	.
"	-	出色地	,	-	说	这	绅士	,	-	我	是	非常	对不起	如果	它	是	.

“好吧，”这位先生说，“如果真是这样，我深感抱歉。”

[aɪ] [həʊp] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ！ -

I	hope	they'll	be	able	to	put	it	out	!	'
我	希望	他们会	是	有能力的	到	放	它	出去	！	-

我希望他们能把它发行出去!

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði][mæn] [gʊd] ['iːvnɪŋ] .

"	So	saying	,	he	started	his	team	along	,	and	bade	the	man	good	evening	.
"	所以	说	,	他	开始	他的	团队	沿着	,	和	巴德	这	男人	好的	晚上	.

说完，他便带着队员们出发了，并向那人道了晚安。

" ['dʒəʊnəs] [ðen] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [-]

"	Jonas	then	,	having	finished	his	story	,	[	102	]
"	乔纳斯	然后	,	拥有	完成的	他的	故事	,	[	-	]

“乔纳斯讲完他的故事后，[102]

[stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɑːn] ;

stepped	out	of	the	shed	,	and	went	along	towards	the	barn	;
步	出去	的	这	棚	,	和	去	沿着	向	这	谷仓	;

他走出棚子，朝谷仓走去;

['neɪθən] [kɔːld] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] , —

Nathan	called	out	after	him	to	say	,	—
内森	称为	出去	后	他	到	说	,	—

内森在他身后喊道：——

" [wel] , ['dʒəʊnəs] , [aɪ][doʊnt] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]

"	Well	,	Jonas	,	I	don't	understand	how	the	gentleman	came	to	be	driving	a
"	出色地	,	乔纳斯	,	我	不	理解	如何	这	绅士	来了	到	是	驾驶	一个

[tiːm] [ɔːl] [deɪ] .

team	all	day	.
团队	全部	天	.

“嗯，乔纳斯，我不明白这位先生怎么会整天都在开车带队呢。”

" ['dʒəʊnəs][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd][tuː; tə]

"	Jonas	did	not	reply	to	this	,	but	only	began	to	laugh	heartily	,	and	to
"	乔纳斯	做过	不是	回复	到	这	,	但	仅有的	开始	到	笑	衷心地	,	和	到

[wɔːk] [ɒn] .

walk	on	.
走	在	.

乔纳斯没有回答，只是开怀大笑，然后继续往前走。

['neɪθən] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [wɒt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]

Nathan	turned	back	into	the	shed	,	saying	,	he	did	not	see	what	Jonas	was
内森	转向	后退	进入	这	棚	,	说	,	他	做过	不是	看	什么	乔纳斯	曾是

['lɑːfɪŋ] [æt; ət] .

laughing	at	.
笑	在	.

内森转身回到棚子里，说道，他没看到乔纳斯在笑什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'luːn] ['set(ə)ld] ;

The	boys	wanted	very	much	to	have	the	question	about	the	balloon	settled	;
这	男孩们	通缉	非常	很多	到	有	这	问题	关于	这	气球	定居	;

男孩们非常希望气球的问题能够得到解决；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]

and	,	after	some	further	conversation	on	the	subject	,	they	concluded	to	go	in
和	,	后	一些	更远	对话	在	这	主题	,	他们	结束	到	去	在

[ænd; ənd][ɑːsk][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	ask	their	mother	.
和	问	他们的	母亲	.

经过一番讨论，他们决定进去问问他们的母亲。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] [ɪn] .

So	they	all	three	went	in	.
所以	他们	全部	三	去	在	.

于是他们三个都进去了。

['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Rollo	proposed	this	plan	,	and	he	led	the	way	into	the	house	.
罗洛	建议的	这	计划	,	和	他	引领	这	方式	进入	这	房子	.

罗洛提出了这个计划，并带头进入了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

He	found	his	mother	sitting	in	the	parlor	at	her	work	.
他	成立	他的	母亲	坐着	在	这	客厅	在	她	工作	.

他发现母亲正坐在客厅里工作。

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ? "

"	Well	,	boys	,	"	said	she	,	"	have	you	got	tired	of	your	play	?	"
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	她	,	"	有	你	得到	疲劳的	的	你的	玩	?	"

“好了，孩子们，”她说，“你们玩累了吗？”

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [bə'luːn] : [haʊ] [bɪg]
" No , mother , " said Rollo , " but we want to know about balloons : how big
" 不 , 母亲 , " 说 罗洛 , " 但 我们 想 到 知道 关于 气球 : 如何 大的
[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
are they ? "
是 他们 ? "

“不，妈妈，”罗洛说，“但我们想知道气球有多大？”

" [əʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] . "
" O , some of them , " said she , " are very large . "
" 哦 , 一些 的 他们 , " 说 她 , " 是 非常 大的 . "

“哦，其中一些，”她说，“个头很大。”

" [eɪnt] [ðeɪ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [haʊs] ? " [sed] [dʒeɪmz] . [-]
" Ain't they as big as this house ? " said James . [103]
" 不是 他们 作为 大的 作为 这 房子 ? " 说 詹姆斯 . [-]

“它们是不是跟这房子一样大？”詹姆斯说。[103]

" [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz][bɪg] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Yes , I believe they have been made as big , " said she .
" 是的 , 我 相信 他们 有 到过 制成 作为 大的 , " 说 她 .

“是的，我相信它们已经被做得这么大了，”她说。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['neɪθən] , " ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['veri] [self] ,
" But , mother , " said Nathan , " father told me , his very self ,
" 但 , 母亲 , " 说 内森 , " 父亲 讲述 我 , 他的 非常 自己 ,

“但是，母亲，”内森说，“父亲亲口告诉我的，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] . "
that they were no higher than my head . "
那 他们 是 不 更高 比 我的 头 . "

它们的高度甚至不到我的头顶。

" [əʊ][nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
" O no , " said his mother ;
" 哦 不 , " 说 他的 母亲 ;

“哦，不，”他母亲说；

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [hed] ;
" he said that a man made one which was about as high as your head ;
" 他 说 那 一个 男人 制成 一 哪个 曾是 关于 作为 高的 作为 你的 头 ;

他说，有人做了一个，大概和你的头一样高；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪmənt] .
but that was only a little one , for experiment .
但 那 曾是 仅有的 一个 小的 一 , 为了 实验 .

但那只是个小实验品。

[wen] [ðeɪ] [meɪk] [lɑːdʒ] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [haʊs] . "
When they make large ones , for use , they are as high as this house . "
什么时候 他们 制作 大的 一个 , 为了 使用 , 他们 是 作为 高的 作为 这 房子 . "

他们制造的大型木桶，供人使用时，高度和这栋房子一样高。

" [fɔː(r); fə(r)][juːz] , ['mʌðə(r)] ?
" For use , mother ?
" 为了 使用 , 母亲 ?

“供母亲使用吗？”

[wɒt] [juːz] ? " [sed] ['neɪθən] .
what use ? " said Nathan .
什么 使用 ? " 说 内森 .

“有什么用？”内森说。

" [men] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] , [doʊnt] [ðeɪ] , [ɑːnt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" Men go up in them , don't they , aunt ? " said James .
" 男人 去 向上 在 他们 , 不 他们 , 阿姨 ? " 说 詹姆斯 .

“男人们会坐那些上去，对吧，姑妈？”詹姆斯说。

" [nɒt] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ɪg'zæktli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
" Not in them , exactly , " said his aunt .
" 不是 在 他们 , 确切地 , " 说 他的 阿姨 .

“不完全是，”他姑姑说。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
" They could not live in them , but they go up by means of them . "
" 他们 可以 不是 居住 在 他们 , 但 他们 去 向上 经过 方法 的 他们 . "

“他们不能住在里面，但他们可以借助它们上去。”

" [haʊ] ? " [sed] ['neɪθən] .
" How ? " said Nathan .
" 如何 ? " 说 内森 .

“怎么会这样？”内森问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] , [wɪtʃ] [hæŋz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] ,
" Why , they have a kind of basket , which hangs down below the balloon ,
" 为什么 , 他们 有 一个 种类 的 篮子 , 哪个 悬挂 向下 以下 这 气球 ,

“为什么呢？他们有一种篮子，悬挂在气球下方。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] ['ɪntuː] [ðæt] . "
and they get into that . "
和 他们 得到 进入 那 . "

他们就陷入了那种境地。

" [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθən] .
" I knew they could not get into the balloon , " said Nathan .
" 我 知道 他们 可以 不是 得到 进入 这 气球 , " 说 内森 .

“我知道他们进不去气球，”内森说。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Then you have had a dispute about it , " said his mother .
" 然后 你 有 有 一个 争议 关于 它 , " 说 他的 母亲 .

“那你们肯定为此发生过争执，”他母亲说。

" [waɪ] , — [jes] , " [sed] ['neɪθən] , [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] , " [wiː; wi] [dɪ'spjuːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . " [-]
" Why , — yes , " said Nathan , with hesitation , " we disputed a little . " [104]
" 为什么 , — 是的 , " 说 内森 , 和 犹豫 , " 我们 争议 一个 小的 . " [-]

“嗯，——是的，”内森犹豫地说，“我们争论了一会儿。”[104]

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['seldəm] [dʌz] ['eni]
" I am sorry to hear that , " said his mother , " for disputing seldom does any
" 我 是 对不起 到 听到 那 , " 说 他的 母亲 , " 为了 争议 很少 做 任何
[gʊd] .
good .
好的 .

“听到这个消息我很遗憾，”他的母亲说，“因为争吵很少能带来任何好处。”

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [men] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['kærid] [ʌp] [baɪ] [bə'luːn] ,
The fact is , however , that men have often been carried up by balloons ,
这 事实 是 , 然而 , 那 男人 有 经常 到过 携带 向上 经过 气球 ,

但事实上，人类也经常被热气球送上天空。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [get] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
but they never get into them .
但 他们 绝不 得到 进入 他们 .

但他们从来不会参与其中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .

They	could	not	live	in	them	.
他们	可以	不是	居住	在	他们	.

他们无法住在里面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [briːð] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɪtʃ] [bəˈluːn] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] . "

They	could	not	breathe	the	kind	of	air	which	balloons	are	filled	with	.	"
他们	可以	不是	呼吸	这	种类	的	空气	哪个	气球	是	已填	和	.	"

他们无法呼吸气球里充入的那种空气。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɒt] [eə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	It	is	hot	air	,	"	said	Nathan	.
"	它	是	热的	空气	,	"	说	内森	.

“这都是空话，”内森说。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	No	,	"	said	his	mother	,
"	不	,	"	说	他的	母亲	,

“不，”他母亲说。

" [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bəˈluːn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hɒt] [eə(r)] ;

"	the	kind	of	balloon	which	your	father	told	you	of	was	filled	with	hot	air	;
"	这	种类	的	气球	哪个	你的	父亲	讲述	你	的	曾是	已填	和	热的	空气	;

你父亲跟你讲过的那种气球，里面装的是热空气；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bəˈluːn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [juːz] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] ,

but	the	balloons	which	people	generally	use	to	go	up	with	,
但	这	气球	哪个	人们	一般来说	使用	到	去	向上	和	,

但人们通常用来升空的那些气球，

[ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lait] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kuːl] .

are	filled	with	another	kind	of	air	,	which	is	very	light	when	it	is	cool	.
是	已填	和	其他	种类	的	空气	,	哪个	是	非常	光	什么时候	它	是	凉爽的	.

里面充满了另一种空气，这种空气在凉爽的时候非常轻。

[ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [bæg] [ɒv; əv] [sɪlk] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðɪs] [lait] [eə(r)] ,

They	make	an	enormous	bag	of	silk	,	and	fill	it	with	this	light	air	,
他们	制作	一个	巨大的	包	的	丝绸	,	和	充满	它	和	这	光	空气	,

他们用丝绸做了一个巨大的袋子，然后往里面灌满了这种轻盈的空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn] ['bærəlz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [bæg] [ɪz] [fɪld] ,

which	they	make	in	barrels	;	and	then	,	when	the	bag	is	filled	,
哪个	他们	制作	在	桶	;	和	然后	,	什么时候	这	包	是	已填	,

他们用桶装好；然后，当袋子装满后，

[ˌaɪ ˈtiː] [fləʊts] [əˈweɪ] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [pul] [hɑːd] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] .

it	floats	away	above	their	heads	,	and	pulls	hard	upon	the	fastening	.
它	浮标	离开	多于	他们的	头部	,	和	拉	难的	之上	这	紧固	.

它飘到他们头顶上方，用力拉扯着扣子。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [net] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [təˈgeðə(r)]

There	is	a	net	all	over	it	,	and	the	ends	of	the	net	are	drawn	together
那里	是	一个	网	全部	超过	它	,	和	这	结束	的	这	网	是	绘制	一起

[bɪˈləʊ] ,

below	,
以下	,

上面布满了网，网的两端在下面汇合。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ɔː(r)] [kɑː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] .

and	are	fastened	to	the	basket	,	or	car	,	where	the	man	is	to	sit	.
和	是	系紧	到	这	篮子	,	或者	车	,	在哪里	这	男人	是	到	坐	.

并固定在篮子或车厢上，供人乘坐。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['redi] , [ðə; ði][mæn][gets]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] ,

When	it	is	all	ready	,	the	man	gets	into	the	car	,
什么时候	它	是	全部	准备好	,	这	男人	获得	进入	这	车	,

一切准备就绪后，那人上了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [let][gəʊ][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [bæg][gəʊz] ,

and	then	they	let	go	the	fastenings	,	and	away	the	great	bag	goes	,
和	然后	他们	让	去	这	紧固件	,	和	离开	这	伟大的	包	去	,

然后他们解开了扣子，大袋子就飞走了。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə'weɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] . " [-]

and	carries	the	man	with	it	,	away	up	into	the	air	.	"	[	105	]
和	携带	这	男人	和	它	,	离开	向上	进入	这	空气	.	"	[	-	]

然后带着那人飞向空中。[105]

" [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][get] [daʊn] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	And	then	how	does	he	get	down	?	"	said	Nathan	.
"	和	然后	如何	做	他	得到	向下	?	"	说	内森	.

“那他怎么下去呢？”内森问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən]['əʊpən][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [eə(r)]

"	Why	,	he	can	open	a	hole	in	the	bag	,	and	let	some	of	the	light	air
"	为什么	,	他	能	打开	一个	洞	在	这	包	,	和	让	一些	的	这	光	空气

[aʊt] ;

out	;
出去	;

“为什么呢？他可以在袋子上开个洞，让一些轻盈的空气流出来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['sləʊli] .

and	then	he	begins	to	come	down	slowly	.
和	然后	他	开始	到	来	向下	缓慢地	.

然后他开始慢慢下来。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː] [fɑːst] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

If	he	comes	down	too	fast	,	or	if	he	finds	that	he	is	coming	into	the	water	,
如果	他	来	向下	也	快速地	,	或者	如果	他	发现	那	他	是	未来	进入	这	水	,

如果他下潜速度太快，或者发现自己要落入水中，

[ɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] ['eni] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,

or	down	upon	any	dangerous	place	,
或者	向下	之上	任何	危险的	地方	,

或坠落到任何危险的地方，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [gəʊ][ʌp] [ə'gen] . "

there	is	a	way	by	which	he	can	make	his	balloon	go	up	again	.	"
那里	是	一个	方式	经过	哪个	他	能	制作	他的	气球	去	向上	再次	.	"

他有办法让气球再次升空。

" [wɒt] [wei] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɑːnt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	way	is	it	,	aunt	?	"	said	James	.
"	什么	方式	是	它	,	阿姨	?	"	说	詹姆斯	.

“姑妈，哪条路走？”詹姆斯问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][bægz][ɒv; əv][sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [bə'luːn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ;

"	Why	,	he	has	some	bags	of	sand	in	his	balloon	,	"	said	his	aunt	;
"	为什么	,	他	有	一些	包	的	沙	在	他的	气球	,	"	说	他的	阿姨	;

“为什么呢？他的气球里装着几袋沙子。”他的姑姑说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] [meɪd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sænd] - [bægz] [tuː]

" and the balloon is made large enough to carry him and his sand - bags too

" 和 这 气球 是 制成 大的 足够的 到 携带 他 和 他的 沙 - 包 也

.

:

.

“而且气球足够大，可以把他和他的沙袋一起带上去。”

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː] [fɑːst] ,

Then , if he finds that he is coming down too fast ,

然后 , 如果 他 发现 那 他 是 未来 向下 也 快速地 ,

然后，如果他发现自己下降速度太快，

[hiː; hi][dʒʌst] [pɔːrz] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ['laɪtə(r)] ;

he just pours out some of his sand , and that makes his car lighter ;

他 只是 倾倒 出去 一些 的 他的 沙 , 和 那 制作 他的 车 打火机 ;

他倒出一些沙子，这样他的车就轻了；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [bə'luːn] [wɪl] ['kæri] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] . "

and so the balloon will carry him up again . "

和 所以 这 气球 将要 携带 他 向上 再次 . "

所以气球会再次把他送上天空。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

" That's a good plan , " said Rollo .

" 那就是 一个 好的 计划 , " 说 罗洛 .

“这是个好计划，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; " [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [teɪks] [sænd][ɪz] ,

" Yes , " said his mother ; " the reason why he takes sand is ,

" 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 这 原因 为什么 他 需要 沙 是 ,

“是的，”他母亲说，“他拿沙子的原因是……”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] ['eni] ['bɒdi] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

because that will not hurt any body by falling upon them .

因为 那 将要 不是 伤害 任何 身体 经过 坠落 之上 他们 .

因为那样掉下来不会伤到任何人。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [stəʊnz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hevi] , ['sɒlɪd] [θɪŋz] ,

If he should take stones , or any other heavy , solid things ,

如果 他 应该 拿 石头 , 或者 任何 其他 重的 , 坚硬的 事物 ,

如果他拿的是石头，或者其他任何沉重、坚硬的东西，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [ðeɪ] [maɪt] ['pɒsəbli] [fɔːl] [ə'pɒn] [sʌm; səm]

and should drop them out of his car , they might possibly fall upon some

和 应该 降低 他们 出去 的 他的 车 , 他们 可能 可能 落下 之上 一些

['bɒdi] ,

body ,

身体 ,

如果他把它们从车里扔出来，可能会砸到别人。

[ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

and hurt them .

和 伤害 他们 .

并伤害他们。

[səʊ][hiː; hi] [teɪks] [sænd][ɪn][bægz] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] ,

So he takes sand in bags , and , when he wants to lighten his balloon ,

所以 他 需要 沙 在 包 , 和 , 什么时候 他 想要 到 减轻 他的 气球 ,

所以他用袋子装沙子，当他想减轻气球的重量时，

[hiː; hi][dʒʌst] [pɔːrz] [ðə; ði][sænd] [aʊt] . " [-]

he	just	pours	the	sand	out	.	"	[	106	]
他	只是	倾倒	这	沙	出去	.	"	[	-	]

他只是把沙子倒了出来。[106]

['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] ,

Rollo's	mother	then	told	the	boys	that	there	was	a	large	book	,
罗洛的	母亲	然后	讲述	这	男孩们	那	那里	曾是	一个	大的	书	,

罗洛的母亲随后告诉孩子们，有一本大书，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [menz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [bə'luːn] ,

which	had	several	stories	in	it	of	men's	going	up	in	balloons	,
哪个	有	一些	故事	在	它	的	男士	去	向上	在	气球	,

里面有好几个关于男人乘坐热气球升空的故事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	that	she	would	get	it	for	them	.
和	那	她	会	得到	它	为了	他们	.

她会帮他们买到的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

So	she	left	her	work	,	and	went	out	of	the	room	;
所以	她	左边	她	工作	,	和	去	出去	的	这	房间	;

于是她放下手头的工作，走出了房间；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ,

but	in	a	few	minutes	she	returned	,	bringing	with	her	two	very	large	,
但	在	一个	很少	分钟	她	返回	,	带来	和	她	二	非常	大的	,

但几分钟后她回来了，带着两个非常大的……

[skweə(r)] [bʊks] , [wɪð] [bluː] ['kʌvəz] .

square	books	,	with	blue	covers	.
正方形	图书	,	和	蓝色的	封面	.

方形书籍，蓝色封面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['pɪktʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

One	of	them	had	pictures	in	it	,	and	among	the	rest	there	were
一	的	他们	有	图片	在	它	,	和	之中	这	休息	那里	是

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [bə'luːn] .

pictures	of	balloons	.
图片	的	气球	.

其中一张照片里有图片，其余的照片里有气球的图片。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt]

She	opened	the	other	book	,	and	found	the	place	where	there	was	an	account
她	打开	这	其他	书	,	和	成立	这	地方	在哪里	那里	曾是	一个	帐户

[ɒv; əv] [bə'luːn] ,

of	balloons	,
的	气球	,

她翻开另一本书，找到了记载气球的那一页。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]['rɑːloʊ] .

and	she	showed	the	place	to	Rollo	.
和	她	显示	这	地方	到	罗洛	.

她把这个地方介绍给了罗洛。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

She	told	the	boys	that	they	had	better	go	out	in	the	kitchen	,
她	讲述	这	男孩们	那	他们	有	更好的	去	出去	在	这	厨房	,

她告诉男孩们，他们最好去厨房。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

or	into	the	shed	,	if	it	was	warm	enough	,	and	read	the	account	.
或者	进入	这	棚	, 如果	它	曾是	温暖的	足够的	,	和	读	这	帐户	.	

或者，如果天气足够暖和，就到棚子里去读那份账目。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [kæn; kən] [riːd] [baɪ] [tɜːnz] , [ænd; ənd][let] ['neɪθən] [hɪə(r)] .

"	You	and	James	,	Rollo	,	"	said	she	,	"	can	read	by	turns	,	and	let	Nathan	hear	.
"	你	和	詹姆斯	,	罗洛	,	"	说	她	,	"	能	读	经过	转弯	,	和	让	内森	听到	.

“你和詹姆斯，罗洛，”她说，“可以轮流朗读，让内森听。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊk] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] . "

Then	,	when	the	plates	are	referred	to	,	you	must	look	into	the	other	book	and	find	them	.	"
然后	,	什么时候	这	盘子	是	指	到	,	你	必须	看	进入	这	其他	书	和	寻找	他们	.	"

然后，当需要提到这些图版时，你必须查阅另一本书才能找到它们。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] [wɪl] ; ['əʊnli] , ['mʌðə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	we	will	;	only	,	mother	,
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我们	将要	;	仅有的	,	母亲	,

“是的，”罗洛说，“我们会的；只是，母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðen] ,

if	you	would	let	us	sit	down	here	and	read	it	—	and	then	,
如果	你	会	让	我们	坐	向下	这里	和	读	它	—	和	然后	,

如果您允许我们坐下来阅读一下——然后，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . "

if	there	is	any	thing	which	we	cannot	understand	,	you	can	tell	us	what	it	means	.	"
如果	那里	是	任何	事物	哪个	我们	不能	理解	,	你	能	告诉	我们	什么	它	方法	.	"

如果有什么我们不明白的地方，请您解释一下。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['səʊfə] . " [-]

"	Very	well	,	"	replied	his	mother	,	"	you	may	sit	down	here	upon	the	sofa	.	"	[	107	]
"	非常	出色地	,	"	回复	他的	母亲	,	"	你	可能	坐	向下	这里	之上	这	沙发	.	"	[	-	]

“很好，”他母亲回答说，“你可以坐在沙发上。”[107]

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊfə] .

So	the	boys	sat	down	upon	the	sofa	.
所以	这	男孩们	卫星	向下	之上	这	沙发	.

于是，男孩们在沙发上坐了下来。

[ðeɪ] [pʊt] ['neɪθən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] ['əʊvə(r)] .

They	put	Nathan	between	them	,	so	that	he	might	look	over	.
他们	放	内森	之间	他们	,	所以	那	他	可能	看	超过	.

他们把内森放在他们中间，让他可以往那边看。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [tʊk] [tɜːnz] [tuː; tə] [riːd] ,

Rollo	and	James	took	turns	to	read	,
罗洛	和	詹姆斯	采取	转弯	到	读	,

罗洛和詹姆斯轮流朗读，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [bə'luːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	they	continued	reading	about	balloons	for	more	than	an	hour	.
和	他们	持续	阅读	关于	气球	为了	更多的	比	一个	小时	.

他们又读了一个多小时关于气球的文章。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['kærid] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

There	was	one	story	of	a	sheep	,	which	a	man	carried	up	in	his	car	,
那里	曾是	一	故事	的	一个	羊	,	哪个	一个	男人	携带	向上	在	他的	车	,

有一个关于羊的故事，一个人用汽车把羊运了上来。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [drɒp] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

under	a	balloon	,	and	then	let	him	drop	,	from	a	great	height	,
在下面	一个	气球	,	和	然后	让	他	降低	,	从	一个	伟大的	高度	,

把他放在气球下面，然后从高处让他掉下去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] ['dʒentli] .

with	a	parachute	over	his	head	,	to	make	him	fall	gently	.
和	一个	降落伞	超过	他的	头	,	到	制作	他	落下	轻轻地	.

头上罩着降落伞，让他平稳地落下。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [fɔːl] ['dʒentli] .

And	he	did	fall	gently	.
和	他	做过	落下	轻轻地	.

他轻轻地倒下了。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] .

He	came	down	to	the	ground	without	being	hurt	at	all	.
他	来了	向下	到	这	地面	没有	存在	伤害	在	全部	.

他毫发无损地摔倒在地。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bə'luːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?

How	was	the	subject	of	balloons	introduced	into	the	conversation	?
如何	曾是	这	主题	的	气球	介绍	进入	这	对话	?

谈话中是如何引入气球这个话题的?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['neɪθənz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bə'luːn]

What	was	Nathan's	opinion	about	the	possibility	of	being	carried	up	by	a	balloon
什么	曾是	内森的	观点	关于	这	可能性	的	存在	携带	向上	经过	一个	气球

?

?
?

内森对被热气球带上去的可能性有什么看法?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv] [bə'luːn] ?

What	was	the	dispute	about	the	size	of	balloons	?
什么	曾是	这	争议	关于	这	尺寸	的	气球	?

关于气球尺寸的争议是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['neɪθənz] ['evɪdəns] ?

What	was	Nathan's	evidence	?
什么	曾是	内森的	证据	?

内森的证据是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][dʒeɪmzɪz] ['evɪdəns] ?

What	was	James's	evidence	?
什么	曾是	詹姆斯的	证据	?

詹姆斯的证据是什么?

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] ?

What	did	Jonas	say	when	they	appealed	to	him	?
什么	做过	乔纳斯	说	什么时候	他们	上诉	到	他	?

当他们向乔纳斯求助时，他说了什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ?
What was the story that he related ?
什么 曾是 这 故事 那 他 有关的 ?

他讲述的故事是什么?

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][hiː; hi] ['faɪnəli] [seɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ?
Which of the boys did he finally say was wrong ?
哪个 的 这 男孩们 做过 他 最后 说 曾是 错误的 ?

他最后指出哪个男孩做错了?

[huːm] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɑːftəwədz] ?
Whom did the boys appeal to afterwards ?
谁 做过 这 男孩们 上诉 到 然后 ?

事后，这些男孩向谁求助了?

[wɒt] [dɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [bə'luːn] ?
What did Rollo's mother say about the size of balloons ?
什么 做过 罗洛的 母亲 说 关于 这 尺寸 的 气球 ?

罗洛的妈妈对气球的大小有什么看法?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] [lɑːdʒ] [bə'luːn] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ?
How did she say that large balloons were filled ?
如何 做过 她 说 那 大的 气球 是 已填 ?

她是怎么描述大气球被灌满的?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bə'luːn] [kʌm] [daʊn] ?
How can they make the balloon come down ?
如何 能 他们 制作 这 气球 来 向下 ?

他们怎样才能让气球落下来?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ʌp] [ə'gen] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
How can they make it go up again , if they wish to do so ?
如何 能 他们 制作 它 去 向上 再次 , 如果 他们 希望 到 做 所以 ?

如果他们想让价格再次上涨，该如何做呢?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]
Back to contents [108]
后退 到 内容 [-]

返回目录[108]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[tɑːsks] .
TASKS .
任务 .

任务。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðeə(r)] [kə'menst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔːm] [ɒv; əv] [reɪn] .
A few days after this , there commenced a long storm of rain .
一个 很少 天 后 这 , 那里 开始 一个 长的 风暴 的 雨 .

几天后，开始下起了持续不断的暴雨。

['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn] [ə'kaʊnt] ,
Rollo and Nathan were glad to see it on one account ,
罗洛 和 内森 是 高兴的 到 看 它 在 一 帐户 ,

从某种意义上说，罗洛和内森很高兴看到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɒn]

for	their	mother	told	them	it	would	melt	away	the	snow	,	and	bring	on
为了	他们的	母亲	讲述	他们	它	会	熔化	离开	这	雪	,	和	带来	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

因为他们的母亲告诉他们，这样可以融化积雪，带来春天。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] ['prɪti] [wel] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [pleɪ] ['aʊəz] ,

The	first	day	,	they	amused	themselves	pretty	well	,	during	their	play	hours	,
这	第一的	天	,	他们	觉得好笑	他们自己	漂亮的	出色地	,	期间	他们的	玩	小时	,

第一天，他们在玩耍时间里玩得挺开心的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gærət] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

in	the	shed	and	in	the	garret	;	but	on	the	second	day	,	they	began	to	be
在	这	棚	和	在	这	阁楼	;	但	在	这	第二	天	,	他们	开始	到	是

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

他们先是在棚子里，然后又在阁楼里；但到了第二天，他们就开始感到疲倦了。

['neɪθən] [keɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Nathan	came	two	or	three	times	to	his	mother	,	to	ask	her	what	he	should
内森	来了	二	或者	三	时代	到	他的	母亲	,	到	问	她	什么	他	应该

[duː; də] ;

do	;
做	;

内森两三次跑到他母亲那里，问她他应该做什么；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [hɪm'self] , [ðəʊ] , ['biːɪŋ] ['əʊldə] , [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

and	Rollo	himself	,	though	,	being	older	,	his	resources	might	naturally	be	expected
和	罗洛	他自己	,	尽管	,	存在	老	,	他的	资源	可能	自然	是	预期的

[tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)] ,

to	be	greater	,
到	是	更大的	,

而罗洛本人年纪更大，他的资源自然也更丰富。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

seemed	to	be	out	of	employment	.
似乎	到	是	出去	的	就业	.

似乎失业了。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

At	last	,	their	mother	proposed	that	they	should	come	and	sit	down	by	her	,
在	最后的	,	他们的	母亲	建议的	那	他们	应该	来	和	坐	向下	经过	她	,

最后，他们的母亲提议他们过来坐在她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][eə(r)] .

and	she	would	tell	them	something	more	about	the	air	.
和	她	会	告诉	他们	某物	更多的	关于	这	空气	.

她还会告诉他们更多关于空气的事情。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , ['rɑːloʊ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	How	should	you	like	that	,	Rollo	?	"	said	she	.
"	如何	应该	你	喜欢	那	,	罗洛	?	"	说	她	.

“你觉得怎么样，罗洛？”她问道。

" [waɪ] , ['prɪti] [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ]

"	Why	,	pretty	well	,	"	said	Rollo	;	but	he	spoke	in	an	indifferent	and	hesitating
"	为什么	,	漂亮的	出色地	,	"	说	罗洛	;	但	他	辐	在	一个	冷漠	和	犹豫不决

['mænə(r)] , [-]

manner	,	[	109	]
方式	,	[	-	]

“嗯，还不错，”罗洛说；但他说话的语气冷淡而犹豫。[109]

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [prə'pəʊz(ə)l] .

which	showed	that	he	did	not	feel	much	interest	in	his	mother's	proposal	.
哪个	显示	那	他	做过	不是	感觉	很多	兴趣	在	他的	母亲的	提议	.

这表明他对母亲的提议并不太感兴趣。

" [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][eə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	can't	understand	very	well	about	the	air	,	"	said	Nathan	.
"	我	不能	理解	非常	出色地	关于	这	空气	,	"	说	内森	.

“我对空气不太了解，”内森说。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

Their	mother	,	finding	that	the	boys	did	not	wish	much	to	hear	any	conversation	about
他们的	母亲	,	寻找	那	这	男孩们	做过	不是	希望	很多	到	听到	任何	对话	关于

[ðə; ðɪ][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

他们的母亲发现孩子们并不想听任何关于空气的谈话，

[sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [gɒt][sʌm; səm] [bʊks]

said	nothing	more	about	it	just	then	,	and	Rollo	and	Nathan	got	some	books
说	没有什么	更多的	关于	它	只是	然后	,	和	罗洛	和	内森	得到	一些	图书

,

,

,

当时他们没再多说什么，罗洛和内森就去拿了几本书。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] ; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ðɪ] [bʊks] ['veri]

and	began	to	read	;	but	somehow	or	other	,	they	did	not	find	the	books	very
和	开始	到	读	;	但	不知何故	或者	其他	,	他们	做过	不是	寻找	这	图书	非常

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

于是他们开始阅读；但不知为何，他们觉得这些书并不怎么有趣。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

and	Rollo	,	after	reading	a	little	while	,	put	down	his	book	,	and	went	to
和	罗洛	,	后	阅读	一个	小的	尽管	,	放	向下	他的	书	,	和	去	到

[ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

罗洛读了一会儿书，放下书，走到窗边。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] ['reɪnɪŋ] .

saying	that	he	wished	it	would	stop	raining	.
说	那	他	希望	它	会	停止	下雨	.

他说他希望雨停。

['neɪθən] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri]

Nathan	followed	him	,	and	they	both	looked	out	of	the	window	with	a	weary
内森	随后	他	,	和	他们	两个都	看起来	出去	的	这	窗户	和	一个	厌倦

[ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] [eə(r)] .

and	disconsolate	air	.
和	沮丧的	空气	.

内森跟在他身后，两人都面露疲惫和沮丧，望着窗外。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

Their	**mother**	**looked**	**at**	**them**	**,**	**and**	**then**	**said**	**to**	**herself**	**,**
他们的	母亲	看起来	在	他们	,	和	然后	说	到	她自己	,

他们的母亲看了看他们，然后自言自语道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

"	**They**	**have**	**not**	**energy**	**and**	**decision**	**enough**	**to**	**set**	**themselves**	**about**	**something**
"	他们	有	不是	活力	和	决定	足够的	到	放	他们自己	关于	某物

['juːsf(ə)l] ,

useful	**,**
有用	,

他们没有足够的精力和决心去做一些有用的事情。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

and	**in**	**fact**	**I**	**ought**	**not**	**to**	**expect**	**that**	**they**	**should**	**have**	**.**
和	在	事实	我	应该	不是	到	预计	那	他们	应该	有	.

事实上，我不应该指望他们会这样做。

[aɪ][mʌst; məst] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [wɒnt] , [baɪ][maɪ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	**must**	**supply**	**the**	**want**	**,**	**by**	**my**	**energy**	**and**	**decision**	**.**
我	必须	供应	这	想	,	经过	我的	活力	和	决定	.

我必须用我的精力和决心来满足这种需求。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] [tuː; tə]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] , —

"	**Then**	**she**	**said**	**aloud**	**to**	**Rollo**	**and**	**Nathan**	**,**	**—**
"	然后	她	说	大声	到	罗洛	和	内森	,	—

然后她大声对罗洛和内森说：

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gærət] ,

"	**I**	**want**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**to**	**go**	**up**	**into**	**the**	**garret**	**,**
"	我	想	你	,	男孩们	,	到	去	向上	进入	这	阁楼	,

“孩子们，我让你们到阁楼上去，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][skaɪ] - [laɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] .

and	**under**	**the**	**sky**	**-**	**light**	**you**	**will**	**see**	**a**	**large**	**box**	**.**
和	在下面	这	天空	-	光	你	将要	看	一个	大的	盒子	.

在天窗下方，你会看到一个大箱子。

['əʊpən] [ðɪs] [bɒks] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [-]

Open	**this**	**box**	**,**	**and**	**you**	**will**	**[**	**110**	**]**
打开	这	盒子	,	和	你	将要	[	-	]

打开这个盒子，你就会[110]

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð] ['feðər] .

find	**it**	**filled**	**with**	**feathers**	**.**
寻找	它	已填	和	羽毛	.

发现里面全是羽毛。

[sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['feðər] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['daʊni] [ænd; ənd] [sɒft]

Select	**from**	**these**	**feathers**	**three**	**or**	**four**	**which**	**are**	**the**	**most**	**downy**	**and**	**soft**
选择	从	这些	羽毛	三	或者	四	哪个	是	这	最多	绒毛状	和	柔软的

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [stem] ,

about	**the**	**stem**	**,**
关于	这	干	,

从这些羽毛中挑选三四根茎部最柔软、最蓬松的羽毛。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	**bring**	**them**	**down**	**to**	**me**	**.**	**"**
和	带来	他们	向下	到	我	.	"

把他们带下来给我。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	are	they	for	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	他们	为了	?	"	说	罗洛	.

“它们是做什么用的？”罗洛问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	I	will	tell	you	,	"	replied	his	mother	,	"	when	you	have	brought	them	to
"	我	将要	告诉	你	,	"	回复	他的	母亲	,	"	什么时候	你	有	带来	他们	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“等你把他们带给我之后，我会告诉你，”他母亲回答说。

" [səʊ]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærət] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['feðər] .

"	So	Rollo	and	Nathan	went	up	into	the	garret	,	and	brought	the	feathers	.
"	所以	罗洛	和	内森	去	向上	进入	这	阁楼	,	和	带来	这	羽毛	.

于是罗洛和内森上了阁楼，把羽毛拿了上来。

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

They	carried	them	to	their	mother	.
他们	携带	他们	到	他们的	母亲	.

他们把它们抱给了它们的母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ðem; ðəm]['dʒentli] [daʊn] [ə'pɒn]

She	said	that	they	would	answer	very	well	,	and	she	laid	them	gently	down	upon
她	说	那	他们	会	回答	非常	出色地	,	和	她	铺设	他们	轻轻地	向下	之上

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

她说它们会回答得很好，然后轻轻地把它们放在桌子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst]

Then	she	took	up	her	scissors	,	and	began	to	cut	off	some	of	the	lightest
然后	她	采取	向上	她	剪刀	,	和	开始	到	切	离开	一些	的	这	最轻

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后她拿起剪刀，开始剪掉一些颜色最浅的绒毛。

['seɪɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , —

saying	,	at	the	same	time	,	—
说	,	在	这	相同的	时间	,	—

与此同时，——

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Now	,	children	,	I	am	going	to	give	you	some	writing	to	do	,	about	the
"	现在	,	孩子们	,	我	是	去	到	给	你	一些	写作	到	做	,	关于	这

[eə(r)] . "

air	.	"
空气	.	"

“孩子们，现在我要给你们布置一些写作任务，内容是关于空气的。”

" ['raɪtɪŋ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Writing	?	"	said	Rollo	.
"	写作	?	"	说	罗洛	.

“写作？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	his	mother	.
"	是的	,	"	说	他的	母亲	.

“是的，”他母亲说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eə(r)] ,

"	I	am	going	to	explain	to	you	something	about	the	air	,
"	我	是	去	到	解释	到	你	某物	关于	这	空气	,

我要向你们解释一些关于空气的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪt] [daʊn] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] . "

and	then	you	must	write	down	what	I	tell	you	.	"
和	然后	你	必须	写	向下	什么	我	告诉	你	.	"

然后你必须把我告诉你的话写下来。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [raɪt] , " [sed] ['neɪθən] .

"	But	I	can't	write	,	"	said	Nathan	.
"	但	我	不能	写	,	"	说	内森	.

“但我不会写字，”内森说。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['rɑːloʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	No	,	"	said	his	mother	,	"	but	you	can	tell	Rollo	what	you	would	wish	to	say	,
"	不	,	"	说	他的	母亲	,	"	但	你	能	告诉	罗洛	什么	你	会	希望	到	说	,

“不，”他母亲说，“但你可以把你想说的话告诉罗洛。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

and	he	will	write	it	for	you	.	"
和	他	将要	写	它	为了	你	.	"

他会为你写。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [pleɪ] . " [-]

"	Why	,	mother	,	"	said	Rollo	,	"	I	don't	think	that	that	will	be	very	good	play	.	"	[	111	]
"	为什么	,	母亲	,	"	说	罗洛	,	"	我	不	思考	那	那	将要	是	非常	好的	玩	.	"	[	-	]

“母亲，”罗洛说，“我不认为那会是一场很好的演出。”[111]

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [ai] [doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .

"	No	,	"	replied	his	mother	,	"	I	don't	give	it	to	you	for	play	.
"	不	,	"	回复	他的	母亲	,	"	我	不	给	它	到	你	为了	玩	.

“不，”他母亲回答说，“我不会把它给你玩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [hɑːd] [wɜːk] .

It	will	be	quite	hard	work	.
它	将要	是	相当	难的	工作	.

这将是一项相当艰苦的工作。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌenə'dʒetɪkli] , [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

I	hope	you	will	take	hold	of	it	energetically	,	and	do	it	well	.
我	希望	你	将要	拿	抓住	的	它	精力充沛地	,	和	做	它	出色地	.

我希望你能积极主动地做好这件事。

" [fɜːst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

"	First	,	"	said	she	,	"	I	am	going	to	perform	some	experiments	for	you	,
"	第一的	,	"	说	她	,	"	我	是	去	到	履行	一些	实验	为了	你	,

“首先，”她说，“我要为你做一些实验。”

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] .

before	I	tell	you	what	I	want	you	to	write	.
前	我	告诉	你	什么	我	想	你	到	写	.

在我告诉你我想让你写什么之前。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['daʊni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['feðər] ,

"	By	this	time	,	she	had	cut	off	the	downy	part	of	several	feathers	,
"	经过	这	时间	,	她	有	切	离开	这	绒毛状	部分	的	一些	羽毛	,

这时，她已经剪掉了几根羽毛的绒毛部分。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ðem; ðəm][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

and	had	laid	them	together	in	a	little	heap	.
和	有	铺设	他们	一起	在	一个	小的	堆	.

然后把它们堆放在一起，成了一小堆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][faɪn] [θred] ,

Then	she	took	a	fine	thread	,
然后	她	采取	一个	美好的	线	,

然后她取了一根细线，

[ænd; ənd][taɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	tied	this	little	tuft	of	down	to	the	end	of	it	.
和	系	这	小的	簇	的	向下	到	这	结尾	的	它	.

然后把这小撮羽绒绑在它的末端。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɑːloʊ] .

Then	she	took	up	the	thread	by	the	other	end	,	and	handed	it	to	Rollo	.
然后	她	采取	向上	这	线	经过	这	其他	结尾	,	和	递交	它	到	罗洛	.

然后她拿起线的另一端，递给了罗洛。

" [ðeə(r)] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	There	,	Rollo	,	"	said	she	.
"	那里	,	罗洛	,	"	说	她	.

“好了，罗洛，”她说。

" [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

"	Now	,	do	you	remember	what	your	father	told	you	,	the	other	day	,
"	现在	,	做	你	记住	什么	你的	父亲	讲述	你	,	这	其他	天	,

“那么，你还记得你父亲前几天跟你说的话吗？”

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hiːt] [ə'pɒn] [eə(r)] ? "

about	the	effect	of	heat	upon	air	?	"
关于	这	影响	的	热	之上	空气	?	"

关于热对空气的影响?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	It	makes	it	light	,	"	said	Rollo	.
"	它	制作	它	光	,	"	说	罗洛	.

“这样就轻松多了，”罗洛说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	And	why	does	it	make	it	light	?	"	asked	his	mother	.
"	和	为什么	做	它	制作	它	光	?	"	问	他的	母亲	.

“为什么它能减轻重量呢？”他母亲问道。

" [waɪ] , [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktlɪ] [ˌrekə'lekt] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Why	,	I	don't	exactly	recollect	,	"	said	Rollo	.
"	为什么	,	我	不	确切地	追忆	,	"	说	罗洛	.

“嗯，我不太记得了，”罗洛说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spænd] ;

"	Because	it	swells	it	;	it	makes	it	expand	;
"	因为	它	涌浪	它	;	它	制作	它	扩张	;

因为它使它膨胀；它使它扩张；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv][eə(r)] [spredz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [speɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

so	that	the	same	quantity	of	air	spreads	over	a	greater	space	;	and	this
所以	那	这	相同的	数量	的	空气	传播	超过	一个	更大的	空间	;	和	这

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] , [-]

makes	it	lighter	,	[	112	]
制作	它	打火机	,	[	-	]

这样，相同量的空气就能扩散到更大的空间；这使得空气变得更轻[112]。

[bʌt; bət] [kuːl] [ɔː(r)][kəʊld][eə(r)][ɪz] ['hevɪə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'denst] .

But	**cool**	**or**	**cold**	**air**	**is**	**heavier**	**,**	**because**	**it**	**is**	**more**	**condensed**	**.**
但	凉爽的	或者	寒冷的	空气	是	较重	,	因为	它	是	更多的	浓缩版	.

但是冷空气或凉空气更重，因为它的密度更高。

" [naʊ] , [weər'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [hiːt] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [meɪd] ['laɪtə(r)] ,

"	**Now**	**,**	**wherever**	**there**	**is**	**heat**	**,**	**"**	**continued**	**his**	**mother**	**,**	**"**	**the**	**air**	**is**	**made**	**lighter**	**,**
"	现在	,	无论	那里	是	热	,	"	持续	他的	母亲	,	"	这	空气	是	制成	打火机	,

“现在，凡是有热的地方，”他母亲继续说道，“空气就会变得轻盈。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['hevi] [eə(r)] [ə'raʊnd] ['presɪz] [ɪn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['buːiz; bɔɪz][ˌaɪ 'tiː]

and	**the**	**cool**	**and**	**heavy**	**air**	**around**	**presses**	**in**	**under**	**it**	**,**	**and**	**buoys**	**it**
和	这	凉爽的	和	重的	空气	大约	出版社	在	在下面	它	,	和	浮标	它

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

周围寒冷而沉重的空气从下方挤压过来，将其向上托起。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] .

This	**produces**	**currents**	**of**	**air**	**.**
这	产	电流	的	空气	.

这会产生气流。

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [doʊnt][juː; jʊ] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]

You	**recollect**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**that**	**your**	**father**	**explained**	**all**	**this**	**to**	**you**	**the**	**other**	**day**
你	追忆	,	不	你	,	那	你的	父亲	解释	全部	这	到	你	这	其他	天

? "

?	**"**
?	"

你还记得吧，你父亲前几天跟你解释过这一切?

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**I**	**remember**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	记住	它	.	"

“是的，”罗洛说，“我记得。”

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʌft] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**"**	**now**	**you**	**and**	**Nathan**	**may**	**take**	**this**	**little**	**tuft**	**,**
"	出色地	,	"	说	他的	母亲	,	"	现在	你	和	内森	可能	拿	这	小的	簇	,

“好了，”他母亲说，“现在你和内森可以拿走这小撮头发了。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ɪts] [θred] ,

and	**carry**	**it**	**about**	**to**	**various**	**places**	**,**	**and**	**hold**	**it**	**up**	**by**	**its**	**thread**	**,**
和	携带	它	关于	到	各种各样的	地方	,	和	抓住	它	向上	经过	它是	线	,

然后把它带到各处，用线把它提起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['muːvɪŋ] ;

and	**it**	**will**	**show**	**you**	**the**	**way**	**the**	**air**	**is**	**moving**	**;**
和	它	将要	展示	你	这	方式	这	空气	是	移动	;

它会向你展示空气的流动方式；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	**then**	**you**	**may**	**come**	**to**	**me**	**,**
和	然后	你	可能	来	到	我	,

然后你就可以来找我了，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðæt] [wei] . "

and	**I**	**will**	**explain**	**to**	**you**	**why**	**it**	**moves**	**that**	**way**	**.**	**"**
和	我	将要	解释	到	你	为什么	它	移动	那	方式	.	"

我会向你解释它为什么会那样移动。

" [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [kʌm] , ['neɪθən] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
" Well , " said Rollo , " come , Nathan , let us go .
" 出色地 , " 说 罗洛 , " 来 , 内森 , 让 我们 去 .

“好吧，”罗洛说，“来吧，内森，我们走吧。”

[fɜːst] [wiː; wi] [wɪl] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
First we will hold it at the key - hole of the door .
第一的 我们 将要 抓住 它 在 这 钥匙 - 洞 的 这 门 .

首先，我们要把它放在门的钥匙孔前。

" ['rɑːloʊ] [held] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θred] [ʌp] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
" Rollo held the end of the thread up opposite to the door , in such a way ,
" 罗洛 握住 这 结尾 的 这 线 向上 对面的 到 这 门 , 在 这样的 一个 方式 ,

罗洛将线头举到门的对面，就这样，

[ðæt] [ðə; ði] [tʌft] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .
that the tuft was exactly before the key - hole .
那 这 簇 曾是 确切地 前 这 钥匙 - 洞 .

那簇绒毛正好位于钥匙孔的前面。

[ðə; ði] [tʌft] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [bləʊn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The tuft was at once blown out into the room .
这 簇 曾是 在 一次 吹 出去 进入 这 房间 .

那簇绒毛立刻被风吹散到房间里。

" [əʊ] , [siː] , ['neɪθən] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [aʊt] .
" O , see , Nathan , how it blows out .
" 哦 , 看 , 内森 , 如何 它 打击 出去 .

“哦，你看，内森，它都炸开了。”

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] . "
The air is coming in through the key - hole . "
这 空气 是 未来 在 通过 这 钥匙 - 洞 . "

空气正从钥匙孔里漏进来。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; " [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Yes , " said his mother ; " when there is a fire in the room ,
" 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 什么时候 那里 是 一个 火 在 这 房间 ,

“是的，”他母亲说；“当房间里着火时，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] , [-]
and none in the entry , [113]
和 没有任何 在 这 入口 , [-]

条目中没有[113]

[ðen] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] . "
then the cold air in the entry runs down through the key - hole into the room . "
然后 这 寒冷的 空气 在 这 入口 跑步 向下 通过 这 钥匙 - 洞 进入 这 房间 . "

然后，入口处的冷空气就会通过钥匙孔流入房间。

" [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [rʌn] [daʊn] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [raɪt] [ɪn] [streɪt] . "
" It don't run down , mother , " said Rollo ; " it blows right in straight . "
" 它 不 跑步 向下 , 母亲 , " 说 罗洛 ; " 它 打击 正确的 在 直的 . "

“它不会往下流，妈妈，”罗洛说；“它会径直吹进来。”

" [pə'hæps] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [spaʊts] [ɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" Perhaps I ought to have said it spouts in , " said his mother ,
" 也许 我 应该 到 有 说 它 喷嘴 在 , " 说 他的 母亲 ,

“或许我应该说它喷涌而出，”他母亲说。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dæm] .
" just as the water did from the hole in your dam .
" 只是 作为 这 水 做过 从 这 洞 在 你的 坝 .

“就像水从你水坝的破洞里流出来一样。”

[ænd; ənd] , [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [kʌm] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [tʌft] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

And	**,**	**now**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**,**	**"**	**come**	**and**	**hold**	**the**	**tuft**	**near**	**the**	**chimney**	**.**
和	,	现在	,	"	她	持续	,	"	来	和	抓住	这	簇	靠近	这	烟囱	.

“现在，”她继续说道，“过来，把烟囱附近的那簇绒毛拿过来。”

" ['rɑ:loʊ][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] , ['pru:vɪŋ] ,

"	**Rollo**	**did**	**so**	**;**	**and**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**carried**	**in**	**,**	**proving**	**,**
"	罗洛	做过	所以	;	和	他	成立	那	它	曾是	携带	在	,	证明	,

罗洛照做了；他发现它被带了进来，证明：

[æz; əz][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] , [kəʊld][eə(r)] , ['presɪŋ]

as	**their**	**father**	**had**	**showed**	**them**	**before**	**,**	**that**	**the**	**heavy**	**,**	**cold**	**air**	**,**	**pressing**
作为	他们的	父亲	有	显示	他们	前	,	那	这	重的	,	寒冷的	空气	,	紧迫

['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

into	**the**	**room**	**,**
进入	这	房间	,

正如他们的父亲之前向他们展示的那样，沉重而寒冷的空气压进房间，

['kraʊdɪd] [ðə; ði] [wɔ:m] , [lait] [eə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

crowded	**the**	**warm**	**,**	**light**	**air**	**up**	**the**	**chimney**	**.**
挤	这	温暖的	,	光	空气	向上	这	烟囱	.

温暖轻盈的空气挤进了烟囱。

" [naʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	**Now**	**,**	**should**	**you**	**think**	**,**	**"**	**said**	**their**	**mother**	**,**
"	现在	,	应该	你	思考	,	"	说	他们的	母亲	,

“现在，如果你这么想的话，”他们的母亲说，

" [ðæt] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [həʊl] ,

"	**that**	**the**	**cold**	**air**	**could**	**come**	**in**	**through**	**the**	**key**	**-**	**hole**	**,**
"	那	这	寒冷的	空气	可以	来	在	通过	这	钥匙	-	洞	,

“冷空气可能会从钥匙孔进来，

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

as	**fast**	**as**	**it**	**goes**	**up**	**the**	**chimney**	**?**
作为	快速地	作为	它	去	向上	这	烟囱	?

像它爬上烟囱一样快?

" [bəuθ]['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] .

"	**Both**	**Rollo**	**and**	**Nathan**	**thought**	**that**	**it**	**could**	**not**	**.**
"	两个都	罗洛	和	内森	想法	那	它	可以	不是	.

罗洛和内森都认为这是不可能的。

" [ðen] [gəʊ][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

"	**Then**	**go**	**all**	**around**	**the**	**room**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	然后	去	全部	大约	这	房间	,	"	说	她	,

“那就绕着房间走一圈，”她说。

" [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɪn] .

"	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**find**	**any**	**other**	**place**	**,**	**where**	**it**	**comes**	**in**	**.**
"	和	看	如果	你	能	寻找	任何	其他	地方	,	在哪里	它	来	在	.

“看看能不能找到其他任何可以进入的地方。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] , [ju:; jʊ] [si:] ,

For	**it**	**is**	**plain**	**,**	**you**	**see**	**,**
为了	它	是	清楚的	,	你	看	,

很明显，你看，

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [eə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] ['drɪvn] [ʌp] ['tʃɪmni] ['eni] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hevi]

that	the	light	air	cannot	be	driven	up	chimney	any	faster	than	cold	and	heavy
那	这	光	空气	不能	是	驱动	向上	烟囱	任何	快点	比	寒冷的	和	重的

[eə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

air	comes	in	to	drive	it	up	and	take	its	place	.
空气	来	在	到	驾驶	它	向上	和	拿	它是	地方	.

轻质空气向上爬升的速度不会比冷重空气进入并取代它的速度更快。

" [səʊ]['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [tʌft] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]

"	So	Rollo	and	Nathan	went	around	the	room	,	holding	their	tuft	at	all	the	places
"	所以	罗洛	和	内森	去	大约	这	房间	,	保持	他们的	簇	在	全部	这	地方

[ðeɪ] [-]

they	[	114	]
他们	[	-	]

于是罗洛和内森绕着房间走了一圈，把他们的头发放在他们[114]所看到的地方。

[kʊd; kəd][faɪnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['oʊpənɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊld]

could	find	,	where	they	supposed	there	could	be	openings	for	the	cold
可以	寻找	,	在哪里	他们	据称	那里	可以	是	开口	为了	这	寒冷的

[eə(r)] [tu:; tə] [pres] [ɪn] .

air	to	press	in	.
空气	到	按	在	.

他们可以找到，并推测那里可能有缝隙让冷空气进入。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kʌrənts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	found	currents	coming	in	around	the	windows	,	and	by	the	hinges	of	the
他们	成立	电流	未来	在	大约	这	视窗	,	和	经过	这	铰链	的	这

[dɔ:z] ;

doors	;
门	;

他们发现有电流从窗户周围和门铰链处渗入；

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['rɑ:loʊ] [sed] , [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

and	at	length	Rollo	said	,	he	meant	to	open	the	window	a	little	way	,
和	在	长度	罗洛	说	,	他	意思是	到	打开	这	窗户	一个	小的	方式	,

最后罗洛说道，他打算把窗户稍微打开一条缝。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [wʊd] [nɒt] [pres] [ɪn] [ðeə(r)] [tu:] .

and	see	if	the	cold	air	from	out	of	doors	would	not	press	in	there	too	.
和	看	如果	这	寒冷的	空气	从	出去	的	门	会	不是	按	在	那里	也	.

看看外面的冷空气会不会也灌进去。

[hi:; hi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌft] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn] ['veri] [fɑ:(r)] ,

He	did	so	,	and	the	tuft	was	blown	in	very	far	,
他	做过	所以	,	和	这	簇	曾是	吹	在	非常	远的	,

他照做了，那簇绒毛被吹得很远。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [prest] [ɪn] ['veri] ['strɒŋli] .

showing	that	the	cold	air	from	out	of	doors	pressed	in	very	strongly	.
显示	那	这	寒冷的	空气	从	出去	的	门	按下	在	非常	强烈	.

这表明室外的冷空气强烈地向内涌入。

" [naʊ] , [ɪf] [ɔ:l] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [stɒpt] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	Now	,	if	all	these	openings	were	to	be	stopped	,	"	said	their	mother	,
"	现在	,	如果	全部	这些	开口	是	到	是	停止	,	"	说	他们的	母亲	,

“现在，如果所有这些通道都被关闭了，”他们的母亲说，

" [ðen] [nəʊ] [kəʊld] [eə(r)] [kʊd; kəd] [kraʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] ;

"	then	no	cold	air	could	crowd	into	the	room	;
"	然后	不	寒冷的	空气	可以	人群	进入	这	房间	;

“这样就不会有冷空气涌入房间；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][hɒt][eə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [bɔɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	of	course	the	hot	air	could	not	be	buoyed	up	into	the	chimney	,
和	的	课程	这	热的	空气	可以	不是	是	振奋	向上	进入	这	烟囱	,

当然，热空气不可能被抬升到烟囱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt][eə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	a	great	deal	of	the	hot	air	and	smoke	would	come	into	the	room	.
和	一个	伟大的	交易	的	这	热的	空气	和	抽烟	会	来	进入	这	房间	.

大量的热空气和烟雾会进入房间。

[ðɪs] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [wen] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)]

This	very	often	happens	when	houses	are	first	built	,	and	the	rooms	are
这	非常	经常	发生	什么时候	房屋	是	第一的	建造	,	和	这	房间	是

['veri] [taɪt] .

very	tight	.
非常	紧的	.

这种情况经常发生在房屋刚建成的时候，因为房间非常狭小。

" [bʌt; bət] [naʊ] , ['rɑːloʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [waɪd] ;

"	But	now	,	Rollo	,	"	she	continued	,	"	suppose	that	the	door	was	opened	wide	;
"	但	现在	,	罗洛	,	"	她	持续	,	"	认为	那	这	门	曾是	打开	宽的	;

“但是现在，罗洛，”她继续说道，“假设这扇门大开着；

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mɔː(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hevi] [eə(r)] [wʊd] [pres] [ɪn] ,

then	should	not	you	think	that	more	cold	and	heavy	air	would	press	in	,
然后	应该	不是	你	思考	那	更多的	寒冷的	和	重的	空气	会	按	在	,

那么，难道你不认为会有更多寒冷沉重的空气涌入吗?

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ? "

than	could	go	up	the	chimney	?	"
比	可以	去	向上	这	烟囱	?	"

比烟囱里能飘上去的东西还多?

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Yes	,	mother	,	a	great	deal	more	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	母亲	,	一个	伟大的	交易	更多的	,	"	说	罗洛	.

“是的，母亲，还有很多，”罗洛说。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Try	it	,	"	said	his	mother	.
"	尝试	它	,	"	说	他的	母亲	.

“试试吧，”他母亲说。

[səʊ]['rɑːloʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [-]

So	Rollo	opened	the	door	,	and	held	his	[	115	]
所以	罗洛	打开	这	门	,	和	握住	他的	[	-	]

于是罗洛打开了门，握住了他的[115]

[tʌft] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] ;

tuft	in	the	passage	-	way	;
簇	在	这	通道	-	方式	;

通道里的簇绒;

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ɪn] ['veri] ['strɒŋli] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

and	he	found	that	the	air	was	pressing	in	very	strongly	through	the	open
和	他	成立	那	这	空气	曾是	紧迫	在	非常	强烈	通过	这	打开

[speɪs] .

space	.
空间	.

他发现空气正通过空隙强烈地向内挤压。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Wherever	**he**	**held**	**it**	**,**	**it**	**was**	**blown**	**into**	**the**	**room**	**a**	**great**	**deal**	**,**
无论	他	握住	它	,	它	曾是	吹	进入	这	房间	一个	伟大的	交易	,

无论他把东西放在哪里，它都会被风吹得四处飘散。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [eə(r)] [prest] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] .

showing	**that**	**the**	**heavy**	**air**	**pressed**	**in**	**,**	**in**	**a**	**torrent**	**.**
显示	那	这	重的	空气	按下	在	,	在	一个	激流	.

这表明沉重的空气以洪流的形式涌入。

" [naʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [wɔːm] [eə(r)][mʌst; məst][gəʊ][aʊt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	**Now**	**,**	**as**	**much**	**warm**	**air**	**must**	**go**	**out**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	现在	,	作为	很多	温暖的	空气	必须	去	出去	,	"	说	她	,

“现在，必须尽可能多地排出暖空气，”她说。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [kəʊld] [eə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ;

"	**as**	**there**	**is**	**cold**	**air**	**coming**	**in**	**;**
"	作为	那里	是	寒冷的	空气	未来	在	;

“因为有冷空气进来；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] .

but	**I**	**don't**	**believe**	**that**	**you**	**and**	**Rollo**	**can**	**find**	**out**	**where**	**it**	**goes**	**out**	**.**
但	我	不	相信	那	你	和	罗洛	能	寻找	出去	在哪里	它	去	出去	.

但我认为你和罗洛不可能查出它流向了哪里。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] ['əʊpənɪŋ] ,

"	**Rollo**	**looked**	**all**	**around**	**the**	**room**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**see**	**any**	**opening**	**,**
"	罗洛	看起来	全部	大约	这	房间	,	但	他	可以	不是	看	任何	开幕	,

罗洛环顾四周，却没看到任何开口。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krevis] ,

except	**the**	**chimney**	**and**	**the**	**door**	**,**	**and**	**the**	**little**	**crevices**	**,**
除了	这	烟囱	和	这	门	,	和	这	小的	缝隙	,

除了烟囱、门和那些小缝隙之外，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

which	**he**	**had**	**observed**	**about**	**the**	**finishing**	**of**	**the**	**room**	**.**
哪个	他	有	观察到	关于	这	精加工	的	这	房间	.

他曾注意到房间的装修情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] .

He	**said**	**he**	**could**	**not**	**find**	**any**	**place**	**.**
他	说	他	可以	不是	寻找	任何	地方	.

他说他找不到任何地方。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [tʌft] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] -

His	**mother**	**then**	**told**	**him**	**to**	**hold**	**his**	**tuft**	**down**	**near**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**door**	**-**
他的	母亲	然后	讲述	他	到	抓住	他的	簇	向下	靠近	这	底部	的	这	门	-

[wei] .

way	**.**
方式	.

然后他母亲告诉他，要把头发垂到门框底部附近。

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['veri] [strɒŋ] .

He	**did**	**so**	**,**	**and**	**found**	**that**	**the**	**current**	**of**	**air**	**was**	**there**	**very**	**strong**	**.**
他	做过	所以	,	和	成立	那	这	当前的	的	空气	曾是	那里	非常	强的	.

他照做了，发现那里的气流非常强劲。

[ðə; ði] [tʌft] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['veri] [fɑː(r)] .

The	**tuft**	**swung**	**into**	**the**	**room**	**very**	**far**	**.**
这	簇	摇摆	进入	这	房间	非常	远的	.

那簇绒毛飘进了房间很远的地方。

" [naʊ] [həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Now hold it up a little higher , " said his mother .
" 现在 抓住 它 向上 一个 小的 更高 , " 说 他的 母亲 .

“现在再举高一点，”他母亲说。

['rɑːloʊ] [əu'bei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [prest] [ɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] .
Rollo obeyed , and he found that it was still pressed in , but not so hard .
罗洛 服从 , 和 他 成立 那 它 曾是 仍然 按下 在 , 但 不是 所以 难的 .

罗洛照做了，他发现它仍然被压着，但没有那么紧了。

" ['haɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Higher , " said his mother .
" 更高 , " 说 他的 母亲 .

“更高，”他母亲说。

['rɑːloʊ] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
Rollo raised it as high as he could reach .
罗洛 提高 它 作为 高的 作为 他 可以 抵达 .

罗洛把它举到他能达到的最高处。

[ðə; ði] [θred] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] , [ðæt] [ðə; ði] [-]
The thread was of such a length , that the [116]
这 线 曾是 的 这样的 一个 长度 , 那 这 [-]

线很长，以至于[116]

[tʌft] [hʌŋ] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
tuft hung about opposite to his shoulder .
簇 悬挂 关于 对面的 到 他的 肩膀 .

一撮头发垂在他肩膀的对面。

[ðə; ði] [tʌft] [wɒz; wəz] [stɪl] [prest] [ɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The tuft was still pressed in , but not nearly as far as before .
这 簇 曾是 仍然 按下 在 , 但 不是 几乎 作为 远的 作为 前 .

绒毛仍然被压在里面，但远没有之前那么深了。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" So you see , " said his mother ,
" 所以 你 看 , " 说 他的 母亲 ,

“所以你看，”他母亲说。

" [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [pɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [fɑːstɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] ,
" that the air pours in the fastest at the lowest point ,
" 那 这 空气 倾倒 在 这 最快 在 这 最低 观点 ,

“空气在最低点流入速度最快，

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ;
where the weight and pressure of the air above it are the greatest ;
在哪里 这 重量 和 压力 的 这 空气 多于 它 是 这 最 ;

在其上方空气的重量和压力最大的地方；

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][dæm] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [həʊlz] ['spaʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði]
just as , in your dam , the water from the lowest holes spouted out the
只是 作为 , 在 你的 坝 , 这 水 从 这 最低 孔 喷涌而出 出去 这
['fɑːðɪst] . "
farthest . "
最远 . "

就像你们的水坝一样，最低洼处的水流喷得最远。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] . "
" Yes , " said Rollo , " it is very much like that . "
" 是的 , " 说 罗洛 , " 它 是 非常 很多 喜欢 那 . "

“是的，”罗洛说，“确实如此。”

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)] ['kɒmz] [ɪn] ,
" Now , " continued his mother , " you see that a great deal of air comes in ,
" 现在 , " 持续 他的 母亲 , " 你 看 那 一个 伟大的 交易 的 空气 来 在 ,

“现在，”他母亲继续说道，“你看，有很多空气进来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ['tʃɪmni] ,
and if you look up chimney ,
和 如果 你 看 向上 烟囱 ,

如果你抬头看烟囱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] ;
you will see that there is scarcely room for so much to go up there ;
你 将要 看 那 那里 是 几乎 房间 为了 所以 很多 到 去 向上 那里 ;

你会发现，上面几乎没有空间容纳这么多东西；

— [ænd; ənd] [jet] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [æz; əz] ['kɒmz] [ɪn] .
— and yet just as much must go out as comes in .
— 和 然而 只是 作为 很多 必须 去 出去 作为 来 在 .

——然而，流入的和流出的也同样多。

" [get] [ðə; ðɪ] [step] - ['lædə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][stænd] [ʌp] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Get the step - ladder , " said his mother , " and stand up upon it ,
" 得到 这 步 - 梯子 , " 说 他的 母亲 , " 和 站立 向上 之上 它 ,

“拿梯子来，”他母亲说，“站上去。”

[ænd; ənd][səʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌft] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] - [weɪ] .
and so hold your tuft in the upper part of the door - way .
和 所以 抓住 你的 簇 在 这 上 部分 的 这 门 - 方式 .

所以，把你的发髻放在门框的上部。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['veri] [kən'viːniənt] [ə'baʊt]
" There was in the china closet a small piece of furniture , very convenient about
" 那里 曾是 在 这 中国 壁橱 一个 小的 片 的 家具 , 非常 方便的 关于
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

“餐具柜里有一件小家具，在家里非常实用。”

[kɔːld] [ə; eɪ] [step] - ['lædə(r)] .
called a step - ladder .
称为 一个 步 - 梯子 .

也叫梯子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['wʊdn] [steps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [tuː; tə]
It consisted of two wooden steps , and was made and kept there to
它 由……组成 的 二 木制的 步骤 , 和 曾是 制成 和 保留 那里 到
[stænd] [ə'pɒn] ,
stand upon ,
站立 之上 ,

它由两级木制台阶组成，专门制作并放置在那里供人站立。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ʃelvz] .
in order to reach the high shelves .
在 命令 到 抵达 这 高的 货架 .

为了够到高处的架子。

['rɑːloʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [step] - ['lædə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] - [weɪ] , [ænd; ənd] [
Rollo brought out the step - ladder , and placed it in the door - way , and [
罗洛 带来 出去 这 步 - 梯子 , 和 放置 它 在 这 门 - 方式 , 和 [
-]
117]
-]

罗洛拿出梯子，放在门口，[117]

[ðen] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
then **ascended** **it** **.**
然后 上升 它 .

然后他爬了上去。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][hiː; hɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ;
From **the** **top** **he** **could** **reach** **nearly** **to** **the** **top** **of** **the** **door** **;**
从 这 顶部 他 可以 抵达 几乎 到 这 顶部 的 这 门 ;

从高处他几乎可以够到门顶;

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌft] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θred] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] ,
but **then** **,** **as** **his** **tuft** **was** **at** **the** **end** **of** **the** **thread** **,** **it** **hung** **down** **,**
但 然后 , 作为 他的 簇 曾是 在 这 结尾 的 这 线 , 它 悬挂 向下 ,

但是，由于他的那撮头发位于线头的末端，所以就垂了下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] .
of **course** **,** **some** **little** **distance** **below** **his** **head** **.**
的 课程 , 一些 小的 距离 以下 他的 头 .

当然，是在他头部下方一点距离的地方。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] . "
" **Why** **,** **mother** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **it** **goes** **out** **.** **"**
" 为什么 , 母亲 , " 说 罗洛 , " 它 去 出去 . "

“为什么，妈妈，”罗洛说，“它出去了。”

" [jes] , " [rɪ'piːtɪd] ['neɪθən] , " [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] .
" **Yes** **,** **"** **repeated** **Nathan** **,** **"** **it** **goes** **out** **.**
" 是的 , " 重复 内森 , " 它 去 出去 .

“是的，”内森重复道，“它会出去。”

" [ɪn][fækt] , ['rɑːloʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʌft] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] ,
" **In** **fact** **,** **Rollo** **found** **that** **the** **tuft** **,** **instead** **of** **swinging** **into** **the** **room** **,**
" 在 事实 , 罗洛 成立 那 这 簇 , 反而 的 摇摆 进入 这 房间 ,

事实上，罗洛发现那簇绒毛并没有飘进房间，

[wɒz; wəz] ['kærɪd] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['entrɪ] .
was **carried** **out** **towards** **the** **entry** **.**
曾是 携带 出去 向 这 入口 .

向入口方向推进。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" **You** **have** **found** **out** **,** **then** **,** **"** **said** **his** **mother** **,**
" 你 有 成立 出去 , 然后 , " 说 他的 母亲 ,

“那你已经知道了，”他母亲说。

" [weə(r)] [ðə; ðɪ] [hɒt] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [gəʊz] [tuː; tə] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kəʊld]
" **where** **the** **hot** **air** **of** **the** **room** **goes** **to** **,** **to** **make** **room** **for** **the** **cold**
" 在哪里 这 热的 空气 的 这 房间 去 到 , 到 制作 房间 为了 这 寒冷的
[eə(r)] ,
air **,**
空气 ,

“房间里的热空气流向哪里，以便为冷空气腾出空间，

[ðæt] ['kɒmz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['entrɪ] . "
that **comes** **in** **from** **the** **entry** **.** **"**
那 来 在 从 这 入口 . "

这是从入口处进来的。

" [jes] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['entrɪ] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" **Yes** **,** **out** **into** **the** **entry** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 是的 , 出去 进入 这 入口 , " 说 罗洛 .

“是的，到入口处去，”罗洛说。

" [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Through	the	upper	part	of	the	door	,	"	said	his	mother	.
"	通过	这	上	部分	的	这	门	,	"	说	他的	母亲	.

“从门的上半部分进去，”他母亲说。

" [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['entri] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] ,

"	Suppose	the	entry	were	full	of	water	,	and	the	parlor	full	of	air	,
"	认为	这	入口	是	满的	的	水	,	和	这	客厅	满的	的	空气	,

“假设入口处充满了水，客厅里充满了空气，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] -

and	the	door	was	shut	,	and	the	door	and	the	walls	were	water	-
和	这	门	曾是	关闭	,	和	这	门	和	这	墙壁	是	水	-

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

门关上了，门和墙壁完全密封，滴水不漏。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Now	,	if	you	were	to	open	the	door	,	you	see	that	the	water	,
现在	,	如果	你	是	到	打开	这	门	,	你	看	那	这	水	,

现在，如果你打开门，你会看到水，

['biːɪŋ] ['hevɪə] , [wʊd] [fləʊ] [ɪn] , [θruː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] , ['ɪntuː][ðə; ði]

being	heavier	,	would	flow	in	,	through	the	lower	part	of	the	door	-	way	,	into	the
存在	较重	,	会	流动	在	,	通过	这	降低	部分	的	这	门	-	方式	,	进入	这

['pɑːlə(r)] ,

parlor	,
客厅	,

由于较重，它会从门框下部流入客厅。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [wʊd] [fləʊ] [aʊt] , [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	the	air	from	the	parlor	would	flow	out	,	through	the	upper	part	of
和	这	空气	从	这	客厅	会	流动	出去	,	通过	这	上	部分	的

[ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] ,

the	door	-	way	,
这	门	-	方式	,

客厅里的空气会从门框上部流出去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] .

into	the	entry	.
进入	这	入口	.

进入入口。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['entri] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lev(ə)l][ɪn][bəuθ][rʊmz; ruːmz] ,

The	water	would	settle	down	in	the	entry	,	until	it	was	level	in	both	rooms	,
这	水	会	定居	向下	在	这	入口	,	直到	它	曾是	等级	在	两个都	房间	,

入口处的水位会逐渐下降，直到两个房间里的水位都达到水平为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [-]

and	then	the	lower	[	118	]
和	然后	这	降低	[	-	]

然后是较低的[118]

[pɑːts] [ɒv; əv][bəuθ][rʊmz; ruːmz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [wɪð]

parts	of	both	rooms	would	be	filled	with	water	,	and	the	upper	parts	with
部分	的	两个都	房间	会	是	已填	和	水	,	和	这	上	部分	和

[eə(r)] . "

air	.	"
空气	.	"

两个房间的部分区域会注满水，而上部区域则会充满空气。

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Yes , mother , " said Rollo .
" 是的 , 母亲 , " 说 罗洛 .

“是的，母亲，”罗洛说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [wɔːm] [ænd; ənd][kəʊld][eə(r)] .
" And it is just so with warm and cold air .
" 和 它 是 只是 所以 和 温暖的 和 寒冷的 空气 .

“冷热空气也是如此。”

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [wɔːm] [eə(r)] , [meɪd] [səʊ][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
If the parlor is filled with warm air , made so by the fire ,
如果 这 客厅 是 已填 和 温暖的 空气 , 制成 所以 经过 这 火 ,

如果客厅里充满了暖空气，那是火产生的热量，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] [wɪð] [kəʊld][eə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ,
and the entry with cold air , and you open the door , then the cold air ,
和 这 入口 和 寒冷的 空气 , 和 你 打开 这 门 , 然后 这 寒冷的 空气 ,

冷空气涌入，你打开门，然后冷空气就来了。

['biːɪŋ] ['hevɪə] , [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][bəuθ][rʊmz; ruːmz] ;
being heavier , will sink down , and spread over the floor of both rooms ;
存在 较重 , 将要 下沉 向下 , 和 传播 超过 这 地面 的 两个都 房间 ;

由于较重，它会下沉并扩散到两个房间的地板上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] , ['biːɪŋ] [laɪt] , [wɪl] [spred] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][bəuθ]
and the warm air , being light , will spread around over the upper parts of both
和 这 温暖的 空气 , 存在 光 , 将要 传播 大约 超过 这 上 部分 的 两个都
[rʊmz; ruːmz] ;
rooms ;
房间 ;

暖空气轻盈，会扩散到两个房间的上部；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] , [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] ,
and this will make a current of air , in at the bottom of the door - way ,
和 这 将要 制作 一个 当前的 的 空气 , 在 在 这 底部 的 这 门 - 方式 ,

这样就会在门口底部形成一股气流。

[ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
and out at the top .
和 出去 在 这 顶部 .

并最终到达顶峰。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [let] [ˌem 'iː] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] . "
" Now , " continued his mother , " let me recapitulate what I have taught you . "
" 现在 , " 持续 他的 母亲 , " 让 我 概括 什么 我 有 教授 你 . "

“现在，”他的母亲继续说道，“让我来总结一下我教过你的内容。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌriːkæpitjuleit] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['neɪθən] .
" What do you mean by recapitulating it ? " said Nathan .
" 什么 做 你 意思是 经过 总结 它 ? " 说 内森 .

“你说的‘重述’是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['iːzɪə] .
" Why , tell you the substance of it , so that you can write it down easier .
" 为什么 , 告诉 你 这 物质 的 它 , 所以 那 你 能 写 它 向下 更轻松 .
"
"
"

“那就告诉我事情的实质内容，这样你就能更容易地把它写下来。”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

"	O	,	I	can	write	it	now	,	"	said	Rollo	;	"	I	remember	it	all	.	"
"	哦	,	我	能	写	它	现在	,	"	说	罗洛	;	"	我	记住	它	全部	.	"

“哦，我现在可以写下来了，”罗洛说，“我全都记得了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪθən] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Can	you	remember	it	,	Nathan	?	"	said	his	mother	.
"	能	你	记住	它	,	内森	?	"	说	他的	母亲	.

“你还记得吗，内森？”他母亲问道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθən] .

"	Perhaps	I	can	remember	some	of	it	,	"	said	Nathan	.
"	也许	我	能	记住	一些	的	它	,	"	说	内森	.

“或许我还能记起一些，”内森说。

[səʊ]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [weə(r)] ['rɑːloʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [desk] , [-

So	Rollo	and	Nathan	went	out	into	another	room	,	where	Rollo	kept	his	desk	,	[	119	]	]
所以	罗洛	和	内森	去	出去	进入	其他	房间	,	在哪里	罗洛	保留	他的	桌子	,	[	-		

于是罗洛和内森去了另一个房间，罗洛在那里放着他的桌子。[119]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	they	remained	there	half	an	hour	.
和	他们	剩余	那里	一半	一个	小时	.

他们在那里待了半个小时。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː] ['peɪpəz] .

When	they	returned	,	they	brought	their	mother	two	papers	.
什么时候	他们	返回	,	他们	带来	他们的	母亲	二	文件	.

他们回来时，给母亲带了两份文件。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

Their	mother	opened	the	largest	paper	,	and	read	as	follows	:	—
他们的	母亲	打开	这	最大	纸	,	和	读	作为	跟随	:	—

他们的母亲打开最大的一份报纸，读了以下内容：——

" [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn] , [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θred] ,

"	We	took	a	tuft	of	down	,	tied	to	a	thread	,
"	我们	采取	一个	簇	的	向下	,	系	到	一个	线	,

我们取了一簇羽绒，用线绑着，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ɪn][æt; ət] ,

and	held	it	in	the	cracks	and	places	that	the	air	came	in	at	,
和	握住	它	在	这	裂缝	和	地方	那	这	空气	来了	在	在	,

并把它塞进空气流通的缝隙和角落里。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

to	see	which	way	it	went	.
到	看	哪个	方式	它	去	.

看看它会朝哪个方向发展。

[wiː; wi] [held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn] ['veri] [strɒŋ] .

We	held	it	at	the	window	,	and	it	blew	in	very	strong	.
我们	握住	它	在	这	窗户	,	和	它	吹	在	非常	强的	.

我们把它举到窗边，风吹进来很猛烈。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn] ['veri] [strɒŋ] [tuː] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

At	the	bottom	of	the	door	,	it	blew	in	very	strong	too	;	but	at	the	top	,
在	这	底部	的	这	门	,	它	吹	在	非常	强的	也	;	但	在	这	顶部	,

门底也被风吹得非常猛烈；但在门顶，

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [aʊt] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈentri] .

it	blew	out	,	into	the	entry	.
它	吹	出去	,	进入	这	入口	.

它被吹了出来，吹进了入口。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈentri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [wɔːm] ,

So	,	when	the	entry	is	full	of	cold	air	,	and	this	room	full	of	warm	,
所以	,	什么时候	这	入口	是	满的	的	寒冷的	空气	,	和	这	房间	满的	的	温暖的	,

所以，当入口处充满冷空气，而房间里充满温暖时，

[ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [wɪl] [pres] [ɪn][ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] , [ˈɪntuː][ðə; ði]

the	cold	air	will	press	in	and	drive	out	some	of	the	warm	air	,	into	the
这	寒冷的	空气	将要	按	在	和	驾驶	出去	一些	的	这	温暖的	空气	,	进入	这

['entri] .

entry	.
入口	.

冷空气会挤入入口，并将部分暖空气挤出。

['rɑːloʊ] .

Rollo	.
罗洛	.

罗洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['rɒloʊz] ['hændraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

"	The	other	paper	was	also	in	Rollo's	handwriting	,	and	was	as	follows	:	—
"	这	其他	纸	曾是	还	在	罗洛的	手写	,	和	曾是	作为	跟随	:	—

另一张纸也是罗洛的笔迹，内容如下：——

" [ɪf] [ðə; ði] ['entri] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] ,

"	If	the	entry	was	full	of	water	,	and	the	parlor	full	of	air	,
"	如果	这	入口	曾是	满的	的	水	,	和	这	客厅	满的	的	空气	,

“如果入口处充满水，客厅里充满空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] - [taɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]

and	the	walls	were	water	-	tight	,	and	you	were	to	open	the	door
和	这	墙壁	是	水	-	紧的	,	和	你	是	到	打开	这	门

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ,

between	the	two	rooms	,
之间	这	二	房间	,

墙壁完全密封，你需要打开两间房间之间的门。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [-]

the	water	would	flow	into	the	parlor	down	below	,	and	the	air	[	120	]
这	水	会	流动	进入	这	客厅	向下	以下	,	和	这	空气	[	-	]

水会流入下面的客厅，空气[120]

[wʊd] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [ʌp] [ə'bʌv] .

would	flow	into	the	entry	up	above	.
会	流动	进入	这	入口	向上	多于	.

会流入上面的入口。

[wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] .

We	tried	it	with	a	tuft	.
我们	尝试	它	和	一个	簇	.

我们用一簇毛进行了尝试。

['neɪθən] .

Nathan	.
内森	.

内森。

" ['kwestʃənz] .

"	QUESTIONS	.
"	问题	.

“问题。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [æt; ət][fɜːst][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][reɪn] ?

Why	were	Rollo	and	Nathan	at	first	glad	to	see	the	rain	?
为什么	是	罗洛	和	内森	在	第一的	高兴的	到	看	这	雨	?

为什么罗洛和内森一开始很高兴看到下雨?

[wɒt] [dɪd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

What	did	their	mother	say	to	herself	on	the	second	day	,
什么	做过	他们的	母亲	说	到	她自己	在	这	第二	天	,

第二天，他们的母亲对自己说了什么?

[wen] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðeə(r)] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [ə'pɪərəns] ?

when	she	observed	their	weary	and	listless	appearance	?
什么时候	她	观察到	他们的	厌倦	和	蔫	外貌	?

当她看到他们疲惫无精打采的样子时?

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːst][də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ?

What	did	she	at	first	direct	them	to	do	?
什么	做过	她	在	第一的	直接的	他们	到	做	?

她最初指示他们做什么?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['daʊni] [tʌft] ?

How	did	she	prepare	the	downy	tuft	?
如何	做过	她	准备	这	绒毛状	簇	?

她是如何处理那团绒毛的?

[wɒt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][dɪd] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	experiments	did	they	perform	with	it	?
什么	实验	做过	他们	履行	和	它	?

他们用它进行了哪些实验?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)][ʌp][ðə; ði]

Where	did	they	find	that	the	air	came	in	which	crowded	the	warm	air	up	the
在哪里	做过	他们	寻找	那	这	空气	来了	在	哪个	挤	这	温暖的	空气	向上	这

['tʃɪmni] ?

chimney	?
烟囱	?

他们发现，空气是从哪里进入的，从而挤压了烟囱内的暖空气?

[wɒt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][dɪd] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ?

What	experiments	did	they	perform	when	the	door	was	opened	?
什么	实验	做过	他们	履行	什么时候	这	门	曾是	打开	?

门打开后，他们进行了哪些实验?

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]

Which	way	did	they	find	that	the	current	of	air	was	setting	at	the	lower	part
哪个	方式	做过	他们	寻找	那	这	当前的	的	空气	曾是	环境	在	这	降低	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [weɪ] ?

of	the	door	-	way	?
的	这	门	-	方式	?

他们发现气流在门口下部是如何流动的?

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ðə; ði] ['kʌrənt] [set][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [weɪ] ?

Which	way	did	the	current	set	at	the	upper	part	of	the	door	-	way	?
哪个	方式	做过	这	当前的	放	在	这	上	部分	的	这	门	-	方式	?

电流在门框上部的方向是什么?

[wɒt] [dɪd]['rɑːloʊ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksəsaɪz] ?

What	did	Rollo	write	in	his	exercise	?
什么	做过	罗洛	写	在	他的	锻炼	?

罗洛在他的练习中写了什么?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['neɪθənz] ['eksəsaɪz] ?

What	was	written	in	Nathan's	exercise	?
什么	曾是	书面	在	内森的	锻炼	?

内森的练习里写了什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	contents	[	121	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[121]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['bɜːnɪŋ] .
BURNING **.**
燃烧 .

燃烧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][draɪ] ,
After **the** **snow** **had** **all** **gone** **off** **,** **and** **the** **ground** **was** **dry** **,**
后 这 雪 有 全部 已消失 离开 , 和 这 地面 曾是 干燥 ,

雪全部融化后，地面变干了，

['dʒəʊnəs] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stʌmps] , [ruːts] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [lɒgz] , [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
Jonas **piled** **up** **a** **heap** **of** **stumps** **,** **roots** **,** **and** **decayed** **logs** **,** **in** **a** **field** **,**
乔纳斯 堆积 向上 一个 堆 的 树桩 , 根 , 和 腐烂的 日志 , 在 一个 场地 ,

乔纳斯在田野里堆起了一堆树桩、树根和腐朽的木头。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,
not **far** **from** **the** **brook** **,**
不是 远的 从 这 溪 ,

离小溪不远，

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][set][ðə; ði] [hiːps] [ɒn]['faɪə(r)] .
and **one** **sunny** **afternoon** **he** **and** **Rollo** **went** **down** **to** **set** **the** **heaps** **on** **fire** **.**
和 一 阳光明媚 下午 他 和 罗洛 去 向下 到 放 这 堆积如山 在 火 .

在一个阳光明媚的下午，他和罗洛一起去点燃了那些柴堆。

['dʒəʊnəs] [set] [wʌn] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld]['rɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [set] [ə'nʌðə(r)] [ɒn]
Jonas **set** **one** **on** **fire** **,** **and** **then** **he** **told** **Rollo** **that** **he** **might** **set** **another** **on**
乔纳斯 放 一 在 火 , 和 然后 他 讲述 罗洛 那 他 可能 放 其他 在
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

乔纳斯放火烧了其中一处，然后告诉罗洛他可能还会放火烧另一处。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['dʒəʊnəs] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [stɪks] , [bʊʃɪz] , [ruːts] ,
After **this** **,** **Jonas** **employed** **himself** **in** **gathering** **up** **sticks** **,** **bushes** **,** **roots** **,**
后 这 , 乔纳斯 受雇 他自己 在 采集 向上 棍子 , 灌木丛 , 根 ,

此后，乔纳斯便以收集树枝、灌木和树根为生。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]
and **other** **such** **things** **that** **lay** **scattered** **about** **the** **field** **,** **and** **putting** **them**
和 其他 这样的 事物 那 躺 疏散 关于 这 场地 , 和 推杆 他们
[ə'pɒn][ðə; ði]['faɪərz] ,
upon **the** **fires** **,**
之上 这 火灾 ,

以及散落在田野里的其他类似物品，并将它们放在火上焚烧。

[waɪl] ['rɑːloʊ] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [wei] [hiː; hi] [pliːzd] .
while **Rollo** **amused** **himself** **in** **any** **way** **he** **pleased** **.**
尽管 罗洛 觉得好笑 他自己 在 任何 方式 他 高兴 .

而罗洛则随心所欲地消遣娱乐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['rɑːloʊ] [faʊnd] , [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
After **a** **time** **,** **Rollo** **found** **,** **on** **the** **margin** **of** **the** **field** **,** **near** **the** **edge** **of** **a**
后 一个 时间 , 罗洛 成立 , 在 这 利润 的 这 场地 , 靠近 这 边缘 的 一个
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

过了一段时间，罗洛在田野边缘，靠近树林边缘的地方发现了

[æn; ən][əʊld] [stʌmp] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] .
an **old** **stump** **,** **taller** **than** **he** **was** **,** **much** **decayed** **.**
一个 老的 树桩 , 更高 比 他 曾是 , 很多 腐烂的 .

一个比他高的老树桩，已经腐朽得很厉害了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][tɒp] .

There	was	a	hole	in	the	top	.
那里	曾是	一个	洞	在	这	顶部	.

顶部有个洞。

['rɑːloʊ] [klaɪmd] [ʌp][səʊ][ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] , [ænd; ənd][rʌn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Rollo	climbed	up	so	that	he	could	put	a	stick	in	,	and	run	it	down	,
罗洛	攀登	向上	所以	那	他	可以	放	一个	戳	在	,	和	跑步	它	向下	,

罗洛爬上去，以便把一根棍子插进去，然后让它顺着棍子滑下来。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði][həʊl] [ɪk'stendɪd] . [-]

to	see	how	far	down	the	hole	extended	.	[	122	]
到	看	如何	远的	向下	这	洞	扩展	.	[	-	]

看看洞到底有多深。[122]

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [daʊn] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

He	found	that	it	extended	down	very	near	to	the	bottom	.
他	成立	那	它	扩展	向下	非常	靠近	到	这	底部	.

他发现它一直延伸到接近谷底的地方。

[ðen] ['rɑːloʊ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , —

Then	Rollo	called	out	to	Jonas	,	with	a	loud	voice	,	saying	,	—
然后	罗洛	称为	出去	到	乔纳斯	,	和	一个	大声	嗓音	,	说	,	—

然后罗洛大声喊乔纳斯说：

" ['dʒəʊnəs] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [hɪə(r)] .

"	Jonas	,	I	have	found	a	hollow	stump	here	.
"	乔纳斯	,	我	有	成立	一个	空洞的	树桩	这里	.

“乔纳斯，我在这里发现了一个空心的树桩。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒləʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

It	is	hollow	away	down	to	the	bottom	.
它	是	空洞的	离开	向下	到	这	底部	.

它一直到底部都是空心的。

[meɪ] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

May	I	build	a	fire	in	it	?	"
可能	我	建造	一个	火	在	它	?	"

我可以在里面生火吗?

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	if	you	can	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	你	能	.

“是的，”乔纳斯说，“如果你能的话。”

" ['rɑːloʊ] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

"	Rollo	accordingly	went	to	the	nearest	fire	,	and	got	a	quantity	of	birch	bark	,
"	罗洛	因此	去	到	这	最近的	火	,	和	得到	一个	数量	的	桦木	吠	,

于是罗洛走到最近的火堆旁，取了一些桦树皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðeə(r)][tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪərz] .

which	he	had	collected	there	to	aid	him	in	kindling	his	fires	.
哪个	他	有	集	那里	到	援助	他	在	引火物	他的	火灾	.

他在那里收集了这些柴火，用来帮助他生火。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [wʌn] [piːs] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

He	lighted	one	piece	,	and	put	it	upon	the	end	of	a	stick	,
他	照明	一	片	,	和	放	它	之上	这	结尾	的	一个	戳	,

他点燃了一块烟，把它放在一根棍子的末端。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	carried	it	to	the	stump	,	with	the	rest	of	the	birch	bark	in	the	other
和	携带	它	到	这	树桩	,	和	这	休息	的	这	桦木	吠	在	这	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

然后一手拿着它走到树桩旁，另一只手拿着剩下的桦树皮。

['rɑːloʊ] [ðen] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['fruːtləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['laɪtɪd] [bɜːtʃ] [bɑːk]

Rollo	then	spent	some	time	in	fruitless	attempts	to	make	some	lighted	birch	bark
罗洛	然后	花费	一些	时间	在	徒劳无功	尝试	到	制作	一些	照明	桦木	吠

[gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] ,

go	down	into	the	stump	,
去	向下	进入	这	树桩	,

罗洛随后花了一些时间徒劳地尝试让点燃的桦树皮塞进树桩里。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ðeə(r)] .

and	burn	there	.
和	烧伤	那里	.

然后在那里烧掉。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['veri] [wel] [ɪn] ['getɪŋ] ['piːsɪz] [kəm'pliːtli] [ɒn]['faɪə(r)] ; [bʌt; bət] ,

He	succeeded	very	well	in	getting	pieces	completely	on	fire	;	but	,
他	成功了	非常	出色地	在	获得	件	完全地	在	火	;	但	,

他成功地将一些部件完全点燃；但是，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] .

after	they	were	dropped	into	the	hole	,	they	would	not	burn	.
后	他们	是	掉落	进入	这	洞	,	他们	会	不是	烧伤	.

它们被扔进洞里后，不会燃烧。

['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] .

Rollo	could	not	think	what	the	reason	could	be	.
罗洛	可以	不是	思考	什么	这	原因	可以	是	.

罗洛想不出原因何在。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kɔːld] ['dʒəʊnəs][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [hɪm][set][ðə; ði] [stʌmp] [ɒn]['faɪə(r)] .

At	last	he	called	Jonas	to	come	and	help	him	set	the	stump	on	fire	.
在	最后的	他	称为	乔纳斯	到	来	和	帮助	他	放	这	树桩	在	火	.

最后他叫乔纳斯过来帮他把树桩点燃。

['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][set][ɒn]['faɪə(r)] . [- – -]

Jonas	said	that	he	did	not	think	that	it	could	be	set	on	fire	.	[	123	–	124	]
乔纳斯	说	那	他	做过	不是	思考	那	它	可以	是	放	在	火	.	[	-	–	-	]

乔纳斯说，他认为它不可能被点燃。[123-124]

" - ['dʒəʊnəs] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [hɪə(r)] , - [sed] ['rɑːloʊ] , ['kɔːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]

"	'	Jonas	,	I	have	found	a	hollow	stump	here	,	'	said	Rollo	,	calling	with	a	loud
"	-	乔纳斯	,	我	有	成立	一个	空洞的	树桩	这里	,	-	说	罗洛	,	呼叫	和	一个	大声

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“乔纳斯，我在这里发现了一个空心的树桩，”罗洛大声喊道。

" — [peɪdʒ] - . [-]

"	—	Page	122	.	[	125	]
"	—	页	-	.	[	-	]

“—第 122 页。[125]

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Why	not	?	"	said	Rollo	.
"	为什么	不是	?	"	说	罗洛	.

“为什么不行呢？”罗洛说道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [wet] . "
" Because , " said Jonas , " it is so wet . "
" 因为 , " 说 乔纳斯 , " 它 是 所以 湿的 . "

“因为,”乔纳斯说,“这里太湿了。”

" [jes] , [bʌt; bət] , [ˈdʒəʊnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːloʊ] , " [jɔː(r); jə(r)] [brʌʃ] [hiːps] [bɜːn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" Yes , but , Jonas , " replied Rollo , " your brush heaps burn , and why should
" 是的 , 但 , 乔纳斯 , " 回复 罗洛 , " 你的 刷子 堆积如山 烧伤 , 和 为什么 应该
[nɒt] [ðɪs] [stʌmp] ? "
not this stump ? "
不是 这 树桩 ? "

“是啊,但是,乔纳斯,”罗洛回答说,“你的树枝堆都能烧,为什么这棵树桩就不能烧呢?”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz][mɔː(r)][ˈsɒlɪd] ,
" Because , " said Jonas , " the stump is more solid ,
" 因为 , " 说 乔纳斯 , " 这 树桩 是 更多的 坚硬的 ,

“因为,”乔纳斯说,“树桩更结实。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [səuk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
and the water soaks into it more in the winter and early in the spring ;
和 这 水 浸泡 进入 它 更多的 在 这 冬天 和 早期的 在 这 春天 ;

冬季和早春时节,水分更容易渗入其中;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][draɪ] , [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl]
and it takes it much longer to dry , than it does brush and small
和 它 需要 它 很多 更长 到 干燥 , 比 它 做 刷子 和 小的
[ruːts] ,
roots ,
根 ,

而且它干燥所需的时间比刷子和细小的根茎要长得多。

[wɪtʃ] [laɪ] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] . "
which lie open and exposed to the air . "
哪个 说谎 打开 和 裸露 到 这 空气 . "

它们敞开着,暴露在空气中。

" [wel] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːloʊ] , " [waɪ] [dʌz] [nɒt] [maɪ] [bɜːtʃ] [bɑːk] [bɜːn] ?
" Well , then , " replied Rollo , " why does not my birch bark burn ?
" 出色地 , 然后 , " 回复 罗洛 , " 为什么 做 不是 我的 桦木 吠 烧伤 ?

“那么,”罗洛回答说,“为什么我的桦树皮不会燃烧呢?”

[ðæt] [ɪz][draɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , [ˌaɪ ˈtiː][gəʊz] [aʊt] .
that is dry ; but as soon as I drop it down into the stump , it goes out .
那 是 干燥 ; 但 作为 很快 作为 我 降低 它 向下 进入 这 树桩 , 它 去 出去 .

那是干的;但是我一把它放到树桩里,它就熄灭了。

" [ˈdʒəʊnəs] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
" Jonas looked into the stump , and down around the bottom of it , and
" 乔纳斯 看起来 进入 这 树桩 , 和 向下 大约 这 底部 的 它 , 和
[sed] , —
said , —
说 , —

乔纳斯看了看树桩,又低头看了看树桩底部,然后说道:

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [eə(r)] . "
" Because there is no air . "
" 因为 那里 是 不 空气 . "

因为没有空气。

" [nəʊ][eə(r)] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈrɑːloʊ] .
" No air ? " repeated Rollo .
" 不 空气 ? " 重复 罗洛 .

“没有空气吗?”罗洛重复道。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊnəs] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [kləʊz] [ænd; ənd][ˈsɒlɪd] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði][eə(r)] [ˈkænɒt] [get][ɪn] .

"	No	,	"	replied	Jonas	;	"	it	is	all	close	and	solid	around	;	the	air	cannot	get	in	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	;	"	它	是	全部	关闭	和	坚硬的	大约	;	这	空气	不能	得到	在	.

"

"

"不，"乔纳斯回答说，"周围都是密闭的，空气进不来。"

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [get] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] .

"	It	can	get	in	at	the	top	,	"	said	Rollo	.
"	它	能	得到	在	在	这	顶部	,	"	说	罗洛	.

"它可以排在最前面，"罗洛说。

[ˈdʒəʊnəs] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Jonas	made	no	reply	to	this	remark	,	but	walked	away	a	few	steps	,
乔纳斯	制成	不	回复	到	这	评论	,	但	步行	离开	一个	很少	步骤	,

乔纳斯没有回应这句话，而是走开了几步。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [æks] ; [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [æks] ,

to	a	place	where	he	had	put	down	his	axe	;	he	took	up	the	axe	,
到	一个	地方	在哪里	他	有	放	向下	他的	斧头	;	他	采取	向上	这	斧头	,

他走到之前放下斧子的地方，拿起斧子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmp] .

and	brought	it	to	the	stump	.
和	带来	它	到	这	树桩	.

然后把它带到树桩旁。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ðə; ði] [-]

He	immediately	began	to	cut	into	it	,	at	the	[	126	]
他	立即地	开始	到	切	进入	它	,	在	这	[	-	]

他立即开始切割它，在[126]

[ˈbɒtəm] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [fel] .

bottom	,	as	if	it	were	a	tree	which	he	was	going	to	fell	.
底部	,	作为	如果	它	是	一个	树	哪个	他	曾是	去	到	跌倒	.

底部，仿佛是一棵他要砍倒的树。

" [əʊ] [ˈdʒəʊnəs] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] , " [doʊnt] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

"	O	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	don't	cut	it	down	.	"
"	哦	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	不	切	它	向下	.	"

"哦，乔纳斯，"罗洛说，"别把它砍倒。"

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] ;

"	I	am	not	going	to	cut	it	down	,	"	said	Jonas	;
"	我	是	不是	去	到	切	它	向下	,	"	说	乔纳斯	;

"我不会把它砍掉，"乔纳斯说；

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈəʊnli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	am	only	going	to	cut	a	hole	into	it	.	"
"	我	是	仅有的	去	到	切	一个	洞	进入	它	.	"

"我只会在上面开个洞。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

"	What	for	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	为了	?	"	问	罗洛	.

"为什么？"罗洛问道。

" [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊnəs] .

"	To	let	the	air	in	,	"	replied	Jonas	.
"	到	让	这	空气	在	,	"	回复	乔纳斯	.

"为了让空气流通，"乔纳斯回答道。

['dʒəʊnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

Jonas	continued	to	cut	into	the	side	of	the	stump	,	near	the	ground	,
乔纳斯	持续	到	切	进入	这	边	的	这	树桩	,	靠近	这	地面	,

乔纳斯继续在树桩侧面靠近地面的地方切开，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] [went] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [pɑːt] .

until	he	perceived	that	the	edge	of	his	axe	went	through	into	the	hollow	part	.
直到	他	感知	那	这	边缘	的	他的	斧头	去	通过	进入	这	空洞的	部分	.

直到他发现斧刃刺穿了空心部分。

[ðen] [hiː; hi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	he	cleared	away	the	chips	a	little	,
然后	他	已清除	离开	这	芯片	一个	小的	,

然后他稍微清理了一下筹码。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['rɑːloʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] .

and	showed	Rollo	that	there	was	an	opening	for	the	air	.
和	显示	罗洛	那	那里	曾是	一个	开幕	为了	这	空气	.

并向罗洛展示了空气流通的开口。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Now	,	"	said	he	,
"	现在	,	"	说	他	,

“现在，”他说，

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [stɪks] [ænd; ənd] [bɜːtʃ] [bɑːk] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp]

"	I	presume	you	will	be	able	to	make	sticks	and	birch	bark	burn	in	the	stump
"	我	怙	你	将要	是	有能力的	到	制作	棍子	和	桦木	吠	烧伤	在	这	树桩

,

,

,

“我想你应该能让树枝和桦树皮在树桩里燃烧起来吧。”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪt'self] [bɜːn] ['veri] [wel] .

though	you	can't	make	the	stump	itself	burn	very	well	.
尽管	你	不能	制作	这	树桩	本身	烧伤	非常	出色地	.

虽然树桩本身很难燃烧。

" ['rɑːloʊ] [naʊ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] ,

"	Rollo	now	dropped	a	blazing	piece	of	birch	bark	into	the	stump	,	and	,
"	罗洛	现在	掉落	一个	炽烈	片	的	桦木	吠	进入	这	树桩	,	和	,

“罗洛随即把一块燃烧的桦树皮扔进树桩里，然后，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['bleɪzɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]

to	his	great	joy	,	he	found	that	it	continued	blazing	,	after	it	reached	the
到	他的	伟大的	喜悦	,	他	成立	那	它	持续	炽烈	,	后	它	达到	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

令他欣喜的是，他发现它沉到谷底后仍然熊熊燃烧。

[hiː; hi] [ðen] [drɒpt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [tʊk] ['faɪə(r)] .

He	then	dropped	in	another	piece	upon	it	,	which	took	fire	.
他	然后	掉落	在	其他	片	之上	它	,	哪个	采取	火	.

然后他又往上面扔了一块，结果引燃了。

[hiː; hi] [ðen] ['gæðəd] [sʌm; səm][draɪ] [stɪks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ; [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm]

He	then	gathered	some	dry	sticks	,	and	put	in	;	and	,	finding	that	the	flame
他	然后	聚集	一些	干燥	棍子	,	和	放	在	;	和	,	寻找	那	这	火焰

[wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

was	increasing	,
曾是	增加	,

于是他找来一些干柴，放进去；发现火焰越来越旺，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [kəm'bʌstəbl] ['mætə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	proceeded	to	gather	all	the	dry	and	combustible	matter	,	which	he	could
他	继续	到	收集	全部	这	干燥	和	易燃	事情	,	哪个	他	可以

[faɪnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [-]

find	around	,	and	[	127	]
寻找	大约	,	和	[	-	]

他开始收集周围所有能找到的干燥易燃物，[127]

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] , [səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bleɪz] ,

put	them	in	,	so	that	in	a	short	time	he	had	a	fine	blaze	,
放	他们	在	,	所以	那	在	一个	短的	时间	他	有	一个	美好的	火焰	,

把它们放进去，很快他就燃起了熊熊大火。

[ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ;

a	foot	above	the	top	of	the	stump	;
一个	脚	多于	这	顶部	的	这	树桩	;

比树桩顶部高出一英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .

and	the	inside	of	the	stump	itself	seemed	to	be	in	flames	.
和	这	里面	的	这	树桩	本身	似乎	到	是	在	火焰	.

树桩内部似乎着火了。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɜːn] . "

"	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	it	does	burn	.	"
"	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	它	做	烧伤	.	"

“乔纳斯，”罗洛说，“它确实会烧伤。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Does	it	?	"	said	Jonas	;	"	I	am	glad	to	hear	it	.	"
"	做	它	?	"	说	乔纳斯	;	"	我	是	高兴的	到	听到	它	.	"

“是吗？”乔纳斯说，“我很高兴听到这个消息。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [stʌmp] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] . "

"	But	you	said	the	stump	would	not	burn	.	"
"	但	你	说	这	树桩	会	不是	烧伤	.	"

“但你说过树桩不会燃烧。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [bɜːnt] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] . "

"	You	ought	to	wait	until	it	is	all	burnt	up	,	before	you	triumph	over	me	.	"
"	你	应该	到	等待	直到	它	是	全部	烧焦的	向上	,	前	你	胜利	超过	我	.	"

“你应该等到一切都化为灰烬，才能战胜我。”

" [waɪ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ;

"	Why	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	I	didn't	mean	to	triumph	over	you	;
"	为什么	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	我	没有	意思是	到	胜利	超过	你	;

“乔纳斯，”罗洛说，“我并非有意战胜你；

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [nɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [həʊl] [θruː] ? "

but	why	would	not	the	fire	burn	before	you	cut	the	hole	through	?	"
但	为什么	会	不是	这	火	烧伤	前	你	切	这	洞	通过	?	"

但为什么在你切开洞之前火不会烧起来呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [eə(r)] [ɪ'nʌf] . "

"	Because	,	"	replied	Jonas	,	"	there	was	not	air	enough	.	"
"	因为	,	"	回复	乔纳斯	,	"	那里	曾是	不是	空气	足够的	.	"

“因为，”乔纳斯回答说，“空气不够流通。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	There	was	air	in	the	stump	,	"	said	Rollo	.
"	那里	曾是	空气	在	这	树桩	,	"	说	罗洛	.

“树桩里还有空气，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ,
" Yes , " replied Jonas ,
" 是的 , " 回复 乔纳斯 ,

“是的，”乔纳斯回答道。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [wɪtʃ]
" but all the life of it was consumed by the first piece of birch bark which
" 但 全部 这 生活 的 它 曾是 消耗 经过 这 第一的 片 的 桦木 吠 哪个
[juː; jʊ][pʊt][ɪn] . "
you put in . "
你 放 在 . "

“但是，它的所有生命力都被你放进去的第一块桦树皮消耗殆尽了。”

" [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" The life of it ? " said Rollo .
" 这 生活 的 它 ? " 说 罗洛 .

“它的本质是什么？”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [meɪks] ['eniθɪŋ] [bɜːn] ? "
" Yes , " replied Jonas ; " what do you suppose it is , that makes anything burn ? "
" 是的 , " 回复 乔纳斯 ; " 什么 做 你 认为 它 是 , 那 制作 任何事物 烧伤 ? "

“是的，”乔纳斯回答说，“你觉得是什么让东西燃烧呢？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɪt'self] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Why , it burns itself , " said Rollo .
" 为什么 , 它 烧伤 本身 , " 说 罗洛 .

“它会自燃，”罗洛说道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒəʊnəs] ; " [ðə; ði][eə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [eə(r)]
" No , " answered Jonas ; " the air makes it burn : it must have good air
" 不 , " 回答 乔纳斯 ; " 这 空气 制作 它 烧伤 : 它 必须 有 好的 空气
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
around it ,
大约 它 ,

“不，”乔纳斯回答说，“是空气让它燃烧：它周围必须有良好的空气。”

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [bɜːn] .
or else it won't burn .
或者 别的 它 惯于 烧伤 .

否则它就烧不着。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ai][kɔːl][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [meɪks] [-]
There is something in the air which I call the life of it ; this makes [128]
那里 是 某物 在 这 空气 哪个 我 称呼 这 生活 的 它 ; 这 制作 [-]

空气中有一种东西，我称之为生命力；这使得[128]

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] .
the fire burn .
这 火 烧伤 .

火在燃烧。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [gɒn] , [ðen] [ðæt] [eə(r)] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['faɪə(r)] [bɜːn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
But when this is all gone , then that air will not make fire burn any longer .
但 什么时候 这 是 全部 已消失 , 然后 那 空气 将要 不是 制作 火 烧伤 任何 更长 .

但当这一切都消失之后，空气就无法再让火燃烧了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [bɜːn] [ɪn] [gʊd] [freʃ] [eə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
It will only burn in good fresh air , which has got the life in it . "
它 将要 仅有的 烧伤 在 好的 新鲜的 空气 , 哪个 有 得到 这 生活 在 它 . "

它只能在新鲜、充满活力的空气中燃烧。

" [ai] [θɔ:t] ['faɪə(r)] [wʊd] [bɜ:n] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][eə(r)] , " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" I thought fire would burn in any kind of air , " said Rollo .
" 我 想法 火 会 烧伤 在 任何 种类 的 空气 , " 说 罗洛 .

“我以为火在任何空气中都能燃烧，”罗洛说。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; " [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [meɪd] [hɪə(r)] .
" No , " replied Jonas ; " you can see if you stop up the hole I made here .
" 不 , " 回复 乔纳斯 ; " 你 能 看 如果 你 停止 向上 这 洞 我 制成 这里 .

“不，”乔纳斯回答说；“如果你把我在这里挖的洞堵上，你就会明白了。”

" ['dʒəʊnəs] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tɜ:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl] ,
" Jonas then took a piece of turf from the field , and put it before the hole ,
" 乔纳斯 然后 采取 一个 片 的 草皮 从 这 场地 , 和 放 它 前 这 洞 ,

“乔纳斯随后从田里捡起一块草皮，放在洞口前面，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [hɑ:d] [wɪð] [ðə; ði] [hi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bu:t] .
and crowded it in hard with the heel of his boot .
和 挤 它 在 难的 和 这 脚跟 的 他的 启动 .

然后他用靴子后跟狠狠地把它塞了进去。

['rɑ:loʊ] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['dednd] .
Rollo observed that the fire was almost immediately deadened .
罗洛 观察到 那 这 火 曾是 几乎 立即地 麻木 .

罗洛观察到火势几乎立刻就被扑灭了。

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['dʒəʊnəs] , " [lait] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] [bɜ:tʃ] [bɑ:k] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
" Now , " continued Jonas , " light a small piece of birch bark , and put it in .
" 现在 , " 持续 乔纳斯 , " 光 一个 小的 片 的 桦木 吠 , 和 放 它 在 .

“现在，”乔纳斯继续说道，“点燃一小块桦树皮，把它放进去。”

" ['dʒəʊnəs] [helpt] ['rɑ:loʊ]['fɑ:s(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ə'pɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
" Jonas helped Rollo fasten a small piece of bark upon the end of a stick ,
" 乔纳斯 帮助 罗洛 系 一个 小的 片 的 吠 之上 这 结尾 的 一个 戳 ,

乔纳斯帮罗洛把一小块树皮绑在一根棍子的末端，

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑ:loʊ][set] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [stʌmp] .
and then Rollo set it on fire , and held it down a little way into the stump .
和 然后 罗洛 放 它 在 火 , 和 握住 它 向下 一个 小的 方式 进入 这 树桩 .

然后罗洛点燃了它，并把它按进树桩里一点。

[ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] ['veri] ['fi:bli] .
It burned very feebly .
它 烧伤 非常 虚弱地 .

它燃烧得非常微弱。

" [si:] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['staɪf(ə)ld] . "
" See , " said Jonas , " how quick it is stifled . "
" 看 , " 说 乔纳斯 , " 如何 快的 它 是 窒息 . "

“你看，”乔纳斯说，“它扼杀得多么快。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑ:loʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [aʊt] ['ɔ:lməʊst] [də'rektli] . "
" Yes , " replied Rollo , " it goes out almost directly . "
" 是的 , " 回复 罗洛 , " 它 去 出去 几乎 直接地 . "

“是的，”罗洛回答说，“它几乎直接就出去了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,
" You see , " said Jonas ,
" 你 看 , " 说 乔纳斯 ,

“你看，”乔纳斯说，

" [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [kən'sjuːmz] [ɔːl][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ;
" that the fire already in the stump consumes all the goodness of the air ;
" 那 这 火 已经 在 这 树桩 消耗 全部 这 善良 的 这 空气 ;

“树桩里的火已经烧尽了空气中所有的美好；

[ænd; ənd][aɪ] [stɒpt] [ʌp][ðə; ði][həʊl] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [freʃ] [eə(r)][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] . " [-]
and I stopped up the hole , so that no fresh air can come in . " [129]
和 我 停止 向上 这 洞 , 所以 那 不 新鲜的 空气 能 来 在 . " [-]

我把洞堵住了，这样新鲜空气就进不来了。[129]

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Why doesn't it go in at the top ? " said Rollo .
" 为什么 不 它 去 在 在 这 顶部 ? " 说 罗洛 .

“为什么不从上面放呢？”罗洛问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] ,
" It does a little , " said Jonas , " but not much ,
" 它 做 一个 小的 , " 说 乔纳斯 , " 但 不是 很多 ,

“确实有一点作用，”乔纳斯说，“但不多。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [ɒv; əv][bæd][eə(r)] ,
because the hollow of the stump is already full of bad air ,
因为 这 空洞的 的 这 树桩 是 已经 满的 的 坏的 空气 ,

因为树桩的空腔里已经充满了污浊的空气。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] .
and there is nothing to make a current .
和 那里 是 没有什么 到 制作 一个 当前的 .

没有任何东西可以产生电流。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ʌp] [θruː] . "
When there is an opening below , then there is a current up through . "
什么时候 那里 是 一个 开幕 以下 , 然后 那里 是 一个 当前的 向上 通过 . "

当下方有开口时，就会有水流向上流动。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['tʃɪmni] . "
" Yes , " said Rollo , " it is just like a chimney . "
" 是的 , " 说 罗洛 , " 它 是 只是 喜欢 一个 烟囱 . "

“是的，”罗洛说，“它就像一个烟囱。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊl][ɪz][ðə; ði]
" Yes , " replied Jonas , " the stump is the chimney , and the hole is the
" 是的 , " 回复 乔纳斯 , " 这 树桩 是 这 烟囱 , 和 这 洞 是 这
['faɪəpleɪs] . "
fireplace . "
壁炉 . "

“是的，”乔纳斯回答说，“树桩就是烟囱，洞就是壁炉。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [gets] [hɒt] ,
" And the air in the stump , " said Rollo , " gets hot ,
" 和 这 空气 在 这 树桩 , " 说 罗洛 , " 获得 热的 ,

“树桩里的空气，”罗洛说，“会变热。”

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][kəʊld][eə(r)][ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪz] [ˈhevɪə] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kraʊdz] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

and	so	the	cold	air	all	around	is	heavier	,	and	so	it	crowds	down	under	it
和	所以	这	寒冷的	空气	全部	大约	是	较重	,	和	所以	它	人群	向下	在下面	它

,

,

,

因此，周围的冷空气变得更重，因而会向下聚集在下方。

[ænd; ənd][ˈbuːiz; bɔɪz][ðə; ði][hɒt][eə(r)][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

and	buoys	the	hot	air	up	out	of	the	stump	.
和	浮标	这	热的	空气	向上	出去	的	这	树桩	.

并将树桩中的热空气向上托起。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ˈneɪθən] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

My	father	explained	it	all	to	Nathan	and	me	.
我的	父亲	解释	它	全部	到	内森	和	我	.

我父亲把事情的经过都跟我和内森解释了一遍。

" [ˈrɑːloʊ] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][həʊl] [əˈgen] ,

"	Rollo	then	wanted	to	open	the	hole	again	,
"	罗洛	然后	通缉	到	打开	这	洞	再次	,

“罗洛当时想再次打开那个洞，”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .

to	see	if	the	effect	would	be	as	he	had	described	.
到	看	如果	这	影响	会	是	作为	他	有	描述	.

看看效果是否如他所描述的那样。

[ðen] [ˈdʒəʊnəs] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tɜːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp]

Then	Jonas	pulled	away	the	turf	from	the	hole	at	the	bottom	of	the	stump
然后	乔纳斯	拉	离开	这	草皮	从	这	洞	在	这	底部	的	这	树桩

,

,

,

然后乔纳斯把树桩底部洞里的草皮扯了下来。

[ænd; ənd][ˈrɑːloʊ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈbraitən] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .

and	Rollo	observed	that	the	fire	brightened	up	immediately	.
和	罗洛	观察到	那	这	火	明亮	向上	立即地	.

罗洛注意到火光立刻变得更亮了。

[hiː; hi] [ðen] [held] [ə; eɪ] [ˈsməʊkɪŋ] [brænd][nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,

He	then	held	a	smoking	brand	near	the	hole	,
他	然后	握住	一个	吸烟	品牌	靠近	这	洞	,

然后他把一支燃烧的烙铁靠近洞口，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smaʊk] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈkʌrənt] ,

and	he	saw	that	the	smoke	was	carried	in	,	in	a	very	strong	current	,
和	他	锯	那	这	抽烟	曾是	携带	在	,	在	一个	非常	强的	当前的	,

他看到烟雾被一股非常强劲的气流带了进来。

[baɪ][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] , [wɪʧ] [wɒz; wəz] [ˈpresɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][həʊl] . [-]

by	the	cool	air	,	which	was	pressing	into	the	hole	.	[	130	]
经过	这	凉爽的	空气	,	哪个	曾是	紧迫	进入	这	洞	.	[	-	]

冷空气从孔中涌入。[130]

" [jes] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔpəreits] [dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	it	operates	just	like	a	fireplace	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	运作	只是	喜欢	一个	壁炉	.	"

“是的，”罗洛说，“它的工作原理就像壁炉一样。”

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
" So you see , " continued Jonas , " that whenever you build a fire , you must
" 所以 你 看 , " 持续 乔纳斯 , " 那 每当 你 建造 一个 火 , 你 必须
[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
see to it ,
看 到 它 ,

“所以你看，”乔纳斯继续说道，“无论何时生火，你都必须确保它燃烧得当。”

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
that there is an opening for air to come up from underneath it .
那 那里 是 一个 开幕 为了 空气 到 来 向上 从 下 它 .

底部有一个开口，空气可以从那里进入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [freʃ] [eə(r)] [tuː] . "
And it must be good fresh air too . "
和 它 必须 是 好的 新鲜的 空气 也 . "

而且空气也一定很清新。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" What is it in the air , which makes the fire burn ? " said Rollo .
" 什么 是 它 在 这 空气 , 哪个 制作 这 火 烧伤 ? " 说 罗洛 .

“空气中究竟是什么东西让火燃烧起来的？”罗洛问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ;
" I don't know what the name of it is , " said Jonas ;
" 我 不 知道 什么 这 姓名 的 它 是 , " 说 乔纳斯 ;

“我不知道它叫什么名字，”乔纳斯说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl]
" it is some part of the air , which goes into the fire , and is all
" 它 是 一些 部分 的 这 空气 , 哪个 去 进入 这 火 , 和 是 全部
[kən'sjuːmd] ,
consumed ,
消耗 ,

“它是空气的一部分，进入火中后全部被燃烧殆尽。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
and then the rest of the air is good for nothing . "
和 然后 这 休息 的 这 空气 是 好的 为了 没有什么 . "

剩下的空气就毫无用处了。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .
" Isn't it good for anything at all ? " asked Rollo .
" 不是 它 好的 为了 任何事物 在 全部 ? " 问 罗洛 .

“它难道一点用处都没有吗？”罗洛问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [ðæt] [ɪz] ;
" I don't know , " said Jonas , " how that is ;
" 我 不 知道 , " 说 乔纳斯 , " 如何 那 是 ;

“我不知道，”乔纳斯说，“那会怎么样；

['əʊnli][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərz] .
only I know that it isn't good for anything for fires .
仅有的 我 知道 那 它 不是 好的 为了 任何事物 为了 火灾 .

只有我知道它对灭火没有任何好处。

[ˌaɪ 'tiː] ['staifl] [ðem; ðəm] . "
It stifles them . "
它 扼杀 他们 . "

这会扼杀他们的积极性。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ,

"	I	should	like	to	know	what	the	name	of	that	part	of	the	air	is	,
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	这	姓名	的	那	部分	的	这	空气	是	,

我想知道那部分空气叫什么名字。

[wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪərz] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

which	is	good	for	fires	,	"	said	Rollo	.
哪个	是	好的	为了	火灾	,	"	说	罗洛	.

“这对灭火很有利，”罗洛说。

" [ai] [njuː] [wʌns] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv]

"	I	knew	once	,	"	said	Jonas	,	"	but	it	was	a	hard	word	,	and	I	have
"	我	知道	一次	,	"	说	乔纳斯	,	"	但	它	曾是	一个	难的	单词	,	和	我	有

[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] . "

forgotten	it	.	"
被遗忘的	它	.	"

“我曾经知道，”乔纳斯说，“但那是一个很难的词，我已经忘记了。”

" [ai] [miːn] [tuː; tə] [ɑːsk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I	mean	to	ask	my	father	,	"	said	Rollo	.
"	我	意思是	到	问	我的	父亲	,	"	说	罗洛	.

“我打算问问我父亲，”罗洛说。

['dʒəʊnəs] [ðen] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd]

Jonas	then	went	on	with	his	work	,	gathering	up	everything	that	he	could	find
乔纳斯	然后	去	在	和	他的	工作	,	采集	向上	一切	那	他	可以	寻找

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ,

around	the	field	,
大约	这	场地	,

然后，乔纳斯继续他的工作，把田野周围能找到的所有东西都收集起来。

[tuː; tə] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪərz] .

to	put	upon	the	fires	.
到	放	之上	这	火灾	.

投入火中。

['rɑːloʊ] [ə'mjuːzd] [-]

Rollo	amused	[	131	]
罗洛	觉得好笑	[	-	]

罗洛觉得好笑[131]

[hɪm'self] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [lɑːdʒ] [rəʊlz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] ,

himself	by	putting	large	rolls	of	birch	bark	around	the	end	of	a	stick	,
他自己	经过	推杆	大的	卷	的	桦木	吠	大约	这	结尾	的	一个	戳	,

他自己将大卷的桦树皮缠绕在一根棍子的末端，

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] ['faɪə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪərz] , [wɪtʃ]

and	then	,	after	setting	them	on	fire	,	holding	them	over	the	fires	,	which
和	然后	,	后	环境	他们	在	火	,	保持	他们	超过	这	火灾	,	哪个

['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

Jonas	was	making	,
乔纳斯	曾是	制作	,

然后，将它们点燃，放在乔纳斯正在生火的火堆上，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] : [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm]

to	see	how	soon	the	flame	was	extinguished	:	then	he	would	draw	them
到	看	如何	很快	这	火焰	曾是	熄灭	:	然后	他	会	画	他们

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

看看火焰多久会熄灭；然后他就会把他们引开。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [bleɪz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

and	see	them	revive	and	blaze	up	again	in	the	open	air	.
和	看	他们	复活	和	火焰	向上	再次	在	这	打开	空气	.

看着它们在露天环境中重新焕发生机，再次燃烧起来。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [wʌns] [mɔː(r)] .

At	last	,	he	called	out	to	Jonas	,	once	more	.
在	最后的	,	他	称为	出去	到	乔纳斯	,	一次	更多的	.

最后，他又一次喊了乔纳斯的名字。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [bleɪz] [gəʊ] [aʊt] .

"	Jonas	,	"	said	he	,	"	I	have	found	out	what	makes	the	blaze	go	out	.
"	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	我	有	成立	出去	什么	制作	这	火焰	去	出去	.

“乔纳斯，”他说，“我已经找到了让火熄灭的方法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sməʊk] .

It	is	the	smoke	.
它	是	这	抽烟	.

是烟。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sməʊk] . "

I	don't	believe	but	that	it	is	the	smoke	.	"
我	不	相信	但	那	它	是	这	抽烟	.	"

我不相信，但那一定是烟雾。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sməʊk] .

"	No	,	"	replied	Jonas	,	"	it	is	not	the	smoke	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	,	"	它	是	不是	这	抽烟	.

“不，”乔纳斯回答说，“那不是烟。”

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

I	can	prove	that	it	is	not	.
我	能	证明	那	它	是	不是	.

我可以证明并非如此。

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

"	So	Jonas	came	up	to	the	fire	where	Rollo	was	standing	,
"	所以	乔纳斯	来了	向上	到	这	火	在哪里	罗洛	曾是	常设	,

于是，乔纳斯走到罗洛站着的火堆旁，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]['rɑːloʊ][ə; eɪ] [pleɪs] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	pointed	out	to	Rollo	a	place	,	over	a	hot	part	of	it	,
和	尖	出去	到	罗洛	一个	地方	,	超过	一个	热的	部分	的	它	,

然后指给罗洛看一个地方，就在它炎热的那部分上方。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [klɪə(r)] , ['biːɪŋ]

where	there	was	no	smoke	,	because	the	fire	under	it	burned	clear	,	being
在哪里	那里	曾是	不	抽烟	,	因为	这	火	在下面	它	烧伤	清除	,	存在

['nɪəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [kəʊl] .

nearly	reduced	to	coals	.
几乎	减少	到	煤炭	.

因为火烧得很旺，几乎烧成了煤炭，所以那里没有一丝烟雾。

[hiː; hi][təʊld]['rɑːloʊ][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [bɑːk] [ðeə(r)] .

He	told	Rollo	to	hold	his	blazing	bark	there	.
他	讲述	罗洛	到	抓住	他的	炽烈	吠	那里	.

他告诉罗洛，让他的熊熊怒吼停在那里。

['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]

Rollo	**did**	**so**	**,**	**and**	**found**	**that**	**it**	**was**	**extinguished**	**at**	**once**	**,**	**and**
罗洛	做过	所以	,	和	成立	那	它	曾是	熄灭	在	一次	,	和

[æz; əz] [kəm'pliːtli] ,

as	**completely**	**,**
作为	完全地	,

罗洛照做了，发现火焰立刻熄灭了，而且完全熄灭了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dens] [smәʊk] .

as	**it**	**had**	**been**	**before**	**,**	**when**	**he**	**had**	**held**	**it**	**in**	**a**	**dense**	**smoke**	**.**
作为	它	有	到过	前	,	什么时候	他	有	握住	它	在	一个	稠密	抽烟	.

就像他之前把它放在浓烟中时一样。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [smәʊk] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**it**	**isn't**	**the**	**smoke**	**.**
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	不是	这	抽烟	.

“是的，”罗洛说，“那不是烟。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kәz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hɒt] . "

But	**perhaps**	**it**	**is**	**because**	**it**	**is**	**so**	**hot**	**.**	**"**
但	也许	它	是	因为	它	是	所以	热的	.	"

但或许是因为天气太热了。

" [nәʊ] , " [sed] ['dʒәʊnәs] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**,**	**"**	**it**	**isn't**	**that**	**.**
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	不是	那	.

“不，”乔纳斯说，“不是那样的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrәns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It	**is**	**a**	**difference**	**in**	**the**	**air**	**.**
它	是	一个	不同之处	在	这	空气	.

空气中的气息截然不同。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kə'lekt] [-]

They	**sometimes**	**collect**	**[**	**132**	**]**
他们	有时	收集	[	-	]

他们有时会收集[132]

['dɪfrәnt] [kaɪndz][ɒv; әv][eə(r)][ɪn] [glɑːs] [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [daʊn] [ɪn] ,

different	**kinds**	**of**	**air**	**in**	**glass**	**jars**	**,**	**and**	**then**	**let**	**a**	**candle**	**down**	**in**	**,**
不同的	种类	的	空气	在	玻璃	罐子	,	和	然后	让	一个	蜡烛	向下	在	,

将不同类型的空气分别装入玻璃罐中，然后将蜡烛放入罐中。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gәʊ] [aʊt] . "

and	**see**	**whether**	**it**	**will**	**go**	**out**	**.**	**"**
和	看	无论	它	将要	去	出去	.	"

看看它会不会出去。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][gәʊ] [aʊt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	**And**	**will**	**it**	**go**	**out**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	和	将要	它	去	出去	?	"	说	罗洛	.

“它会出去吗？”罗洛问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; әv][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒәʊnәs] .

"	**That**	**depends**	**upon**	**what**	**kind**	**of**	**air**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	那	取决于	之上	什么	种类	的	空气	它	是	,	"	说	乔纳斯	.

“那要看是什么类型的空气了，”乔纳斯说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [klɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɑːz] ;

"	**They**	**all**	**look**	**clear**	**,**	**just**	**as**	**if**	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**jars**	**;**
"	他们	全部	看	清除	,	只是	作为	如果	那里	曾是	没有什么	在	这	罐子	;

“它们看起来都很清澈，就像罐子里什么都没有一样；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [let] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [daʊn] [ɪn] , [ɪn] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

but	when	you	let	a	candle	down	in	,	in	some	it	burns	just	the	same	as
但	什么时候	你	让	一个	蜡烛	向下	在	,	在	一些	它	烧伤	只是	这	相同的	作为

[bɪ'fɔː(r)] ;

before	;
前	;

但是，当你把蜡烛放进去时，有些蜡烛燃烧起来和以前一样；

[ɪn] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [braɪtə] ; [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] . "

in	some	it	burns	brighter	;	and	in	some	it	goes	out	.	"
在	一些	它	烧伤	更亮	;	和	在	一些	它	去	出去	.	"

有些地方它燃烧得更旺盛；有些地方它则熄灭了。

" [ɪn] [wɒt] [kaɪndz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	In	what	kinds	does	it	go	out	?	"	asked	Rollo	.
"	在	什么	种类	做	它	去	出去	?	"	问	罗洛	.

“它以哪些形式流出？”罗洛问道。

" [aɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	I	only	know	of	one	kind	,	"	said	Jonas	,
"	我	仅有的	知道	的	一	种类	,	"	说	乔纳斯	,

“我只知道一种，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪn] [maɪnz] , [ænd; ənd] [welz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

"	and	that	is	a	kind	that	comes	of	itself	in	mines	,	and	wells	,	and	other
"	和	那	是	一个	种类	那	来	的	本身	在	矿井	,	和	水井	,	和	其他

['pleɪsɪz] . "

places	.	"
地方	.	"

“这种物质会在矿井、水井和其他地方自然产生。”

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	What	is	the	name	of	it	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	是	这	姓名	的	它	?	"	问	罗洛	.

“它叫什么名字？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊk] [dæmp] ;

"	Why	,	the	people	in	the	mines	call	it	choke	damp	;
"	为什么	,	这	人们	在	这	矿井	称呼	它	呛	潮湿	;

“为什么，矿工们称之为窒息性湿气；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [bɪ'saɪdz] . "

but	I	believe	it	has	got	another	name	besides	.	"
但	我	相信	它	有	得到	其他	姓名	除了	.	"

但我相信它还有另一个名字。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊk] [dæmp] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	do	they	call	it	choke	damp	for	?	"	said	Rollo	.
"	什么	做	他们	称呼	它	呛	潮湿	为了	?	"	说	罗洛	.

“他们管这叫什么来着，叫窒息性湿气？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [ðə; ði] ['maɪnəz] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	if	the	miners	get	into	it	and	breathe	it	,	it
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	这	矿工	得到	进入	它	和	呼吸	它	,	它

[kɪlz] [ðem; ðəm] .

kills	them	.
杀戮	他们	.

“因为，”乔纳斯说，“如果矿工们吸入这种气体，就会丧命。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['betə(r)] [tuː; tə] [briːð] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪərz] [bɜːn] . "

It	is	not	any	better	to	breathe	than	it	is	to	make	fires	burn	.	"
它	是	不是	任何	更好的	到	呼吸	比	它	是	到	制作	火灾	烧伤	.	"

呼吸并不比生火好多少。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [tʃəʊk] [dæmp] , " [sed] ['rɑːloʊ] . [-]

"	I	wish	I	could	see	some	choke	damp	,	"	said	Rollo	.	[	133	]
"	我	希望	我	可以	看	一些	呛	潮湿	,	"	说	罗洛	.	[	-	]

“我希望能看到一些窒息的潮湿，”罗洛说。[133]

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

"	O	,	you	can't	see	it	at	all	,	"	said	Jonas	,	"	if	it	was	right	before	you	,
"	哦	,	你	不能	看	它	在	全部	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	它	曾是	正确的	前	你	,

“哦，你根本看不见，”乔纳斯说，“即使它就在你眼前。”

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['kɒmən] [eə(r)] .

any	more	than	you	can	see	common	air	.
任何	更多的	比	你	能	看	常见的	空气	.

比你能看到的普通空气还要多。

[ɪf] [ə; eɪ] [wel] [ɔː(r)][ə; eɪ] [maɪn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	well	or	a	mine	is	full	of	it	,
如果	一个	出色地	或者	一个	矿	是	满的	的	它	,

如果一口井或一个矿井里全是它，

[ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] . "

they	cannot	find	it	out	by	looking	down	.	"
他们	不能	寻找	它	出去	经过	寻找	向下	.	"

他们往下看是找不到的。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	How	do	they	find	it	out	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	他们	寻找	它	出去	?	"	说	罗洛	.

“他们是怎么发现的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [let] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	,	they	let	a	candle	down	,	"	replied	Jonas	.
"	为什么	,	他们	让	一个	蜡烛	向下	,	"	回复	乔纳斯	.

“他们把蜡烛掉下来了，”乔纳斯回答道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði]['kænd(ə)l][gəʊ] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	And	will	the	candle	go	out	?	"	asked	Rollo	.
"	和	将要	这	蜡烛	去	出去	?	"	问	罗洛	.

“蜡烛会熄灭吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [tʃəʊk] [dæmp][ɪn][ðə; ði] [wel] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	if	there	is	choke	damp	in	the	well	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	那里	是	呛	潮湿	在	这	出色地	.

“是的，”乔纳斯说，“如果井里有积水的话。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Sometimes	they	make	a	little	of	it	in	a	tumbler	or	a	jar	upon	the	table	,
有时	他们	制作	一个	小的	的	它	在	一个	不倒翁	或者	一个	罐	之上	这	桌子	,

有时他们会在桌上的玻璃杯或罐子里做一点，

[ænd; ənd][səʊ][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] . "

and	so	let	a	little	flame	down	into	it	,	and	it	goes	out	immediately	.	"
和	所以	让	一个	小的	火焰	向下	进入	它	,	和	它	去	出去	立即地	.	"

于是，你往里面滴入一小团火焰，它立刻就熄灭了。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I	wish	we	could	make	some	,	"	said	Rollo	.
"	我	希望	我们	可以	制作	一些	,	"	说	罗洛	.

“我希望我们能做出一些来，”罗洛说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	know	how	they	make	it	?	"
"	做	你	知道	如何	他们	制作	它	?	"

你知道他们是怎么做的吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	but	I	believe	it	is	pretty	easy	to	do	it	,
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	但	我	相信	它	是	漂亮的	简单的	到	做	它	,

“不，”乔纳斯说，“但我认为这很容易做到。”

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [haʊ] . "

if	we	only	knew	how	.	"
如果	我们	仅有的	知道	如何	.	"

如果我们知道方法就好了。

" [ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] .

"	I	will	ask	my	father	,	"	said	Rollo	;	"	perhaps	he	will	know	.
"	我	将要	问	我的	父亲	,	"	说	罗洛	;	"	也许	他	将要	知道	.

“我会问问我父亲，”罗洛说，“也许他会知道。”

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərz] ;

"	This	conversation	took	place	when	Jonas	and	Rollo	were	about	the	fires	;
"	这	对话	采取	地方	什么时候	乔纳斯	和	罗洛	是	关于	这	火灾	;

“这段对话发生在乔纳斯和罗洛谈论火灾的时候；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['faɪərz][hæd; həd] ['prɪti] ['nɪəli] [bɜːnt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ]

but	now	the	fires	had	pretty	nearly	burnt	out	,	and	they	prepared	to	go
但	现在	这	火灾	有	漂亮的	几乎	烧焦的	出去	,	和	他们	准备	到	去

[həʊm] .

home	.
家	.

但现在火势几乎已经熄灭，他们准备回家了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnset] , ['rɑːloʊ] [went] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd]

That	evening	,	just	about	sunset	,	Rollo	went	out	behind	the	house	,	and	found
那	晚上	,	只是	关于	日落	,	罗洛	去	出去	在后面	这	房子	,	和	成立

['dʒəʊnəs] [-]

Jonas	[	134	]
乔纳斯	[	-	]

那天晚上，日落时分，罗洛走到房子后面，发现了乔纳斯[134]

['reɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jɑːd] .

raking	off	the	yard	.
耙草	离开	这	院子	.

清理院子。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]

The	spring	was	fast	coming	on	,	and	the	grass	was	beginning	to	look	a
这	春天	曾是	快速地	未来	在	,	和	这	草	曾是	开始	到	看	一个

['lɪt(ə)l] [griːn] ;

little	green	;
小的	绿色的	;

春天很快就要来了，草地也开始泛绿了；

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [stɪks] , [tʃɪps] , [ænd; ənd] [strɔːz] ,

and	Jonas	said	he	wanted	to	get	off	all	the	sticks	,	chips	,	and	straws	,
和	乔纳斯	说	他	通缉	到	得到	离开	全部	这	棍子	,	芯片	,	和	吸管	,

乔纳斯说他想摆脱所有的棍子、薯片和吸管。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːd] [wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [smuːð] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [griːn] .

so	that	the	yard	would	present	a	surface	of	smooth	and	uniform	green	.
所以	那	这	院子	会	展示	一个	表面	的	光滑的	和	制服	绿色的	.

这样，院子就会呈现出光滑均匀的绿色表面。

['rɑːloʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tʃəʊk] [dæmp] .

Rollo	told	him	that	he	had	found	out	how	to	make	choke	damp	.
罗洛	讲述	他	那	他	有	成立	出去	如何	到	制作	呛	潮湿	.

罗洛告诉他，他已经找到了让窒息变得潮湿的方法。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Did	your	father	tell	you	?	"	said	Jonas	.
"	做过	你的	父亲	告诉	你	?	"	说	乔纳斯	.

“你父亲告诉你了吗？”乔纳斯问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

"	No	,	"	replied	Rollo	.
"	不	,	"	回复	罗洛	.

“不，”罗洛回答道。

" [huː] [dɪd] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Who	did	tell	you	,	then	?	"	said	Jonas	.
"	WHO	做过	告诉	你	,	然后	?	"	说	乔纳斯	.

“那究竟是谁告诉你的？”乔纳斯问道。

" [ges] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːloʊ] .

"	Guess	,	"	answered	Rollo	.
"	猜测	,	"	回答	罗洛	.

“猜猜看，”罗洛回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Your	mother	,	"	said	Jonas	.
"	你的	母亲	,	"	说	乔纳斯	.

“你母亲，”乔纳斯说。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːloʊ] .

"	No	,	"	answered	Rollo	.
"	不	,	"	回答	罗洛	.

“不，”罗洛回答道。

" [ðen] [aɪ] [kænt] [tel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Then	I	can't	tell	,	"	said	Jonas	.
"	然后	我	不能	告诉	,	"	说	乔纳斯	.

“那我就看不出来，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['meəri] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

"	It	was	Miss	Mary	,	"	replied	Rollo	.
"	它	曾是	错过	玛丽	,	"	回复	罗洛	.

“是玛丽小姐，”罗洛回答道。

" [aɪ] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	I	met	her	in	the	road	to	-	day	,	and	I	asked	her	.	"
"	我	遇见	她	在	这	路	到	-	天	,	和	我	问	她	.	"

“我今天在路上遇到了她，然后我问了她。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	And	how	is	it	?	"	asked	Jonas	.
"	和	如何	是	它	?	"	问	乔纳斯	.

“感觉怎么样？”乔纳斯问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Why	,	we	make	it	with	chalk	and	vinegar	,	"	said	Rollo	.
"	为什么	,	我们	制作	它	和	粉笔	和	醋	,	"	说	罗洛	.

“我们用粉笔和醋来做，”罗洛说。

" [wiː; wi] [paʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)] .

"	We	pound	up	a	little	chalk	,	and	put	it	in	the	bottom	of	a	tumbler	.
"	我们	磅	向上	一个	小的	粉笔	,	和	放	它	在	这	底部	的	一个	不倒翁	.

“我们把一些粉笔捣碎，放在玻璃杯底部。”

[ðen] [wiː; wi] [pɔː(r)] [sʌm; səm] ['vɪnɪgə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	we	pour	some	vinegar	over	it	.
然后	我们	倒	一些	醋	超过	它	.

然后我们在上面浇一些醋。

[ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

The	vinegar	takes	the	choke	damp	out	of	the	chalk	,
这	醋	需要	这	呛	潮湿	出去	的	这	粉笔	,

醋能去除粉笔上的湿气。

[ænd; ənd] [mɪs] ['meəri] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] .

and	Miss	Mary	says	it	will	come	up	in	little	bubbles	.
和	错过	玛丽	说道	它	将要	来	向上	在	小的	气泡	.

玛丽小姐说它会以小气泡的形式冒出来。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ['luːsli] , — [ʃiː; ʃi] [sed] ['luːsli] ,

She	says	we	can	lay	a	paper	over	the	top	loosely	,	—	she	said	loosely	,
她	说道	我们	能	躺	一个	纸	超过	这	顶部	松散地	,	—	她	说	松散地	,

她说我们可以把纸松松地盖在上面——她松松地说道——

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [taɪt] . " [-]

but	I	think	it	ought	to	be	tight	.	"	[	135	]
但	我	思考	它	应该	到	是	紧的	.	"	[	-	]

但我认为应该系紧。[135]

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	?	"	asked	Jonas	.
"	为什么	?	"	问	乔纳斯	.

“为什么？”乔纳斯问道。

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

"	So	as	to	keep	the	choke	damp	from	coming	out	,	"	replied	Rollo	.
"	所以	作为	到	保持	这	呛	潮湿	从	未来	出去	,	"	回复	罗洛	.

“这样可以防止阻风门受潮脱落，”罗洛回答说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	No	,	"	said	Jonas	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	.

“不，”乔纳斯说。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['luːsli] ;

"	I	understand	why	she	said	you	must	put	it	on	loosely	;
"	我	理解	为什么	她	说	你	必须	放	它	在	松散地	;

“我明白她为什么说要穿得宽松些；

[ðæts] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['kɒmən] [eə(r)][aʊt] . "

that's	to	let	the	common	air	out	.	"
那就是	到	让	这	常见的	空气	出去	.	"

这是为了让空气流通。”

" [wɒt] ['kɒmən] [eə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	common	air	?	"	said	Rollo	.
"	什么	常见的	空气	?	"	说	罗洛	.

“什么普通空气？”罗洛说。

" [waɪ] , [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	,	the	air	that	was	in	the	tumbler	before	,	"	replied	Jonas	.
"	为什么	,	这	空气	那	曾是	在	这	不倒翁	前	,	"	回复	乔纳斯	.

“为什么呢？因为之前杯子里的空气，”乔纳斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] ['kɒmz] [ʌp] ,

"	You	see	that	,	as	fast	as	the	choke	damp	comes	up	,
"	你	看	那	,	作为	快速地	作为	这	呛	潮湿	来	向上	,

你看，就像阻风门的阻气上升得很快一样，

[ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [ðə; ði] ['kɒmən] [eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʌmblə(r)] ;

it	drives	the	common	air	out	of	the	top	of	the	tumbler	;
它	驱动	这	常见的	空气	出去	的	这	顶部	的	这	不倒翁	;

它将杯子顶部的普通空气排出；

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn] ['luːsli] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][aʊt] .

and	so	you	must	put	the	paper	on	loosely	,	and	let	it	go	out	.
和	所以	你	必须	放	这	纸	在	松散地	,	和	让	它	去	出去	.

所以你必须把纸松松地放上去，然后让它飘出去。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑːloʊ][traɪd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

"	That	evening	Jonas	and	Rollo	tried	the	experiment	.
"	那	晚上	乔纳斯	和	罗洛	尝试	这	实验	.

“那天晚上，乔纳斯和罗洛进行了实验。

[fɜːst] [ðeɪ] [pʊt] [ə'baʊt] [tuː] ['tiːspuːn,ful] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʌmblə(r)] .

First	they	put	about	two	teaspoonfuls	of	chalk	into	the	tumbler	.
第一的	他们	放	关于	二	茶匙	的	粉笔	进入	这	不倒翁	.

他们先在杯子里放了大约两茶匙粉笔。

[ðen] [ðeɪ] [pɔː] [ɪn][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] .

Then	they	poured	in	the	vinegar	.
然后	他们	倾倒	在	这	醋	.

然后他们倒入了醋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][fəʊm] .

It	immediately	began	to	foam	.
它	立即地	开始	到	泡沫	.

它立刻开始冒泡。

" [ɑː] , " [sed]['rɑːloʊ] , " [ðæts] [ðə; ði] [ˌefə'ves(ə)ns] . "

"	Ah	,	"	said	Rollo	,	"	that's	the	effervescence	.	"
"	啊	,	"	说	罗洛	,	"	那就是	这	冒泡	.	"

“啊，”罗洛说，“这就是气泡。”

" [ðə; ði] [wɒt] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,

"	The	what	?	"	said	Dorothy	;	for	they	were	making	this	experiment	upon	the	kitchen	table	,
"	这	什么	?	"	说	多萝西	;	为了	他们	是	制作	这	实验	之上	这	厨房	桌子	,

“什么？”多萝西问道；因为她们正在厨房的桌子上做这个实验。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .

and	Dorothy	was	standing	by	,	looking	on	with	great	interest	.
和	多萝西	曾是	常设	经过	,	寻找	在	和	伟大的	兴趣	.

多萝西站在一旁，饶有兴趣地看着。

" [ðə; ði] [ˌefə'ves(ə)ns] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	The	effervescence	,	"	said	Rollo	.
"	这	冒泡	,	"	说	罗洛	.

“那股活力，”罗洛说道。

" [mɪs] ['meəri] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌefə'ves(ə)ns] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

"	Miss	Mary	said	there	would	be	an	effervescence	,	which	would	be	occasioned	by	the	little	[	136	]
"	错过	玛丽	说	那里	会	是	一个	冒泡	,	哪个	会	是	引发	经过	这	小的	[	-	]

“玛丽小姐说，将会出现一阵骚动，这是由小[136]引起的。”

['bʌbəlz] [ɒv; əv] [tʃəʊk] [dæmp] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] . "

bubbles	of	choke	damp	,	coming	up	from	the	chalk	.	"
气泡	的	呛	潮湿	,	未来	向上	从	这	粉笔	.	"

粉笔灰里冒出阵阵闷热潮湿的气泡。

" [pəʊ] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frɒθɪŋ] . "

"	Poh	!	"	said	Dorothy	;	"	it's	nothing	but	a	little	frothing	.	"
"	波	!	"	说	多萝西	;	"	它是	没有什么	但	一个	小的	起泡	.	"

“呸！”多萝西说，“不过是有点泡沫而已。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['frɒθɪŋ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , ['veri] ['sɪəriəsli] ; " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['frɒθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌefə'ves(ə)ns] .

"	It	isn't	frothing	,	"	said	Rollo	,	very	seriously	;	"	it	isn't	frothing	,	it	is	effervescence	.
"	它	不是	起泡	,	"	说	罗洛	,	非常	严重地	;	"	它	不是	起泡	,	它	是	冒泡	.

“它不是在冒泡，”罗洛非常严肃地说；“它不是在冒泡，它是在起泡。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] ['meəri] [nəʊz] ? "

Don't	you	think	Miss	Mary	knows	?	"
不	你	思考	错过	玛丽	知道	?	"

你觉得玛丽小姐不知道吗?

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] ,

"	Jonas	,	"	said	Rollo	again	after	a	short	pause	,
"	乔纳斯	,	"	说	罗洛	再次	后	一个	短的	暂停	,

“乔纳斯，”罗洛停顿片刻后再次说道。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

"	how	many	of	these	little	bubbles	will	it	take	,	do	you	think	,
"	如何	许多	的	这些	小的	气泡	将要	它	拿	,	做	你	思考	,

你觉得需要多少个这样的小气泡才能成功?

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['tʌmblə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃəʊk] [dæmp] ? "

to	fill	the	tumbler	full	of	choke	damp	?	"
到	充满	这	不倒翁	满的	的	呛	潮湿	?	"

把杯子装满湿漉漉的液体?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; " [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . " : "

"	I	don't	know	,	"	replied	Jonas	;	"	we	will	wait	a	little	while	,	and	then	try	it	.	"	:	"
"	我	不	知道	,	"	回复	乔纳斯	;	"	我们	将要	等待	一个	小的	尽管	,	和	然后	尝试	它	.	"	:	"

“我不知道，”乔纳斯回答说，“我们再等一段时间，然后再试一次。”

" [ðeə(r)] , [naʊ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒt] ['eni] ['kænd(ə)l] . "

"	There	,	now	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	we	have	not	got	any	candle	.	"
"	那里	,	现在	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	我们	有	不是	得到	任何	蜡烛	.	"

“好了，乔纳斯，”罗洛说，“我们没有蜡烛了。”

" [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [rəʊl][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][end][ɒn]['faɪə(r)] ,

"	O	,	I	will	roll	up	a	piece	of	paper	,	and	set	the	end	on	fire	,
"	哦	,	我	将要	卷	向上	一个	片	的	纸	,	和	放	这	结尾	在	火	,

“哦，我会卷起一张纸，然后点燃一端，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʌmblə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "

and	then	dip	it	down	into	the	tumbler	,	and	that	will	do	just	as	well	.	"
和	然后	蘸	它	向下	进入	这	不倒翁	,	和	那	将要	做	只是	作为	出色地	.	"

然后把它浸入杯子里，这样效果也一样好。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] .

"	What	are	you	going	to	do	that	for	?	"	said	Dorothy	.
"	什么	是	你	去	到	做	那	为了	?	"	说	多萝西	.

“你为什么要这么做？”多萝西问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][aʊt] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Why , to see it go out , " said Rollo .
" 为什么 , 到 看 它 去 出去 , " 说 罗洛 .

“为什么？就为了看它出去。”罗洛说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][gəʊ][aʊt] , [ənˈles] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" It won't go out , unless you put it away down into the vinegar , " said Dorothy .
" 它 惯于 去 出去 , 除非 你 放 它 离开 向下 进入 这 醋 , " 说 多萝西 .

“除非你把它放到醋里，否则它不会消失，”多萝西说。

" [jes] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪp][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]
" Yes it will , " said Rollo ; " we are only going to dip it down a little way
" 是的 它 将要 , " 说 罗洛 ; " 我们 是 仅有的 去 到 蘸 它 向下 一个 小的 方式
,
,
,

“是的，会的，”罗洛说；“我们只是把它稍微往下倾斜一点。”

[dʒʌst]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] . " [-]
just into the choke damp , and it will go out . " [137]
只是 进入 这 呛 潮湿 , 和 它 将要 去 出去 . " [-]

只需稍微润湿一下阻风门，它就会熄灭。[137]

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][gəʊ][aʊt] , [tʃaɪld] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" It won't go out , child , " said Dorothy .
" 它 惯于 去 出去 , 孩子 , " 说 多萝西 .

“它不会出去的，孩子，”多萝西说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] . "
" There's nothing to put it out . "
" 有 没有什么 到 放 它 出去 . "

“没有东西可以把它扑灭。”

" [wel] , [jʊl] [siː] .
" Well , you'll see .
" 出色地 , 你会 看 .

“嗯，你会看到的。”

[woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [aʊt] , ['dʒəʊnəs] ? "
Won't it go out , Jonas ? "
惯于 它 去 出去 , 乔纳斯 ? "

不会漏光吗，乔纳斯?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" I don't know , " said Jonas .
" 我 不 知道 , " 说 乔纳斯 .

“我不知道，”乔纳斯说。

" [doʊnt] [nəʊ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Don't know ? " said Rollo .
" 不 知道 ? " 说 罗洛 .

“不知道？”罗洛说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [tʃəʊk] [dæmp] [wʊd] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [bleɪz] . "
" Why , you told me that choke damp would put out a blaze . "
" 为什么 , 你 讲述 我 那 呛 潮湿 会 放 出去 一个 火焰 . "

“你不是告诉我，窒息性湿气可以灭火吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ;
" Yes , " said Jonas , " I am sure of that ;
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 我 是 当然 的 那 ;

“是的，”乔纳斯说，“我对此确信无疑；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] . "

but	there	are	a	great	many	ways	of	failing	in	trying	experiments	.	"
但	那里	是	一个	伟大的	许多	方式	的	失败	在	尝试	实验	.	"

但是，在尝试各种实验的过程中，失败的方式有很多种。

" [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [feɪl] , [aɪ] [nəʊ] ,

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	that	may	be	;	but	this	will	not	fail	,	I	know	,
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	那	可能	是	;	但	这	将要	不是	失败	,	我	知道	,

“好吧，”罗洛说，“也许是这样；但我知道，这件事不会失败。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] [tʃəʊk] [dæmp] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

for	I	can	see	the	little	bubbles	of	choke	damp	coming	up	.
为了	我	能	看	这	小的	气泡	的	呛	潮湿	未来	向上	.

因为我能看到冷凝水冒出的小气泡。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

There	are	millions	of	them	.
那里	是	百万	的	他们	.

它们有数百万个。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [gæs] ,

"	By	this	time	Jonas	thought	that	the	tumbler	was	filled	with	the	gas	,
"	经过	这	时间	乔纳斯	想法	那	这	不倒翁	曾是	已填	和	这	气体	,

“这时乔纳斯认为杯子里已经装满了气体。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] .

which	was	rising	from	the	chalk	and	vinegar	.
哪个	曾是	上升	从	这	粉笔	和	醋	.

它从粉笔和醋中升起。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [end] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

So	he	rolled	up	a	piece	of	paper	,	and	set	the	end	on	fire	,
所以	他	滚动	向上	一个	片	的	纸	,	和	放	这	结尾	在	火	,

于是他卷起一张纸，点燃了纸的一端。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] ['bɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	,	when	it	was	well	burning	,	he	plunged	the	end	of	it	into	the
和	,	什么时候	它	曾是	出色地	燃烧	,	他	暴跌	这	结尾	的	它	进入	这

['tʌmblə(r)] .

tumbler	.
不倒翁	.

当它燃烧旺盛时，他将火柴的末端插入了滚筒中。

[tuː; tə] ['rɒloʊz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] [ə'baʊt]

To	Rollo's	great	disappointment	and	mortification	,	it	continued	to	burn	about
到	罗洛的	伟大的	失望	和	屈辱	,	它	持续	到	烧伤	关于

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evə(r)] .

as	much	as	ever	.
作为	很多	作为	曾经	.

令罗洛大失所望和羞愧难当的是，火势依然像以前一样猛烈燃烧。

[ðə; ði] [fleɪm] [krept] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

The	flame	crept	rapidly	up	the	paper	,
这	火焰	悄悄地爬	快速	向上	这	纸	,

火焰迅速沿着纸张向上蔓延，

[ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

and	Jonas	had	soon	to	run	with	it	across	the	floor	and	throw	it	into
和	乔纳斯	有	很快	到	跑步	和	它	穿过	这	地面	和	扔	它	进入

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

于是乔纳斯不得不拿着它跑过地板，把它扔进火里。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .

to	avoid	burning	his	fingers	.
到	避免	燃烧	他的	手指	.

为了避免烫伤手指。

[ˈdɒr(ə)θi] [lɑːft] [əˈlaʊd] ; [ˈdʒəʊnəs] [smaɪld] ; [ænd; ənd] [-]

Dorothy	laughed	aloud	;	Jonas	smiled	;	and	[	138	]
多萝西	笑了	大声	;	乔纳斯	微笑	;	和	[	-	]

多萝西大笑起来；乔纳斯笑了；[138]

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːloʊ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [vekst] , [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə]

as	for	Rollo	,	he	looked	disappointed	and	vexed	,	and	appeared	to
作为	为了	罗洛	,	他	看起来	失望的	和	烦恼	,	和	出现	到

[biː; bi] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈʃægrɪn] .

be	overwhelmed	with	chagrin	.
是	不堪重负	和	懊恼	.

至于罗洛，他看起来既失望又恼怒，似乎懊恼不已。

[ˈdɒr(ə)θi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [waɪl] [ˈdʒəʊnəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd]

Dorothy	continued	to	laugh	at	them	,	while	Jonas	went	to	the	pump	and
多萝西	持续	到	笑	在	他们	,	尽管	乔纳斯	去	到	这	泵	和

[wɒʃt] [aʊt] [ðə; ði][ˈtʌmblə(r)] .

washed	out	the	tumbler	.
洗过	出去	这	不倒翁	.

多萝西继续嘲笑他们，而乔纳斯则走到水泵旁，把杯子洗干净了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [sed] , —

At	length	she	said	,	—
在	长度	她	说	,	—

最后她说道：

" [bʌt; bət] [kʌm] , [ˈrɑːloʊ] , [doʊnt][biː; bi][səʊ] [dɪsˈkɒnsələt] .

"	But	come	,	Rollo	,	don't	be	so	disconsolate	.
"	但	来	,	罗洛	,	不	是	所以	沮丧的	.

“但是，罗洛，别这么沮丧。”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] . "

You	look	as	if	you	had	swallowed	all	the	choke	damp	.	"
你	看	作为	如果	你	有	吞咽	全部	这	呛	潮湿	.	"

你看上去好像把所有呛人的水都吞下去了。

" [jes] , [ˈrɑːloʊ] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊə(r)]

"	Yes	,	Rollo	,	"	said	Jonas	,	"	we	must	keep	good	-	natured	,	even	if	our
"	是的	,	罗洛	,	"	说	乔纳斯	,	"	我们	必须	保持	好的	-	自然	,	甚至	如果	我们的

[ɪkˈsperɪm(ə)nts][duː; də][feɪl] . "

experiments	do	fail	.	"
实验	做	失败	.	"

“是的，罗洛，”乔纳斯说，“即使我们的实验失败了，我们也必须保持乐观。”

" [wel] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] [ˈmeəri] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	I	mean	to	ask	Miss	Mary	again	,	and	then	we	can
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	我	意思是	到	问	错过	玛丽	再次	,	和	然后	我们	能

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

do	it	,
做	它	,

“好吧，”罗洛说，“我打算再问问玛丽小姐，然后我们就可以做了。”

[aɪ] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

" ['rɑːloʊ] [ə'kɔːdɪŋli] [went] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['meəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

" Rollo accordingly went , the next day , to ask Miss Mary about the cause of the

" 罗洛 因此 去 , 这 下一个 天 , 到 问 错过 玛丽 关于 这 原因 的 这

['feɪljə(r)] .

failure .

失败 .

于是，第二天，罗洛便去问玛丽小姐失败的原因。

[mɪs] ['meəri] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

Miss Mary said that she could not think of any thing which was likely to be

错过 玛丽 说 那 她 可以 不是 思考 的 任何 事物 哪个 曾是 可能 到 是

[ðə; ði] [kɔːz] ,

the cause ,

这 原因 ,

玛丽小姐说她想不出任何可能导致这种情况的原因。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʌmblə(r)] .

unless it was that they put too large a flame into the tumbler .

除非 它 曾是 那 他们 放 也 大的 一个 火焰 进入 这 不倒翁 .

除非是他们往玻璃杯里放了太大的火焰。

" [wel] , " [rɪ'pleɪd] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd] [wɒt] [hɑːm] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?

" Well , " replied Rollo , " and what harm would that do ?

" 出色地 , " 回复 罗洛 , " 和 什么 伤害 会 那 做 ?

“嗯，”罗洛回答说，“那又能造成什么危害呢？”

[woʊnt] [ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fleɪm] ? "

Won't the choke damp put out a large flame ? "

惯于 这 呛 潮湿 放 出去 一个 大的 火焰 ? "

阻风门不会把大火扑灭吗?

" [jes] , " [rɪ'pleɪd] [mɪs] ['meəri] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['feəli] [sə'raʊndz] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] ;

" Yes , " replied Miss Mary , " if it only fairly surrounds and covers it ;

" 是的 , " 回复 错过 玛丽 , " 如果 它 仅有的 相当 周围环境 和 封面 它 ;

“是的，”玛丽小姐回答说，“只要它能很好地包围和覆盖它就行了；

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fleɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tʌmblə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [-]

but , then , if you put a large flame into a tumbler , it makes [139]

但是 , 然后 , 如果 你 放 一个 大的 火焰 进入 一个 不倒翁 , 它 制作 [-]

但是，如果你把大火放进玻璃杯里，它就会[139]

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] [maɪt] [biː; bi]

the first instant , a great current of air , and so the choke damp might be

这 第一的 立即的 , 一个 伟大的 当前的 的 空气 , 和 所以 这 呛 潮湿 可能 是

[bləʊn] [aʊt] ,

blown out ,

吹 出去 ,

瞬间，一股强劲的气流吹来，从而吹散了阻塞处的湿气。

[ænd; ənd] ['kɒmən] [eə(r)] [get] [ɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [kiːp] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['bɜːnɪŋ] . "

and common air get in , and so keep the paper burning . "

和 常见的 空气 得到 在 , 和 所以 保持 这 纸 燃烧 . "

空气进入后，纸张就会持续燃烧。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

" How does it make a current of air ? " asked Rollo .

" 如何 做 它 制作 一个 当前的 的 空气 ? " 问 罗洛 .

“它是如何产生气流的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] , [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [pʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] ,

" Why , the heat of the flame , when you first put the paper in ,

" 为什么 , 这 热 的 这 火焰 , 什么时候 你 第一的 放 这 纸 在 ,

“为什么呢？因为刚把纸放进去的时候，火焰很热。”

" [rɪˈplaɪd] [mɪs] ['meəri] , " [meɪks] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪtə(r)] ;
" replied Miss Mary , " makes the air that is above it lighter ;
" 回复 错过 玛丽 , " 制作 这 空气 那 是 多于 它 打火机 ;

“玛丽小姐回答说，‘使它上面的空气变轻了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [eə(r)][ɔ:l] [əˈraʊnd] [kraʊdz] [ɪn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['bɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ;
and the common air all around crowds in under it , in buoying it up ;
和 这 常见的 空气 全部 大约 人群 在 在下面 它 , 在 浮力 它 向上 ;

周围的空气涌入其中，托起它；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] , [ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [tu:] [lɑ:dʒ] , ['kɒmən] [eə(r)][ɪz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]
and by that means , if the flame is too large , common air is carried into the
和 经过 那 方法 , 如果 这 火焰 是 也 大的 , 常见的 空气 是 携带 进入 这
['tʌmblə(r)] .
tumbler .
不倒翁 .

这样一来，如果火焰太大，普通空气就会被带入滚筒中。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [fleɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['tʌmblə(r)]
You ought to make a very small flame , if you leave the top of the tumbler
你 应该 到 制作 一个 非常 小的 火焰 , 如果 你 离开 这 顶部 的 这 不倒翁
['əʊpən] . "
open . "
打开 . "

如果把杯子的顶部敞开，你应该只能产生很小的火焰。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fleɪm] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" How can we make a small flame ? " said Rollo .
" 如何 能 我们 制作 一个 小的 火焰 ? " 说 罗洛 .

“我们怎样才能生出一小团火焰呢？”罗洛问道。

" [wʌn] [gʊd] [weɪ] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs] ['meəri] ,
" One good way , " replied Miss Mary ,
" 一 好的 方式 , " 回复 错过 玛丽 ,

“一个好办法，”玛丽小姐回答说。

" [ɪz][tu:; tə][rəʊl][ʌp][sʌm; səm]['peɪpə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [rəʊl] .
" is to roll up some paper into a very small roll .
" 是 到 卷 向上 一些 纸 进入 一个 非常 小的 卷 .

“就是把一些纸卷成一个很小的卷。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] .
I will show you how .
我 将要 展示 你 如何 .

我会教你怎么做。

" [səʊ] [mɪs] ['meəri] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
" So Miss Mary took a piece of paper ,
" 所以 错过 玛丽 采取 一个 片 的 纸 ,

于是玛丽小姐拿出了一张纸，

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪzəz] ,
and cut it into the proper shape with her scissors ,
和 切 它 进入 这 恰当的 形状 和 她 剪刀 ,

她用剪刀把它剪成合适的形状。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['slendə(r)][rəʊl] ;
and then rolled it up into a long and very slender roll ;
和 然后 滚动 它 向上 进入 一个 长的 和 非常 苗条 卷 ;

然后把它卷成一个又长又细的卷；

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] .

one	end	of	it	was	not	much	larger	than	a	large	knitting	-	needle	.
一	结尾	的	它	曾是	不是	很多	更大的	比	一个	大的	针织	-	针	.

它的一端比一根大号的毛衣针粗不了多少。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə] ['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə'gen] ,

She	gave	this	to	Rollo	,	and	told	him	that	,	if	he	tried	the	experiment	again	,
她	给予	这	到	罗洛	,	和	讲述	他	那	,	如果	他	尝试	这	实验	再次	,

她把这个给了罗洛，并告诉他，如果他再做一次实验，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [lait] [ðə; ði] [smɔːl] [-]

he	must	light	the	small	[	140	]
他	必须	光	这	小的	[	-	]

他必须点燃小[140]

[end] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [piː] .

end	,	and	it	would	make	a	flame	not	so	big	as	a	pea	.
结尾	,	和	它	会	制作	一个	火焰	不是	所以	大的	作为	一个	豌豆	.

最后，它产生的火焰不会像豌豆那么大。

['rɑːloʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['dʒəʊnəs] [wɒt] [mɪs] ['meəri] [hæd; həd] [sed] ,

Rollo	explained	to	Jonas	what	Miss	Mary	had	said	,
罗洛	解释	到	乔纳斯	什么	错过	玛丽	有	说	,

罗洛向乔纳斯解释了玛丽小姐说的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə'gen] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	they	resolved	on	attempting	the	experiment	again	that	evening	.
和	他们	已解决	在	尝试	这	实验	再次	那	晚上	.

于是他们决定当晚再次尝试这个实验。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .

And	they	did	so	.
和	他们	做过	所以	.

他们确实这么做了。

['dɒr(ə)θi] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Dorothy	stood	by	watching	the	process	,	as	she	had	done	the	evening	before	,
多萝西	站立	经过	观看	这	过程	,	作为	她	有	完毕	这	晚上	前	,

多萝西站在一旁观看整个过程，就像前一天晚上一样。

[bʌt; bət] ['rɑːloʊ] [dɪd] [nɒt] [ə'sɜːt] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

but	Rollo	did	not	assert	so	confidently	and	positively	what	the	result	would	be	.
但	罗洛	做过	不是	断言	所以	自信地	和	积极地	什么	这	结果	会	是	.

但罗洛并没有如此自信和肯定地断言结果会是什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	learned	moderation	by	the	experience	of	the	night	before	.
他	有	学习	适度	经过	这	经验	的	这	夜晚	前	.

前一晚的经历让他学会了节制。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] , ['dʒəʊnəs] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slendə(r)] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ,

When	all	was	ready	,	Jonas	lighted	the	end	of	the	slender	roll	in	the	lamp	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	乔纳斯	照明	这	结尾	的	这	苗条	卷	在	这	灯	,

一切准备就绪后，乔纳斯点燃了油灯里细长油卷的一端。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] .

and	plunged	it	carefully	into	the	tumbler	.
和	暴跌	它	小心	进入	这	不倒翁	.

然后小心翼翼地把它浸入玻璃杯中。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

It	went	out	immediately	.
它	去	出去	立即地	.

它立刻就出去了。

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['rɑːloʊ] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , " [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] . "

"	There	!	"	said	Rollo	,	clapping	his	hands	,	"	it	goes	out	.	"
"	那里	!	"	说	罗洛	,	鼓掌	他的	双手	,	"	它	去	出去	.	"

“好了！”罗洛拍着手说，“它出去了。”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	Why	,	it	is	only	because	the	wind	blew	it	out	.	"
"	为什么	,	它	是	仅有的	因为	这	风	吹	它	出去	.	"

“那是因为风把它吹走了。”

" [nəʊ] , ['dɒr(ə)θi] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)] . "

"	No	,	Dorothy	,	"	said	Rollo	,	"	there	isn't	any	wind	in	the	tumbler	.	"
"	不	,	多萝西	,	"	说	罗洛	,	"	那里	不是	任何	风	在	这	不倒翁	.	"

“不，多萝西，”罗洛说，“滚筒里没有风。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] , " [wen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ,

"	Yes	,	"	replied	Dorothy	,	"	when	you	push	it	down	,	it	makes	a	little	wind	,
"	是的	,	"	回复	多萝西	,	"	什么时候	你	推	它	向下	,	它	制作	一个	小的	风	,

“是的，”多萝西回答说，“你把它按下去，就会产生一点风。”

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

just	enough	to	blow	it	out	.	"
只是	足够的	到	吹	它	出去	.	"

刚好足以把它吹灭。

" [get] [ə'nʌðə(r)] ['tʌmblə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [siː] .

"	Get	another	tumbler	,	"	said	Jonas	,	"	and	let	us	see	.
"	得到	其他	不倒翁	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	让	我们	看	.

“再拿一个杯子来，”乔纳斯说，“让我们看看。”

" [səʊ] ['dɒr(ə)θi] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['tʌmblə(r)] , [ænd; ənd] [-]

"	So	Dorothy	brought	another	tumbler	,	and	[	141	]
"	所以	多萝西	带来	其他	不倒翁	,	和	[	-	]

于是多萝西又拿来一个玻璃杯，[141]

['dʒəʊnəs] [pʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Jonas	put	the	burning	end	of	the	paper	down	into	it	,
乔纳斯	放	这	燃烧	结尾	的	这	纸	向下	进入	它	,

乔纳斯把燃烧的纸的一端放进了里面，

[wɪð] [ə'baʊt] [æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪntuː]

with	about	as	rapid	a	motion	as	that	with	which	he	had	put	it	before	into
和	关于	作为	迅速的	一个	运动	作为	那	和	哪个	他	有	放	它	前	进入

[ðə; ði]['tʌmblə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] .

the	tumbler	he	had	at	first	.
这	不倒翁	他	有	在	第一的	.

他以与之前将其放入他最初使用的玻璃杯中时几乎相同的速度，做出了这个动作。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] .

The	paper	continued	to	burn	.
这	纸	持续	到	烧伤	.

纸张继续燃烧。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] , " [wen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] ['kɒmən] [eə(r)] ,

"	There	,	"	said	he	to	Dorothy	,	"	when	I	put	it	down	into	common	air	,
"	那里	,	"	说	他	到	多萝西	,	"	什么时候	我	放	它	向下	进入	常见的	空气	,

“就在那时，”他对多萝西说，“当我把它放到公共场合时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	burns	on	the	same	as	ever	;	so	it	can't	be	that	the	wind	puts	it	out	.
它	烧伤	在	这	相同的	作为	曾经	;	所以	它	不能	是	那	这	风	放置	它	出去	.

它燃烧得和以前一样旺盛；所以不可能是风把它吹灭了。

" ['dʒəʊnəs] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ; [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
" Jonas repeated the experiment a number of times ; the effect was always
" 乔纳斯 重复 这 实验 一个 数字 的 时代 ; 这 影响 曾是 总是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

乔纳斯重复了多次实验；结果始终相同。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['tʌmblə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [eə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
Whenever he put it into the tumbler of common air , it burned on without any
每当 他 放 它 进入 这 不倒翁 的 常见的 空气 , 它 烧伤 在 没有 任何
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

每当他把它放到普通的空气中，它都会继续燃烧，没有任何变化；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃəʊk] [dæmp] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [went] [aʊt] .
but whenever he put it into the choke damp , it immediately went out .
但 每当 他 放 它 进入 这 呛 潮湿 , 它 立即地 去 出去 .

但是每当他把烟嘴放进阻风门时，烟就立刻熄灭了。

['i:v(ə)n] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][eə(r)]
Even Dorothy was satisfied that there was a difference in the kind of air
甚至 多萝西 曾是 使满意 那 那里 曾是 一个 不同之处 在 这 种类 的 空气
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['tʌmbləz] .
contained in the two tumblers .
包含 在 这 二 玻璃杯 .

就连多萝西也确信，这两个玻璃杯中含有的空气种类有所不同。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['rɑ:loʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tempts] ,
That evening , when Rollo gave his mother a full account of their attempts ,
那 晚上 , 什么时候 罗洛 给予 他的 母亲 一个 满的 帐户 的 他们的 尝试 ,

当晚，罗洛向母亲详细讲述了他们的尝试时，

— [dɪ'skraɪbɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)]['feɪljə(r)][æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [sək'sesɪz] , —
— describing particularly their failure at first , and their subsequent successes , —
— 描述 特别 他们的 失败 在 第一的 , 和 他们的 随后的 成功 , —
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [si:md] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
his mother seemed much interested .
他的 母亲 似乎 很多 感兴趣的 .

——他特别描述了他们最初的失败和后来的成功，——他的母亲似乎很感兴趣。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [sed] , —
When he had finished , she said , —
什么时候 他 有 完成的 , 她 说 , —

他说完后，她说——

" [wel] , ['rɑ:loʊ] , [ai][doʊnt] [si:] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:] ['lesnz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] . "
" Well , Rollo , I don't see but that you have learned two lessons in philosophy . "
" 出色地 , 罗洛 , 我 不 看 但 那 你 有 学习 二 课程 在 哲学 . "

“罗洛，看来你已经学到了两堂哲学课。”

" [tu:] ['lesnz] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .
" Two lessons ? " said Rollo .
" 二 课程 ? " 说 罗洛 .

“两节课？”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Yes , " replied his mother .
" 是的 , " 回复 他的 母亲 .

“是的，”他母亲回答道。

" [ðə; ði][fɜːst][ɪz] , [-]
" The first is , [142]
" 这 第一的 是 , [-]

“第一个是，[142]

[ðæt]['faɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [ɪn] [tʃəʊk] [dæmp] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz] ,
that fire will not burn in choke damp ; and the second is ,
那 火 将要 不是 烧伤 在 呛 潮湿 ; 和 这 第二 是 ,

那火在潮湿闷热的环境中不会燃烧；其次是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [naɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)][tuː; tə]['verɪfaɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [truːðz] [baɪ]
that it requires nice attention and care to verify philosophical truths by
那 它 需要 好的 注意力 和 关心 到 核实 哲学 真相 经过
[ɪk'sperɪmənt] . "
experiment . "
实验 . "

用实验来验证哲学真理需要细致的观察和谨慎的态度。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [bɪg]
" Yes , " said Rollo , " we missed the first time , just because we had too big
" 是的 , " 说 罗洛 , " 我们 错过 这 第一的 时间 , 只是 因为 我们 有 也 大的
[ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
a paper .
一个 纸 .

“是的，”罗洛说，“我们第一次失败了，只是因为我们的试卷太大了。”

" ['kwestʃənz] .
" QUESTIONS .
" 问题 .

“问题。

[waɪ] [dɪd]['dʒəʊnəs] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [stʌmp] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] ?
Why did Jonas suppose that the stump would not burn ?
为什么 做过 乔纳斯 认为 那 这 树桩 会 不是 烧伤 ?

乔纳斯为什么认为树桩不会燃烧?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['rɒloʊz] [fɜːst] [məʊd] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ?
What was Rollo's first mode of setting it on fire ?
什么 曾是 罗洛的 第一的 模式 的 环境 它 在 火 ?

罗洛第一次放火的方式是什么?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] ?
How did it succeed ?
如何 做过 它 成功 ?

它是如何成功的?

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ?
What did Jonas do with his axe , when he came ?
什么 做过 乔纳斯 做 和 他的 斧头 , 什么时候 他 来了 ?

乔纳斯来的时候，把他的斧子怎么处理了?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ?
What was the object of this ?
什么 曾是 这 目的 的 这 ?

这样做的目的是什么?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪərz] [bɜːn] ?
What did he say was necessary to make fires burn ?
什么 做过 他 说 曾是 必要的 到 制作 火灾 烧伤 ?

他说要让火燃烧需要什么条件?

[wɒt] [dɪd]['rɑːloʊ][æt; ət][fɜːst] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɑːk] [went] [aʊt] [wen] [held]

What	did	Rollo	at	first	think	was	the	reason	why	the	bark	went	out	when	held
什么	做过	罗洛	在	第一的	思考	曾是	这	原因	为什么	这	吠	去	出去	什么时候	握住

['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

over	the	fire	?
超过	这	火	?

罗洛最初认为树皮放在火上烤时熄灭的原因是什么?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][nekst] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?

What	did	he	next	think	was	the	reason	?
什么	做过	他	下一个	思考	曾是	这	原因	?

接下来他认为原因是什么?

[haʊ] [dɪd]['dʒəʊnəs] [seɪ] [ðæt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [eəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ?

How	did	Jonas	say	that	different	kinds	of	airs	were	prepared	?
如何	做过	乔纳斯	说	那	不同的	种类	的	播出	是	准备	?

乔纳斯是如何描述不同种类的空气被准备好的?

[ɪn] [wɒt] ['pleɪsɪz] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [tʃəʊk] [dæmp][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [prə'djuːst] ?

In	what	places	did	he	say	that	choke	damp	was	naturally	produced	?
在	什么	地方	做过	他	说	那	呛	潮湿	曾是	自然	生产	?

他提到在哪些地方自然会产生窒息性湿气?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [gæs] ?

How	did	they	attempt	to	prepare	some	of	this	gas	?
如何	做过	他们	试图	到	准备	一些	的	这	气体	?

他们是如何尝试制备这种气体的?

[dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	they	succeed	in	preparing	it	?
做过	他们	成功	在	准备	它	?

他们准备成功了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət][fɜːst] ?

Did	they	succeed	in	their	experiment	at	first	?
做过	他们	成功	在	他们的	实验	在	第一的	?

他们的实验一开始成功了吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)] ?

What	was	the	cause	of	the	failure	?
什么	曾是	这	原因	的	这	失败	?

失败的原因是什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	contents	[	143	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[143]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

GRAVITATION	.
引力	.

引力。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [tiː] , [wen] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [bɔɪ] ,

One	evening	,	after	tea	,	when	Rollo	was	a	pretty	big	boy	,
一	晚上	,	后	茶	,	什么时候	罗洛	曾是	一个	漂亮的	大的	男生	,

一天晚上，喝完茶后，罗洛已经是个相当大的孩子了，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [læp] .

he	came	and	began	to	climb	up	into	his	father's	lap	.
他	来了	和	开始	到	爬	向上	进入	他的	父亲的	膝	.

他走过来，开始爬到他父亲的腿上。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [niː] ,

When	he	had	climbed	up	,	he	took	his	place	astride	of	his	father's	knee	,
什么时候	他	有	攀登	向上	,	他	采取	他的	地方	跨骑	的	他的	父亲的	膝盖	,

他爬上去之后，就跨坐在父亲的膝盖上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

as	if	he	were	riding	a	horse	.
作为	如果	他	是	骑术	一个	马	.

就好像他骑在马背上一样。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['neɪθən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː] ,

His	little	brother	Nathan	came	up	and	stood	near	,	wanting	to	get	up	too	,
他的	小的	兄弟	内森	来了	向上	和	站立	靠近	,	想要	到	得到	向上	也	,

他的弟弟内森走了过来，站在他旁边，也想站起来。

['əʊnli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] .

only	there	was	not	room	.
仅有的	那里	曾是	不是	房间	.

只是没有地方了。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

His	cousin	James	was	there	,	that	evening	,	on	a	visit	.
他的	表哥	詹姆斯	曾是	那里	,	那	晚上	,	在	一个	访问	.

当晚，他的表弟詹姆斯来访。

[hiː; hi] [sæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

He	sat	upon	a	cricket	before	the	fire	,
他	卫星	之上	一个	蟋蟀	前	这	火	,

他坐在火堆前的一只蟋蟀身上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

and	his	mother	was	at	the	table	doing	some	sort	of	work	.
和	他的	母亲	曾是	在	这	桌子	正在做	一些	种类	的	工作	.

他的母亲当时正在桌边做些事情。

" [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɑːloʊ] ['sʌmtaɪmz]

"	O	dear	me	!	"	said	Rollo's	father	,	imitating	the	tone	in	which	Rollo	sometimes
"	哦	亲爱的	我	!	"	说	罗洛的	父亲	,	模仿	这	语气	在	哪个	罗洛	有时

['ʌtə] [ðæt] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

uttered	that	exclamation	.
说出	那	感叹	.

“哦，我的天哪！”罗洛的父亲模仿着罗洛有时发出这种感叹的语气说道。

" [wɒt] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	,	sir	?	"	said	Rollo	.
"	什么	,	先生	?	"	说	罗洛	.

“什么事，先生？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə] [həʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [læp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	Why	,	I	should	like	very	well	to	hold	you	in	my	lap	,	"	said	his	father	,
"	为什么	,	我	应该	喜欢	非常	出色地	到	抓住	你	在	我的	膝	,	"	说	他的	父亲	,

“我真想把你抱在腿上，”他父亲说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['maɪti] [ɜːθ] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] . "

"	if	it	was	not	for	the	great	mighty	earth	,	down	below	us	.	"
"	如果	它	曾是	不是	为了	这	伟大的	强大的	地球	,	向下	以下	我们	.	"

“若非有我们脚下这浩瀚无垠的大地。”

" [haʊ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" How ? " said Rollo .
" 如何 ? " 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] . [-]
He did not know what his father meant . [144]
他 做过 不是 知道 什么 他的 父亲 意思是 . [-]

他不知道父亲的意思。[144]

" [waɪ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][maɪ] [niː] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['pɒndərəs] [ɜːθ] ,
" Why , when you are upon my knee , the earth , the ponderous earth ,
" 为什么 , 什么时候 你 是 之上 我的 膝盖 , 这 地球 , 这 沉重的 地球 ,

“为什么，当你跪在我的膝上，大地，这沉重的大地，

[pul] [juː; jʊ] [daʊn] [hɑːd][ænd; ənd] ['hevi] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
pulls you down hard and heavy upon it .
拉 你 向下 难的 和 重的 之上 它 .

它会把你重重地压在上面。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn] ['rɒloʊz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm] [daʊn]
" So saying , he put his hands upon Rollo's shoulders , and crowded them down
" 所以 说 , 他 放 他的 双手 之上 罗洛的 肩膀 , 和 挤 他们 向下
,
,
,

说着，他把手放在罗洛的肩膀上，用力按住他。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['æktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .
by way of showing him how the earth acted upon him .
经过 方式 的 显示 他 如何 这 地球 行动 之上 他 .

通过让他亲身感受大地对他的作用。

" [ˌaɪ 'tiː] [pul] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stedi] [pʊl] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;
" It pulls , " he continued , " with a strong and steady pull , all the time ;
" 它 拉 , " 他 持续 , " 和 一个 强的 和 稳定的 拉 , 全部 这 时间 ;

“它一直都在拉着，”他继续说道，“以一种强劲而稳定的拉力拉着；

[ænd; ənd][səʊ] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [weɪt] . "
and so makes you a very heavy weight . "
和 所以 制作 你 一个 非常 重的 重量 . "

所以你成了个很重的负担。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [meɪks] [weɪt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Is that what makes weight ? " said Rollo .
" 是 那 什么 制作 重量 ? " 说 罗洛 .

“这就是重量的构成吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [səʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [stəʊn] [tuː; tə] [muːv] ,
" So , if I had a monstrous stone to move ,
" 所以 , 如果 我 有 一个 滔天 石头 到 移动 ,

“所以，如果我要搬动一块巨石，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][gəʊ][ɪts][həʊld] ,
and if I thought the earth would listen to me , and let go its hold ,
和 如果 我 想法 这 地球 会 听 到 我 , 和 让 去 它是 抓住 ,

如果我认为大地会听从我的召唤，放开它的束缚，

[ai] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : —
I might make a speech to it thus : —
我 可能 制作 一个 演讲 到 它 因此 : —

我可能会这样对它发表讲话：——

" - [əʊ] [ɜːθ] , [ðaʊ] [vɑːst][ænd; ənd] ['pɒndərəs] [bɔːl] , [pliːz] [tuː; tə][rɪ'læks][ðaɪ][həʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" ' O earth , thou vast and ponderous ball , please to relax thy hold , for a
" - 哦 地球 , 你 广阔的 和 沉重的 球 , 请 到 放松 你的 抓住 , 为了 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

“哦，地球啊，你这浩瀚而沉重的星球，请放松你的束缚，哪怕只有几分钟。”

[ə'pɒn] [ðɪs] [stəʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [tuː; tə] [muːv] ;
upon this stone , and leave it free to move ;
之上 这 石头 , 和 离开 它 自由的 到 移动 ;

把它放在这块石头上，让它自由移动；

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and then Rollo can tie a string to it ,
和 然后 罗洛 能 领带 一个 细绳 到 它 ,

然后罗洛就可以把绳子系在上面了。

[ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ] ;
and move it easily along to the place where I want it to lie ;
和 移动 它 容易地 沿着 到 这 地方 在哪里 我 想 它 到 说谎 ;

然后轻松地把它移动到我想要它放置的地方；

[ðen] [ðaʊ] [meɪst] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [ðaɪ] ['maɪti] [ə'trækʃ(ə)n] ,
then thou mayst seize it again with thy mighty attraction ,
然后 你 五月 抢占 它 再次 和 你的 强大的 景点 ,

然后你就可以凭借你强大的吸引力再次占有它。

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] ['fɜːmli] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] . - "
and hold it down as firmly as thou wilt . ' "
和 抓住 它 向下 作为 牢牢 作为 你 枯萎 . - "

尽你所能地把它按住。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑːloʊ] ; ['neɪθən] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [lɑːft] ,
" O father ! " exclaimed Rollo ; Nathan and James laughed ,
" 哦 父亲 ! " 惊呼 罗洛 ; 内森 和 詹姆斯 笑了 ,

“哦，父亲！”罗洛惊呼道；内森和詹姆斯笑了。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ]
and Rollo's mother looked up from her work to listen to this strange
和 罗洛的 母亲 看起来 向上 从 她 工作 到 听 到 这 奇怪的
[ə'pɒstrəfi] . [-]
apostrophe . [145]
撇号 . [-]

罗洛的母亲从工作中抬起头来，听着这句奇怪的呼语。[145]

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɒmpəs] [təʊn] ,
" It would seem , " continued his father , in a pompous tone ,
" 它 会 似乎 , " 持续 他的 父亲 , 在 一个 傲慢 语气 ,

“看来是这样，”他父亲用一种傲慢的语气继续说道。

[æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [məʊst] ['maɪti] ['plænɪt] ,
as if still addressing the earth — " it would seem , most mighty planet ,
作为 如果 仍然 解决 这 地球 — " 它 会 似乎 , 最多 强大的 行星 ,

仿佛仍在对地球说话——“看来，最伟大的星球，

[ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [stəʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

a	very	easy	thing	for	thee	to	release	this	single	stone	,	for	a	few	minutes
一个	非常	简单的	事物	为了	你	到	发布	这	单身的	石头	,	为了	一个	很少	分钟

,

,

,

对你来说，放下这块石头几分钟是件非常容易的事。

[frɒm; frəm][ðə; ði][grɑ:sp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [həuld] [ɔ:l] [θɪŋz] [daʊn] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['sɜ:fɪs] .

from	the	grasp	with	which	thou	holdest	all	things	down	upon	thy	surface	.
从	这	抓牢	和	哪个	你	持有者	全部	事物	向下	之上	你的	表面	.

从你用来将万物压在你表面的手中。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][aɪ][ʃæl; ʃəl][geɪn] [mʌtʃ] , [waɪl] [ðaʊ] [wɪlt] [lu:z] ['nʌθɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

And	by	it	I	shall	gain	much	,	while	thou	wilt	lose	nothing	;	for	,
和	经过	它	我	将	获得	很多	,	尽管	你	枯萎	失去	没有什么	;	为了	,

藉此，我将获益良多，而你却不会失去什么；因为，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] ,

if	thou	wilt	not	willingly	give	up	the	stone	,
如果	你	枯萎	不是	心甘情愿	给	向上	这	石头	,

如果你不愿心甘情愿地交出这块石头，

[aɪ][mʌst; məst][get] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [jəʊk] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] , [baɪ][meɪn] [fɔ:s] , [pʊl] [ˌaɪ 'ti:]

I	must	get	three	or	four	yoke	of	strong	oxen	,	and	,	by	main	force	,	pull	it
我	必须	得到	三	或者	四	轭	的	强的	牛	,	和	,	经过	主要的	力量	,	拉	它

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

我必须找来三四对强壮的牛，用蛮力把它拉走。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['hevi] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	Is	that	what	makes	everything	heavy	?	"	said	Rollo	.
"	是	那	什么	制作	一切	重的	?	"	说	罗洛	.

“这就是东西都变得沉重的原因吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , ['ɑ:nsərɪŋ] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [təʊn] ;

"	Yes	,	"	said	his	father	,	answering	now	in	his	natural	tone	;
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	回答	现在	在	他的	自然的	语气	;

“是的，”他父亲用他自然的语气回答道；

" [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [wɒt] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['hevi] , [ænd; ənd][həʊldz][ˌaɪ 'ti:]

"	the	attraction	of	the	earth	is	what	makes	everything	heavy	,	and	holds	it
"	这	景点	的	这	地球	是	什么	制作	一切	重的	,	和	持有	它

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

“地球的引力使万物变得沉重，并将其牢牢固定住。”

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][wi:; wi] [mu:v] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [greɪt] [stəʊn] , " [sed] ['rɑ:loʊ] , " [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]

"	And	could	we	move	a	monstrous	great	stone	,	"	said	Rollo	,	"	as	light	as
"	和	可以	我们	移动	一个	滔天	伟大的	石头	,	"	说	罗洛	,	"	作为	光	作为

[ə; eɪ] ['feðə(r)] ? "

a	feather	?	"
一个	羽毛	?	"

“我们能像搬羽毛一样轻地搬动一块巨大的石头吗？”罗洛问道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] [ə'lɒŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [lait] , [laɪk] [ə; eɪ]
" No , " said his father , " it would not move along quick and light , like a
" 不 , " 说 他的 父亲 , " 它 会 不是 移动 沿着 快的 和 光 , 喜欢 一个
['feðə(r)] .
feather .
羽毛 .

“不，”他父亲说，“它不会像羽毛一样快速轻盈地移动。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
You could not move it quick .
你 可以 不是 移动 它 快的 .

你无法快速移动它。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [boʊts] , ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv]
Suppose , for instance , you had two boats , floating upon the water , of
认为 , 为了 实例 , 你 有 二 船 , 漂浮的 之上 这 水 , 的
[ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ;
the same size ;
这 相同的 尺寸 ;

例如，假设你有两艘大小相同的船，漂浮在水面上；

[wʌn] [meɪd] ['veri] [lait] [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [θɪn] , [laɪk] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['empti] ;
one made very light indeed , of something very thin , like paper , and empty ;
一 制成 非常 光 的确 , 的 某物 非常 薄的 , 喜欢 纸 , 和 空的 ;

一个非常轻巧，由非常薄的材料制成，像纸一样，而且是空的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['aɪən][æz; əz] ['hevɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [
and the other made of wood , and loaded with iron as heavily as it [
和 这 其他 制成 的 木头 , 和 已加载 和 铁 作为 重度 作为 它 [
-]
146]
-]

另一座是用木头做的，上面装满了和它一样重的铁[146]

[wʊd] [beə(r)] .
would bear .
会 熊 .

会承受。

[naʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [weɪt] [wʊd] [biː; bi]
Now , they would both be supported upon the water , so that their weight would be
现在 , 他们 会 两个都 是 有 之上 这 水 , 所以 那 他们的 重量 会 是
['nuːtrəˌlaɪzd] ;
neutralized ;
中和 ;

现在，它们都会被水面支撑，从而抵消自身的重量；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['veri] ['dɪfrəntli] .
and yet they would move very differently .
和 然而 他们 会 移动 非常 不同 .

然而，他们的行动方式却截然不同。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði] [lait] [wʌn] [ə'baʊt] ['iːzəli] , ['eniweə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [wʌn] [wʊd]
You could push the light one about easily , anywhere , but the heavy one would
你 可以 推 这 光 一 关于 容易地 , 任何地方 , 但 这 重的 一 会
[muːv] ['veri] ['sləʊli] .
move very slowly .
移动 非常 缓慢地 .

你可以轻松地推动轻的那个到处走，但重的那个移动起来会非常缓慢。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] ['veri] [hɑːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	would	not	have	to	push	very	hard	upon	it	,
你	会	不是	有	到	推	非常	难的	之上	它	,

你不需要用力按压它。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['məʊʃn] ;

but	you	would	have	to	push	for	some	time	,	to	set	it	in	motion	;
但	你	会	有	到	推	为了	一些	时间	,	到	放	它	在	运动	;

但你需要推动一段时间，才能让它运转起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	would	be	hard	to	stop	it	.
和	然后	它	会	是	难的	到	停止	它	.

那样的话就很难阻止它了。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪts] [ɪn'ɜːʃə] . "

This	is	called	its	inertia	.	"
这	是	称为	它是	惯性	.	"

这叫做它的惯性。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ['hɑːdə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	it	would	go	harder	against	the	bank	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	会	去	更难	反对	这	银行	.	"

“是的，”罗洛说，“对银行的打击会更猛烈。”

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	The	reason	is	,	"	continued	his	father	,
"	这	原因	是	,	"	持续	他的	父亲	,

“原因在于，”他父亲继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [bəʊt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

"	that	the	heavy	boat	contains	a	great	many	more	particles	of	matter	than	the
"	那	这	重的	船	包含	一个	伟大的	许多	更多的	颗粒	的	事情	比	这

[lait] [wʌn] ,

light	one	,
光	一	,

“重型船只所含的物质粒子比轻型船只多得多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] .

and	they	have	all	got	to	be	put	in	motion	.
和	他们	有	全部	得到	到	是	放	在	运动	.

这些都必须付诸行动。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['greɪtə(r)] ['efət] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['efət] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)]

So	it	requires	greater	effort	,	or	the	same	effort	must	be	continued	a	longer
所以	它	需要	更大的	努力	,	或者	这	相同的	努力	必须	是	持续	一个	更长

[taɪm] .

time	.
时间	.

因此，要么需要付出更大的努力，要么需要将同样的努力持续更长时间。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [bəʊt] [hæz; həz] [wʌn] ['mɪljən] [ɒv; əv]

"	For	instance	,	if	we	suppose	that	the	light	boat	has	one	million	of
"	为了	实例	,	如果	我们	认为	那	这	光	船	有	一	百万	的

['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,

particles	of	matter	,
颗粒	的	事情	,

“例如，如果我们假设这艘轻型船由一百万个物质粒子组成，

[ðə; ði] ['hevi] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] , [pə'hæps] , ['twenti] [m'ɪliənz] .

the	heavy	one	would	have	,	perhaps	,	twenty	millions	.
这	重的	一	会	有	,	也许	,	二十	百万	.

较重的那一个或许会有两千万。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʊʃɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ˈtwenti] [taɪmz]

Of	course	the	effect	of	the	pushing	has	to	be	divided	among	twenty	times
的	课程	这	影响	的	这	推动	有	到	是	分割	之中	二十	时代

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] ,

as	many	particles	,
作为	许多	颗粒	,

当然，这种推动作用必须分摊到二十倍数量的粒子上。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈkæri] [ðem; ðəm][wʌn] [ˈtwentiəθ] [pɑːt] [æz; əz][fɑː(r)] ;

and	of	course	will	only	carry	them	one	twentieth	part	as	far	;
和	的	课程	将要	仅有的	携带	他们	一	第二十	部分	作为	远的	;

当然，他们只能带他们到达目的地的二十分之一；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [wʊd] [ˈəʊnli] [muːv] [ˈsləʊli] ,

so	that	the	bodies	that	are	now	large	and	heavy	,	would	only	move	slowly	,
所以	那	这	身体	那	是	现在	大的	和	重的	,	会	仅有的	移动	缓慢地	,

[ðəʊ] [-]

though	[	147	]
尽管	[	-	]

因此，现在体积庞大、重量沉重的物体，移动速度会很慢[147]

[ðeɪ] [wʊd] [muːv] [ˈiːzəli] , [ɪf] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːs] .

they	would	move	easily	,	if	the	attraction	of	the	earth	were	to	cease	.
他们	会	移动	容易地	,	如果	这	景点	的	这	地球	是	到	停止	.

如果地球引力消失，它们就能轻松移动。

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

"	There	is	another	way	to	illustrate	it	,	"	he	continued	.
"	那里	是	其他	方式	到	阐明	它	,	"	他	持续	.

“还有另一种说明方式，”他继续说道。

" [səˈpəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

"	Suppose	there	was	a	large	mass	of	lead	,	as	big	as	a	load	of	hay	,
"	认为	那里	曾是	一个	大的	大量的	的	带领	,	作为	大的	作为	一个	加载	的	干草	,

假设有一大块铅，像一车干草那么大，

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [ˈfeðər] ,

hanging	by	a	chain	;	and	also	a	great	puff	of	feathers	,
绞刑	经过	一个	链	;	和	还	一个	伟大的	噗	的	羽毛	,

用链子吊着；还有一大团羽毛，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

or	a	balloon	of	the	same	size	,	hanging	in	the	same	way	.
或者	一个	气球	的	这	相同的	尺寸	,	绞刑	在	这	相同的	方式	.

或者一个大小相同、悬挂方式相同的气球。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [səˈspendɪd] [ˈfriːli] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [muːv] [ˈiːzəli] ,

Now	,	if	they	were	both	suspended	freely	,	they	would	both	move	easily	,
现在	,	如果	他们	是	两个都	暂停	自由	,	他们	会	两个都	移动	容易地	,

如果它们都被自由悬挂起来，它们都会很容易地移动。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [weɪt] [wʊd] [biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [wʌn] [wʊd]

for	their	weight	would	be	supported	by	the	chain	;	but	the	heavy	one	would
为了	他们的	重量	会	是	有	经过	这	链	;	但	这	重的	一	会

[muːv] [ˈveri] [ˈsləʊli] .

move	very	slowly	.
移动	非常	缓慢地	.

因为它们的重量会由链条支撑；但是较重的那个会移动得很慢。

['neɪθən] [kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Nathan could move it , but he could only move it slowly and a little
内森 可以 移动 它 , 但 他 可以 仅有的 移动 它 缓慢地 和 一个 小的
[wei] . "
way . "
方式 . "

内森能移动它，但他只能缓慢地移动一小段距离。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" I should not think that he could move it but very little , " said Rollo .
" 我 应该 不是 思考 那 他 可以 移动 它 但 非常 小的 , " 说 罗洛 .

“我认为他只能稍微移动一下，”罗洛说。

" [nəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
" No , he could not ; because you see that , in that way of suspending anything ,
" 不 , 他 可以 不是 ; 因为 你 看 那 , 在 那 方式 的 暂停 任何事物 ,

“不，他不能；因为你看，以这种方式暂停任何事情，

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] ;
the moment that it begins to move , it begins to swing off and to rise ;
这 片刻 那 它 开始 到 移动 , 它 开始 到 摇摆 离开 和 到 上升 ;

它一开始移动，就开始摆动并上升；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
so that it cannot be moved at all without being lifted a little .
所以 那 它 不能 是 已搬 在 全部 没有 存在 抬起 一个 小的 .

所以如果不稍微抬起来，就根本无法移动它。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪd] ,
And the more it is moved , the higher it is lifted ,
和 这 更多的 它 是 已搬 , 这 更高 它 是 抬起 ,

而且它移动的幅度越大，它被抬得就越高。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,
so that it would take a great force to move it far away from the centre ,
所以 那 它 会 拿 一个 伟大的 力量 到 移动 它 远的 离开 从 这 中心 ,

因此，需要很大的力才能将其从中心移开。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
where it was hanging .
在哪里 它 曾是 绞刑 .

它挂在那里。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] . "
But we can hang it in a way to avoid that difficulty . "
但 我们 能 悬挂 它 在 一个 方式 到 避免 那 困难 . "

但我们可以想办法悬挂它，避免这种困难。

" [haʊ] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] . [-]
" How , sir ? " said Rollo . [148]
" 如何 , 先生 ? " 说 罗洛 . [-]

“怎么回事，先生？”罗洛问道。[148]

['rɑːloʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Rollo seemed to be very much interested in this conversation .
罗洛 似乎 到 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 对话 .

罗洛似乎对这个话题很感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌdisˈmaunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [niː] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

He	had	dismounted	from	his	father's	knee	,	and	stood	by	his	side	,
他	有	下马	从	他的	父亲的	膝盖	,	和	站立	经过	他的	边	,

['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] .

listening	eagerly	.
聆听	急切地	.

他从父亲的膝上下来，站在父亲身边，认真地听着。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

His	mother	,	too	,	was	paying	close	attention	.
他的	母亲	,	也	,	曾是	付费	关闭	注意力	.

他的母亲也在密切关注着。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] , [hiː; hi][sæt] [stɪl] ;

As	for	Nathan	,	he	sat	still	;
作为	为了	内森	,	他	卫星	仍然	;

至于内森，他一动不动地坐着；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ] ['eni] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

though	it	is	not	by	any	means	certain	that	he	understood	it	very	well	.
尽管	它	是	不是	经过	任何	方法	肯定	那	他	理解	它	非常	出色地	.

虽然不能肯定他完全理解了这一点。

" [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðæt] [ðə; ðiː] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] ,

"	Let	us	suppose	,	"	said	his	father	,	"	that	the	mass	of	lead	,
"	让	我们	认为	,	"	说	他的	父亲	,	"	那	这	大量的	的	带领	,

“让我们假设，”他父亲说，“这块铅，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] , [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

as	big	as	a	load	of	hay	,	is	fastened	to	one	end	of	a	stick	of	timber	.
作为	大的	作为	一个	加载	的	干草	,	是	系紧	到	一	结尾	的	一个	戳	的	木材	.

"

"

"

像一捆干草那么大的东西，被固定在一根木棍的一端。

" [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	That	would	not	be	strong	enough	to	hold	it	,	"	said	Rollo	.
"	那	会	不是	是	强的	足够的	到	抓住	它	,	"	说	罗洛	.

“那不足以支撑住它，”罗洛说。

" [wel] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv]['aɪən] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

"	Well	,	then	,	to	a	beam	of	iron	,	as	large	as	a	stick	of	timber	,
"	出色地	,	然后	,	到	一个	光束	的	铁	,	作为	大的	作为	一个	戳	的	木材	,

“那么，就到一根像木棍一样粗的铁梁上吧，

" [ˌriːˈdʒɔin, ri-][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	rejoined	his	father	.
"	重新加入	他的	父亲	.

他重新与父亲团聚。

" [əʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] . "

"	O	,	"	said	James	,	"	you	could	not	get	such	a	big	bar	of	iron	.	"
"	哦	,	"	说	詹姆斯	,	"	你	可以	不是	得到	这样的	一个	大的	酒吧	的	铁	.	"

“哦，”詹姆斯说，“你不可能找到这么大的铁条。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " ['əʊnli][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][wʌn] ;

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	only	an	imaginary	one	;
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	仅有的	一个	假想	一	;

“不，”他父亲回答说，“只是一个想象出来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] .

and	that	will	be	just	as	good	as	any	.
和	那	将要	是	只是	作为	好的	作为	任何	.

而且那样也一样好。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɑː(r)] ,

Now	,	suppose	the	great	mass	of	lead	is	fastened	to	one	end	of	this	bar	,
现在	,	认为	这	伟大的	大量的	的	带领	是	系紧	到	一	结尾	的	这	酒吧	,

现在，假设将一大块铅固定在这根杆的一端，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , [tuː; tə] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] .

and	another	one	,	just	like	it	,	to	the	other	end	,	to	balance	it	.
和	其他	一	,	只是	喜欢	它	,	到	这	其他	结尾	,	到	平衡	它	.

然后在另一端再放一个一模一样的，以保持平衡。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

suppose	that	the	lower	end	of	the	great	chain	is	secured	around	the	middle	of
认为	那	这	降低	结尾	的	这	伟大的	链	是	安全	大约	这	中间	的

[ðə; ði] ['aɪən] [biːm] ,

the	iron	beam	,
这	铁	光束	,

假设大链条的下端固定在铁梁的中间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [strɒŋ] [sə'pɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	the	upper	end	to	be	fastened	to	some	strong	support	up	in	the	air	.
和	这	上	结尾	到	是	系紧	到	一些	强的	支持	向上	在	这	空气	.

上端要固定在空中某个坚固的支撑物上。

[naʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ;

Now	,	we	can	move	the	mass	of	lead	without	having	to	lift	it	at	all	;
现在	,	我们	能	移动	这	大量的	的	带领	没有	拥有	到	举起	它	在	全部	;

现在，我们无需抬起铅块就能移动它；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'genst] [-]

for	,	if	we	push	against	[	149	]
为了	,	如果	我们	推	反对	[	-	]

因为，如果我们反对[149]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [muːv] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

it	,	and	make	it	move	,	it	will	move	round	and	round	,	without	rising	at	all	,
它	,	和	制作	它	移动	,	它	将要	移动	圆形的	和	圆形的	,	没有	上升	在	全部	,

让它动起来，它会不停地转圈，但根本不会上升。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [də'rektli] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

as	it	did	before	,	when	it	was	hung	up	directly	by	the	chain	.
作为	它	做过	前	,	什么时候	它	曾是	悬挂	向上	直接地	经过	这	链	.

就像以前那样，直接用链子挂起来。

" ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ðen] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] , [ɪn] ['sʌmˌwʌn] [wɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndʒɪ'niːrɪŋ] [ˌbɪznɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndʒɪ'niːrɪŋ] [ˌbɪznɪs]

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [liːd] [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['iːzəli] ,

the	weight	of	the	two	masses	of	lead	would	not	prevent	their	moving	easily	,
这	重量	的	这	二	群众	的	带领	会	不是	防止	他们的	移动	容易地	,

两块铅的重量不会妨碍它们轻松移动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæktli] ['bæləns] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	they	would	exactly	balance	each	other	.
为了	他们	会	确切地	平衡	每个	其他	.

因为它们正好可以相互平衡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ;

A	little	child	would	be	able	to	move	them	;
一个	小的	孩子	会	是	有能力的	到	移动	他们	;

小孩子都能搬动它们;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] [ɪk'siːdɪŋli] [sləʊ] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd]

but	still	they	would	move	exceedingly	slow	at	first	,	and	it	would	be	hard
但	仍然	他们	会	移动	非常	慢的	在	第一的	,	和	它	会	是	难的

[tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ,

to	stop	them	,
到	停止	他们	,

但起初它们移动速度会非常慢，很难阻止它们。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

when	they	were	in	motion	.
什么时候	他们	是	在	运动	.

当它们处于运动状态时。

[səʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] ['eni] [greɪt] ,

So	,	he	said	,	if	the	earth	should	cease	to	attract	and	draw	down	any	great	,
所以	,	他	说	,	如果	这	地球	应该	停止	到	吸引	和	画	向下	任何	伟大的	,

所以，他说，如果地球不再吸引和吸收任何巨大的.....

['hevi] ['bɒdi] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ,

heavy	body	,	like	a	large	stone	,	for	example	,	the	smallest	child	could	lift	it	,
重的	身体	,	喜欢	一个	大的	石头	,	为了	例子	,	这	最小	孩子	可以	举起	它	,

例如，像一块大石头那样沉重的物体，即使是最小的孩子也能举起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ['sləʊli] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['bɒdi] [wʊd] [muːv] ,
though **it** **would** **come** **up** **slowly** **,** **just** **as** **a** **very** **heavy** **body** **would** **move** **,**
尽管 它 会 来 向上 缓慢地 , 只是 作为 一个 非常 重的 身体 会 移动 ,

虽然上升速度很慢，就像一个很重的物体移动一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'fləʊt] [ə'pɒn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .
if **it** **was** **suspended** **by** **a** **string** **,** **or** **was** **afloat** **upon** **the** **water** **.**
如果 它 曾是 暂停 经过 一个 细绳 , 或者 曾是 漂浮 之上 这 水 .

如果它是用绳子悬挂的，或者漂浮在水面上。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ɪf] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'trækt] [ˌjuː 'es] ,
" **And** **so** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **if** **the** **earth** **should** **not** **attract** **us** **,**
" 和 所以 , " 说 罗洛 , " 如果 这 地球 应该 不是 吸引 我们 ,

“所以，”罗洛说，“如果大地不吸引我们，

[kʊd; kəd][wiː; wi] [pʊʃ] [ɑː'selvz] [raɪt] [ʌp] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [graʊnd] ? "
could **we** **push** **ourselves** **right** **up** **off** **from** **the** **ground** **?** **"**
可以 我们 推 我们自己 正确的 向上 离开 从 这 地面 ? "

我们能把自己撑离地面吗?

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] . "
" **Yes** **,** **"** **said** **his** **father** **,** **"** **most** **undoubtedly** **.** **"**
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 最多 无疑 . "

“是的，”他父亲说，“毫无疑问。”

" [wɒt] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] ? "
" **What** **,** **and** **go** **about** **anywhere** **in** **the** **air** **?** **"**
" 什么 , 和 去 关于 任何地方 在 这 空气 ? "

“什么？然后就可以在空中到处乱飞吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] . " [-]
" **Certainly** **.** **"** **[** **150** **]**
" 当然 . " [-]

“当然。”[150]

['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ə'laʊd][æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]
Rollo **began** **to** **laugh** **aloud** **at** **this** **idea** **,** **and** **looked** **very** **much** **interested**
罗洛 开始 到 笑 大声 在 这 主意 , 和 看起来 非常 很多 感兴趣的
[ænd; ənd] [pliːzd] .
and **pleased** **.**
和 高兴 .

罗洛听到这个主意后哈哈大笑，看起来非常感兴趣，也很高兴。

" [əʊ] , [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [aɪ][duː; də] , ['riːəli] . "
" **O** **,** **then** **I** **wish** **there** **was** **no** **gravitation** **,** **"** **said** **Rollo** **;** **"** **I** **do** **,** **really** **.** **"**
" 哦 , 然后 我 希望 那里 曾是 不 引力 , " 说 罗洛 ; " 我 做 , 真的 . "

“哦，那我真希望没有引力，”罗洛说；“我真的希望没有引力。”

" [bʌt; bət] , [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðiː][eə(r)] ,
" **But** **,** **then** **,** **"** **continued** **his** **father** **,** **"** **if** **you** **should** **get** **up** **into** **the** **air** **,**
" 但 , 然后 , " 持续 他的 父亲 , " 如果 你 应该 得到 向上 进入 这 空气 ,

“但是，”他父亲继续说道，“如果你飞到空中，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [daʊn] [ə'gen] . "
you **could** **not** **get** **down** **again** **.** **"**
你 可以 不是 得到 向下 再次 . "

你再也下不去了。

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['neɪθən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnd] .

" **Why not ? " said Nathan , beginning to look a little concerned .**

" 为什么 不是 ? " 说 内森 , 开始 到 看 一个 小的 担心的 .

“为什么不行？”内森说着，脸上开始露出些许担忧的神色。

" [ən'les] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'genst] ,

" **Unless , " said his father , " you had something above you , to push against ,**

" 除非 , " 说 他的 父亲 , " 你 有 某物 多于 你 , 到 推 反对 ,

“除非，”他父亲说，“你头顶上有某种东西可以对抗，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊʃ] [jɔː'selvz] [daʊn] .

so as to push yourselves down .

所以 作为 到 推 你们自己 向下 .

这样你们就能把自己推下去。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

You would be just like a boy in a boat , off from the shore ,

你 会 是 只是 喜欢 一个 男生 在 一个 船 , 离开 从 这 支撑 ,

你就像一个男孩，独自一人待在船上，远离岸边。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pæd(ə)l][ɔː(r)] [pəʊl] .

and without any paddle or pole .

和 没有 任何 桨 或者 极 .

而且无需桨或杆。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [bæk] [ə'gen] . "

He could not get back again . "

他 可以 不是 得到 后退 再次 . "

他再也回不去了。

" [wiː; wi] [mait] [taɪ][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] [ʌp] ,

" **We might tie a rope to something , " said James , " before we went up ,**

" 我们 可能 领带 一个 绳索 到 某物 , " 说 詹姆斯 , " 前 我们 去 向上 ,

“我们上去之前可能会把绳子系在什么东西上，”詹姆斯说。

[ænd; ənd][səʊ] [pʊl] [ɑː'selvz] [daʊn] . "

and so pull ourselves down . "

和 所以 拉 我们自己 向下 . "

于是我们把自己拉了下去。

" [jes] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [duː; də] . "

" **Yes , that you might do . "**

" 是的 , 那 你 可能 做 . "

“是的，你可能会那样做。”

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][wiː; wi][flæp]['aʊə(r)][hændz] , [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd][səʊ][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? "

" **And could not we flap our hands , like a bird , and so fly a little ? "**

" 和 可以 不是 我们 瓣膜 我们的 双手 , 喜欢 一个 鸟 , 和 所以 飞 一个 小的 ? "

“我们难道不能像鸟儿一样挥动双手，飞一小段距离吗？”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

" **Perhaps you could , " said his father .**

" 也许 你 可以 , " 说 他的 父亲 .

“或许你可以，”他父亲说。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ðeə(r)][hændz] , [laɪk] [jʌŋ] [bɜːdz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flai] ;

Here the children all began to flap their hands , like young birds trying to fly ;

这里 这 孩子们 全部 开始 到 瓣膜 他们的 双手 , 喜欢 年轻的 鸟类 尝试 到 飞 ;

孩子们都开始拍打双手，就像雏鸟努力想要飞翔一样；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sed] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n]

and	Rollo	said	again	,	he	wished	,	with	all	his	heart	,	there	was	no	gravitation
和	罗洛	说	再次	,	他	希望	,	和	全部	他的	心	,	那里	曾是	不	引力

;
;
;

罗洛再次说道，他真心希望没有引力；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] . " [-]

"	for	then	,	"	said	he	,	"	we	should	have	strength	enough	to	fly	.	"	[	151	]
"	为了	然后	,	"	说	他	,	"	我们	应该	有	力量	足够的	到	飞	.	"	[	-	]

“因为到那时，”他说，“我们应该有足够的力量飞翔。”[151]

" [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	That	would	lead	to	serious	consequences	,	"	said	his	father	.
"	那	会	带领	到	严肃的	结果	,	"	说	他的	父亲	.

“那将导致严重的后果，”他父亲说。

" [wɒt] ['kɒnsɪkwənsɪz] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	consequences	?	"	said	James	.
"	什么	结果	?	"	说	詹姆斯	.

“会有什么后果？”詹姆斯问道。

" [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] . "

"	Much	more	serious	than	you	would	suppose	.	"
"	很多	更多的	严肃的	比	你	会	认为	.	"

“比你想象的要严重得多。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Tell	us	what	they	would	be	,	uncle	,	"	said	James	.
"	告诉	我们	什么	他们	会	是	,	叔叔	,	"	说	詹姆斯	.

“叔叔，告诉我们它们会是什么吧，”詹姆斯说。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ʌp] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] . "

"	O	,	I	know	,	"	said	Rollo	;	"	you	could	not	stand	up	straight	without	gravitation	.	"
"	哦	,	我	知道	,	"	说	罗洛	;	"	你	可以	不是	站立	向上	直的	没有	引力	.	"

“哦，我知道了，”罗洛说，“没有重力，你就无法站直。”

" [əʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] , ['fɑːðə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	O	,	we	could	,	couldn't	we	,	father	?	"	said	Nathan	.
"	哦	,	我们	可以	,	不能	我们	,	父亲	?	"	说	内森	.

“哦，我们可以，对吧，父亲？”内森说道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	What	makes	you	think	,	Rollo	,	"	said	his	father	,
"	什么	制作	你	思考	,	罗洛	,	"	说	他的	父亲	,

“罗洛，你为什么会这么想？”他父亲问道。

[wɪ'ðaʊt] [riˈplai] [tuː; tə][dʒeɪmzɪz] ['kwestʃən] — " [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

without	replying	to	James's	question	—	"	what	makes	you	think	that	we	could	not
没有	回复	到	詹姆斯的	问题	—	"	什么	制作	你	思考	那	我们	可以	不是

[stænd] [ʌp] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ? "

stand	up	straight	without	gravitation	?	"
站立	向上	直的	没有	引力	?	"

没有回答詹姆斯的问题——“你为什么认为没有引力我们就无法直立行走？”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['rɑːloʊ] . — [hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [kən'fjuːzd] ,

"	Why	,	you	see	,	"	said	Rollo	.	—	Here	he	paused	,	and	looked	confused	,
"	为什么	,	你	看	,	"	说	罗洛	.	—	这里	他	暂停	,	和	看起来	使困惑	,

“你看，”罗洛说道。——说到这里，他停顿了一下，一脸困惑。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] .

and	did	not	know	what	to	say	.
和	做过	不是	知道	什么	到	说	.

不知道该说什么。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

He	had	an	indistinct	recollection	of	having	read	something	about	it	in
他	有	一个	模糊	回忆	的	拥有	读	某物	关于	它	在

[sʌm; səm] [bʊk] ;

some	book	;
一些	书	;

他隐约记得曾在某本书里读到过相关内容；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] .

but	he	could	not	tell	what	.
但	他	可以	不是	告诉	什么	.

但他无法说出是什么。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] ['eni] ['bɑːdiz] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] ,

"	I	don't	see	what	should	prevent	any	body's	standing	up	straight	,
"	我	不	看	什么	应该	防止	任何	身体的	常设	向上	直的	,

我不明白有什么能阻止任何人挺直腰杆。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ; [ɪn][fækt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] ,

if	the	attraction	of	the	earth	should	cease	;	in	fact	,	if	it	made	any	difference	,
如果	这	景点	的	这	地球	应该	停止	;	在	事实	,	如果	它	制成	任何	不同之处	,

如果地球引力消失；事实上，如果这会产生任何影响的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [streɪt] .

it	would	be	rather	easier	to	stand	up	straight	.
它	会	是	相当	更轻松	到	站立	向上	直的	.

站直会容易得多。

" [hɪə(r)]['rɑːloʊ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	Here	Rollo	looked	rather	foolish	,	but	he	did	not	reply	.
"	这里	罗洛	看起来	相当	愚蠢	,	但	他	做过	不是	回复	.

“罗洛此时看起来很傻，但他没有回答。”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [laɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [-]

The	truth	is	,	like	almost	all	[	152	]
这	真相	是	,	喜欢	几乎	全部	[	-	]

事实是，就像几乎所有[152]

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn]

other	children	,	who	take	an	interest	in	reading	,	he	was	sometimes	a	little	vain
其他	孩子们	,	WHO	拿	一个	兴趣	在	阅读	,	他	曾是	有时	一个	小的	徒劳

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ;

of	his	knowledge	;
的	他的	知识	;

与其他对阅读感兴趣的孩子相比，他有时对自己的知识有点自负；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] ,

and	in	this	case	,	instead	of	listening	attentively	,
和	在	这	案件	,	反而	的	聆听	认真地	,

在这种情况下，他们没有认真倾听，

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌeksplə'neɪʃnz] ,

and	endeavoring	to	learn	something	new	from	his	father's	explanations	,
和	努力	到	学习	某物	新的	从	他的	父亲的	解释	,

他努力从父亲的讲解中学习新知识。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][help] [hɪm] [ɪˈluːsɪdeɪt]

he	seems	to	have	thought	it	a	good	plan	for	him	to	help	him	elucidate
他	似乎	到	有	想法	它	一个	好的	计划	为了	他	到	帮助	他	阐发

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθən] .

the	subject	to	James	and	Nathan	.
这	主题	到	詹姆斯	和	内森	.

他似乎认为帮助他向詹姆斯和内森解释这个问题是个好主意。

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] [tuː] [suːn] .

He	exchanged	the	character	of	learner	for	teacher	too	soon	.
他	交换	这	特点	的	学习者	为了	老师	也	很快	.

他过早地从学习者转变为教师。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]

"	Well	,	uncle	,	"	said	James	,	"	what	would	be	the	consequence	if	gravitation	should
"	出色地	,	叔叔	,	"	说	詹姆斯	,	"	什么	会	是	这	结果	如果	引力	应该

[siːs] ? "

cease	?	"
停止	?	"

“叔叔，”詹姆斯说，“如果引力消失了，会有什么后果呢？”

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [sed] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ,

"	Why	,	in	the	first	place	,	"	said	Rollo's	father	,
"	为什么	,	在	这	第一的	地方	,	"	说	罗洛的	父亲	,

“首先，为什么呢？”罗洛的父亲问道。

" [ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [stɒp] ['rʌnɪŋ] . "

"	all	the	streams	in	the	world	would	stop	running	.	"
"	全部	这	溪流	在	这	世界	会	停止	跑步	.	"

“世界上所有的河流都会停止流动。”

" [ðə; ði] [striːmz] ! " [sed] ['rɑːloʊ] , [ə'stɒnɪʃt] .

"	The	streams	!	"	said	Rollo	,	astonished	.
"	这	溪流	!	"	说	罗洛	,	惊讶	.

“溪流！”罗洛惊讶地说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " ['evri] ['rɪvə(r)] , [brʊk] , [ænd; ənd] [rɪl] .

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	every	river	,	brook	,	and	rill	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	每一个	河	,	溪	,	和	溪流	.

“是的，”他父亲说，“每一条河流、小溪和小河。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [striːmz] [fləʊ] [ɪz] ,

The	reason	why	the	streams	flow	is	,
这	原因	为什么	这	溪流	流动	是	,

溪流之所以流动，是因为：

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'trækt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

that	the	earth	attracts	the	water	from	the	mountains	and	hills	,
那	这	地球	吸引	这	水	从	这	山脉	和	丘陵	,

地球会吸引山峦和丘陵中的水。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] . "

down	into	the	valleys	and	towards	the	sea	.	"
向下	进入	这	山谷	和	向	这	海	.	"

向下进入山谷，朝着大海的方向。

" [wel] , [sɜː(r)] , [wɒt] [els] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Well	,	sir	,	what	else	?	"	said	Rollo	.
"	出色地	,	先生	,	什么	别的	?	"	说	罗洛	.

“先生，还有什么事吗？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [reɪn] . "

"	**Why**	**,**	**there**	**would**	**never**	**be**	**any**	**more**	**rain**	**.**	**"**
"	为什么	,	那里	会	绝不	是	任何	更多的	雨	.	"

“为什么，以后就不会再下雨了。”

" [nəʊ][mɔː(r)][reɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**No**	**more**	**rain**	**!**	**"**	**exclaimed**	**all**	**the**	**children**	**.**
"	不	更多的	雨	!	"	惊呼	全部	这	孩子们	.

“别下雨了！”孩子们齐声喊道。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	不	,	"	他	回复	.

“不，”他回答道。

" [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [fɔːl] [-]

"	**The**	**drops**	**of**	**rain**	**fall**	**[**	**153**	**]**
"	这	滴	的	雨	落下	[	-	]

“雨滴落下[153]

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːθ] [drɔːz] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

only	**because**	**the**	**earth**	**draws**	**them**	**down**	**by**	**its**	**attraction**	**;**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**
仅有的	因为	这	地球	平局	他们	向下	经过	它是	景点	;	和	,	的	课程	,

仅仅是因为地球引力将它们拉向地面；当然，还有……

[ɪf] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

if	**this**	**attraction**	**should**	**cease**	**,**	**they**	**would**	**remain**	**where**	**they**	**are**	**.**
如果	这	景点	应该	停止	,	他们	会	保持	在哪里	他们	是	.

如果这种吸引力消失了，他们就会留在原地。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'pɒn] [ðiːz] [streɪndʒ] [ɪ'fekts] ,

"	**The**	**children**	**were**	**musing**	**a**	**minute**	**upon**	**these**	**strange**	**effects**	**,**
"	这	孩子们	是	沉思	一个	分钟	之上	这些	奇怪的	效果	,

孩子们沉思了一会儿，思考着这些奇怪的现象。

[wen] ['rɑːloʊ] [ɑːskt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [wʊd] ['hæpən] .

when	**Rollo**	**asked**	**if**	**anything**	**else**	**would**	**happen**	**.**
什么时候	罗洛	问	如果	任何事物	别的	会	发生	.

罗洛问是否还会发生其他事情。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wɜːs] [dɪ'zɑːstəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] ;

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**	**"**	**worse**	**disasters**	**than**	**these**	**;**
"	为什么	,	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	更糟	灾难	比	这些	;

“是的，”他父亲说，“比这些灾难更严重的灾难；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] . "

but	**I**	**do**	**not**	**know**	**whether**	**you**	**would**	**understand**	**them**	**,**	**if**	**I**	**should**	**explain**	**them**	**.**	**"**
但	我	做	不是	知道	无论	你	会	理解	他们	,	如果	我	应该	解释	他们	.	"

但我不知道如果我解释的话，你是否能理解。

" [əʊ] , [traɪ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] . "

"	**O**	**,**	**try**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**;**	**"**	**I**	**think**	**we**	**shall**	**understand**	**.**	**"**
"	哦	,	尝试	,	"	说	罗洛	;	"	我	思考	我们	将	理解	.	"

“哦，试试吧，”罗洛说，“我想我们会明白的。”

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**let**	**me**	**think**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	,	让	我	思考	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，让我想想，”他父亲说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [wiːl] , [ɒn][ə; eɪ] ['mʌdi] [rəʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] ,
" You have noticed how a chaise wheel , on a muddy road , in a wet day ,
" 你 有 注意到 如何 一个 躺椅 车轮 , 在 一个 浑 路 , 在 一个 湿的 天 ,

“你有没有注意到，在潮湿的雨天，马车的车轮在泥泞的道路上是如何行驶的？”

[həʊldz][ðə; ði] [mʌd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] ['veri] ['swɪftli] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
holds the mud upon it , until when it is going very swiftly down a hill ,
持有 这 泥 之上 它 , 直到 什么时候 它 是 去 非常 迅速地 向下 一个 爬坡道 ,

泥浆会粘在车身上，直到它快速滑下山坡时才会脱落。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʌd] [flaɪz] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "
and then the mud flies off in all directions . "
和 然后 这 泥 苍蝇 离开 在 全部 方向 . "

然后泥浆四处飞溅。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Yes , sir , " said all the children .
" 是的 , 先生 , " 说 全部 这 孩子们 .

“是的，先生，”孩子们齐声回答。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mʌd] [dɪd] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ['prɪti] [taɪt] ,
" And if the mud did not stick to the wheel pretty tight ,
" 和 如果 这 泥 做过 不是 戳 到 这 车轮 漂亮的 紧的 ,

“如果泥浆没有牢牢地粘在车轮上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [sləʊ] .
it would be thrown off at all times , even when the wheel was going slow .
它 会 是 抛掷 离开 在 全部 时代 , 甚至 什么时候 这 车轮 曾是 去 慢的 .

即使车轮转动缓慢，它也会随时脱落。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] . "
You understand this . "
你 理解 这 . "

你明白这一点。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [naʊ] , [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] , [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [ɪz] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [θruː] [speɪs] , [ænd; ənd]
" Well , now , this whole earth , you all know , is whirling around through space , and
" 出色地 , 现在 , 这 所有的 地球 , 你 全部 知道 , 是 旋转 大约 通过 空间 , 和

['muːvɪŋ] [-]
moving [154]
移动 [-]

“嗯，现在，你们都知道，整个地球都在太空中旋转，并且运动[154]

[ɒn]['ɔːlsəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
on also around the sun .
在 还 大约 这 太阳 .

也围绕着太阳。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [luːs] [θɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ,
And all the loose things upon the surface would be thrown off at once ,
和 全部 这 松动的 事物 之上 这 表面 会 是 抛掷 离开 在 一次 ,

所有漂浮在水面上的松散物体都会立刻被甩掉。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [held] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'trækʃ(ə)n] .
if they were not held to it by a strong attraction .
如果 他们 是 不是 握住 到 它 经过 一个 强的 景点 .

如果不是因为强烈的吸引力而坚持下去的话。

[ɪf] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːs] ['sʌd(ə)nli] , — [wɪsk] ! — [ə'weɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] [ɪn]

If	this	attraction	were	to	cease	suddenly	,	—	whisk	!	—	away	we	should	all	go	in
如果	这	景点	是	到	停止	突然	,	—	拂	!	—	离开	我们	应该	全部	去	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] — [rɒks] ,

an	instant	—	rocks	,
一个	立即的	—	岩石	,

如果这种吸引力突然消失，——嗖！——我们都会瞬间消失——变成岩石，

['haʊzɪz] , [men] , ['ænɪmlz] , [ɔːl] [ɪn] [kən'fjuːʒn] . "

houses	,	men	,	animals	,	all	in	confusion	.	"
房屋	,	男人	,	动物	,	全部	在	困惑	.	"

房屋、人、牲畜，一片混乱。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑːloʊ] ; " [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] , — [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ? "

"	O	father	!	"	exclaimed	Rollo	;	"	where	should	we	go	to	,	—	off	into	the	air	?	"
"	哦	父亲	!	"	惊呼	罗洛	;	"	在哪里	应该	我们	去	到	,	—	离开	进入	这	空气	?	"

“哦，父亲！”罗洛惊呼道，“我们该去哪里呢？飞到天上去吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [ɔːl][flaɪ] [ɒf] , [ænd; ənd][biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd]

"	Not	exactly	into	the	air	,	for	the	air	would	all	fly	off	,	and	be	dissipated
"	不是	确切地	进入	这	空气	,	为了	这	空气	会	全部	飞	离开	,	和	是	消散

[tuː] ;

too	;
也	;

“不完全是飞向空中，因为空气也会全部飞走，消散掉；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ['sʌmweə(r)] , [sʌm; səm][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

we	should	fly	off	into	the	sky	somewhere	,	some	in	one	direction	,	and	some
我们	应该	飞	离开	进入	这	天空	某处	,	一些	在	一	方向	,	和	一些

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

in	another	.
在	其他	.

我们应该飞向天空的某个地方，一部分人朝一个方向飞，一部分人朝另一个方向飞。

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ]

You'd	be	a	thousand	miles	off	from	the	earth	,	almost	before	you	would	know
你会	是	一个	千	英里	离开	从	这	地球	,	几乎	前	你	会	知道

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

你很快就会发现自己身处离地球一千英里之外的地方，几乎在你意识到之前就已经到了。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kɪl] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	Would	it	kill	us	,	father	?	"	said	Nathan	.
"	会	它	杀	我们	,	父亲	?	"	说	内森	.

“父亲，这会要了我们的命吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ʃɒk] [ðæt] [wʊd] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ,

"	I	don't	know	that	there	would	be	any	shock	that	would	hurt	us	,
"	我	不	知道	那	那里	会	是	任何	震惊	那	会	伤害	我们	,

“我不认为会有什么冲击会伤害到我们，”

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ][eə(r)][tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːk][ænd; ənd]

but	we	should	have	no	air	to	breathe	,	and	it	would	be	dark	and
但	我们	应该	有	不	空气	到	呼吸	,	和	它	会	是	黑暗的	和

['dɪzməl] . "

dismal	.	"
惨淡	.	"

但我们将无法呼吸空气，那里将一片黑暗凄凉。

" [dɑːk] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Dark	?	"	said	Rollo	.
"	黑暗的	?	"	说	罗洛	.

“黑暗？”罗洛问道。

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][sʌn] . "

"	There	would	be	the	sun	.	"
"	那里	会	是	这	太阳	.	"

“那里会有太阳。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][sʌn] ;

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	there	would	be	the	sun	;
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	那里	会	是	这	太阳	;

“是的，”他父亲说，“那里会有太阳；

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [lʊk] [braɪt] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	sun	would	look	bright	enough	when	you	looked	directly	towards	it	,
和	这	太阳	会	看	明亮的	足够的	什么时候	你	看起来	直接地	向	它	,

当你直视太阳时，它会显得非常明亮。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [laɪt] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][eə(r)] . " [-]

but	there	would	be	no	general	light	about	you	,	unless	there	was	air	.	"	[	155	]
但	那里	会	是	不	一般的	光	关于	你	,	除非	那里	曾是	空气	.	"	[	-	]

但如果没有空气，你周围就不会有光线。[155]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

The	children	all	paused	to	reflect	upon	the	strange	results	which	their	father	had
这	孩子们	全部	暂停	到	反映	之上	这	奇怪的	结果	哪个	他们的	父亲	有

[təʊld][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ə'træktɪv] [fɔːs] .

told	them	would	ensue	from	a	suspension	of	the	earth's	attractive	force	.
讲述	他们	会	随之而来	从	一个	暂停	的	这	地球的	吸引人的	力量	.

孩子们都停下来思考父亲曾告诉他们的，地球引力停止后将会出现哪些奇怪的结果。

['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['heɪsti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Rollo	began	to	think	that	he	had	been	too	hasty	in	his	wish	that	there	was
罗洛	开始	到	思考	那	他	有	到过	也	仓促	在	他的	希望	那	那里	曾是

[nəʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

no	gravitation	.
不	引力	.

罗洛开始反思，他之前希望不存在引力的想法是否过于草率了。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [ɒf] , ['sɜːt(ə)nli] ;

"	But	,	father	,	"	said	he	,	"	the	houses	would	not	go	off	,	certainly	;
"	但	,	父亲	,	"	说	他	,	"	这	房屋	会	不是	去	离开	,	当然	;

“但是，父亲，”他说，“房子肯定不会倒塌；

— ['əʊnli][ðə; ði] [luːs] [θɪŋz] [wʊd] [gəʊ] . "

—	only	the	loose	things	would	go	.	"
—	仅有的	这	松动的	事物	会	去	.	"

只有零散的东西会被拿走。

" ['veri] [wel] ; ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] . "

"	Very	well	;	houses	are	loose	.	"
"	非常	出色地	;	房屋	是	松动的	.	"

“很好；房子很松动。”

" [əʊ]['fɑːðə(r)] !
" O father !
" 哦 父亲 !

“哦，父亲！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [daʊn] . "
they are fastened down . "
他们 是 系紧 向下 . "

它们被固定住了。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [daʊn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" How are they fastened down ? " asked his father .
" 如何 是 他们 系紧 向下 ? " 问 他的 父亲 .

“它们是怎么固定住的？”他父亲问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [neɪld] — [ænd; ənd] , "
" O , they are nailed — and , "
" 哦 , 他们 是 钉子 — 和 , "

“哦，他们被钉住了——而且，

" [nɒt] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Not nailed to the ground , certainly , " said his father .
" 不是 钉子 到 这 地面 , 当然 , " 说 他的 父亲 .

“当然不是钉在地上，”他父亲说。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , ['lɑːfɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [greɪt] [stəʊnz] [ænd; ənd]
" No , " said Rollo , laughing ; " but then they are built with great stones and
" 不 , " 说 罗洛 , 笑 ; " 但 然后 他们 是 建造 和 伟大的 石头 和
['mɔːtə(r)] . "
mortar . "
砂浆 . "

“不，”罗洛笑着说，“但它们是用大石头和灰泥建造的。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [stəʊnz] .
" Yes , but there is no mortar under the lowest stones .
" 是的 , 但 那里 是 不 砂浆 在下面 这 最低 石头 .

“是的，但是最底层的石头下面没有砂浆。”

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "
The foundations are simply laid upon the ground . "
这 基础 是 简单地 铺设 之上 这 地面 . "

地基就直接铺设在地面上。

" [wel] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['rɑːloʊ] , " [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] . "
" Well , " rejoined Rollo , " I thought they were fastened somehow or other . "
" 出色地 , " 重新加入 罗洛 , " 我 想法 他们 是 系紧 不知何故 或者 其他 . "

“嗯，”罗洛重新说道，“我以为它们以某种方式固定住了。”

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðeɪ] [dɪg][ðə; ði]['selə(r)] ,
" No , " said his father ; " they dig the cellar ,
" 不 , " 说 他的 父亲 ; " 他们 挖 这 地窖 ,

“不，”他父亲说，“他们挖地窖，

[ænd; ənd]['əʊnli][dʒʌst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːsnɪŋ] .
and only just lay the foundations upon the ground , without any fastening .
和 仅有的 只是 躺 这 基础 之上 这 地面 , 没有 任何 紧固 .

只是简单地将地基放在地面上，没有任何固定措施。

[ðə; ði] [ɜːθ] [həʊldz][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] . " [-]
The earth holds them in place . " [156]
这 地球 持有 他们 在 地方 . " [-]

大地将它们固定住。[156]

" [wel] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ment] ,
" Well , father , " said Rollo , " that is what I meant ,
" 出色地 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 那 是 什么 我 意思是 ,

“嗯，父亲，”罗洛说，“我就是这个意思。”

[wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] [streɪt] .
when I said we could not stand up straight .
什么时候 我 说 我们 可以 不是 站立 向上 直的 .

我说我们都站不直了。

[aɪ] [ment] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
I meant the houses .
我 意思是 这 房屋 .

我指的是房子。

[aɪ] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [ə'weɪ] ,
I read in a book that houses would be blown away ,
我 读 在 一个 书 那 房屋 会 是 吹 离开 ,

我在一本书里读到，房屋会被炸飞。

[ɪf] [ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [həʊld][ðem; ðəm] [daʊn] .
if the gravitation did not hold them down .
如果 这 引力 做过 不是 抓住 他们 向下 .

如果不是重力将它们束缚住的话。

" [hɪə(r)] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ;
" Here Rollo's father had a hearty laugh ;
" 这里 罗洛的 父亲 有 一个 爽朗 笑 ;

“这时，罗洛的父亲开怀大笑；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['rɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .
and he told Rollo that he thought that was rather wide shooting .
和 他 讲述 罗洛 那 他 想法 那 曾是 相当 宽的 射击 .

他告诉罗洛，他认为那次射击范围相当广。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ;
Rollo wanted to know what he was laughing at ;
罗洛 通缉 到 知道 什么 他 曾是 笑 在 ;

罗洛想知道他笑什么；

[ænd; ənd] ['neɪθən] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .
and Nathan asked him what he meant by wide shooting .
和 内森 问 他 什么 他 意思是 经过 宽的 射击 .

内森问他，广角拍摄是什么意思。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['rɑːloʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
" Why , " said he , " Rollo , you undertook to explain to us , from your
" 为什么 , " 说 他 , " 罗洛 , 你 承担 到 解释 到 我们 , 从 你的
[stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
stores of knowledge ,
商店 的 知识 ,

“为什么呢？”他说道，“罗洛，你曾答应凭借你的知识储备向我们解释……”

[wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ; [ænd; ənd] ,
what the effects of a suspension of gravitation would be ; and ,
什么 这 效果 的 一个 暂停 的 引力 会 是 ; 和 ,

重力停止会产生什么影响；以及，

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] ,
in attempting to tell that houses would be in danger of being blown away ,
在 尝试 到 告诉 那 房屋 会 是 在 危险 的 存在 吹 离开 ,

在试图告知人们房屋有被吹走的危险时，

[juː; jʊ] [keɪm] [nəʊ]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðæt] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] [streɪt] ;

you	came	no	nearer	than	to	tell	us	that	boys	could	not	stand	up	straight	;
你	来了	不	更近	比	到	告诉	我们	那	男孩们	可以	不是	站立	向上	直的	;

你只不过是告诉我们男孩子不能站直而已;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] ['prɪti] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	that	is	what	I	call	pretty	wide	shooting	.
和	那	是	什么	我	称呼	漂亮的	宽的	射击	.

这就是我所说的广角拍摄。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

"	So	saying	,	he	rose	from	his	seat	,	and	walked	away	,	appearing	to	be
"	所以	说	,	他	玫瑰	从	他的	座位	,	和	步行	离开	,	出现	到	是

['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

very	much	amused	.
非常	很多	觉得好笑	.

“说完，他起身离开座位，似乎觉得很有趣。”

[dʒeɪmz] [lɑːft] [tuː] ,

James	laughed	too	,
詹姆斯	笑了	也	,

詹姆斯也笑了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ]

and	even	Rollo	could	not	help	smiling	at	the	ridiculous	figure	which	his	display
和	甚至	罗洛	可以	不是	帮助	微笑	在	这	荒谬的	数字	哪个	他的	展示

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [meɪd] .

of	his	learning	made	.
的	他的	学习	制成	.

就连罗洛也忍不住对他那滑稽的学习成果展示方式露出了笑容。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [greɪv] ;

As	for	Nathan	,	he	continued	to	look	grave	;
作为	为了	内森	,	他	持续	到	看	严重	;

至于内森，他神情依旧严肃;

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . [-]

and	said	he	did	not	see	that	it	was	any	shooting	at	all	.	[	157	]
和	说	他	做过	不是	看	那	它	曾是	任何	射击	在	全部	.	[	-	]

他说他根本没看到任何枪击事件。[157]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [sed] , " [səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]

After	a	short	pause	,	Rollo's	mother	said	,	"	So	you	see	,	children	,	the	cause	of	all
后	一个	短的	暂停	,	罗洛的	母亲	说	,	"	所以	你	看	,	孩子们	,	这	原因	的	全部

[ðə; ði] ['preʃə(r)] ,

the	pressure	,
这	压力	,

短暂的停顿后，罗洛的母亲说道：“所以你们看，孩子们，所有压力的根源是什么？”

[bəuθ][ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ][ðem; ðəm] ,

both	of	air	and	of	water	,	and	all	the	effects	produced	by	them	,
两个都	的	空气	和	的	水	,	和	全部	这	效果	生产	经过	他们	,

空气和水，以及它们所产生的一切影响

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] . "

are	the	results	of	their	gravitation	towards	the	earth	.	"
是	这	结果	的	他们的	引力	向	这	地球	.	"

这是它们受到地球引力作用的结果。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	believe	I	understand	it	now	.
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	相信	我	理解	它	现在	.

“是的，”罗洛说，“我想我现在明白了。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['rɑːloʊ] [tʊk] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθən] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	After	this	,	Rollo	took	James	and	Nathan	out	into	the	yard	,
"	后	这	,	罗洛	采取	詹姆斯	和	内森	出去	进入	这	院子	,

之后，罗洛带着詹姆斯和内森去了院子里。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] [biːnz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

to	see	if	some	beans	had	come	up	,
到	看	如果	一些	豆子	有	来	向上	,

看看有没有豆苗发芽，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

which	he	had	been	planting	in	a	sunny	corner	of	the	garden	the	day	before	.
哪个	他	有	到过	种植	在	一个	阳光明媚	角落	的	这	花园	这	天	前	.

前一天，他把这些幼苗种在了花园阳光充足的一角。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['hɑːlədeɪz] [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ?

What	was	Mr	.	Holiday's	apostrophe	to	the	earth	?
什么	曾是	先生	.	假期	撇号	到	这	地球	?

霍利迪先生对地球的呼唤是什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [weɪt] ?

What	is	the	cause	of	weight	?
什么	是	这	原因	的	重量	?

体重增加的原因是什么?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ?

Why	did	the	boys	wish	that	there	was	no	gravitation	?
为什么	做过	这	男孩们	希望	那	那里	曾是	不	引力	?

为什么男孩们希望没有引力?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [wʊd] [ɪn'sjuː] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ?

What	was	the	first	evil	consequence	which	their	father	said	would	ensue	,	if	there	was	no	gravitation	?
什么	曾是	这	第一的	邪恶的	结果	哪个	他们的	父亲	说	会	随之而来	,	如果	那里	曾是	不	引力	?

他们的父亲说，如果没有万有引力，将会出现的第一个恶果是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ?

What	was	the	second	evil	consequence	?
什么	曾是	这	第二	邪恶的	结果	?

第二个不良后果是什么?

[wɒt] [dɪd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ?

What	did	their	mother	say	after	the	conversation	with	their	father	was	closed	?
什么	做过	他们的	母亲	说	后	这	对话	和	他们的	父亲	曾是	关闭	?

他们的母亲在与父亲谈话结束后说了什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	contents	[	158	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[158]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[eə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
AIR IN MOTION .
空气 在 运动 .

空气在运动。

['rɒloʊz] [dæm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
Rollo's dam , which he had made when he was studying the philosophy of
罗洛的 坝 , 哪个 他 有 制成 什么时候 他 曾是 学习 这 哲学 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

罗洛在研究水哲学时建造的水坝

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] ['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and which was at first undermined by the pressure of the water ,
和 哪个 曾是 在 第一的 被削弱 经过 这 压力 的 这 水 ,

而它最初却因水压而遭到破坏。

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ɪts] [mə'mentəm] .
was afterwards carried away by its momentum .
曾是 然后 携带 离开 经过 它是 势头 .

随后被惯性带走了。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [mə'mentəm] ;
Rollo learned , at that time , that water moving rapidly had a great momentum ;
罗洛 学习 , 在 那 时间 , 那 水 移动 快速 有 一个 伟大的 势头 ;

罗洛当时了解到，快速流动的水具有巨大的动能；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [eə(r)] , [wen] [ɪn]
and about this time he had an opportunity of learning that air , when in
和 关于 这 时间 他 有 一个 机会 的 学习 那 空气 , 什么时候 在
['məʊʃn] ,
motion ,
运动 ,

大约就在这个时候，他有机会了解到空气在运动时，

[hæd; həd][ə; eɪ] [mə'mentəm] [tuː] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekts] .
had a momentum too , capable of producing very powerful effects .
有 一个 势头 也 , 有能力的 的 生产 非常 强大的 效果 .

它也具备一定的发展势头，能够产生非常强大的影响。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
The circumstances of the case were as follows : —
这 情况 的 这 案件 是 作为 跟随 : —

案件情况如下：——

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['dʒəʊnəs] , ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
One morning , towards the latter part of March , Jonas , being out in the barn ,
一 早晨 , 向 这 后者 部分 的 行进 , 乔纳斯 , 存在 出去 在 这 谷仓 ,

三月下旬的一天早晨，乔纳斯在谷仓里，

[əb'zɜːvd] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] ['wɒntɪd] [rɪ'peəz] .
observed some indications that the roof wanted repairs .
观察到 一些 症状 那 这 屋顶 通缉 维修 .

观察到一些迹象表明屋顶需要维修。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [streɪnd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [snoʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
It had been strained and weakened by the heavy snows in the winter .
它 有 到过 紧张 和 减弱 经过 这 重的 雪 在 这 冬天 .

它曾因冬季的大雪而变得脆弱不堪。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] ,

He	reported	the	fact	to	Rollo's	father	,	who	said	that	he	might	go	,
他	据报道	这	事实	到	罗洛的	父亲	,	WHO	说	那	他	可能	去	,

他把这件事告诉了罗洛的父亲，罗洛的父亲说他可能会去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	next	day	,	and	get	the	carpenter	to	come	and	repair	it	.
这	下一个	天	,	和	得到	这	木匠	到	来	和	维修	它	.

第二天，请木匠来修理。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [-]

The	carpenter	[	159	]
这	木匠	[	-	]

木匠[159]

[lɪvd; 'laɪvd] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɒnd] .

lived	ten	miles	distant	,	near	the	shore	of	a	long	pond	.
居住地	十	英里	遥远	,	靠近	这	支撑	的	一个	长的	池塘	.

住在十英里外，靠近一个长池塘的岸边。

[wen] ['rɑːloʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] ;

When	Rollo	heard	of	this	proposed	expedition	,	he	wanted	to	go	too	;
什么时候	罗洛	听到	的	这	建议的	远征	,	他	通缉	到	去	也	;

罗洛听说这次探险计划后，也想去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	his	father	gave	him	permission	.
和	他的	父亲	给予	他	允许	.

他父亲同意了。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

Jonas	was	going	in	the	wagon	.
乔纳斯	曾是	去	在	这	车皮	.

乔纳斯要坐马车去。

[hiː; hi][təʊld]['rɑːloʊ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][set] [aʊt] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .

He	told	Rollo	,	the	evening	before	,	that	he	meant	to	set	out	at	six	o'clock	.
他	讲述	罗洛	,	这	晚上	前	,	那	他	意思是	到	放	出去	在	六	点钟	.

前一天晚上，他告诉罗洛，他打算六点钟出发。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	But	suppose	it	looks	like	a	storm	,	"	said	Rollo	.
"	但	认为	它	看起来	喜欢	一个	风暴	,	"	说	罗洛	.

“但如果它看起来像暴风雨呢？”罗洛说。

" [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ;

"	Then	there	will	be	more	need	of	going	,	"	said	Jonas	;
"	然后	那里	将要	是	更多的	需要	的	去	,	"	说	乔纳斯	;

“那么就更有必要去那里了，”乔纳斯说；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] ['kɒmz] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː]

"	for	if	the	equinoctial	storm	comes	on	before	the	roof	is	strengthened	,	it
"	为了	如果	这	春分	风暴	来	在	前	这	屋顶	是	加强	,	它

[meɪ] [get] ['kærid] [ə'weɪ] . "

may	get	carried	away	.	"
可能	得到	携带	离开	.	"

“因为如果春分风暴来袭时屋顶还没有加固，屋顶可能会被冲走。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	is	the	equinoctial	storm	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	这	春分	风暴	?	"	说	罗洛	.

“什么是秋分风暴？”罗洛问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] , [wɪtʃ] ['kɒmz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .
" O , it is a great storm , which comes generally about this time of year .
" 哦 , 它 是 一个 伟大的 风暴 , 哪个 来 一般来说 关于 这 时间 的 年 .

“哦，这是一场大风暴，通常每年这个时候都会发生。”

[aɪ] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I shouldn't wonder if it should come on to - morrow .
我 不应该 想知道 如果 它 应该 来 在 到 - 明天 .

我不应该怀疑它明天是否会播出。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ;
But it may not come for a week ;
但 它 可能 不是 来 为了 一个 星期 ;

但可能要一个星期后才会到；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ruːf] ['mendɪd] [fɜːst] . "
and so I hope we shall have time to get the roof mended first . "
和 所以 我 希望 我们 将 有 时间 到 得到 这 屋顶 已修复 第一的 . "

所以，我希望我们能有时间先把屋顶修好。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Does it look like a storm to - night ? " said Rollo .
" 做 它 看 喜欢 一个 风暴 到 - 夜晚 ? " 说 罗洛 .

“今晚看起来像是要下暴风雨吗？”罗洛问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
" No , not much , " replied Jonas .
" 不 , 不是 很多 , " 回复 乔纳斯 .

“不，不多，”乔纳斯回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪzi][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [west] .
" It is a little hazy in the south - west .
" 它 是 一个 小的 朦胧 在 这 南 - 西方 .

西南地区有点雾蒙蒙的。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [gəʊ] ,
However , if it looks like a storm in the morning , you need not go ,
然而 , 如果 它 看起来 喜欢 一个 风暴 在 这 早晨 , 你 需要 不是 去 ,

但是，如果早上看起来像是有暴风雨，你就不必去了。

[ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] ; [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] . " [-]
unless you choose ; though I shall . " [160]
除非 你 选择 ; 尽管 我 将 . " [-]

除非你选择这样做；不过我会的。[160]

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [ɪz]['əʊvə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" I wish you'd wait till the storm is over , " said Rollo .
" 我 希望 你会 等待 直到 这 风暴 是 超过 , " 说 罗洛 .

“我希望你能等到暴风雨过去，”罗洛说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːm] [ðæn; ðən][nɒt] . "
" No , " said Jonas , " I had rather go in the storm than not . "
" 不 , " 说 乔纳斯 , " 我 有 相当 去 在 这 风暴 比 不是 . "

“不，”乔纳斯说，“我宁愿冒着暴风雨去，也不愿不去。”

" [waɪ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Why ? " said Rollo .
" 为什么 ? " 说 罗洛 .

“为什么？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [stɔːrmz] .
" Because , " said Jonas , " I like to be out in storms .
" 因为 , " 说 乔纳斯 , " 我 喜欢 到 是 出去 在 暴风雨 .

“因为，”乔纳斯说，“我喜欢在暴风雨中待着。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [grænd] .

Sometimes	**it**	**is**	**very**	**grand**	**.**
有时	它	是	非常	盛大	.

有时场面非常壮观。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['rɑːloʊ] [ə'weʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] [nɒt]

"	**The**	**next**	**morning**	**,**	**when**	**Rollo**	**awoke**	**,**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**light**	**,**	**but**	**not**
"	这	下一个	早晨	,	什么时候	罗洛	醒来	,	他	成立	那	它	曾是	光	,	但	不是

[jet] ['sʌnraɪz] .

yet	**sunrise**	**.**
然而	日出	.

第二天早上，罗洛醒来时，发现天已经亮了，但太阳还没有升起。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] .

He	**arose**	**,**	**and**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**to**	**see**	**if**	**it**	**was**	**pleasant**	**.**
他	出现	,	和	看起来	出去	的	这	窗户	到	看	如果	它	曾是	令人愉快的	.

他站起身，向窗外望去，看看天气是否宜人。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'kɑːst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

The	**sky**	**was**	**somewhat**	**overcast**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**little**	**blue**	**to**	**be**	**seen**	**,**
这	天空	曾是	有些	灰蒙蒙	,	但	那里	曾是	一个	小的	蓝色的	到	是	已见	,

天空有些阴沉，但还是能看到一丝蓝色。

[ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] .

and	**Rollo**	**thought**	**that**	**it**	**would**	**be**	**pleasant**	**.**
和	罗洛	想法	那	它	会	是	令人愉快的	.

罗洛觉得这会很愉快。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

He	**heard**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**barn**	**-**	**yard**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**in**	**that**	**direction**	**,**
他	听到	一个	噪音	在	这	谷仓	-	院子	,	和	,	寻找	在	那	方向	,

他听到谷仓院子里有动静，便朝那个方向望去，

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒəʊnəs][dʒʌst] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

he	**saw**	**Jonas**	**just**	**leading**	**the**	**horse**	**out**	**of**	**the**	**stable**	**.**
他	锯	乔纳斯	只是	领导	这	马	出去	的	这	稳定的	.

他看到乔纳斯正牵着马走出马厩。

[səʊ][hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [suːn] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

So	**he**	**dressed**	**himself**	**soon**	**,**	**and**	**went**	**down**	**.**
所以	他	穿着	他自己	很快	,	和	去	向下	.

于是他很快穿好衣服，下了楼。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] , [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

When	**he**	**got**	**ready**	**,**	**he**	**went**	**down**	**into**	**the**	**yard**	**,**
什么时候	他	得到	准备好	,	他	去	向下	进入	这	院子	,

他准备好后，就下到院子里去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [hɔːs] ['hɑːnɪst] , [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [prɪ'peəd]

and	**found**	**that**	**Jonas**	**had**	**got**	**the**	**horse**	**harnessed**	**,**	**and**	**everything**	**prepared**
和	成立	那	乔纳斯	有	得到	这	马	已掌握	,	和	一切	准备

.

:

.

发现乔纳斯已经给马套好了挽具，一切都准备就绪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] [əʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

There	**was**	**a**	**little**	**bag**	**of**	**oats**	**in**	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**wagon**	**,**
那里	曾是	一个	小的	包	的	燕麦	在	这	后退	部分	的	这	车皮	,

马车后部放着一小袋燕麦。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][tɪn][peɪl] , [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] .

and	also	a	tin	pail	,	with	a	cover	,	which	contained	a	luncheon	.
和	还	一个	锡	桶	,	和	一个	覆盖	,	哪个	包含	一个	午餐	.

还有一个带盖的锡桶，里面装着午餐。

['dʒəʊnəs] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] , [ænd; ənd] [sed] , —

Jonas	fastened	the	horse	to	a	post	,	and	said	,	—
乔纳斯	系紧	这	马	到	一个	邮政	,	和	说	,	—

乔纳斯把马拴在柱子上，说道：

" [naʊ] , ['rɑːloʊ] , [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] . " [-]

"	Now	,	Rollo	,	we'll	go	in	and	get	some	breakfast	.	"	[	161	]
"	现在	,	罗洛	,	出色地	去	在	和	得到	一些	早餐	.	"	[	-	]

“现在，罗洛，我们进去吃点早餐吧。”[161]

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I	thought	that	luncheon	was	for	breakfast	,	"	said	Rollo	.
"	我	想法	那	午餐	曾是	为了	早餐	,	"	说	罗洛	.

“我以为那顿午餐是早餐呢，”罗洛说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	that	is	for	dinner	.	"
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	是	为了	晚餐	.	"

“不，”乔纳斯说，“那是留着晚餐吃的。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [gɒn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Shall	we	be	gone	all	the	day	?	"	said	Rollo	.
"	将	我们	是	已消失	全部	这	天	?	"	说	罗洛	.

“我们一整天都要出去吗？”罗洛问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [gɒn] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	We	may	be	gone	till	after	dinner	,	"	said	Jonas	,
"	我们	可能	是	已消失	直到	后	晚餐	,	"	说	乔纳斯	,

“我们可能要到晚饭后才能回来，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	and	so	I	thought	I	would	be	sure	.
"	和	所以	我	想法	我	会	是	当然	.

所以我认为我应该能确定。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	two	boys	went	into	the	house	,
"	这	二	男孩们	去	进入	这	房子	,

两个男孩进了屋，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] ['brekfəst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

and	there	they	found	that	Dorothy	had	got	some	breakfast	ready	for
和	那里	他们	成立	那	多萝西	有	得到	一些	早餐	准备好	为了

[ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .

them	upon	the	kitchen	table	.
他们	之上	这	厨房	桌子	.

他们发现多萝西已经在厨房的桌子上为他们准备好了早餐。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][set] [aʊt] .

After	eating	their	breakfast	,	they	got	into	the	wagon	,	and	set	out	.
后	吃	他们的	早餐	,	他们	得到	进入	这	车皮	,	和	放	出去	.

他们吃完早餐后，上了马车，出发了。

['dʒəʊnəs][fɜːst][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ʌm'brelə] .

Jonas	first	put	in	a	large	umbrella	.
乔纳斯	第一的	放	在	一个	大的	伞	.

乔纳斯首先放了一把大伞。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

Just	as	they	were	driving	out	of	the	yard	,
只是	作为	他们	是	驾驶	出去	的	这	院子	,

就在他们开车驶出院子的时候，

[ðə; ði][fɜːst] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː]

the	first	beams	of	the	morning	sun	shone	in	under	the	branches	of	a	great	tree
这	第一的	光束	的	这	早晨	太阳	闪耀	在	在下面	这	分支	的	一个	伟大的	树

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

in	the	yard	,
在	这	院子	,

清晨的第一缕阳光透过院子里一棵大树的枝桠洒了进来。

[ænd; ənd] ['braitən] [ʌp][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] .

and	brightened	up	the	tips	of	the	horses	'	ears	and	the	boys	'	faces	.
和	明亮	向上	这	尖端	的	这	马匹	-	耳朵	和	这	男孩们	-	面孔	.

让马的耳朵尖和男孩们的脸都亮了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [ruːd] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	,	a	rude	gust	of	wind	came	around	the	corners	of	the
在	这	相同的	时间	,	一个	粗鲁的	阵风	的	风	来了	大约	这	角落	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

与此同时，一阵狂风从房子的角落吹来。

[ænd; ənd] [slæmd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .

and	slammed	to	the	gate	of	the	front	yard	.
和	猛烈抨击	到	这	门	的	这	正面	院子	.

然后猛地撞上了前院的大门。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . "

"	It's	going	to	be	pleasant	,	"	said	Rollo	;	"	the	sun	is	coming	out	.	"
"	它是	去	到	是	令人愉快的	,	"	说	罗洛	;	"	这	太阳	是	未来	出去	.	"

“天气会很宜人，”罗洛说，“太阳出来了。”

" [aɪm] [nɒt] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] . "

"	I'm	not	very	sure	of	that	,	"	said	Jonas	;	"	the	wind	is	rising	.	"
"	我是	不是	非常	当然	的	那	,	"	说	乔纳斯	;	"	这	风	是	上升	.	"

“我不太确定，”乔纳斯说，“风势正在增强。”

" [wiː; wi] [stɑːt] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	We	start	just	at	sunrise	,	"	said	Rollo	.
"	我们	开始	只是	在	日出	,	"	说	罗洛	.

“我们日出时分就开始工作，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪz][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Yes	,	"	replied	Jonas	,	"	the	sun	always	rises	at	six	o'clock	at	this	time	of	the
"	是的	,	"	回复	乔纳斯	,	"	这	太阳	总是	上升	在	六	点钟	在	这	时间	的	这

[jɪə(r)] . " [-]

year	.	"	[	162	]
年	.	"	[	-	]

“是的，”乔纳斯回答说，“一年中的这个时候，太阳总是六点钟升起。”[162]

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] .

The	boys	rode	along	for	about	three	hours	,	before	they	came	to	the	carpenter's	.
这	男孩们	骑	沿着	为了	关于	三	小时	,	前	他们	来了	到	这	木匠的	.

男孩们骑车走了大约三个小时，才到达木匠家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [sləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] .

They	were	obliged	to	travel	very	slow	,	for	the	roads	were	not	good	.
他们	是	有义务	到	旅行	非常	慢的	,	为了	这	道路	是	不是	好的	.

由于路况不好，他们不得不缓慢行进。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ,

It	is	true	that	the	snow	was	all	gone	,
它	是	真的	那	这	雪	曾是	全部	已消失	,

雪确实都化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [diːp]

and	the	frost	was	nearly	out	of	the	ground	;	but	there	were	many	deep
和	这	霜	曾是	几乎	出去	的	这	地面	;	但	那里	是	许多	深的

[rʌt] ,

ruts	,
车辙	,

地面上的霜冻几乎已经消退；但路面上仍然有很多很深的车辙。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmʌdi] .

and	in	some	places	it	was	muddy	.
和	在	一些	地方	它	曾是	浑	.

有些地方路面泥泞。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

The	sun	went	into	a	cloud	soon	after	they	set	out	,
这	太阳	去	进入	一个	云	很快	后	他们	放	出去	,

他们出发后不久，太阳就躲进了云层里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ˌəʊvəˈkɑːst][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

and	it	continued	overcast	all	the	morning	.
和	它	持续	灰蒙蒙	全部	这	早晨	.

整个上午都是阴天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [wɪnd] [tuː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

There	was	some	wind	too	,	but	,	as	it	was	behind	them	,
那里	曾是	一些	风	也	,	但	,	作为	它	曾是	在后面	他们	,

当时也有些风，但是风是从他们身后吹来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʃeltəd] [hɪlz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

and	as	the	road	lay	through	woods	and	among	sheltered	hills	,	they	did	not
和	作为	这	路	躺	通过	树林	和	之中	避难所	丘陵	,	他们	做过	不是

[əbˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] .

observe	it	much	.
观察	它	很多	.

由于道路穿过树林和隐蔽的山丘，他们并没有过多地留意它。

[ˈdʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːm] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

Jonas	said	that	there	was	a	storm	coming	on	,	but	he	thought	it	was
乔纳斯	说	那	那里	曾是	一个	风暴	未来	在	,	但	他	想法	它	曾是

[ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] .

coming	slowly	.
未来	缓慢地	.

乔纳斯说暴风雨要来了，但他认为暴风雨来得比较慢。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði][pɒnd] .

They	arrived	at	length	at	the	pond	.
他们	到达的	在	长度	在	这	池塘	.

他们最终到达了池塘边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeə(r)] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .

There	was	a	little	village	there	,	upon	the	shore	of	the	pond	.
那里	曾是	一个	小的	村庄	那里	,	之上	这	支撑	的	这	池塘	.

池塘岸边有个小村庄。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [stri:m]

The	reason	why	there	happened	to	be	a	village	there	,	was	this	:	A	stream
这	原因	为什么	那里	发生	到	是	一个	村庄	那里	,	曾是	这	:	一个	溪流

[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

那里之所以会形成一个村庄，是因为一条小溪。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði][pɒnd][hɪə(r)] , [ænd; ənd]

which	came	down	from	among	the	mountains	,	emptied	into	the	pond	here	,	and
哪个	来了	向下	从	之中	这	山脉	,	清空	进入	这	池塘	这里	,	和

,

,

,

它从山间流下，注入这里的池塘，然后，

['veri] [nɪə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['emptid] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l]

very	near	where	it	emptied	,	it	fell	over	a	ledge	of	rocks	,	making	a	waterfall
非常	靠近	在哪里	它	清空	,	它	跌倒	超过	一个	壁架	的	岩石	,	制作	一个	瀑布

,

,

,

水流在离出口很近的地方，从岩石缝隙中倾泻而下，形成了一道瀑布。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪlt] [sʌm; səm] [mɪlz] .

where	the	people	had	built	some	mills	.
在哪里	这	人们	有	建造	一些	磨坊	.

人们在那里建了一些磨坊。

[naʊ] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mɪlz] , [ðeə(r)][mʌst; məst]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] ,

Now	,	where	there	are	mills	,	there	must	generally	be	a	blacksmith's	shop	,
现在	,	在哪里	那里	是	磨坊	,	那里	必须	一般来说	是	一个	铁匠	店铺	,

通常来说，有磨坊的地方就必然会有铁匠铺。

[tu:; tə] [mend] [ðə; ði]['aɪən] [wɜ:k] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'peə(r)] [-]

to	mend	the	iron	work	when	it	gets	broken	,	and	to	repair	[	163	]
到	修补	这	铁	工作	什么时候	它	获得	破碎的	,	和	到	维修	[	-	]

修补破损的铁器，以及修理[163]

[tu:lz] .

tools	.
工具	.

工具。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['tævən] , ['ɔ:lsəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪlz] ;

There	is	often	a	tavern	,	also	,	for	the	people	who	come	to	the	mills	;
那里	是	经常	一个	酒馆	,	还	,	为了	这	人们	WHO	来	到	这	磨坊	;

此外，工厂附近通常还会有一家酒馆，供前来工厂的人们消遣；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][stɔ:(r)][ɔ:(r)] [tu:] ; [fɔ:(r); fə(r)][weə'evə(r)] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə]

and	then	there	is	generally	a	store	or	two	;	for	wherever	people	have	to
和	然后	那里	是	一般来说	一个	店铺	或者	二	;	为了	无论	人们	有	到

[kʌm] [tə'geðə(r)] ,

come	together	,
来	一起	,

然后通常还会有一两家商店；因为无论人们在哪里聚集，

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['bɪznəs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ][stɔ:(r)] ,

for	any	business	,	there	is	a	good	place	to	open	a	store	,
为了	任何	商业	,	那里	是	一个	好的	地方	到	打开	一个	店铺	,

对于任何企业来说，总有一个适合开店的地方。

[tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] .

to	sell	them	what	they	want	to	buy	.
到	卖	他们	什么	他们	想	到	买	.

把他们想买的东西卖给他们。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðiːz] [mɪlz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði] [mɪl] ['vɪlɪdʒ] .

Thus	there	was	a	little	village	about	these	mills	,	which	was	generally	called	the	Mill	village	.
因此	那里	曾是	一个	小的	村庄	关于	这些	磨坊	,	哪个	曾是	一般来说	称为	这	磨	村庄	.

因此，在这些磨坊附近形成了一个小村庄，通常被称为磨坊村。

['dʒəʊnəs] [in'kwaiə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [də'rektli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Jonas	inquired	where	the	carpenter	lived	,	and	then	drove	directly	to	his	house	.
乔纳斯	询问	在哪里	这	木匠	居住地	,	和	然后	驾驶	直接地	到	他的	房子	.

乔纳斯打听了一下木匠的住址，然后直接开车去了他家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

He	found	that	he	was	not	at	home	.
他	成立	那	他	曾是	不是	在	家	.

他发现自己不在家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] , [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

He	had	gone	across	the	pond	,	to	mend	a	bridge	,
他	有	已消失	穿过	这	池塘	,	到	修补	一个	桥	,

他曾到过大洋去修桥，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [went] [ɒf] .

which	had	been	in	part	carried	away	by	the	floods	made	when	the	snow	went	off	.
哪个	有	到过	在	部分	携带	离开	经过	这	洪水	制成	什么时候	这	雪	去	离开	.

其中一部分被雪融化后引发的洪水冲走了。

['rɑːloʊ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [haʊs] ,

Rollo	sat	in	the	wagon	in	the	yard	by	the	side	of	the	carpenter's	house	,
罗洛	卫星	在	这	车皮	在	这	院子	经过	这	边	的	这	木匠的	房子	,

罗洛坐在木匠家院子里的马车里。

[waɪl] ['dʒəʊnəs] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

while	Jonas	stood	at	the	door	,	making	inquiries	and	getting	this	information	.
尽管	乔纳斯	站立	在	这	门	,	制作	查询	和	获得	这	信息	.

乔纳斯站在门口，四处打听，获取这些信息。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [waɪf] ,

"	If	you	want	to	see	him	very	much	,	"	said	the	carpenter's	wife	,
"	如果	你	想	到	看	他	非常	很多	,	"	说	这	木匠的	妻子	,

“如果你非常想见他，”木匠的妻子说，

" [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] . "

"	I	presume	you	can	get	a	boat	down	in	the	village	,	and	go	across	the	pond	.	"
"	我	怙	你	能	得到	一个	船	向下	在	这	村庄	,	和	去	穿过	这	池塘	.	"

“我想你应该可以在村子里弄条船，然后渡过池塘吧。”

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [hiː; hi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ? "

"	How	far	is	he	from	the	other	side	of	the	pond	?	"
"	如何	远的	是	他	从	这	其他	边	的	这	池塘	?	"

他离大西洋彼岸有多远?

" [əʊ] , [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lændɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [-]
" O , close by the upper landing , " said she ; [164]
" 哦 , 关闭 经过 这 上 降落 , " 说 她 ; [-]

“哦，就在上层平台附近，”她说；[164]

" [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
" not a quarter of a mile from the shore , right up the road .
" 不是 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 支撑 , 正确的 向上 这 路 .

“离海岸不到四分之一英里，就在路边。”

" ['dʒəʊnəs] [θæŋkt] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Jonas thanked the woman for her information , and got into the
" 乔纳斯 谢谢 这 女士 为了 她 信息 , 和 得到 进入 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

乔纳斯感谢了那位女士提供的信息，然后上了马车。

" [let] [juː 'es] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,
" Let us get a boat and go over , Jonas , " said Rollo ,
" 让 我们 得到 一个 船 和 去 超过 , 乔纳斯 , " 说 罗洛 ,

“我们弄条船过去吧，乔纳斯，”罗洛说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [raʊnd] .
as they were turning the wagon round .
作为 他们 是 转弯 这 车皮 圆形的 .

他们正调转马车方向。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːm] .
" I should , " said Jonas , " if there was not such a threatening of a storm .
" 我 应该 , " 说 乔纳斯 , " 如果 那里 曾是 不是 这样的 一个 威胁 的 一个 风暴 .
"
"
"

“我应该去，”乔纳斯说，“如果不是因为有这么大的风暴威胁的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bləʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" It does not blow much , " said Rollo .
" 它 做 不是 吹 很多 , " 说 罗洛 .

“风力不大，”罗洛说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [nɒt] [mʌtʃ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] .
" No , " said Jonas , " not much now , but the wind may rise before we get back .
" 不 , " 说 乔纳斯 , " 不是 很多 现在 , 但 这 风 可能 上升 前 我们 得到 后退 .

“不，”乔纳斯说，“现在风不大，但我们回去之前风可能会加大。”

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] . " [- – -]
However , we'll go and see if we can get a boat . " [165 – 166]
然而 , 出色地 去 和 看 如果 我们 能 得到 一个 船 . " [- – -]

不过，我们还是去看看能不能弄到一艘船吧。[165-166]

" [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] .
" And very soon they were gliding smoothly along out of the cove .
" 和 非常 很快 他们 是 滑翔 顺利 沿着 出去 的 这 海湾 .

“很快，他们就平稳地滑出了海湾。”

" — [peɪdʒ] - .
" — Page 167 .
" — 页 - .

“——第 167 页。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	**some**	**inquiry**	**,**	**they**	**found**	**a**	**boat**	**,**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**out**	**of**	**the**
后	一些	询问	,	他们	成立	一个	船	,	在	一个	小的	距离	出去	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

经过一番打听，他们在离村子不远的地方找到了一艘船。

[ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəʊv] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['sændi] [biːtʃ] .

in	**a**	**sort**	**of**	**cove**	**,**	**where**	**there**	**was**	**a**	**fine**	**,**	**sandy**	**beach**	**.**
在	一个	种类	的	海湾	,	在哪里	那里	曾是	一个	美好的	,	沙	海滩	.

在一个类似海湾的地方，那里有一片细软的沙滩。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	**boat**	**was**	**of**	**very**	**good**	**size**	**,**	**and**	**it**	**had**	**in**	**it**	**two**	**oars**	**and**	**a**
这	船	曾是	的	非常	好的	尺寸	,	和	它	有	在	它	二	桨	和	一个

['pæd(ə)l] .

paddle	**.**
桨	.

这条船大小合适，船上有两支桨和一根船桨。

['dʒəʊnəs] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Jonas	**looked**	**out**	**upon**	**the**	**water**	**,**	**and**	**up**	**to**	**the**	**sky**	**,**
乔纳斯	看起来	出去	之上	这	水	,	和	向上	到	这	天空	,

乔纳斯望着水面，抬头望着天空。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**he**	**listened**	**to**	**hear**	**the**	**moaning**	**of**	**the**	**wind**	**upon**	**the**	**tops**	**of**	**the**
和	他	听着	到	听到	这	呻吟	的	这	风	之上	这	最高额	的	这

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

他侧耳倾听，听见风吹过树梢的呜咽声。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ;

He	**wanted**	**very**	**much**	**to**	**persevere**	**in**	**his**	**effort**	**to**	**find**	**the**	**carpenter**	**;**
他	通缉	非常	很多	到	坚持不懈	在	他的	努力	到	寻找	这	木匠	;

他非常想坚持不懈地找到那位木匠；

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

but	**then**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
但	然后	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] ['rɑːloʊ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

he	**was**	**not**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**quite**	**safe**	**to**	**take**	**Rollo**	**out**	**upon**	**the**	**water**
他	曾是	不是	当然	那	它	曾是	相当	安全的	到	拿	罗洛	出去	之上	这	水

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]

at	**such**	**a**	**time**	**.**	**[**	**167**	**]**
在	这样的	一个	时间	.	[	-	]

他不确定在这个时候带罗洛到水上是否安全。[167]

[hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt]

He	**sat**	**upon**	**a**	**log**	**upon**	**the**	**shore**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**seemed**	**lost**	**in**	**thought**
他	卫星	之上	一个	日志	之上	这	支撑	一个	很少	分钟	,	和	似乎	丢失的	在	想法

.

:
.

他坐在岸边的一根圆木上，过了几分钟，似乎陷入了沉思。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] ， —
At last he said , —
在 最后的 他 说 ， —

最后他说道：

" [wel] , ['rɑːloʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][gəʊ] .
" Well , Rollo , I believe we'll go .
" 出色地 ， 罗洛 ， 我 相信 出色地 去 .

“好吧，罗洛，我想我们应该走了。”

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [wɪl] [biː; bi] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
The worst that will happen will be , that you may get frightened a little .
这 最差 那 将要 发生 将要 是 ， 那 你 可能 得到 害怕 一个 小的 .

最糟糕的情况就是你可能会有点害怕。

[wiː; wi] [kænt] [get] [hɜːt] . "
We can't get hurt . "
我们 不能 得到 伤害 . "

我们不能受伤。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [get] [hɜːt] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Why can't we get hurt ? " said Rollo .
" 为什么 不能 我们 得到 伤害 ? " 说 罗洛 .

“为什么我们不会受伤？”罗洛说。

" [waɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] [hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['stedi] [geɪl] ,
" Why , even if it comes on to blow hard , it will probably be a steady gale ,
" 为什么 ， 甚至 如果 它 来 在 到 吹 难的 ， 它 将要 大概 是 一个 稳定的 大风 ，

“即便风势强劲，也可能只是持续的阵风。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .
and I can run before it , if I can't do anything else .
和 我 能 跑步 前 它 , 如果 我 不能 做 任何事物 别的 .

如果我不能做其他事，我可以先跑一步。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [pɒnd] .
And there can't be much of a sea in this pond .
和 那里 不能 是 很多 的 一个 海 在 这 池塘 .

这个池塘里应该没有多少海水吧。

" ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['dʒəʊnəs] [ment] [baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] ;
" Rollo did not know what Jonas meant by much of a sea in the pond ;
" 罗洛 做过 不是 知道 什么 乔纳斯 意思是 经过 很多 的 一个 海 在 这 池塘 ;

罗洛不知道乔纳斯所说的池塘里有大片海洋是什么意思；

[bʌt; bət] , [æz; əz]['dʒəʊnəs] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]
but , as Jonas immediately went to work taking the horse out of the wagon
但 ， 作为 乔纳斯 立即地 去 到 工作 采取 这 马 出去 的 这 车皮

,
,
,

但是，乔纳斯立刻开始动手把马从马车里牵出来。

['rɑːloʊ][dɪd][nɒt][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz] .
Rollo did not ask any questions .
罗洛 做过 不是 问 任何 问题 .

罗洛没有问任何问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌn'hɑːnis] [ðə; ði] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['iːzɪə] [aʊt] [ɒv; əv]

The	boys	unharnessed	the	horse	,	for	Jonas	said	he	would	stand	easier	out	of
这	男孩们	未加束缚	这	马	,	为了	乔纳斯	说	他	会	站立	更轻松	出去	的

['hɑːnɪs] ,

harness	,
马具	,

男孩们解开了马的缰绳，因为乔纳斯说不套缰绳他会更容易站立。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	they	might	be	gone	more	than	an	hour	.
和	他们	可能	是	已消失	更多的	比	一个	小时	.

他们可能要离开一个多小时。

[ðeɪ] ['fɑːsənd] [hɪm] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [əʊts] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'pɒn]

They	fastened	him	then	to	a	tree	,	and	poured	the	oats	down	before	him	upon
他们	系紧	他	然后	到	一个	树	,	和	倾倒	这	燕麦	向下	前	他	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他们把他绑在树上，然后把燕麦倒在他面前的地上。

[ðen] ['dʒəʊnəs] [helpt] ['rɑːloʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][tɪn] [peɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ðeə(r)]

Then	Jonas	helped	Rollo	into	the	boat	,	and	put	in	the	tin	pail	containing	their
然后	乔纳斯	帮助	罗洛	进入	这	船	,	和	放	在	这	锡	桶	包含	他们的

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

然后乔纳斯扶着罗洛上了船，并把装有他们午餐的锡桶放了进去。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʌm'brelə] ;

and	also	the	umbrella	;
和	还	这	伞	;

还有那把伞；

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] .

though	he	said	he	did	not	think	it	would	rain	before	they	got	back	.
尽管	他	说	他	做过	不是	思考	它	会	雨	前	他们	得到	后退	.

虽然他说他觉得在他们回来之前不会下雨。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [-]

Then	he	shoved	off	the	boat	,	and	jumped	in	himself	;	and	very	soon	they	[	168	]
然后	他	推搡	离开	这	船	,	和	跳了起来	在	他自己	;	和	非常	很快	他们	[	-	]

]
]

然后他推开船，自己跳了进去；很快他们[168]

[wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] .

were	gliding	smoothly	along	out	of	the	cove	.
是	滑翔	顺利	沿着	出去	的	这	海湾	.

他们平稳地滑出了海湾。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rəʊ] ; [ænd; ənd][səʊ]['dʒəʊnəs] [let] [hɪm] [teɪk] [wʌn][ɔː(r)] ,

Rollo	wanted	to	row	;	and	so	Jonas	let	him	take	one	oar	,
罗洛	通缉	到	排	;	和	所以	乔纳斯	让	他	拿	一	桨	,

罗洛想划船，于是乔纳斯让他拿了一根桨。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)l] .

while	he	himself	sat	in	the	stern	with	the	paddle	.
尽管	他	他自己	卫星	在	这	船尾	和	这	桨	.

他自己则坐在船尾，拿着桨。

['rɑːloʊ] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['məʊʃn] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ə'sɪstɪd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]

Rollo	**soon**	**learned**	**the**	**proper**	**motion**	**,**	**so**	**that**	**his**	**efforts**	**assisted**	**considerably**	**in**
罗洛	很快	学习	这	恰当的	运动	,	所以	那	他的	努力	协助	相当	在

[prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

propelling	**the**	**boat**	**.**
推进	这	船	.

罗洛很快就掌握了正确的划船技巧，因此他的努力对推动船只前进起到了很大的帮助。

[ðeɪ] [faʊnd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

They	**found**	**,**	**when**	**they**	**were**	**out**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**upon**	**the**	**water**	**,**
他们	成立	,	什么时候	他们	是	出去	在	一个	小的	距离	之上	这	水	,

当他们游到水面上不远处时，他们发现：

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['rɑːloʊ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

that	**the**	**wind**	**blew**	**much**	**harder**	**than**	**Rollo**	**had**	**expected**	**.**
那	这	风	吹	很多	更难	比	罗洛	有	预期的	.

风力比罗洛预想的要大得多。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [mɔː(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "

"	**Jonas**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**the**	**wind**	**blows**	**more**	**here**	**than**	**it**	**did**	**upon**	**the**	**shore**	**.**	**"**
"	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	这	风	打击	更多的	这里	比	它	做过	之上	这	支撑	.	"

“乔纳斯，”他说，“这里的风比岸边刮得更猛。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**,**
"	不	,	"	说	乔纳斯	,

“不，”乔纳斯说。

" ['əʊnli][wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**only**	**we**	**feel**	**it**	**more**	**here**	**than**	**when**	**we**	**were**	**under**	**the**	**lee**	**of**	**the**
"	仅有的	我们	感觉	它	更多的	这里	比	什么时候	我们	是	在下面	这	李	的	这

[lænd] . "

land	**.**	**"**
土地	.	"

“只是我们在这里感受到的比以前在陆地背风面时更强烈。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**the**	**lee**	**of**	**the**	**land**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	什么	做	你	意思是	经过	这	李	的	这	土地	?	"	说	罗洛	.

“你说的背风坡是什么意思？”罗洛问道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	**I**	**mean**	**the**	**shelter**	**of**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**Jonas**	**.**
"	我	意思是	这	庇护所	的	它	,	"	回复	乔纳斯	.

“我是指它的庇护，”乔纳斯回答说。

" [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [ɪz] ['ʃeltəd] [baɪ] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['ʌndə(r)][ɪts] [liː]

"	**Whenever**	**a**	**ship**	**at**	**sea**	**is**	**sheltered**	**by**	**anything**	**,**	**they**	**say**	**the**	**ship**	**is**	**under**	**its**	**lee**
"	每当	一个	船	在	海	是	避难所	经过	任何事物	,	他们	说	这	船	是	在下面	它是	李

.

:
.

“当海上的船只受到任何物体的遮蔽时，人们就说这艘船处于该物体的背风处。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] , ['rɑːloʊ] ['rəʊɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs]['pæd(ə)lɪŋ][bɪ'haɪnd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

"	**The**	**boys**	**went**	**on**	**,**	**Rollo**	**rowing**	**,**	**and**	**Jonas**	**paddling**	**behind**	**,**	**until**	**at**	**length**
"	这	男孩们	去	在	,	罗洛	划船	,	和	乔纳斯	划桨	在后面	,	直到	在	长度

['rɑːloʊ][gɒt]['taɪəd] .

Rollo	**got**	**tired**	**.**
罗洛	得到	疲劳的	.

“男孩们继续前行，罗洛划桨，乔纳斯在后面划水，直到最后罗洛累了。

['dʒəʊnəs] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] .

Jonas	**then**	**told**	**him**	**to**	**spread**	**the**	**umbrella**	**,**	**and**	**hold**	**it**	**up**	**for**	**a**	**sail**	**.**
乔纳斯	然后	讲述	他	到	传播	这	伞	,	和	抓住	它	向上	为了	一个	帆	.

乔纳斯接着告诉他撑开伞，把它举起来当帆用。

['rɑːloʊ] [dɪd] [səʊ] .

Rollo	**did**	**so**	**.**
罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['prɪti] ['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The	**wind**	**was**	**blowing**	**pretty**	**nearly**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**were**	**[**	**169**	**]**
这	风	曾是	吹	漂亮的	几乎	在	这	方向	在	哪个	他们	是	[	-	]

风几乎是朝着他们所在的方向吹的[169]

['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ɪts] ['ɪmpʌls] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pʊl] ['veri] [hɑːd]

going	**,**	**and**	**,**	**by**	**its**	**impulse**	**upon**	**the**	**umbrella**	**,**	**it**	**caused**	**it**	**to**	**pull**	**very**	**hard**
去	,	和	,	经过	它是	冲动	之上	这	伞	,	它	导致	它	到	拉	非常	难的

.

:

.

它走动时，由于它的冲力作用在雨伞上，导致雨伞被用力拉扯。

['rɑːloʊ] ['restɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Rollo	**rested**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**umbrella**	**upon**	**his**	**shoulder**	**,**
罗洛	休息	这	中间	的	这	处理	的	这	伞	之上	他的	肩膀	,

罗洛将伞柄中部搭在肩膀上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [krʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

holding	**the**	**crook**	**in**	**his**	**hand**	**,**
保持	这	骗子	在	他的	手	,

他手里拿着拐杖，

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə]

turning	**it**	**in**	**such**	**a**	**position**	**as**	**to**	**present**	**the**	**open**	**part**	**of**	**the**	**umbrella**
转弯	它	在	这样的	一个	位置	作为	到	展示	这	打开	部分	的	这	伞

['feəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

fairly	**to**	**the**	**wind**	**.**
相当	到	这	风	.

将其调整到合适的位置，使伞面完全迎风。

['dʒəʊnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] ,

Jonas	**continued**	**to**	**paddle**	**,**
乔纳斯	持续	到	桨	,

乔纳斯继续划桨，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['veri] ['prɒspərəsli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [tuː] [θɜːdz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	**so**	**they**	**went**	**on**	**very**	**prosperously**	**until**	**they**	**had**	**got**	**two**	**thirds**	**across**	**the**
和	所以	他们	去	在	非常	繁荣昌盛	直到	他们	有	得到	二	三分之一	穿过	这

[pɒnd] ,

pond	**,**
池塘	,

于是，他们一路发展，非常顺利，直到三分之二的人成功渡过大西洋。

[wen] ['dʒəʊnəs] ['ɔːdəd] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [seɪl] .

when	**Jonas**	**ordered**	**Rollo**	**to**	**take**	**in**	**sail**	**.**
什么时候	乔纳斯	订购	罗洛	到	拿	在	帆	.

乔纳斯命令罗洛收帆。

" [waɪ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ə'krɒs] [jet] . "

"	**Why**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**we**	**have**	**not**	**got**	**across**	**yet**	**.**	**"**
"	为什么	,	"	说	罗洛	,	"	我们	有	不是	得到	穿过	然而	.	"

“为什么，”罗洛说，“我们还没过河呢。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːs] .

"	No	,	"	replied	Jonas	,	"	but	the	wind	is	taking	us	out	of	our	course	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	,	"	但	这	风	是	采取	我们	出去	的	我们的	课程	.

“不，”乔纳斯回答说，“但是风把我们吹离了航线。”

" ['rɑːloʊ] [druː] [daʊn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Rollo	drew	down	the	umbrella	,	and	looked	around	.
"	罗洛	画	向下	这	伞	,	和	看起来	大约	.

罗洛放下雨伞，环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	were	still	at	a	considerable	distance	from	the	shore	.
他们	是	仍然	在	一个	大量	距离	从	这	支撑	.

他们当时离海岸还有相当一段距离。

['dʒəʊnəs] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Jonas	extended	his	paddle	out	into	the	water	as	far	as	he	could	reach	,
乔纳斯	扩展	他的	桨	出去	进入	这	水	作为	远的	作为	他	可以	抵达	,

乔纳斯将桨伸到水里，尽可能地够得着。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] ['sevrəl] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [strəʊks] ,

and	then	drew	it	in	towards	him	with	several	quick	and	strong	strokes	,
和	然后	画	它	在	向	他	和	一些	快的	和	强的	笔画	,

然后他用几记快速有力的挥笔将它拉向自己。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

as	if	he	were	endeavoring	to	pull	the	stern	of	the	boat	,	in	which	he	was	sitting	,
作为	如果	他	是	努力	到	拉	这	船尾	的	这	船	,	在	哪个	他	曾是	坐着	,

就好像他正努力拉动他所坐的船尾一样。

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

圆形的。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	are	you	doing	so	for	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	你	正在做	所以	为了	?	"	说	罗洛	.

“你为什么要这样做？”罗洛问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	I	am	trying	to	bring	her	up	into	the	wind	,	"	replied	Jonas	.
"	我	是	尝试	到	带来	她	向上	进入	这	风	,	"	回复	乔纳斯	.

“我正努力让她迎风而上，”乔纳斯回答道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	What	is	that	for	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	是	那	为了	?	"	问	罗洛	.

“那是做什么用的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [wɪv] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['liːwəd] , " [sed] [-]

"	Why	,	we've	drifted	to	leeward	,	"	said	[	170	]
"	为什么	,	我们已经	漂移	到	背风面	,	"	说	[	-	]

“为什么，我们已经漂到下风处了，”[170]

['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ;

Jonas	,	"	and	I	must	bring	her	up	;
乔纳斯	,	"	和	我	必须	带来	她	向上	;

乔纳斯说：“我必须把她抚养长大；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][lænd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] .

for	we	want	to	land	around	behind	that	point	on	the	starboard	bow	.
为了	我们	想	到	土地	大约	在后面	那	观点	在	这	右舷	弓	.

因为我们想在右舷船首的那个点后面登陆。

" ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['dʒoʊnəsɪz] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [wel] .

"	Rollo	did	not	understand	Jonas's	technical	language	very	well	.
"	罗洛	做过	不是	理解	乔纳斯的	技术的	语言	非常	出色地	.

“罗洛不太能理解乔纳斯的专业术语。”

[hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['dʒəʊnəs] [ment] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

He	particularly	did	not	know	what	Jonas	meant	by	bringing	her	up	,
他	特别	做过	不是	知道	什么	乔纳斯	意思是	经过	带来	她	向上	,

他尤其不明白乔纳斯提起她是什么意思。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɒnd] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['lev(ə)l] ,

for	it	seemed	to	him	that	the	pond	was	perfectly	level	,
为了	它	似乎	到	他	那	这	池塘	曾是	完美	等级	,

因为在他看来，池塘的底部是完全水平的。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] ['aɪðə(r)] [wei] .

so	that	there	was	no	up	or	down	either	way	.
所以	那	那里	曾是	不	向上	或者	向下	任何一个	方式	.

所以既没有上升也没有下降。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn] [siː] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌp] ,

He	did	not	know	that	,	in	sea	language	,	against	the	wind	was	always	up	,
他	做过	不是	知道	那	,	在	海	语言	,	反对	这	风	曾是	总是	向上	,

他并不知道，在航海术语中，逆风总是向上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] , [daʊn] .

and	with	the	wind	,	down	.
和	和	这	风	,	向下	.

随风而下。

['dʒəʊnəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

Jonas	found	it	hard	to	bring	the	boat	up	into	the	wind	.
乔纳斯	成立	它	难的	到	带来	这	船	向上	进入	这	风	.

乔纳斯发现很难让船逆风而行。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊz]
[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

The	waves	had	begun	to	be	pretty	large	,	and	they	beat	against	the	bows	of	the	boat	,
这	波浪	有	开始	到	是	漂亮的	大的	,	和	他们	打	反对	这	弓	的	这	船	,

海浪开始变得很大，拍打着船头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ə'pɒn]['rɑːloʊ] .

and	some	of	the	water	dashed	over	upon	Rollo	.
和	一些	的	这	水	虚线	超过	之上	罗洛	.

一些水溅到了罗洛身上。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [kwaɪt] ['hevɪli] , [tuː] ;

The	wind	blew	quite	heavily	,	too	;
这	风	吹	相当	重度	,	也	;

风也刮得很大；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd]

and	now	that	they	had	changed	their	direction	so	as	to	bring	the	wind
和	现在	那	他们	有	已更改	他们的	方向	所以	作为	到	带来	这	风

[ə'pɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

upon	their	side	,
之上	他们的	边	,

现在他们改变了航向，以便顺风而行，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bærəst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['æbsəluːtli] [rɪ'tɑːd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

it	embarrassed	,	if	it	did	not	absolutely	retard	their	progress	.
它	尴尬的	,	如果	它	做过	不是	绝对地	减速	他们的	进步	.

这令他们感到尴尬，即便没有完全阻碍他们的进展。

[sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

Some	drops	of	rain	also	began	to	fall	.
一些	滴	的	雨	还	开始	到	落下	.

雨滴也开始落下。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪg'zɜːʃn] ,

However	,	by	hard	and	persevering	exertion	,
然而	,	经过	难的	和	坚持不懈	用力	,

然而，通过艰苦卓绝的努力，

['dʒəʊnəs][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː]

Jonas	at	length	succeeded	in	urging	the	boat	forward	until	he	began	to	draw
乔纳斯	在	长度	成功了	在	敦促	这	船	向前	直到	他	开始	到	画

[naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] ;

nigh	to	the	point	of	land	;
夜	到	这	观点	的	土地	;

乔纳斯最终成功地推动船只前进，直到他开始接近陆地。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

and	soon	afterwards	they	came	under	the	shelter	of	it	,	where	the	water
和	很快	然后	他们	来了	在下面	这	庇护所	的	它	,	在哪里	这	水

[wɒz; wəz] [smuːð] ,

was	smooth	,
曾是	光滑的	,

不久之后，他们来到了河岸边，那里水面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [kəm'pærətɪvli] [-]

and	the	air	comparatively	[	171	]
和	这	空气	比较	[	-	]

空气相对而言[171]

[stɪl] .

still	.
仍然	.

仍然。

[hɪə(r)]['rɑːloʊ][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [kləʊz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [ʃɔː(r)] ,

Here	Rollo	put	in	his	oar	again	,	and	they	passed	along	close	under	a	high	shore	,
这里	罗洛	放	在	他的	桨	再次	,	和	他们	通过了	沿着	关闭	在下面	一个	高的	支撑	,

罗洛再次划桨，他们沿着高高的岸边紧贴着岸边划行。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

for	some	distance	,	until	they	came	to	the	landing	.
为了	一些	距离	,	直到	他们	来了	到	这	降落	.

走了一段路，直到他们来到码头。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .

Here	they	fastened	the	boat	,	and	then	began	to	walk	along	up	the	road	.
这里	他们	系紧	这	船	,	和	然后	开始	到	走	沿着	向上	这	路	.

他们在这里系好船，然后沿着路往上走。

[ðə; ði] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪlz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] ;

The	road	lay	through	the	woods	,	and	among	hills	,	so	that	it	was	sheltered	;
这	路	躺	通过	这	树林	,	和	之中	丘陵	,	所以	那	它	曾是	避难所	;

道路穿过树林，蜿蜒于群山之间，因此十分隐蔽；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] ,

and	the	only	indications	of	the	wind	which	the	boys	noticed	,
和	这	仅有的	症状	的	这	风	哪个	这	男孩们	注意到	,

男孩们唯一注意到的风的迹象是：

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

was	a	distant	roaring	sound	among	the	forests	.
曾是	一个	遥远	咆哮	声音	之中	这	森林	.

远处森林中传来隆隆的轰鸣声。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

They	came	at	length	to	the	bridge	,
他们	来了	在	长度	到	这	桥	,

他们最终来到了桥边。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['wɜːkmən] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ɐb'ʌtmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

where	they	found	several	workmen	busily	engaged	in	laying	abutments	of	stone	,
在哪里	他们	成立	一些	工人	忙碌地	已订婚的	在	躺下	桥台	的	石头	,

他们发现几名工人正在忙着铺设石砌桥墩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

but	the	carpenter	himself	was	not	there	.
但	这	木匠	他自己	曾是	不是	那里	.

但木匠本人并不在场。

[ðə; ði] [men] [təʊld] ['dʒəʊnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ɒn] [ə; eɪ] [baɪ] -

The	men	told	Jonas	that	he	had	gone	about	half	a	mile	away	,	on	a	by	-
这	男人	讲述	乔纳斯	那	他	有	已消失	关于	一半	一个	英里	离开	,	在	一个	经过	-

[rəʊd] ,

road	,
路	,

那些人告诉乔纳斯，他沿着一条小路走了大约半英里。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] ['tɪmbə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	select	and	cut	some	timber	to	be	used	in	the	construction	of	the
到	选择	和	切	一些	木材	到	是	用过的	在	这	建造	的	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

挑选并切割一些木材，用于桥梁的建造。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	How	long	will	he	be	gone	?	"	asked	Jonas	.
"	如何	长的	将要	他	是	已消失	?	"	问	乔纳斯	.

“他要走多久？”乔纳斯问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

"	He	will	be	gone	two	or	three	hours	,
"	他	将要	是	已消失	二	或者	三	小时	,

他会离开两三个小时，

" [sed] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ['hæmə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	said	a	man	with	a	stone	hammer	in	his	hand	.
"	说	一个	男人	和	一个	石头	锤	在	他的	手	.

“一个手里拿着石锤的男人说道。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] , [ə'dresɪŋ] ['dʒəʊnəs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz]
" What shall we do now ? " asked Rollo , addressing Jonas , after a short pause
" 什么 将 我们 做 现在 ? " 问 罗洛 , 解决 乔纳斯 , 后 一个 短的 暂停
.
:
.

“我们现在该怎么办？”罗洛停顿片刻后，问乔纳斯。

" [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
" Keep on until we find him , " replied Jonas .
" 保持 在 直到 我们 寻找 他 , " 回复 乔纳斯 .

“继续前进，直到找到他为止。”乔纳斯回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [waɪl] [aɪ][gəʊ]['ɑːftə(r)]
" But you may stay here and see them build the bridge , while I go after
" 但 你 可能 停留 这里 和 看 他们 建造 这 桥 , 尽管 我 去 后
[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] . " [-]
the carpenter . " [172]
这 木匠 . " [-]

“但你可以留在这里看着他们建桥，而我去追赶木匠。”[172]

[ə'kɔːdɪŋli] ['dʒəʊnəs] [went] [ɒn] , ['liːvɪŋ] ['rɑːloʊ] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][bæŋk] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
Accordingly Jonas went on , leaving Rollo seated upon a bank watching the work .
因此 乔纳斯 去 在 , 离开 罗洛 坐着 之上 一个 银行 观看 这 工作 .

于是，乔纳斯继续前行，留下罗洛坐在河岸上观看工作。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ;
In about three quarters of an hour , he returned ;
在 关于 三 四分之一 的 一个 小时 , 他 返回 ;

大约过了四十五分钟，他回来了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
and then he and Rollo went back to the boat .
和 然后 他 和 罗洛 去 后退 到 这 船 .

然后他和罗洛回到了船上。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
The wind had all this time continued to increase , though they were so much
这 风 有 全部 这 时间 持续 到 增加 , 尽管 他们 是 所以 很多
['ʃeltəd] ,
sheltered ,
避难所 ,

尽管他们身处避风处，风力却一直持续增强。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
that they did not notice it much .
那 他们 做过 不是 注意 它 很多 .

他们并没有太在意。

['dʒəʊnəs] , [haʊ'evə(r)] , [əb'zɜːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [laɪt] , ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs]
Jonas , however , observed that some light , scudding clouds were flying across
乔纳斯 , 然而 , 观察到 那 一些 光 , 疾驰 云 是 飞行 穿过
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

然而，乔纳斯注意到，有一些轻盈的、快速掠过的云朵正掠过天空。

['veri] [ləʊ] , ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊdz] .
very low , being apparently far beneath the other clouds .
非常 低的 , 存在 显然 远的 下面 这 其他 云 .

非常低，显然远在其他云层之下。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] , ['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm]

When	they	reached	the	boat	,	Rollo	proposed	that	they	should	stop	and	eat	some
什么时候	他们	达到	这	船	,	罗洛	建议的	那	他们	应该	停止	和	吃	一些

['lʌntʃən] ;

luncheon	;
午餐	;

他们到达船上时，罗洛提议停下来吃午饭；

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [hɪz; ɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

but	Jonas	said	that	he	should	eat	his	with	a	better	appetite	on	the	other	side
但	乔纳斯	说	那	他	应该	吃	他的	和	一个	更好的	食欲	在	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .

of	the	pond	.
的	这	池塘	.

但乔纳斯说，到了大西洋彼岸，他应该会胃口更好一些。

[səʊ][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['rɑːloʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , ['tɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

So	he	hastened	Rollo	into	the	boat	,	and	,	talking	his	station	in	the	stern	,
所以	他	加快	罗洛	进入	这	船	,	和	,	说	他的	车站	在	这	船尾	,

于是他催促罗洛上船，并告诉他自己应该待在船尾。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ,

he	began	to	ply	his	paddle	with	all	his	force	,
他	开始	到	胶合板	他的	桨	和	全部	他的	力量	,

他开始使出浑身力气划桨，

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ʃɔː(r)] .

running	the	boat	along	under	the	shelter	of	the	high	shore	.
跑步	这	船	沿着	在下面	这	庇护所	的	这	高的	支撑	.

在高岸的庇护下，驾船沿岸航行。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [wɪnd] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	There	isn't	much	wind	,	Jonas	,	"	said	Rollo	.
"	那里	不是	很多	风	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	.

“风不大，乔纳斯，”罗洛说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	We	can	tell	better	when	we	come	round	the	point	,	"	replied	Jonas	.
"	我们	能	告诉	更好的	什么时候	我们	来	圆形的	这	观点	,	"	回复	乔纳斯	.

“我们绕到那个点的时候就能更好地判断了，”乔纳斯回答说。

['rɑːloʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] ,

Rollo	observed	that	Jonas	looked	a	little	anxious	,
罗洛	观察到	那	乔纳斯	看起来	一个	小的	焦虑的	,

罗洛注意到乔纳斯看起来有点焦虑，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ,

and	he	also	seemed	to	be	exerting	himself	so	much	in	the	long	,
和	他	还	似乎	到	是	施力	他自己	所以	很多	在	这	长的	,

而且他似乎在长时间的比赛中也非常努力，

['stedi] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)]

steady	strokes	of	his	paddle	,	that	it	appeared	to	be	rather
稳定的	笔画	的	他的	桨	,	那	它	出现	到	是	相当

他稳稳地划着桨，看起来相当

[æn; ən] [-]

an	[	173	]
一个	[	-	]

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

interruption	to	him	to	hear	and	answer	questions	.
中断	到	他	到	听到	和	回答	问题	.

打断他，让他听并回答问题。

['rɑːloʊ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] .

Rollo	therefore	did	not	talk	.
罗洛	所以	做过	不是	讲话	.

因此，罗洛没有说话。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

He	found	,	however	,	as	he	drew	near	the	point	,	that	the	waves	were
他	成立	,	然而	,	作为	他	画	靠近	这	观点	,	那	这	波浪	是

['rʌnɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

running	by	it	,
跑步	经过	它	,

然而，当他靠近那个点时，他发现海浪正从那里流过。

[wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [fɔːs] , [daʊn] [ðə; ði] [pɒnd] .

with	great	speed	and	force	,	down	the	pond	.
和	伟大的	速度	和	力量	,	向下	这	池塘	.

以极快的速度和强大的力量，顺着池塘而下。

[æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv]

As	the	boat	shot	out	from	the	shelter	of	the	point	into	this	place	of
作为	这	船	射击	出去	从	这	庇护所	的	这	观点	进入	这	地方	的

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

当小船从岬角的掩护中疾驰而出，进入这片暴露之地时，

[ðə; ði] [stɔːm] [strʌk] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ,

the	storm	struck	them	suddenly	,
这	风暴	击	他们	突然	,

暴风雨来得猝不及防。

[wɪð] [ə; eɪ] [blɑːst] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] [raʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

with	a	blast	which	swept	the	bows	of	the	boat	at	once	round	out	of	her
和	一个	爆炸	哪个	扫荡	这	弓	的	这	船	在	一次	圆形的	出去	的	她

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

一阵狂风吹过，船头瞬间偏离了航线。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['rɒloʊz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] .

and	dashed	the	spray	from	the	waves	all	over	Rollo's	face	and	shoulders	.
和	虚线	这	喷	从	这	波浪	全部	超过	罗洛的	脸	和	肩膀	.

海浪溅起的水花洒在罗洛的脸上和肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen]

It	was	with	great	difficulty	that	Jonas	could	bring	the	boat	to	the	wind	again
它	曾是	和	伟大的	困难	那	乔纳斯	可以	带来	这	船	到	这	风	再次

.

:
.

乔纳斯费了九牛二虎之力才再次让船逆风而行。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] , [haʊˈevə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	succeeded	,	however	,	at	length	,	and	they	went	on	,	for	some	time	,
他	成功了	,	然而	,	在	长度	,	和	他们	去	在	,	为了	一些	时间	,

[ˈpɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] ,

pitching	and	tossing	,
投球	和	抛掷	,

然而，他最终还是成功了，于是他们继续投掷和抛接了一段时间。

[θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

through	the	waves	,
通过	这	波浪	,

穿过波浪，

— [ðə; ði] [wɪnd] [ˈpresɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

—	the	wind	pressing	so	hard	upon	the	boat	that	it	was	very	difficult	for
—	这	风	紧迫	所以	难的	之上	这	船	那	它	曾是	非常	难的	为了

[ˈdʒəʊnəs][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈhedweɪ] .

Jonas	to	make	any	headway	.
乔纳斯	到	制作	任何	进展	.

风力很大，猛烈地吹打着船身，乔纳斯很难前进。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [dəˈrekʃ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [ɪgˈzæktli] [əˈkrɒs]

The	wind	had	changed	its	direction	,	so	that	it	blew	now	almost	exactly	across
这	风	有	已更改	它是	方向	,	所以	那	它	吹	现在	几乎	确切地	穿过

[ðeə(r)] [kɔːs] ;

their	course	;
他们的	课程	;

风向改变了，现在几乎正好吹向他们的航线对面；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkweɪəd] [greɪt] [ɪgˈzɜːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒəʊnəs][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈbiːɪŋ] [bləʊn] [əˈweɪ] [daʊn]

and	it	required	great	exertion	for	Jonas	to	prevent	being	blown	away	down
和	它	必需的	伟大的	用力	为了	乔纳斯	到	防止	存在	吹	离开	向下

[ðə; ði] [pɒnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

乔纳斯费了九牛二虎之力才不被风吹到池塘里去。

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [træk] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

out	of	his	track	altogether	.
出去	的	他的	追踪	共	.

完全脱离了他的轨道。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈkriːst] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃt] ;

In	the	mean	time	,	the	wind	rather	increased	than	diminished	;
在	这	意思是	时间	,	这	风	相当	增加	比	减少	;

与此同时，风力不但没有减弱，反而增强了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [dæʃt] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] [ðæt] [ˈrɑːloʊ][hæd; həd][tuː; tə][dɪp][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	water	dashed	in	so	much	over	the	bows	that	Rollo	had	to	dip	it
和	这	水	虚线	在	所以	很多	超过	这	弓	那	罗洛	有	到	蘸	它

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [peɪl] ,

up	with	the	cover	of	the	tin	pail	,
向上	和	这	覆盖	的	这	锡	桶	,

水花四溅，漫过船头，罗洛不得不拿起锡桶的盖子舀水。

[ænd; ənd][pɔː(r)] [-]

and	pour	[	174	]
和	倒	[	-	]

并倾倒[174]

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] [əˈgen] .

it	out	over	the	side	of	the	boat	into	the	pond	again	.
它	出去	超过	这	边	的	这	船	进入	这	池塘	再次	.

又把它从船边扔进了池塘里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bəuθ] [tɔil] [ˈveri] [ləˈbɔːriəsli] ,

They	were	going	on	in	this	way	,	both	toiling	very	laboriously	,
他们	是	去	在	在	这	方式	,	两个都	辛勤劳作	非常	费力地	,

他们就这样继续干活，两人都非常辛苦。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndə(r)] ,

when	suddenly	they	began	to	hear	a	sound	like	distant	thunder	,
什么时候	突然	他们	开始	到	听到	一个	声音	喜欢	遥远	雷	,

突然，他们听到远处传来类似雷鸣的声音。

[ˈsʌmwɒt] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

somewhat	louder	than	the	ordinary	roaring	of	the	wind	.
有些	更大声	比	这	普通的	咆哮	的	这	风	.

比平常的风声要大一些。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

They	both	looked	towards	the	shore	in	the	direction	from	which	the	sound	came	.
他们	两个都	看起来	向	这	支撑	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	.

他们俩都朝着声音传来的方向望去。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪˈklɪvɪti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪlz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]

On	the	declivity	of	a	range	of	hills	covered	with	forests	they	saw	an
在	这	斜坡	的	一个	范围	的	丘陵	涵盖	和	森林	他们	锯	一个

[ʌnˈjuːʒuəl] [kəˈməʊʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

unusual	commotion	among	the	trees	.
异常	骚动	之中	这	树木	.

在一片森林覆盖的山坡上，他们看到树林中传来一阵不寻常的骚动。

[ðə; ði] [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ; [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] [ɒf] ,

The	tops	were	bowed	down	with	great	force	;	the	branches	were	broken	off	,
这	最高额	是	鞠躬	向下	和	伟大的	力量	;	这	分支	是	破碎的	离开	,

树梢被猛地向下弯曲；树枝被折断了。

[ænd; ənd] [ˈdʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;

and	Jonas	thought	that	he	could	see	fragments	of	them	flying	in	the	air	;
和	乔纳斯	想法	那	他	可以	看	片段	的	他们	飞行	在	这	空气	;

乔纳斯觉得他能看到它们的碎片在空中飞舞；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈfɑːðə(r)] [daʊn] , [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈsevrəl] [tɔːl] [paɪnz] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,

and	presently	,	farther	down	,	he	observed	several	tall	pines	bending	over	,
和	目前	,	更远	向下	,	他	观察到	一些	高的	松树	弯曲	超过	,

随后，他向下望去，看到几棵高大的松树弯下了腰。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [dɪsəˈpɪəd] .

and	then	sinking	down	till	they	disappeared	.
和	然后	下沉	向下	直到	他们	消失	.

然后逐渐下沉，直到消失不见。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈrɑːloʊ] .

"	What	is	it	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	它	?	"	说	罗洛	.

“那是什么？”罗洛问道。

" [ə; eɪ] [skwɔːl] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , — " [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [dəˈrektli] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] . "

"	A	squall	,	"	said	Jonas	,	—	"	and	coming	down	directly	upon	us	.	"
"	一个	暴风雨	,	"	说	乔纳斯	,	—	"	和	未来	向下	直接地	之上	我们	.	"

“一阵狂风，”乔纳斯说，“正朝我们袭来。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	罗洛	.

“我们该怎么办？”罗洛问道。

" [pʊt][ðə; ði][bəʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][rʌn] :

"	Put	the	boat	before	the	wind	,	"	replied	Jonas	,	"	and	let	her	run	:
"	放	这	船	前	这	风	,	"	回复	乔纳斯	,	"	和	让	她	跑步	:

“让船迎风而行，”乔纳斯回答说，“让它顺风而行：”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [skwɔːl] ['kæriz] [juː 'es] .

we	must	go	where	the	squall	carries	us	.
我们	必须	去	在哪里	这	暴风雨	携带	我们	.

我们必须随风暴的走向而去。

" ['dʒəʊnəs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]

"	Jonas	immediately	began	to	pull	the	stern	of	the	boat	around	with	his	paddle
"	乔纳斯	立即地	开始	到	拉	这	船尾	的	这	船	大约	和	他的	桨

,

,

乔纳斯立刻用桨拉动船尾，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [-]

so	as	to	turn	the	head	of	it	away	from	the	quarter	[	175	]
所以	作为	到	转动	这	头	的	它	离开	从	这	四分之一	[	-	]

以便将它的头部转向远离该区域[175]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] ;

which	the	wind	was	blowing	from	;
哪个	这	风	曾是	吹	从	;

风是从哪里吹来的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [drəʊv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] ['veri] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	then	the	wind	drove	the	boat	along	very	rapidly	over	the	waves	,
和	然后	这	风	驾驶	这	船	沿着	非常	快速	超过	这	波浪	,

然后，风推动着船在波浪上快速前进。

[wɪtʃ] [kɜːld] [ænd; ənd] [fəʊmd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ['draɪvɪŋ] ['ɒnwəd] [wɪð] [greɪt] ['fjʊəri] .

which	curled	and	foamed	on	each	side	,	driving	onward	with	great	fury	.
哪个	卷曲	和	泡沫	在	每个	边	,	驾驶	向前	和	伟大的	愤怒	.

它在两侧卷曲起泡，以极大的力量向前推进。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] ,

When	they	looked	around	behind	them	,	they	saw	that	the	pond	,
什么时候	他们	看起来	大约	在后面	他们	,	他们	锯	那	这	池塘	,

他们回头望去，发现池塘

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,

which	was	of	a	very	dark	color	,
哪个	曾是	的	一个	非常	黑暗的	颜色	,

颜色非常深，

[ðəʊ] ['spɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪts] ['sɜːfɪs] ,

though	spotted	with	the	white	tips	of	the	waves	all	over	its	surface	,
尽管	斑	和	这	白色的	尖端	的	这	波浪	全部	超过	它是	表面	,

虽然其表面遍布着白色的浪尖，

[wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [blæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skwɔ:l]

was	almost	black	for	a	large	space	in	the	direction	from	which	the	squall
曾是	几乎	黑色的	为了	一个	大的	空间	在	这	方向	从	哪个	这	暴风雨

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

在暴风雨来袭的方向上，大片区域几乎一片漆黑。

[ˌaɪ 'ti:] [əd'vɑ:nst] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk]

It	advanced	with	great	rapidity	,	and	at	last	struck	the	boat	with	a	noise	like
它	先进的	和	伟大的	快速	,	和	在	最后的	击	这	船	和	一个	噪音	喜欢

['θʌndə(r)] .

thunder	.
雷	.

它以极快的速度前进，最后发出雷鸣般的巨响撞击了小船。

[ðə; ði] [frɒθ] [ænd; ənd] [fəʊm] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [laɪk] [tʌfts] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,

The	froth	and	foam	flew	over	the	surface	of	the	water	like	tufts	of	cotton	,
这	泡沫	和	泡沫	飞翔	超过	这	表面	的	这	水	喜欢	簇绒	的	棉布	,

水面上的泡沫像一团团棉花一样飞溅起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [si:md] [tu:; tə][flaɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] ['ɔ:ləməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [spi:d] [æz; əz]

and	the	boat	seemed	to	fly	along	the	water	with	almost	as	much	speed	as
和	这	船	似乎	到	飞	沿着	这	水	和	几乎	作为	很多	速度	作为

[ðeɪ] ;

they	;
他们	;

船似乎以几乎与他们一样快的速度在水面上飞驰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] ['rɑ:loʊ]

and	the	roaring	of	the	winds	and	waves	was	so	loud	that	Rollo
和	这	咆哮	的	这	风	和	波浪	曾是	所以	大声	那	罗洛

[hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['dʒəʊnəs][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .

had	great	difficulty	in	making	Jonas	hear	what	he	had	to	say	.
有	伟大的	困难	在	制作	乔纳斯	听到	什么	他	有	到	说	.

风浪的咆哮声震耳欲聋，罗洛费了好大劲才让乔纳斯听清他要说什么。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['sʌmwɒt] [ə'beit] ;

After	a	few	minutes	,	the	violence	of	the	wind	somewhat	abated	;
后	一个	很少	分钟	,	这	暴力	的	这	风	有些	减弱	;

几分钟后，风势稍稍减弱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [blu:] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [geɪl] ,

but	it	still	blew	a	steady	and	furious	gale	,
但	它	仍然	吹	一个	稳定的	和	狂怒	大风	,

但狂风依然持续猛烈地刮着。

[səʊ] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [də'rektli] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	Jonas	had	to	keep	his	boat	directly	before	it	.
所以	那	乔纳斯	有	到	保持	他的	船	直接地	前	它	.

所以乔纳斯不得不把他的船停在它正前方。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒn] , [weə'evə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [tʃəʊz] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

Thus	they	were	driven	on	,	wherever	the	wind	chose	to	carry	them	,
因此	他们	是	驱动	在	,	无论	这	风	选择	到	携带	他们	,

于是，他们便随风而行，被风吹向任何地方。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

for	more	than	half	an	hour	.
为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

持续了半个多小时。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)][ðə; ði][lænd] , [fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]

Then	they	began	to	draw	near	the	land	,	far	,	however	,	very	far	from	the	place
然后	他们	开始	到	画	靠近	这	土地	,	远的	,	然而	,	非常	远的	从	这	地方

[weə(r)] [-]

where	[	176	]
在哪里	[	-	]

然后他们开始靠近陆地，然而，距离[176] 的地方非常非常远

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

they	had	intended	to	go	.
他们	有	故意的	到	去	.

他们原本打算去的。

['rɑːloʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['veri] ['iːgəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Rollo	observed	that	Jonas	was	looking	out	very	eagerly	towards	the	shore	,
罗洛	观察到	那	乔纳斯	曾是	寻找	出去	非常	急切地	向	这	支撑	,

罗洛注意到乔纳斯正非常热切地望着海岸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

and	he	asked	him	what	he	was	looking	for	.
和	他	问	他	什么	他	曾是	寻找	为了	.

他问他想找什么。

" [waɪ] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɒn][ə; eɪ] [liː] [ʃɔː(r)] ,

"	Why	,	here	we	are	,	"	said	Jonas	,	"	on	a	lee	shore	,
"	为什么	,	这里	我们	是	,	"	说	乔纳斯	,	"	在	一个	李	支撑	,

“瞧，我们现在就在这儿，”乔纳斯说，“在背风的岸边。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .

and	I	am	looking	out	for	a	place	to	land	.
和	我	是	寻找	出去	为了	一个	地方	到	土地	.

我正在寻找可以降落的地方。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] ,

"	Rollo	looked	,
"	罗洛	看起来	,

罗洛看了看，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks]

and	saw	that	the	waves	were	tumbling	with	great	violence	upon	the	rocks
和	锯	那	这	波浪	是	翻滚	和	伟大的	暴力	之上	这	岩石

[ænd; ənd] ['grævəli] ['biːtʃɪz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	gravelly	beaches	which	lined	the	shore	,
和	砾石	海滩	哪个	衬里	这	支撑	,

只见海浪猛烈地拍打着海岸边的岩石和砾石滩。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [get] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	he	was	afraid	that	the	boat	would	get	dashed	to	pieces	upon	them	.
和	他	曾是	害怕的	那	这	船	会	得到	虚线	到	件	之上	他们	.

他担心船会被撞得粉碎，砸在他们身上。

['dʒəʊnəs] , [haʊ'evə(r)] , [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət]

Jonas	,	however	,	observed	a	large	tree	,	which	originally	stood	upon	the	bank	,	but
乔纳斯	,	然而	,	观察到	一个	大的	树	,	哪个	起初	站立	之上	这	银行	,	但

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] ,

which	had	fallen	over	,
哪个	有	倒下	超过	,

然而，乔纳斯注意到河岸上有一棵大树，它原本生长在河岸上，但已经倒下了。

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [wɪð] [ɪts] [tɒp] ['pɑːtli] [səb'mɜːdʒd] .

and	now	lay	with	its	top	partly	submerged	.
和	现在	躺	和	它是	顶部	部分	湮	.

现在它躺在水里，顶部部分浸没在水中。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [əˈfɔːd] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈʃeltə(r)] ,

He	thought	that	this	might	afford	him	some	shelter	,
他	想法	那	这	可能	买得起	他	一些	庇护所	,

他认为这或许能给他提供一些庇护。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ɪgˈzɜːʃən] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

and	so	he	made	great	exertions	to	guide	the	boat	so	as	to	bring	it	in
和	所以	他	制成	伟大的	努力	到	指导	这	船	所以	作为	到	带来	它	在

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [triː] .

to	the	shore	around	behind	this	tree	.
到	这	支撑	大约	在后面	这	树	.

于是他费尽心思引导小船，绕到这棵树后面靠岸。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈefəts] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːloʊ][bəuθ] [ɪˈskeɪpt]

By	means	of	great	efforts	he	succeeded	;	and	so	he	and	Rollo	both	escaped
经过	方法	的	伟大的	努力	他	成功了	;	和	所以	他	和	罗洛	两个都	逃脱

[seɪf] [tuː; tə][lænd] .

safe	to	land	.
安全的	到	土地	.

经过一番努力，他成功了；于是他和罗洛都安全逃到了陆地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [get] [həʊm] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,

The	boys	did	not	get	home	until	late	that	night	,
这	男孩们	做过	不是	得到	家	直到	晚的	那	夜晚	,

那天晚上，男孩们直到很晚才回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˈnɪəli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] [ˈvɪlɪdʒ]

for	they	were	thrown	upon	the	shore	nearly	two	miles	from	the	Mill	village
为了	他们	是	抛掷	之上	这	支撑	几乎	二	英里	从	这	磨	村庄

,

,

,

因为他们被抛到距离米尔村近两英里的岸边，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] .

and	of	course	they	had	that	distance	to	walk	.
和	的	课程	他们	有	那	距离	到	走	.

当然，他们还得走那么远的路。

[ˈdʒəʊnəs][wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðeə(r)] , [tuː] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ]

Jonas	was	detained	a	little	there	,	too	,	in	making	arrangements	to	send	a	boy
乔纳斯	曾是	被拘留	一个	小的	那里	,	也	,	在	制作	安排	到	发送	一个	男生

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

for	the	[	177	]
为了	这	[	-	]

乔纳斯在那里也耽搁了一会儿，因为他要安排送一个男孩去[177]

[bəʊt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [səbˈsaid] .

boat	after	the	storm	had	subsided	.
船	后	这	风暴	有	平静下来	.

暴风雨过后，我乘船离开。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] , [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fəˈtiːgz]

When	they	got	home	,	Rollo's	father	said	that	he	was	sorry	for	their	fatigues
什么时候	他们	得到	家	,	罗洛的	父亲	说	那	他	曾是	对不起	为了	他们的	疲劳

[ænd; ənd] [ikˈspəuʒəz] ,

and	exposures	,
和	暴露	,

他们回到家后，罗洛的父亲对他们的疲惫和风吹日晒表示歉意。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [ˌpəːsi'viə] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]

but	he	was	very	glad	that	Jonas	had	persevered	and	found	the
但	他	曾是	非常	高兴的	那	乔纳斯	有	坚持不懈	和	成立	这

['kɑːpəntə(r)] ;

carpenter	;
木匠	;

但他非常高兴乔纳斯坚持不懈，最终找到了木匠；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði] [ruːf]

for	the	high	wind	had	blown	down	the	back	chimney	and	broken	the	roof
为了	这	高的	风	有	吹	向下	这	后退	烟囱	和	破碎的	这	屋顶

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

over	the	kitchen	,
超过	这	厨房	,

因为强风吹倒了后烟囱，吹破了厨房的屋顶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peəd] [ɪ'miːdiətli] .

and	it	was	very	necessary	to	have	it	repaired	immediately	.
和	它	曾是	非常	必要的	到	有	它	已修复	立即地	.

因此，必须立即进行维修。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [ɪz] [mə'mentəm] ?

What	is	momentum	?
什么	是	势头	?

什么是动量?

[hæz; həz][eə(r)] [mə'mentəm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['məʊʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtə(r)] ?

Has	air	momentum	,	when	it	is	in	motion	,	as	well	as	water	?
有	空气	势头	,	什么时候	它	是	在	运动	,	作为	出色地	作为	水	?

空气在运动时是否像水一样具有动量?

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] ?

At	what	time	in	the	spring	of	the	year	does	the	sun	rise	at	six	o'clock	?
在	什么	时间	在	这	春天	的	这	年	做	这	太阳	上升	在	六	点钟	?

春季的哪个时间太阳会在早上六点升起?

[wɒt] [dɪd]['rɑːloʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] ?

What	did	Rollo	think	was	the	prospect	in	respect	to	the	weather	?
什么	做过	罗洛	思考	曾是	这	前景	在	尊重	到	这	天气	?

罗洛认为天气前景如何?

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs] [θɪŋk] ?

What	did	Jonas	think	?
什么	做过	乔纳斯	思考	?

乔纳斯是怎么想的?

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] ?

What	is	meant	by	being	under	the	lee	of	a	shore	?
什么	是	意思是	经过	存在	在下面	这	李	的	一个	支撑	?

海岸的背风处是什么意思?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [skwɔːl] ?

What	is	a	squall	?
什么	是	一个	暴风雨	?

什么是暴风雨?

[wɒt] [ˌɪndə'keʃənz] [dɪd]['dʒəʊnəs] [əb'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔːl] ?

What	indications	did	Jonas	observe	of	the	approach	of	the	squall	?
什么	症状	做过	乔纳斯	观察	的	这	方法	的	这	暴风雨	?

乔纳斯观察到了哪些暴风雨来临的迹象?

[wɒt] [kɔːs] [dɪd][hiː; hi] [pə'sjuː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	course	did	he	pursue	in	order	to	avoid	the	danger	of	it	?
什么	课程	做过	他	追求	在	命令	到	避免	这	危险	的	它	?

为了避免这种危险，他采取了什么措施?

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	contents	[	178	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[178]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[eə(r)][æt; ət] [rest] .

AIR	AT	REST	.
空气	在	休息	.

静止的空气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

A	few	days	after	the	adventure	described	in	the	preceding	chapter	,
一个	很少	天	后	这	冒险	描述	在	这	前	章	,

在前一章所描述的冒险事件发生几天后，

['rɑːloʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðə; ði]

Rollo	heard	his	father	proposing	to	his	mother	that	they	should	take	a	walk	the
罗洛	听到	他的	父亲	提议	到	他的	母亲	那	他们	应该	拿	一个	走	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

next	morning	before	breakfast	.
下一个	早晨	前	早餐	.

罗洛听到父亲向母亲提议，第二天早餐前他们应该去散步。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

Rollo	wanted	to	go	too	.
罗洛	通缉	到	去	也	.

罗洛也想去。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;

His	father	said	that	they	should	be	very	glad	to	have	his	company	;
他的	父亲	说	那	他们	应该	是	非常	高兴的	到	有	他的	公司	;

他父亲说，他们应该很高兴有他陪伴;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ɪn] ['siːz(ə)n] .

and	he	promised	to	wake	him	in	season	.
和	他	承诺	到	唤醒	他	在	季节	.

他承诺会在适当的时候叫醒他。

['rɑːloʊ] [felt] ['rɑːðə(r)] ['sliːpi] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ;

Rollo	felt	rather	sleepy	,	when	his	father	called	him	the	next	morning	;
罗洛	毛毡	相当	困	,	什么时候	他的	父亲	称为	他	这	下一个	早晨	;

第二天早上，罗洛父亲打电话给他时，他感觉有点困。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] .

but	he	jumped	up	and	dressed	himself	,	and	was	ready	first	of	all	.
但	他	跳了起来	向上	和	穿着	他自己	,	和	曾是	准备好	第一的	的	全部	.

但他立刻起身穿好衣服，抢占了先机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɔːnɪŋ] .

It	was	a	cool	,	but	a	very	pleasant	morning	.
它	曾是	一个	凉爽的	,	但	一个	非常	令人愉快的	早晨	.

那是一个凉爽但非常宜人的早晨。

[ðə; ðiː] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .

The	sun	was	just	coming	up	.
这	太阳	曾是	只是	未来	向上	.

太阳刚刚升起。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	ground	in	the	path	before	the	door	was	frozen	a	little	,
这	地面	在	这	小路	前	这	门	曾是	冷冻	一个	小的	,

门前小路上的地面有些结冰。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [siːmd] ['veri] [stɪl] .

and	the	air	seemed	very	still	.
和	这	空气	似乎	非常	仍然	.

空气似乎非常静止。

[wen] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , —

When	Rollo's	mother	came	out	to	the	door	,	she	said	,	—
什么时候	罗洛的	母亲	来了	出去	到	这	门	,	她	说	,	—

罗洛的母亲走到门口时，她说：

" [wel] , ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [-]

"	Well	,	husband	,	which	way	shall	we	go	?	"	[	179	]
"	出色地	,	丈夫	,	哪个	方式	将	我们	去	?	"	[	-	]

“那么，丈夫，我们该往哪条路走呢？”[179]

" [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [lets] [gəʊ][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , ['mʌðə(r)] .

"	Up	on	the	rocks	,	"	said	Rollo	;	"	let's	go	up	on	the	rocks	,	mother	.
"	向上	在	这	岩石	,	"	说	罗洛	;	"	我们来吧	去	向上	在	这	岩石	,	母亲	.

“到岩石上去，”罗洛说；“妈妈，我们到岩石上去吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

It	will	be	beautiful	there	this	morning	.	"
它	将要	是	美丽的	那里	这	早晨	.	"

今天早上那里的景色一定很美。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; " [wiːl; wil][gəʊ][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

"	Well	,	"	replied	his	mother	;	"	we'll	go	up	on	the	rocks	.
"	出色地	,	"	回复	他的	母亲	;	"	出色地	去	向上	在	这	岩石	.

“好吧，”他母亲回答说，“我们就上岩石去。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['rɑːloʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [rɒks] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl] ,

"	The	place	which	Rollo	called	the	rocks	,	was	the	summit	of	a	rocky	hill	,
"	这	地方	哪个	罗洛	称为	这	岩石	,	曾是	这	首脑	的	一个	岩石	爬坡道	,

罗洛称之为“岩石”的地方，实际上是一座岩石山的山顶。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['grɑːsi] [sləʊp] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'send] ,

which	had	a	grassy	slope	upon	one	side	,	by	which	they	could	ascend	,
哪个	有	一个	草丛	坡	之上	一	边	,	经过	哪个	他们	可以	上升	,

它的一侧有一片长满草的斜坡，他们可以沿着斜坡向上攀登。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɒv; əv] ['rægɪd] [rɒks] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	precipice	of	ragged	rocks	upon	the	other	.
和	一个	悬崖	的	破烂不堪	岩石	之上	这	其他	.

另一边则是嶙峋的岩石峭壁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

There	was	a	very	pleasant	prospect	from	the	top	of	the	rocks	.
那里	曾是	一个	非常	令人愉快的	前景	从	这	顶部	的	这	岩石	.

从岩石顶端望出去，景色非常宜人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] , [ˈrɑːloʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈweðə(r)] [ðæt] [stɪl]

As	they	walked	along	,	Rollo	said	that	it	was	very	different	weather	that	still
作为	他们	步行	沿着	,	罗洛	说	那	它	曾是	非常	不同的	天气	那	仍然

[ˈmɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他们边走边聊，罗洛说，那天早晨的天气和往常很不一样，天气依然很平静。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði]

from	what	it	was	the	day	that	he	and	Jonas	were	out	upon	the
从	什么	它	曾是	这	天	那	他	和	乔纳斯	是	出去	之上	这

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

从他和乔纳斯在池塘边玩耍的那天起。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

" [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn] [ˈməʊʃn] [ðen] . "

"	you	had	an	opportunity	to	see	the	effects	of	air	in	motion	then	.	"
"	你	有	一个	机会	到	看	这	效果	的	空气	在	运动	然后	.	"

“那时你有机会亲眼目睹空气运动的影响。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [eə(r)][æt; ət] [rest] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːloʊ] .

"	And	now	air	at	rest	,	"	replied	Rollo	.
"	和	现在	空气	在	休息	,	"	回复	罗洛	.

“现在是静止的空气，”罗洛回答道。

" [ˈprɪti] [ˈnɪəli] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Pretty	nearly	,	"	said	his	father	.
"	漂亮的	几乎	,	"	说	他的	父亲	.

“差不多了，”他父亲说。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ɪnˈtaɪəli] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] ; " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪnd][æt; ət][ɔːl] , [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] :

"	Yes	,	sir	,	entirely	,	"	said	Rollo	;	"	there	is	no	wind	at	all	,	this	morning	:
"	是的	,	先生	,	完全	,	"	说	罗洛	;	"	那里	是	不	风	在	全部	,	这	早晨	:

“是的，先生，完全如此，”罗洛说；“今天早上一点风都没有：”

[həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] .

hold	up	your	hand	,	and	you	can	feel	.
抓住	向上	你的	手	,	和	你	能	感觉	.

举起你的手，你就能感觉到。

" [səʊ][ˈrɑːloʊ] [stɒpt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈpɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

"	So	Rollo	stopped	a	moment	upon	the	grass	,
"	所以	罗洛	停止	一个	片刻	之上	这	草	,

于是罗洛在草地上停了下来，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [wɪnd] . [-]

and	held	up	his	hand	to	see	whether	there	was	any	wind	.	[	180	]
和	握住	向上	他的	手	到	看	无论	那里	曾是	任何	风	.	[	-	]

他举起手，看看有没有风。[180]

" [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ˈeni] [wɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pəˈsiːv] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

"	I	know	there	is	not	any	wind	that	you	can	perceive	in	that	way	,
"	我	知道	那里	是	不是	任何	风	那	你	能	感知	在	那	方式	,

我知道你无法以这种方式感知到风。

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" How can we perceive it , then ? " said Rollo .
" 如何 能 我们 感知 它 , 然后 ? " 说 罗洛 .

“那么，我们该如何看待它呢？”罗洛问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
" I'll tell you , " replied his father , " when we get to the top of the hill .
" 患病的 告诉 你 , " 回复 他的 父亲 , " 什么时候 我们 得到 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

“等我们爬到山顶上，我会告诉你的，”他父亲回答说。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]
" They reached the top of the hill soon after this , and sat down upon a
" 他们 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 很快 后 这 , 和 卫星 向下 之上 一个
[smuːð] [stəʊn] .
smooth stone .
光滑的 石头 .

“此后不久，他们到达了山顶，并在一块光滑的石头上坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['prɒspekt] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , — ['fiːldz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
There was a very wide prospect spread out before them , — fields , forests ,
那里 曾是 一个 非常 宽的 前景 传播 出去 前 他们 , — 字段 , 森林 ,
['hæmlɪts] ,
hamlets ,
村庄 ,

眼前展现出一片广阔的景象——田野、森林、村庄……

[striːmz] , — [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ]
streams , — and here and there , scattered over the landscape , a little patch
溪流 , — 和 这里 和 那里 , 疏散 超过 这 景观 , 一个 小的 修补
[ɒv; əv] [snəʊ] .
of snow .
的 雪 .

溪流，——以及散落在各处的零星小片积雪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
The **sun** **was** **just** **up** **,** **and** **the** **whole** **scene** **was** **very** **bright** **and** **beautiful**
这 太阳 曾是 只是 向上 , 和 这 所有的 场景 曾是 非常 明亮的 和 美丽的
.
:
.

太阳刚刚升起，整个景色明亮而美丽。

" [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .
" **Now** **,** **father** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **tell** **me** **how** **you** **know** **that** **there** **is** **any** **wind** **at** **all** **.**
" 现在 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 告诉 我 如何 你 知道 那 那里 是 任何 风 在 全部 .
"
"
"

“父亲，”罗洛说，“告诉我，您是怎么知道有风的？”

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wɪnd] .
" **I** **did** **not** **say** **that** **there** **was** **any** **wind** **.**
" 我 做过 不是 说 那 那里 曾是 任何 风 .

我并没有说当时有风。

[aɪ] [sed] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] . "
I **said** **motion** **of** **the** **air** **.** **"**
我 说 运动 的 这 空气 . "

我说的是空气的运动。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] . "
" **Why** **,** **father** **,** **"** **replied** **Rollo** **,** **"** **I** **thought** **that** **wind** **was** **motion** **of** **the** **air** **.** **"**
" 为什么 , 父亲 , " 回复 罗洛 , " 我 想法 那 风 曾是 运动 的 这 空气 . "

“父亲，为什么呢？”罗洛回答说，“我以为风是空气的运动。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ; " [bʌt; bət] [ɔːl] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɪnd] .
" **So** **it** **is** **,** **"** **said** **his** **father** **;** **"** **but** **all** **motion** **of** **the** **air** **is** **not** **wind** **.**
" 所以 它 是 , " 说 他的 父亲 ; " 但 全部 运动 的 这 空气 是 不是 风 .

“的确如此，”他父亲说；“但空气的所有运动并不是风。”

[wɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ; — [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ,
Wind **is** **a** **current** **of** **air** **,** **that** **is** **,** **a** **progressive** **motion** **;** **—** **and** **in** **fact** **,**
风 是 一个 当前的 的 空气 , 那 是 , 一个 进步 运动 ; — 和 在 事实 ,

风是空气的流动，也就是一种前进的运动；——事实上，

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westwəd] . "
there **is** **,** **this** **morning** **,** **a** **slight** **current** **from** **the** **westward** **.** **"**
那里 是 , 这 早晨 , 一个 轻微 当前的 从 这 向西 . "

今天早上有一股微弱的西风。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] . [-]
" **How** **can** **you** **tell** **,** **father** **?** **"** **asked** **Rollo** **.** **[** **181** **]**
" 如何 能 你 告诉 , 父亲 ? " 问 罗洛 . [-]

“父亲，您怎么知道的？”罗洛问道。[181]

" [baɪ] [ðə; ði] [sməʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] ;
" **By** **the** **smokes** **from** **the** **chimneys** **;**
" 经过 这 烟雾 从 这 烟囱 ;

“从烟囱里冒出的烟雾来看；

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [liːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [iːst] ? "

don't	you	see	that	they	all	lean	a	little	from	the	west	towards	the	east	?	"
不	你	看	那	他们	全部	倾斜	一个	小的	从	这	西方	向	这	东方	?	"

你难道没发现它们都从西向东略微倾斜吗?

" [nɒt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɑːðə(r)] ; — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] , [frɒm; frəm] [ðæt] [red] [haʊs] , [wɪtʃ]

"	Not	but	a	little	,	father	;	—	and	there's	one	,	from	that	red	house	,	which
"	不是	但	一个	小的	,	父亲	;	—	和	有	一	,	从	那	红色的	房子	,	哪个

[gəʊz] [ʌp] [ɪg'zæktli] [streɪt] . "

goes	up	exactly	straight	.	"
去	向上	确切地	直的	.	"

“不多，父亲；——而且，从那栋红房子里就有一条，笔直地向上延伸。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ðɪ] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk]

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	there	is	one	;	but	,	in	general	,	the	columns	of	smoke
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	那里	是	一	;	但	,	在	一般的	,	这	列	的	抽烟

[liːn] ;

lean	;
倾斜	;

“是的，”他父亲说，“有一个；但是，总的来说，烟柱是倾斜的；

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] . "

which	is	proof	that	there	is	a	gentle	current	of	air	to	the	eastward	.	"
哪个	是	证明	那	那里	是	一个	温和的	当前的	的	空气	到	这	向东	.	"

这证明存在一股向东的微弱气流。

" ['westwəd] , [juː; jʊ] [sed] , ['fɑːðə(r)] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['rɑːloʊ] .

"	Westward	,	you	said	,	father	,	"	rejoined	Rollo	.
"	向西	,	你	说	,	父亲	,	"	重新加入	罗洛	.

“您说要往西走，父亲，”罗洛重新说道。

" [jes] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['westwəd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] .

"	Yes	,	from	the	westward	,	but	to	the	eastward	.
"	是的	,	从	这	向西	,	但	到	这	向东	.

“是的，从西边，但到东边。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ; " [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	what	is	called	a	progressive	motion	,	"	continued	Rollo's	father	;	"	that	is	,
"	那	是	什么	是	称为	一个	进步	运动	,	"	持续	罗洛的	父亲	;	"	那	是	,

“这就是所谓的进步运动，”罗洛的父亲继续说道；“也就是说，

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][eə(r)] [meɪks] ['prəʊgres] ; [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnsɪz] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .

the	whole	body	of	air	makes	progress	;	it	advances	from	west	to	east	.
这	所有的	身体	的	空气	制作	进步	;	它	进展	从	西方	到	东方	.

整个气团都在前进；它从西向东推进。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['məʊʃn] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['vaɪbrətəri] ['məʊʃn] . "

But	there	is	another	kind	of	motion	,	called	a	vibratory	motion	.	"
但	那里	是	其他	种类	的	运动	,	称为	一个	振动	运动	.	"

但还有另一种运动，叫做振动运动。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɪz] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

"	What	kind	of	a	motion	is	that	,	father	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	种类	的	一个	运动	是	那	,	父亲	?	"	问	罗洛	.

“父亲，这是什么动议？”罗洛问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əː eɪ] ['veri] [hɑːd] [kaɪnd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	It	is	a	very	hard	kind	to	describe	,	at	any	rate	,	"	said	his	father	.
"	它	是	一个	非常	难的	种类	到	描述	,	在	任何	速度	,	"	说	他的	父亲	.

“无论如何，这种感觉很难描述，”他父亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [spredz] [ɪn] ['evri]
" It is a kind of quivering , which begins in one place and spreads in every
" 它 是 一个 种类 的 颤抖 , 哪个 开始 在 一 地方 和 传播 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

“这是一种颤动，从一个地方开始，向四面八方蔓延。”

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] ? " [-]
Don't you hear a kind of a thumping sound ? " [182]
不 你 听到 一个 种类 的 一个 怦 声音 ? " [-]

你没听到砰砰的响声吗？[182]

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Yes , " said Rollo , " a great way off ; what is it ? "
" 是的 , " 说 罗洛 , " 一个 伟大的 方式 离开 ; 什么 是 它 ? "

“是的，”罗洛说，“很远；那是什么？”

" [lʊk] ['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn]
" Look over across the pond there , " said his father ; " don't you see that man
" 看 超过 穿过 这 池塘 那里 , " 说 他的 父亲 ; " 不 你 看 那 男人
['kʌtɪŋ] [wʊd] ? "
cutting wood ? "
切割 木头 ? "

“你看看池塘对面，”他父亲说，“你没看到那个人在砍柴吗？”

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] . — [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Yes , " said Rollo ; " that's what makes the noise . — No , father , " he continued ,
" 是的 , " 说 罗洛 ; " 那就是 什么 制作 这 噪音 . — 不 , 父亲 , " 他 持续 ,

“是的，”罗洛说，“那就是噪音的来源。”——“不，父亲，”他继续说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , " [ðæts] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
after a moment's pause , " that's not it .
后 一个 瞬间 暂停 , " 那就是 不是 它 .

停顿片刻后，他说：“不是这样的。”

[lʊk] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] ['kɒmz] [wen] [hɪz; ɪz][æks][ɪz] ['lɪftɪd]
Look , father , and you'll see that the thumping sound comes when his axe is lifted
看 , 父亲 , 和 你会 看 那 这 怦 声音 来 什么时候 他的 斧头 是 抬起
[ʌp] .
up .
向上 .

父亲，你看，你就会发现，当他举起斧头时，就会发出砰砰的响声。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['rɑːloʊ][hæd; həd] [sed] .
" They all looked , and found that it was as Rollo had said .
" 他们 全部 看起来 , 和 成立 那 它 曾是 作为 罗洛 有 说 .

“他们都看了看，发现正如罗洛所说。”

[ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [kept] [taɪm] , ['prɪti] [wel] , [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [bləʊz] ,
The strokes of the axe kept time , pretty well , with the sound of blows ,
这 笔画 的 这 斧头 保留 时间 , 漂亮的 出色地 , 和 这 声音 的 打击 ,

斧头的敲击声与击打声的节奏相当吻合。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːd] , ['əʊnli][ðə; ði] [saʊndz] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] .
which they heard , only the sounds did not correspond with the descent of the axe .
哪个 他们 听到 , 仅有的 这 声音 做过 不是 对应 和 这 下降 的 这 斧头 .

他们听到了声音，只是这些声音与斧头落下的声音不符。

[wen] [ðə; ði][æks] [ə'plɪəd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)] ['eni] [saʊnd] ,
When the axe appeared to strike the wood , they did not hear any sound ,
什么时候 这 斧头 出现 到 罢工 这 木头 , 他们 做过 不是 听到 任何 声音 ,

斧头砍向木头时，他们没有听到任何声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hɪə(r)][wʌn] ['evri] [taɪm][ðə; ði][æks][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] .

but	they	did	hear	one	every	time	the	axe	was	lifted	up	.
但	他们	做过	听到	一	每一个	时间	这	斧头	曾是	抬起	向上	.

但每次斧头举起时，他们都能听到一声巨响。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [mæn] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] .

"	So	,	you	see	,	"	said	Rollo	,	"	it	is	not	that	man	that	we	hear	.
"	所以	,	你	看	,	"	说	罗洛	,	"	它	是	不是	那	男人	那	我们	听到	.

“所以，你看，”罗洛说，“我们听到的不是那个人。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mæn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] . "

There	must	be	some	other	man	cutting	wood	.	"
那里	必须	是	一些	其他	男人	切割	木头	.	"

肯定还有其他人在砍柴。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði][lɒg] [kʌt] [ɒf] ,

"	We	will	wait	a	minute	,	"	said	his	father	,	"	until	he	gets	the	log	cut	off	,
"	我们	将要	等待	一个	分钟	,	"	说	他的	父亲	,	"	直到	他	获得	这	日志	切	离开	,

“我们等一会儿，”他父亲说，“等他把木头砍下来。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [stɒp] ['kʌtɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] .

and	then	he	will	stop	cutting	;	and	we	will	see	whether	we	cease	to	hear	the	sound	.
和	然后	他	将要	停止	切割	;	和	我们	将要	看	无论	我们	停止	到	听到	这	声音	.

然后他会停止切割；我们将看看是否会停止听到声音。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	So	they	sat	still	,	and	watched	the	man	for	a	minute	.
"	所以	他们	卫星	仍然	,	和	观看	这	男人	为了	一个	分钟	.

于是他们静静地坐着，观察了那人一分钟。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɒpt] ['kʌtɪŋ] , — [ænd; ənd] , [-]

Presently	he	stopped	cutting	,	—	and	,	[	183	]
目前	他	停止	切割	,	—	和	,	[	-	]

他随即停止了切割，——并且，[183]

[tuː; tə] ['rɒloʊz] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] [stɒpt] [tuː] .

to	Rollo's	great	surprise	,	the	sound	stopped	too	.
到	罗洛的	伟大的	惊喜	,	这	声音	停止	也	.

令罗洛大吃一惊的是，声音也停止了。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	That's	strange	,	"	said	Rollo	.
"	那就是	奇怪的	,	"	说	罗洛	.

“真奇怪，”罗洛说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði][lɒg]['əʊvə(r)] ,

In	a	moment	more	,	the	man	had	rolled	the	log	over	,
在	一个	片刻	更多的	,	这	男人	有	滚动	这	日志	超过	,

片刻之后，那人便将圆木翻了过来。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['kʌtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] ,

and	commenced	cutting	upon	the	other	side	;	and	in	an	instant	after	he	began	to	cut	,
和	开始	切割	之上	这	其他	边	;	和	在	一个	立即的	后	他	开始	到	切	,

然后开始切割另一侧；他刚开始切割片刻，

['rɑːloʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [strəʊks] [ə'gen] .

Rollo	**began**	**to**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**strokes**	**again**	**.**
罗洛	开始	到	听到	这	声音	的	笔画	再次	.

罗洛又开始听到耳鸣声了。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hɪə(r)] ;

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**it**	**must**	**be**	**his**	**cutting**	**that**	**we**	**hear**	**;**
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	必须	是	他的	切割	那	我们	听到	;

“是的，”罗洛说，“我们听到的一定是他的剪辑声；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [hiː; hi] [lɪfts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [æks] ,

but	**it**	**is**	**very**	**strange**	**that**	**he**	**makes**	**a**	**noise**	**when**	**he**	**lifts**	**up**	**his**	**axe**	**,**
但	它	是	非常	奇怪的	那	他	制作	一个	噪音	什么时候	他	电梯	向上	他的	斧头	,

但很奇怪，他举起斧头时会发出声音。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɔɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] . "

and	**no**	**noise**	**when**	**it**	**goes**	**down**	**.**	**"**
和	不	噪音	什么时候	它	去	向下	.	"

而且下降时也没有噪音。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	患病的	告诉	你	如何	它	是	,	"	说	他的	父亲	.

“我来告诉你情况如何，”他父亲说。

" [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [æks] [gəʊz] [daʊn] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,

"	**He**	**makes**	**the**	**noise**	**when**	**his**	**axe**	**goes**	**down**	**;**	**but**	**,**	**then**	**,**
"	他	制作	这	噪音	什么时候	他的	斧头	去	向下	;	但	,	然后	,

“他砍下斧头时会发出声音；但是，然后，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] ;

it	**takes**	**some**	**little**	**time**	**for**	**the**	**sound**	**to**	**get**	**here**	**;**
它	需要	一些	小的	时间	为了	这	声音	到	得到	这里	;

声音需要一些时间才能传到这里；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [gets] [hɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [æks] [ɪz] [ʌp] . "

and	**by**	**the**	**time**	**the**	**sound**	**gets**	**here**	**,**	**his**	**axe**	**is**	**up**	**.**	**"**
和	经过	这	时间	这	声音	获得	这里	,	他的	斧头	是	向上	.	"

等声音传过来的时候，他的斧子已经举起来了。

" [əʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**O**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**is**	**that**	**it**	**?**	**"**
"	哦	,	"	说	罗洛	,	"	是	那	它	?	"

“哦，”罗洛说，“就这些吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**father**	**,**	**"**	**that**	**is**	**it**	**.**
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	那	是	它	.

“是的，”他父亲回答说，“就是这样。”

" ['rɑːloʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	**Rollo**	**watched**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**axe**	**several**	**minutes**	**longer**	**in**	**silence**	**,**
"	罗洛	观看	这	运动	的	这	斧头	一些	分钟	更长	在	沉默	,

罗洛默默地又看了几分钟斧头的动作，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː]

and	**then**	**his**	**attention**	**was**	**attracted**	**by**	**the**	**singing**	**of**	**a**	**bird**	**upon**	**a**	**tree**
和	然后	他的	注意力	曾是	吸引	经过	这	歌唱	的	一个	鸟	之上	一个	树

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['gɑːd(ə)n] ,

in	**his**	**father's**	**garden**	**,**
在	他的	父亲的	花园	,

然后，他被父亲花园里树上鸟儿的鸣叫声吸引了注意力。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

at	a	short	distance	below	him	.
在	一个	短的	距离	以下	他	.

在他下方不远处。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Pretty	soon	,	however	,	his	mother	said	that	it	was	time	for	her	to
漂亮的	很快	,	然而	,	他的	母亲	说	那	它	曾是	时间	为了	她	到

[rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , [-]

return	;	and	they	all	,	[	184	]
返回	;	和	他们	全部	,	[	-	]

然而不久之后，他的母亲说她该回去了；于是他们都[184]

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] ,

accordingly	,	arose	from	their	seats	,
因此	,	出现	从	他们的	座位	,

于是，他们起身离开座位。

[ænd; ənd] ['ræmbl] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	rambled	along	together	a	short	distance	upon	the	brow	of	the	hill	,
和	漫无目的地闲聊	沿着	一起	一个	短的	距离	之上	这	眉头	的	这	爬坡道	,

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [həʊm] .

but	towards	home	.
但	向	家	.

他们一起沿着山顶漫步了一小段路，朝着家的方向走去。

" [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [muːvz] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn]

"	Then	the	sound	moves	along	through	the	air	,	"	said	Rollo	,	"	from	the	man
"	然后	这	声音	移动	沿着	通过	这	空气	,	"	说	罗洛	,	"	从	这	男人

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

to	us	.	"
到	我们	.	"

“然后声音沿着空气传播，”罗洛说，“从那个人传到我们这里。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪbrətəri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	;	"	that	is	,	there	is	a	vibratory	motion	of	the	air	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	;	"	那	是	,	那里	是	一个	振动	运动	的	这	空气	,

“是的，”他父亲说，“也就是说，空气存在振动运动。”

— [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] , — [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz] , [ænd; ənd] [spredz] [ɔːl]

—	a	kind	of	quivering	,	—	which	begins	where	the	man	is	,	and	spreads	all
—	一个	种类	的	颤抖	,	—	哪个	开始	在哪里	这	男人	是	,	和	传播	全部

[ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

around	in	every	direction	,
大约	在	每一个	方向	,

一种颤抖，从他所在的地方开始，向四面八方蔓延开来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

until	it	reaches	us	.
直到	它	到达	我们	.

直到它到达我们这里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ; [ðæt] [ɪz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪt'self] ,

But	there	is	no	progressive	motion	;	that	is	,	none	of	the	air	itself	,
但	那里	是	不	进步	运动	;	那	是	,	没有任何	的	这	空气	本身	,

但是，空气本身并没有向前运动，也就是说，空气本身并没有向前运动。

[weə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz][æt; ət] [wɜːk] , [liːvz] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

where	the	man	is	at	work	,	leaves	him	,	and	comes	to	us	.	"
在哪里	这	男人	是	在	工作	,	树叶	他	,	和	来	到	我们	.	"

“他正在工作，我就离开他，来找我们。”

" [bʌt; bət] , ['hʌzbənd] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] ,
" But , husband , " said Rollo's mother ,
" 但 , 丈夫 , " 说 罗洛的 母亲 ,

“但是，丈夫，”罗洛的母亲说道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz] , [tuː; tə][juː 'es] ,
" I don't see how anything can come from where the man is , to us ,
" 我 不 看 如何 任何事物 能 来 从 在哪里 这 男人 是 , 到 我们 ,

“我不明白，从那个人所在的地方，怎么可能给我们带来任何东西。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eə(r)] [ɪt'self] . "
unless it is the air itself . "
除非 它 是 这 空气 本身 . "

除非它本身就是空气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" It is rather hard to understand , " said his father .
" 它 是 相当 难的 到 理解 , " 说 他的 父亲 .

“这很难理解，”他父亲说。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [wen] [wiː; wi][get] [həʊm] ,
" But I can make an experiment with a string , when we get home ,
" 但 我 能 制作 一个 实验 和 一个 细绳 , 什么时候 我们 得到 家 ,

“但是回家后，我可以用绳子做一个实验。”

[ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that will show you something about it .
那 将要 展示 你 某物 关于 它 .

这将让你了解一些相关信息。

" [ðeɪ] ['ræmbl] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
" They rambled about among the rocks for a short time longer ,
" 他们 漫无目的地闲聊 关于 之中 这 岩石 为了 一个 短的 时间 更长 ,

他们在岩石间漫步了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [pɑːθ] ,
and then they descended by a steep and crooked path ,
和 然后 他们 下降 经过 一个 陡 和 歪 小路 ,

然后他们沿着一条陡峭弯曲的小路往下走。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] .
in a different place from where they had ascended .
在 一个 不同的 地方 从 在哪里 他们 有 上升 .

与他们上升到的地方不同。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] ['nɪəli] [həʊm] , ['rɑːloʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [-]
When they had got nearly home , Rollo said that he [185]
什么时候 他们 有 得到 几乎 家 , 罗洛 说 那 他 [-]

当他们快到家时，罗洛说他[185]

[wʊd] [rʌn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ;
would run forward and get his father's ball of twine and bring it out ;
会 跑步 向前 和 得到 他的 父亲的 球 的 缠绕 和 带来 它 出去 ;

他会跑上前去，拿到他父亲的线团，然后把它带出来；

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
and so have it all ready for the experiment .
和 所以 有 它 全部 准备好 为了 这 实验 .

这样，实验就一切准备就绪了。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
Accordingly , when Rollo's father and mother arrived at the front door ,
因此 , 什么时候 罗洛的 父亲 和 母亲 到达的 在 这 正面 门 ,

于是，当罗洛的父母到达前门时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['rɑːloʊ] ['redi] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ɒv; əv] [twaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

they	found	Rollo	ready	there	with	a	small	ball	of	twine	in	his	hand	,
他们	成立	罗洛	准备好	那里	和	一个	小的	球	的	缠绕	在	他的	手	,

他们发现罗洛已经在那里等候，手里拿着一小团线绳。

[ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] .

about	as	large	as	an	apple	.
关于	作为	大的	作为	一个	苹果	.

大约和苹果一样大。

" [naʊ] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪn]

"	Now	,	Rollo	,	"	said	his	father	,	"	you	may	take	hold	of	the	end	of	the	twine
"	现在	,	罗洛	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	可能	拿	抓住	的	这	结尾	的	这	缠绕

,

,

,

“现在，罗洛，”他父亲说，“你可以抓住绳子的一端了。”

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [waɪl] [ai][həʊld][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [strɪŋ]

and	walk	along	out	into	the	street	,	while	I	hold	the	ball	,	and	let	the	string
和	走	沿着	出去	进入	这	街道	,	尽管	我	抓住	这	球	,	和	让	这	细绳

[ˌʌn'waɪnd] .

unwind	.
放松	.

然后我拿着球走到街上，让线慢慢放开。

" ['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] .

"	Rollo	did	so	.
"	罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	drew	out	a	long	piece	of	twine	,	as	long	as	the	whole	front	of	the
他	画	出去	一个	长的	片	的	缠绕	,	作为	长的	作为	这	所有的	正面	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他抽出一根长长的绳子，长度和整栋房子的正面一样长。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	then	he	stopped	to	ask	his	father	if	that	was	enough	.
和	然后	他	停止	到	问	他的	父亲	如果	那	曾是	足够的	.

然后他停下来问他父亲，这样够不够。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [wɔːk] [ə'lɒŋ] .

"	No	,	"	said	his	father	;	"	walk	along	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	;	"	走	沿着	.

“不，”他父亲说；“走吧。”

" [səʊ]['rɑːloʊ] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][bɔːl]

"	So	Rollo	walked	on	for	some	distance	farther	,	until	,	at	last	,	the	ball
"	所以	罗洛	步行	在	为了	一些	距离	更远	,	直到	,	在	最后的	,	这	球

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'waʊnd] .

was	entirely	unwound	.
曾是	完全	解开	.

于是罗洛又走了一段路，直到最后，球完全展开了。

['rɑːloʊ][hæd; həd][wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn]
Rollo **had** **one** **end** **of** **it** **,** **and** **was** **standing** **at** **some** **distance** **down**
罗洛 有 一 结尾 的 它 , 和 曾是 常设 在 一些 距离 向下
[ðə; ði][rəʊd] ,
the **road** **,**
这 路 ,

罗洛拿着路的一端，站在路的远处。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
while **his** **father** **,** **with** **the** **other** **end** **,** **stood** **at** **the** **gate** **of** **the** **front** **yard** **.**
尽管 他的 父亲 , 和 这 其他 结尾 , 站立 在 这 门 的 这 正面 院子 .

而他的父亲则站在前院的门口。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [hʌŋ] [daʊn] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **middle** **of** **the** **string** **hung** **down** **pretty** **near** **to** **the** **ground** **.**
这 中间 的 这 细绳 悬挂 向下 漂亮的 靠近 到 这 地面 .

绳子的中间部分垂下来，离地面很近。

" [drɔː] [taɪt] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **Draw** **tight** **,** **Rollo** **,** **"** **said** **his** **father** **.**
" 画 紧的 , 罗洛 , " 说 他的 父亲 .

“拉紧，罗洛，”他父亲说。

[səʊ]['rɑːloʊ] ['pʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [druː] [ðə; ði][laɪn] ['streɪtə(r)] . [-]
So **Rollo** **pulled** **a** **little** **harder** **,** **and** **by** **that** **means** **drew** **the** **line** **straighter** **.** **[** **186** **]**
所以 罗洛 拉 一个 小的 更难 , 和 经过 那 方法 画 这 线 更直 . [-]

于是罗洛又用力拉了一下，这样就把线拉得更直了。[186]

" [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [wɔːk] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] .
" **Now** **,** **"** **said** **his** **father** **,** **"** **walk** **along** **slowly** **.**
" 现在 , " 说 他的 父亲 , " 走 沿着 缓慢地 .

“现在，”他父亲说，“慢慢走。”

" [səʊ]['rɑːloʊ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪð] [hɪm] .
" **So** **Rollo** **walked** **along** **,** **drawing** **the** **end** **of** **the** **line** **with** **him** **.**
" 所以 罗洛 步行 沿着 , 绘画 这 结尾 的 这 线 和 他 .

于是罗洛沿着这条路走去，和他一起画出了终点线。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
His **father** **followed** **with** **the** **other** **end** **.**
他的 父亲 随后 和 这 其他 结尾 .

他的父亲随后拿着另一端。

[ðʌs] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['sevrəl] [steps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Thus **they** **advanced** **several** **steps** **along** **the** **side** **of** **the** **road** **.**
因此 他们 先进的 一些 步骤 沿着 这 边 的 这 路 .

于是，他们沿着路边向前走了几步。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **There** **,** **"** **said** **his** **father** **.**
" 那里 , " 说 他的 父亲 .

“好了，”他父亲说。

" [stɒp] .
" **Stop** **.**
" 停止 .

“停止。

[ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] . "
That , you see , was a progressive motion . "
那 , 你 看 , 曾是 一个 进步 运动 . "

你看，那是一项进步运动。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .
" Yes , sir , " replied Rollo .
" 是的 , 先生 , " 回复 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛回答道。

" [ðə; ði] [həʊl] [strɪŋ] [əd'vɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" The whole string advanced along the road , " added his father .
" 这 所有的 细绳 先进的 沿着 这 路 , " 额外 他的 父亲 .

“整个队伍沿着道路前进，”他父亲补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] .
" It made progress , and so it was a progressive motion .
" 它 制成 进步 , 和 所以 它 曾是 一个 进步 运动 .

“它取得了进步，因此这是一项进步运动。”

[naʊ] , ['fɑːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , ['rɑːloʊ] , [tuː; tə] [ðæt] [triː] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
Now , fasten your end of the string , Rollo , to that tree directly behind you .
现在 , 系 你的 结尾 的 这 细绳 , 罗洛 , 到 那 树 直接地 在后面 你 .

罗洛，现在把绳子的另一端系在你身后的那棵树上。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['meɪp(ə)l]
" Rollo looked behind him , and saw that he was standing near a small maple
- [triː] ,
- tree ,
罗洛 看起来 在后面 他 , 和 锯 那 他 曾是 常设 靠近 一个 小的 枫
- 树 ,

罗洛回头看了一眼，发现自己正站在一棵小枫树旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
which had been planted , a few years before , by the side of the road .
哪个 有 到过 已种植 , 一个 很少 年 前 , 经过 这 边 的 这 路 .

这些树木是几年前种在路边的。

" [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" Tie it right around the stem of the tree , " said his father ,
" 领带 它 正确的 大约 这 干 的 这 树 , " 说 他的 父亲 ,

“把它绑在树干上，”他父亲说。

" [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" about as high as your shoulder .
" 关于 作为 高的 作为 你的 肩膀 .

“大约到你肩膀那么高。”

" ['rɑːloʊ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][daɪ'rektɪd] .
" Rollo fastened the string as his father had directed .
" 罗洛 系紧 这 细绳 作为 他的 父亲 有 指导 .

罗洛按照他父亲的指示系好了绳子。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][end] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,
Then his father fastened his end , in the same way , to another tree ,
然后 他的 父亲 系紧 他的 结尾 , 在 这 相同的 方式 , 到 其他 树 ,

然后，他父亲也用同样的方法，把自己的末端固定在另一棵树上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
which was growing near where he was standing .
哪个 曾是 生长 靠近 在哪里 他 曾是 常设 .

它就生长在他站立的地方附近。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]

"	Now	,	"	said	he	,	"	there	can	be	no	more	progressive	motion	,	but	there
"	现在	,	"	说	他	,	"	那里	能	是	不	更多的	进步	运动	,	但	那里

[kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vaɪbrətərɪ] [-]

can	be	a	vibratory	[	187	]
能	是	一个	振动	[	-	]

“现在，”他说，“不可能再有进步运动，但可以有振动运动[187]

[wʌn] .

one	.
一	.

一。

[teɪk] [həʊld] [pv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

Take	hold	of	the	string	near	where	it	is	fastened	to	the	tree	.
拿	抓住	的	这	细绳	靠近	在哪里	它	是	系紧	到	这	树	.

抓住绳子靠近树干固定位置的地方。

" ['rɑːloʊ] [tʊk] [həʊld] [pv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] ,

"	Rollo	took	hold	of	it	,	as	his	father	had	directed	,
"	罗洛	采取	抓住	的	它	,	作为	他的	父亲	有	指导	,

“罗洛按照他父亲的指示，接过了它。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	then	his	father	told	him	to	shut	his	eyes	.
和	然后	他的	父亲	讲述	他	到	关闭	他的	眼睛	.

然后他父亲让他闭上眼睛。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ,

When	his	eyes	were	shut	,	so	that	he	could	not	see	,
什么时候	他的	眼睛	是	关闭	,	所以	那	他	可以	不是	看	,

当他双眼紧闭，以致无法看见时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [end] [pv; əv]

his	father	said	that	he	was	going	to	strike	the	string	,	at	his	end	of
他的	父亲	说	那	他	曾是	去	到	罢工	这	细绳	,	在	他的	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他父亲说他要拨动琴弦，从他那头拨动。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] - [keɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl]

with	his	pencil	-	case	,	and	he	asked	Rollo	to	observe	whether	he	could	feel
和	他的	铅笔	-	案件	,	和	他	问	罗洛	到	观察	无论	他	可以	感觉

['eni] ['məʊʃn] .

any	motion	.
任何	运动	.

他拿着铅笔盒，让罗洛观察他是否能感觉到任何动静。

['rɑːloʊ] [held] ['veri] [stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz]

Rollo	held	very	still	,	while	his	father	struck	the	string	;	and	immediately	afterwards
罗洛	握住	非常	仍然	,	尽管	他的	父亲	击	这	细绳	;	和	立即地	然后

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

he	called	out	,
他	称为	出去	,

罗洛一动不动地站在那里，他父亲拨动琴弦；随后他立刻喊道：

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'gen] , ['sevrəl] [taɪmz] ,

"	Then	his	father	struck	the	string	again	,	several	times	,
"	然后	他的	父亲	击	这	细绳	再次	,	一些	时代	,

然后他父亲又拨动琴弦，拨了好几下。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['vaɪbrətəri] [ɔː(r)] ['kwɪvərɪŋ] ['məʊʃn] ,

and	every	time	Rollo	could	feel	a	distinct	vibratory	or	quivering	motion	,
和	每一个	时间	罗洛	可以	感觉	一个	清楚的	振动	或者	颤抖	运动	,

每次罗洛都能感觉到明显的震动或颤动，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] ['veri] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] , [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]

which	was	transmitted	very	rapidly	through	the	string	,	from	one	end	to	the
哪个	曾是	传输	非常	快速	通过	这	细绳	,	从	一	结尾	到	这

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

信号通过绳子迅速从一端传递到另一端；

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][bəuθ] [endz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,

although	,	as	the	string	was	fastened	by	both	ends	to	the	trees	,
虽然	,	作为	这	细绳	曾是	系紧	经过	两个都	结束	到	这	树木	,

虽然绳子的两端都系在树上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] .

it	was	evident	that	there	could	be	no	progressive	motion	.
它	曾是	明显	那	那里	可以	是	不	进步	运动	.

很明显，不可能有任何进步运动。

['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [step] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Rollo's	mother	had	been	standing	all	this	time	at	the	step	of	the	door	,
罗洛的	母亲	有	到过	常设	全部	这	时间	在	这	步	的	这	门	,

罗洛的母亲一直站在门口的台阶上。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

watching	the	progress	of	the	experiment	;	and	,	when	she	saw	the	expression
观看	这	进步	的	这	实验	;	和	,	什么时候	她	锯	这	表达

[ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['rɒloʊz] ['kaʊntənəns] ,

of	satisfaction	upon	Rollo's	countenance	,
的	满意	之上	罗洛的	面容	,

她观察着实验的进展；当她看到罗洛脸上露出满意的表情时，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

while	he	was	standing	,	with	his	eyes	shut	,	holding	the	end	of	the	[	188	]
尽管	他	曾是	常设	,	和	他的	眼睛	关闭	,	保持	这	结尾	的	这	[	-	]

他站着，闭着眼睛，握着[188]的末端

[strɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,

string	,	she	wanted	to	come	and	take	hold	of	it	herself	,
细绳	,	她	通缉	到	来	和	拿	抓住	的	它	她自己	,

她想亲自过来抓住那根绳子。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['vaɪbrətəri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ]

so	as	to	see	what	sort	of	a	sensation	the	vibratory	motion	of	the	string
所以	作为	到	看	什么	种类	的	一个	感觉	这	振动	运动	的	这	细绳

[prə'djuːst] .

produced	.
生产	.

以便观察琴弦的振动运动会产生什么样的感觉。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

So	she	came	out	through	the	gate	,
所以	她	来了	出去	通过	这	门	,

于是她从大门走了出来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [weə(r)] ['rɑːloʊ]

and	asked	Mr	.	Holiday	to	wait	a	moment	while	she	went	to	where	Rollo
和	问	先生	.	假期	到	等待	一个	片刻	尽管	她	去	到	在哪里	罗洛

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

was	standing	,
曾是	常设	,

她请霍利迪先生稍等片刻，自己则走到罗洛站着的地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	took	hold	of	the	string	.
和	采取	抓住	的	这	细绳	.

然后抓住了绳子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,

But	he	said	that	it	would	not	be	necessary	for	her	to	go	there	,
但	他	说	那	它	会	不是	是	必要的	为了	她	到	去	那里	,

但他表示，她没有必要去那里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

as	she	could	take	hold	of	his	end	of	the	line	just	as	well	,
作为	她	可以	拿	抓住	的	他的	结尾	的	这	线	只是	作为	出色地	,

她也能很好地接住他那边的电话线。

[ænd; ənd][let]['rɑːloʊ] [straɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

and	let	Rollo	strike	the	other	end	.
和	让	罗洛	罢工	这	其他	结尾	.

然后让罗洛击打另一端。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]

They	accordingly	performed	the	experiment	in	that	way	,	and	Rollo's	mother	could
他们	因此	执行	这	实验	在	那	方式	,	和	罗洛的	母亲	可以

[fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

feel	the	vibrations	very	distinctly	.
感觉	这	振动	非常	明显地	.

于是他们就那样进行了实验，罗洛的母亲能非常清晰地感受到震动。

" [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	One	thing	you	must	observe	,	"	said	Mr	.	Holiday	;	"	and	that	is	,
"	一	事物	你	必须	观察	,	"	说	先生	.	假期	;	"	和	那	是	,

“有一点你必须注意，”霍利迪先生说，“那就是，

[ðæt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['veri]

that	the	vibrations	pass	along	from	one	end	of	the	line	to	the	other	very
那	这	振动	经过	沿着	从	一	结尾	的	这	线	到	这	其他	非常

[kwɪk] [ɪn'diːd] .

quick	indeed	.
快的	的确	.

振动会非常迅速地从线路的一端传递到另一端。

[wiː; wi] [fiːl] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [end]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɪz]

We	feel	them	at	one	end	almost	at	the	same	instant	that	the	other	end	is
我们	感觉	他们	在	一	结尾	几乎	在	这	相同的	立即的	那	这	其他	结尾	是

[strʌk] . "

struck	.	"
击	.	"

我们几乎在另一端受到冲击的瞬间，就能感觉到一端的冲击。

" [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Exactly	at	the	same	instant	,	sir	,	"	said	Rollo	.
"	确切地	在	这	相同的	立即的	,	先生	,	"	说	罗洛	.

“正是在同一时刻，先生，”罗洛说道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [nɒt] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
" No , " replied his father , " not exactly at the same instant ,
" 不 , " 回复 他的 父亲 , " 不是 确切地 在 这 相同的 立即的 ,

“不，”他父亲回答说，“并非完全在同一时刻。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] . " [-]
though it is very nearly the same . " [189]
尽管 它 是 非常 几乎 这 相同的 . " [-]

虽然非常接近。[189]

" [ai][dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] ['rɑːloʊ] .
" I did not see any difference , " said Rollo .
" 我 做过 不是 看 任何 不同之处 , " 说 罗洛 .

“我没看出有什么区别，”罗洛说。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ] ['kænɒt] [pə'siːv] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [strɪŋ]
" No , " replied his father , " you cannot perceive any difference in so short a string
" 不 , " 回复 他的 父亲 , " 你 不能 感知 任何 不同之处 在 所以 短的 一个 细绳
,
,
,

“不，”他父亲回答说，“这么短的一根绳子，你不可能看出任何区别。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)] , [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] ,
but if we had a string , or a wire , a mile long ,
但 如果 我们 有 一个 细绳 , 或者 一个 金属丝 , 一个 英里 长的 ,

但如果我们有一英里长的绳子或电线，

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm]
I presume that we should find that it would require a sensible period of time
我 怙 那 我们 应该 寻找 那 它 会 要求 一个 明智的 时期 的 时间
[tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
to transmit the vibrations from one end to the other . "
到 发送 这 振动 从 一 结尾 到 这 其他 . "

我推测，将振动从一端传递到另一端需要一段合理的时间。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .
" What do you mean by a sensible period of time , father ? " asked Rollo .
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 明智的 时期 的 时间 , 父亲 ? " 问 罗洛 .

“父亲，您说的合理的时间是指多久？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pə'siːv] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
" Why , a length of time that you could perceive , " said his father ;
" 为什么 , 一个 长度 的 时间 那 你 可以 感知 , " 说 他的 父亲 ;

“为什么，一段你能感知的时间，”他父亲说；

" [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] .
" just as it was with the man cutting wood .
" 只是 作为 它 曾是 和 这 男人 切割 木头 .

就像那个砍柴的人一样。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] ,
We could see that some time elapsed between the striking of the blow ,
我们 可以 看 那 一些 时间 过去 之间 这 引人注目 的 这 吹 ,

我们可以看到，从击打到最终击中目标之间间隔了一段时间。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] . "
and our hearing the sound . "
和 我们的 听力 这 声音 . "

我们听到了声音。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz][æks] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	just	as	long	as	it	took	him	to	lift	up	his	axe	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	只是	作为	长的	作为	它	采取	他	到	举起	向上	他的	斧头	.	"

“是的，”罗洛说，“就等他举起斧头的时间。”

" [ðæt] [ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	That	is	not	certain	,	"	replied	his	father	,
"	那	是	不是	肯定	,	"	回复	他的	父亲	,

“那并不确定，”他父亲回答说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [mait] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bləʊ] [meɪd]

"	because	the	sound	that	we	heard	might	have	belonged	to	a	blow	made
"	因为	这	声音	那	我们	听到	可能	有	属于	到	一个	吹	制成

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“因为我们听到的声音可能是之前击打的声音。”

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [wʌn] [bləʊ] ,

That	is	,	it	might	be	that	,	when	he	had	struck	one	blow	,
那	是	,	它	可能	是	那	,	什么时候	他	有	击	一	吹	,

也就是说，或许当他打出一击之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪz] [hɪz; ɪz]

he	had	time	to	raise	his	axe	and	strike	another	,	and	then	raise	his
他	有	时间	到	增加	他的	斧头	和	罢工	其他	,	和	然后	增加	他的

[æks] [ə'geɪn] ,

axe	again	,
斧头	再次	,

他有时间举起斧头砍下另一只，然后再次举起斧头。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

before	the	sound	of	the	first	blow	came	to	us	.	"
前	这	声音	的	这	第一的	吹	来了	到	我们	.	"

在我们听到第一声枪响之前。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Rollo	,	"	I	understand	.
"	是的	,	先生	,	"	说	罗洛	,	"	我	理解	.

“是的，先生，”罗洛说，“我明白了。”

" ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ðen] [təʊld]['rɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz]

"	Mr	.	Holiday	then	told	Rollo	that	he	might	unfasten	the	string	from	the	trees
"	先生	.	假期	然后	讲述	罗洛	那	他	可能	解开	这	细绳	从	这	树木

,

,
,

“霍利迪先生随后告诉罗洛，他可能会把绳子从树上解下来。”

[ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . [-]

and	wind	it	up	again	into	a	ball	,	and	bring	it	in	.	[	190	]
和	风	它	向上	再次	进入	一个	球	,	和	带来	它	在	.	[	-	]

然后把它卷成球，带回来。[190]

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['brekfəst] [wɒz; wəz]

Then	he	and	Rollo's	mother	went	into	the	house	,	to	see	if	breakfast	was
然后	他	和	罗洛的	母亲	去	进入	这	房子	,	到	看	如果	早餐	曾是

[nɒt]['ɔːlməʊst] ['redi] .

not	almost	ready	.
不是	几乎	准备好	.

然后他和罗洛的母亲进了屋，看看早餐是不是快好了。

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,
That morning , after they were all seated at the breakfast table ,
那 早晨 , 后 他们 是 全部 坐着 在 这 早餐 桌子 ,

那天早上，他们都在餐桌旁坐下后，

['rɑ:loʊ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Rollo said to his father that he did not exactly understand what sort of a
罗洛 说 到 他的 父亲 那 他 做过 不是 确切地 理解 什么 种类 的 一个
['məʊʃn] [ðə; ði] ['vaɪbrətəri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ,
motion the vibratory motion of the air was ,
运动 这 振动 运动 的 这 空气 曾是 ,

罗洛对父亲说，他不太明白空气的振动究竟是一种什么样的运动。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] .
" No , " said his father , " I suppose you do not .
" 不 , " 说 他的 父亲 , " 我 认为 你 做 不是 .

“不，”他父亲说，“我想你不会的。”

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [aɪ][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['pɜ:fɪktli] [maɪ'self] .
And , in fact , I do not understand it very perfectly myself .
和 , 在 事实 , 我 做 不是 理解 它 非常 完美 我 .

事实上，我自己也并非完全理解它。

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [seɪ] , [ðæt] ,
I only know that the philosophers say , that ,
我 仅有的 知道 那 这 哲学家 说 , 那 ,

我只知道哲学家们说，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [straɪks] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [æn; ən][æks][ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] ,
when a man strikes a blow with an axe upon a log of wood ,
什么时候 一个 男人 罢工 一个 吹 和 一个 斧头 之上 一个 日志 的 木头 ,

当一个人用斧头砍向一根木头时，

[ˌaɪ 'ti:][pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪvərɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [spredz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
it produces a little quivering motion of the air , which spreads all around ,
它 产 一个 小的 颤抖 运动 的 这 空气 , 哪个 传播 全部 大约 ,

它会引起空气轻微的颤动，并向四周扩散。

[dɑ:tɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['veri] ['swɪftli] .
darting off in every direction very swiftly .
飞镖 离开 在 每一个 方向 非常 迅速地 .

迅速地向四面八方窜去。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [straɪks] [ə; eɪ][tɪn] [peɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌm] - [stɪk] ,
If a boy strikes a tin pail with a drum - stick ,
如果 一个 男生 罢工 一个 锡 桶 和 一个 鼓 - 戳 ,

如果一个男孩用鼓槌敲击锡桶，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] [ɔ:(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,
it makes another kind of quivering or vibration ,
它 制作 其他 种类 的 颤抖 或者 振动 ,

它会产生另一种颤动或振动，

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][æks] ;
which is different from that which is made by the axe ;
哪个 是 不同的 从 那 哪个 是 制成 经过 这 斧头 ;

这与用斧头砍伐的木材不同；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] .

but	I	don't	know	precisely	how	it	differs	.
但	我	不	知道	恰恰	如何	它	不同	.

但我不太清楚它们之间究竟有何不同。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [saʊndz] , [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

So	,	when	the	air	is	full	of	sounds	,	on	a	still	morning	,
所以	,	什么时候	这	空气	是	满的	的	声音	,	在	一个	仍然	早晨	,

所以，当空气中充满各种声音，在一个静谧的早晨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] , [laɪk][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['trembəlz] [frɒm; frəm][end][tuː; tə]

it	is	full	of	these	little	vibrations	,	like	a	string	which	trembles	from	end	to
它	是	满的	的	这些	小的	振动	,	喜欢	一个	细绳	哪个	颤抖	从	结尾	到

[end] ,

end	,
结尾	,

它充满了这些细微的振动，就像一根琴弦从一端到另一端颤抖一样。

[ðəʊ] [ɪts] [endz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [muːv] [ə'weɪ] . "

though	its	ends	are	fastened	so	that	it	cannot	move	away	.	"
尽管	它是	结束	是	系紧	所以	那	它	不能	移动	离开	.	"

虽然它的两端都被固定住了，所以它无法移动。

" [ðen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz]['nevə(r)][æt; ət] [rest] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] . [-]

"	Then	the	air	is	never	at	rest	,	"	said	Rollo's	mother	.	[	191	]
"	然后	这	空气	是	绝不	在	休息	,	"	说	罗洛的	母亲	.	[	-	]

“那么空气就永远不会静止，”罗洛的母亲说。[191]

" [nəʊ] ; ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [wen] ['eni] [saʊnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] ['pɜːfɪktli]

"	No	;	certainly	not	,	when	any	sound	is	to	be	heard	;	and	it	is	never	perfectly
"	不	;	当然	不是	,	什么时候	任何	声音	是	到	是	听到	;	和	它	是	绝不	完美

['saɪlənt] . "

silent	.	"
沉默的	.	"

“不，当然不是，只要能听到声音，就不可能完全寂静无声。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɒlədeɪ] .

"	There	is	one	thing	very	extraordinary	,	"	said	Mrs	.	Holiday	.
"	那里	是	一	事物	非常	非凡的	,	"	说	太太	.	假期	.

“有一件非常特别的事情，”霍利迪夫人说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] .

"	What	is	it	?	"	asked	Rollo's	father	.
"	什么	是	它	?	"	问	罗洛的	父亲	.

“那是什么？”罗洛的父亲问道。

" [waɪ] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Why	,	that	,	when	a	great	many	sounds	are	made	at	the	same	time	,
"	为什么	,	那	,	什么时候	一个	伟大的	许多	声音	是	制成	在	这	相同的	时间	,

“为什么，当很多声音同时发出时，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , — " [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	she	replied	,	—	"	as	,	for	example	,	when	we	are	upon	the	top	of	a
"	她	回复	,	—	"	作为	,	为了	例子	,	什么时候	我们	是	之上	这	顶部	的	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

她回答说：“例如，当我们站在山顶上时，

[ɒn][ə; eɪ] [stɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['seprət] [saʊndz] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
on **a** **still** **morning** **,** **and** **hear** **a** **great** **many** **separate** **sounds** **,** **as** **a** **man**
在 一个 仍然 早晨 , 和 听到 一个 伟大的 许多 分离 声音 , 作为 一个 男人
['kʌtɪŋ] [wʊd] ,
cutting **wood** **,**
切割 木头 ,

在一个静谧的早晨，听到许多不同的声音，比如有人在砍柴。

[bɜːdz] ['sɪŋɪŋ] , [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n] ,
birds **singing** **,** **a** **bell** **ringing** **,** **and** **perhaps** **a** **man** **shouting** **to** **his** **oxen** **,**
鸟类 歌唱 , 一个 钟 铃声 , 和 也许 一个 男人 喊叫 到 他的 牛 ,

鸟儿歌唱，铃铛响起，或许还有人对着牛群吆喝。

— [ɔːl] [ðəʊz] [trɛmbəlɪŋz] [ɔː(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [tə'geðə(r)] , [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)]
— **all** **those** **tremblings** **or** **vibrations** **,** **being** **in** **the** **air** **together** **,** **do** **not** **interfere**
— 全部 那些 颤抖 或者 振动 , 存在 在 这 空气 一起 , 做 不是 干扰
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "
with **one** **another** **.** **"**
和 一 其他 . "

——所有这些颤动或振动，虽然同时存在于空气中，但彼此之间并不会相互干扰。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'diːd] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Holiday** **,** **"** **it** **is** **very** **extraordinary** **indeed** **.**
" 是的 , " 说 先生 . 假期 , " 它 是 非常 非凡的 的确 .

“是的，”霍利迪先生说，“这确实非常不寻常。”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
They **do** **not** **seem** **to** **interfere** **at** **all** **.**
他们 做 不是 似乎 到 干扰 在 全部 .

他们似乎完全没有干预。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [saʊndz] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
When **there** **are** **too** **many** **sounds** **,** **or** **if** **there** **is** **a** **wind** **with** **them** **,**
什么时候 那里 是 也 许多 声音 , 或者 如果 那里 是 一个 风 和 他们 ,

当声音太多，或者伴有风声时，

[ðeɪ] [duː; də] [ˌɪntə'fɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ['mɔːnɪŋ] , [laɪk] [ðɪs] , [wen] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɪz][æt; ət] [rest]
they **do** **interfere** **;** **but** **,** **in** **a** **calm** **morning** **,** **like** **this** **,** **when** **the** **air** **is** **at** **rest**
他们 做 干扰 ; 但 , 在 一个 冷静的 早晨 , 喜欢 这 , 什么时候 这 空气 是 在 休息
,
,
,

它们确实会造成干扰；但是，在像这样平静的早晨，当空气静止时，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪstənt] [saʊndz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] . "
you **can** **hear** **a** **great** **many** **distant** **sounds** **very** **distinctly** **.** **"**
你 能 听到 一个 伟大的 许多 遥远 声音 非常 明显地 . "

你可以非常清晰地听到许多远处的声音。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Rollo** **,**
" 是的 , " 说 罗洛 ,

“是的，”罗洛说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒks] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
" **and** **I** **mean** **to** **go** **up** **to** **the** **top** **of** **the** **rocks** **again** **after** **breakfast** **,**
" 和 我 意思是 到 去 向上 到 这 顶部 的 这 岩石 再次 后 早餐 ,
[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . " [-]
and **listen** **.** **"** **[** **192** **]**
和 听 . " [-]

“我打算早餐后再去岩石顶上听听。”[192]

['kwestʃənz] .

QUESTIONS .

问题 .

问题。

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['rɑːloʊ] [tʊk] [ðɪs] [wɔːk] ?

What time of the year was it when Rollo took this walk ?

什么 时间 的 这 年 曾是 它 什么时候 罗洛 采取 这 走 ?

罗洛散步时正值一年中的什么季节?

[haʊ] [dɪd] ['rɑːloʊ] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] ?

How did Rollo satisfy himself that there was no wind at all ?

如何 做过 罗洛 满足 他自己 那 那里 曾是 不 风 在 全部 ?

罗洛是如何确信根本没有风的?

[haʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ?

How did his father prove that there was a little wind ?

如何 做过 他的 父亲 证明 那 那里 曾是 一个 小的 风 ?

他父亲是如何证明有微风的?

[ɪz] [ɔːl] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪnd] ?

Is all motion of the air wind ?

是 全部 运动 的 这 空气 风 ?

空气的所有运动都是风吗?

[wɒt] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ?

What two kinds of motion are mentioned ?

什么 二 种类 的 运动 是 提及 ?

文中提到了哪两种运动?

[wɒt] [saʊnd] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] ?

What sound did they hear ?

什么 声音 做过 他们 听到 ?

他们听到了什么声音?

[wɒt] [meɪd] ['rɑːloʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌtɪŋ] [wʊd] ?

What made Rollo think the sound was not made by the man whom they saw cutting wood ?

什么 制成 罗洛 思考 这 声音 曾是 不是 制成 经过 这 男人 谁 他们 锯 切割 木头 ?

是什么让罗洛认为这声音不是他们看到的那个砍柴的人发出的?

[haʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] ?

How did his father explain this phenomenon ?

如何 做过 他的 父亲 解释 这 现象 ?

他父亲是如何解释这种现象的?

[wɒt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd] [ðeɪ] [traɪ] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] ?

What experiment did they try with the string ?

什么 实验 做过 他们 尝试 和 这 细绳 ?

他们用那根绳子做了什么实验?

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [trænz'mɪtɪd] ['sləʊli] [ɔː(r)] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] ?

Were the vibrations transmitted slowly or rapidly through the string ?

是 这 振动 传输 缓慢地 或者 快速 通过 这 细绳 ?

振动是通过琴弦缓慢传递还是快速传递的?

[dɪd] ['rɑːloʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ?

Did Rollo think that he understood perfectly the nature of the vibrations ?

做过 罗洛 思考 那 他 理解 完美 这 自然 的 这 振动 ?

罗洛认为他完全理解了振动的本质吗?

[wɒt]	[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]	[ˈsɜːkəmstəns]	[dɪd]	[ˈrɒloʊz]	[ˈmʌðə(r)]	[ˈmenʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈbrekfəst]	[ˈteɪb(ə)l]	?
What	**extraordinary**	**circumstance**	**did**	**Rollo's**	**mother**	**mention**	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**?**
什么	非凡的	环境	做过	罗洛的	母亲	提到	在	这	早餐	桌子	?

罗洛的母亲在餐桌上提到了什么特殊情况?

[bæk]	[tuː; tə]	[ˈkɒntents]
Back	**to**	**contents**
后退	到	内容

返回目录

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神